



## مجلة تراثية فصلية محكمة

تصدرها دار الشؤون الثقافية العامة/وزارة الثقافة

للسنة ٤٣، المجلد الثالث والأربعون / العدد الأول / ٢٠١٦م / ١٤٣٧هـ

رئيس مجلس الإدارة

**حميد فرج حمادي**

رئيس التحرير

**أ.د. عناد اسماعيل الكبيسي**

الهيئة الاستشارية

**أ.د. خديجة الحديثي**

**أ.د. جواد مطر الموسوي**

**أ.د. فليح كريم الركابي**

**أ.د. مالك المطلبی**

**الأستاذ حسن عريبي**

التصحيح اللغوي

**علي عيد جاسم**

**هادي صبيح**

التصميم الإلكتروني

**لهمان عماد احمد**

التصميم الداخلي والخلاف

**جنان عدنان لطيف**

البريد الإلكتروني: [dar\\_iraqculture@yahoo.com](mailto:dar_iraqculture@yahoo.com)

حقول المعرفة

دار الشؤون الثقافية العامة / حي تونس - الأعظمية ص.ب.: ١٠٣٢ بغداد/جمهورية العراق هاتف: ٤٤٣٦٠٤٤ فاكس: ٤٤٦٧٩٠

المطبعة المنوية

أوراق: ١٦٠٠٠ دينار / مؤسسات ٣٠٠٠٠ دينار / دخل العراق ... أوراق: ٨٦ دولار .. مؤسسات / ٦٦ دولار / الدول العربية

أوراق: ٨٧ دولار .... مؤسسات / ٧٣ دولار / الدول الأجنبية

رقم الترخيص في المقتبة الوطنية (١٠٠٠) لسنة ٢٠١٥

## دراسات فكرية

- اور بعلوكها تميد للعراق وحلته ..... محمد جاسم محمد علي ..... ٢٢-٣
- ابن عربي الصوفي الفيلسوف ..... عزيز عارف ..... ٤٩-٢٣

## دراسات تاريخية

### المبادرات الطردية والجهود الذاتية

- ودورها في الحفاظ على الآثار المعمارية ..... محمد عمر بن طالب ..... ٥٨-٤٧
- مذكرات سليمان الفيضي ..... أ. د. سمير عبد الرسول ..... ٦٦-٥٩

## دراسات لغوية

- اعجاز القرآن وتماثل المترجمين ..... أ. د. نهاد فليح حسن المعاني ..... ٨٠-٦٧
- التحول الصوتي في البنية النظمية

- لحروف المعاني ..... د. لطيف عبد الصادق سرخان ..... ١٠٠-٨١

## دراسات أدبية

### المرأة والحب في الأندلس على

- مرأة طوق الحمامة ..... د. خليل محمد إبراهيم ..... ١٣٠-١٠١

### التوثيق البنائي في قصة

- النبي يونس (عليه السلام) ..... د. نوافل الحمداني ..... ١٤٤-١٣١

## نصوص محققة

- التنبيه والتعريف في صفة الخريف ..... د. خليل إبراهيم المعطية ..... ١٥٠-١٤٥

- أخبار التراث العربي ..... د. حسن عربي الخالدي ..... ١٦٠-١٥١



# أور بملوكها تعيد للعراق وحدته

محمد جاسم محمد علي  
مقدم /  
وزارة التربية / مدرس

الوضع السياسي قبل تأسيس مملكة العراق:

كان العراق يخضع لسلطة الملك نرام - سين حفيد الملك سرجون الاكدي، وكان من الملوك الاقوياء الذين حافظوا على وحدة العراق من الاعتداء الخارجي او الاضطرابات الداخلية، وقد سجلت له النصوص التاريخية القديمة بانه ابن لشعب اصيل ينهل من رافديه الاختار والشموخ، وانه يحب بلاده العراق، لكن في نهاية حكمه حدثت الاضطرابات وتجمع عليه الاعداء، واصبحت الاخطار تعم ارجاء الاميراطورية الاكدية خاصة في عهد خلفائه الضعفاء فقد تدفق على العراق جموع غفيرة من المحاربين للبرابرة الذين يصفهم النص القديم: باتهم كانوا اذاجسام وهينات غريبة على هيئة الطيور الجارحة، وقد زحفوا من الجبال الشمالية مكتسحين جميع الاقوام في طريقهم مثل (السوياريين) والعيلاميين، وانحدروا الى بلاد سومر واكد وواصلوا زحفهم الى مناطق الخليج مثل دلمون "للبحرين" ومكان (عمان) وبلغوا القليم (ملوفا) ولم تستطع جيوش نرام - سين، صد تقدمهم، اضافة الى هذه الاخطار الملحقة حلت بالبلاد كوارث اخرى كالجفاف، والقحط والطاعون والطوفان، ومن الاخبار المتأخرة تذكر بعض النصوص بان مجرى الكوتيين كان في نهاية حكم نرام - سين، وان الاله مردوخ هو الذي سلبهم لندمير مملكتهم.

الأكدية خصصت لحكم الأول منها المسمى (دودو) واحد وعشرون عاماً والثاني المسمى (شو - لرو) خمسة عشر عاماً. بيدوان الثاني كان على شيء من القوة بحيث استطاع أن ييسر نفوذه على منطقة (اشنونا) وهذا يعني أن الكوتيين لم يسيطروا على العراق بصورة كاملة، وأن الملكين الآخرين كانوا يحكمان تحت سيادة الكوتيين اسمياً<sup>(١)</sup>.

ويصف الباحثون حكم الكوتيين بأنه من الفترات المظلمة التي سادت تاريخ العراق الميساسي، وكانوا يمتازون بالخشونة والجلادة فقد جاءوا من جبال زاكروس للمتخمة لحدود العراق الشرقية مع بلاد إيران، وكانوا يسكنون بالجزوار مع (اللولوبيين) في منطقة شهرزور التي كانت بالأصل موطناً للقبائل اللولوبية، وقد اختار الكوتيون مدينة (لراتجا) (كركوك) مركزاً لحكمهم ثم توسعوا إلى مدن أخرى مع ذلك لم يكن حكمهم على العراق حكماً عاماً شاملاً، وأما من الناحية الحضارية فكانت حضارتهم لم تصل إلى كعب حضارة العراق لذلك تصهروا في بودقة حضارة للعراق القديم، ولم يتركوا ثاراً محسوسة في ثقافة البلاد وذلك لغت سيطرتهم على البلاد بالنقل من قبل أن

وفي عهد (شار - كالي - شري) ابن نرام - سين أعلنت بلاد عيلام استقلالها، وقامت بمهاجمة بلاد بابل لكن الملك الجديد استطاع أن يرد هجوم العيلاميين لكنه لم يستطع إعادتهم إلى مناطقهم، وماك ذلك ينتهي من طمع خطر الغزو العيلامي حتى وجد نفسه أمام خطر آخر من الجهات الغربية من قبل القبائل العمورية، فقد ذكر بأن السنة الثانية من حكم (شار - كالي - شري) تغلب فيها على العموريين في مرتفعات "بار"، وفي السنة الثالثة من حكمه جهز حملة عسكرية على الكوتيين وأسر ملكهم المسمى (شار لكاب) ومهما تكن صحة هذا الادعاء فإن هؤلاء الكوتيين أفلحوا في نهاية حكم (شار - كالي - شري) في شن هجومهم النهائي الكبير الذي أسقط المملكة العراقية الموحدة الأولى، وانتهى حكم السلالة الأكدية، وأصبحت القوضى السياسية مائدة في العراق فتقرأ العبارة الساخرة في أحد النصوص تقول: (من كان الملك، ومن كان غير الملك) وتذكر قلعة إثبات للملوك اسماء أربعة ملوك حكموا جميعهم ثلاث سنوات، وفي عهد هؤلاء الملوك للضعفاء بلغ نفوذهم أوج شدته فاستطاعوا غزو السهل الرسوبي واحتلوا عدة مدن، وفي عهد الكوتيين تذكر قائمة إثبات الملوك ملكين آخرين من السلالة

## دراسات فكرية

الكويتيين، وإشاعة التآخر في مجالات الحياة المختلفة نجد أن مدينتي "الجش ولور" حافظتا على مآثر العراق القديم وقامتا بإحياء التراث السومري، وفي أواخر العهد الكوني استطاع "أوتو- هيكال" أن يؤسس سلالة حاكمة في "الوركاء" تعتبر السلالة الخامسة، وذكرت قائمة أثبات الملوك بـلته حكم سبع سنوات ونصف السنة، وكان كبقية أبناء العراق القديم لا يقبل بالاحتلال الأجنبي فصل جاهدًا على التخلص من الكويتيين فخلف لنا نصاً يروي خبر طرده للكويتيين وتحرير البلاد منهم، ويبدأ النص بالقول " أن أوتو- هيكال سحق الكويتيين، ثعابين الجبال القارصة، وأعداء الآلهة الذين نقلوا ملوكية بلاد سومر إلى الجبال، وملأوا البلاد بالشعر.... ولما أن قرر الآله (الليل) أن يمحواهم اختار "أوتو- هيكال، ملك أوروك لتنفيذ إرادته... فوصل في معبد إلهته (ناتانا) التي اختارته بدورها لتلك المهمة"<sup>(١)</sup>.

ويستمر أوتو- هيكال في روايته الممتعة، فيخبرنا كيف استطاع أن يجمع محاربي أوروك من السومريين والأكديين حوله مكوناً جيشاً ضخماً وسار على رأسهم، وفي الموضع المسمى معبد "أشور" خطب فيهم وهتفوا له، وفي اليوم السادس من المسيرة

بفردوا منها...

وفي عهد الكويتيين حكمت في البلاد سلالات وطنية، فقد ذكرت أثبات الملوك سلالة حكمت في الوركاء قبيل فترة حكم للكويتيين واستمرت في الاستقلال، وخصصت لها خمسة ملوك حكموا ثلاثين عاماً وهؤلاء حكموا معاصرين للكويتيين، كما ذكرت سلالة أخرى في (الجش) عاصرت هي الأخرى حكم الكويتيين، ومن حكم هذه السلالة "أور- بابا" الذي كان يتمتع بنوع من الاستقلال لذلك استطاع أن يتجز مشاريع عمرانية مهمة مثل بناء المعابد، ومشاريع الري وأنشأت في عهده مدرسة جديدة في فن النحت للسومري كما شجع الأديب السومري فازدهرت المدينة في عهده كما استطاع (أور- بابا) أن يمد نفوذه إلى المدن المجاورة فأصبحت "أور" تحت سيطرته، وعين في معبد الآلهة القمر (سين) ابنه كاهنة فيه، وخلفه في حكم الجش، الملك "كوويا" وكان هو الآخر يتمتع بالاستقلال، في جميع أعماله وتصرفاته، وفي نفس الوقت كان يحكم في مدينة "أور" للملك أور-نمو، الذي هو الآخر كان يتمتع بقوة الشخصية فأعلن استقلاله عن الكويتيين. وبالرغم من استبداد سلطنة



## دراسات فکریة

وفي المكان المسمى "معد" اولى - ثبا" جاء له ضابطان من ملك الكوتيين للتفاوض والاستسلام، لكن "اوتو - حيكال، رفض التفاوض واصر على سحق الكوتيين وطردهم من البلاد، وفي اليوم السادس لتلقى اوتو - حيكال بجيش تريقان" ملك الكوتيين واحلت الهزيمة بجيش الكوتيين وهرب الملك تريقان" الى احدى المدن ولكن اهلها قبضوا عليه وسلموه الى "اوتو - حيكال، فوضع قدميه على رقبته واعاد بذلك حكم العراق الى اهلہ. وبعد حرب التحرير التي انتهت بسيطرة الكوتيين نشأت الروح الوطنية الجديدة من بعد فترة دامت قرناً من الزمان حكم فيها الكوتيون ، قدون العراقيون القدامى نظام الحكم المتطاوّل في البلاد، والسلالات الحاكمة للكثيرة، بالاضافة الى النصوص التي دونت خبر طرد الكوتيين، ونصوص اخرى تـكـيـن اهتمام اوتو - حيكال بمدينة اور والمدن العراقية الاخرى، وكان حاكم مدينة اور احد رجال اوتو - حيكال هو "اور - نمو" وحينما حدث خلاف بين مدينتي اور - ولجش على الحدود قام اوتو - حيكال بتسوية الحدود بين المدينتين، وتـمـل هذه التسوية اضـمـيـت حاکـم اور مما دفع الاخير الى العصيان والانفصال

عن اوتو - حيكال والقضاء عليه<sup>(١٠)</sup> مؤسساً سلالة جديدة عرفت بسلالة اور الثالثة. واستطاع اور - نمو المعين على لمره قوات مدينة اور العسكرية الإستيلاء على زعماء البلاد وتكوين سلالة جديدة جعل من مدينة اور مركزاً لها ثم ضم اليها سلالة لجش الثانية وقد شملت سلالة اور مساحة واسعة من العراق ثم امتدت الى مناطق اخرى فضمت تحت لولها قوميات ولديناً مختلفة، محققاً الامن والاستقرار ومتبعاً سياسة موحدة للجميع ولم يفرق بين الاقوام التي سكنت العراق القديم، وان ملوك اور الثلاثة الاخرين تسموا باسماء الكدية او قل (جزرية) مثل (امار - سين، وشو - سين واين - سين) (اضافة الى اهتمام ملوك اور بمشـاـرع الري، وتوفير الحرية الكاملة للتجارة والتجار واهتمامهم بالمقاييس والمكاييل والاوزان التي تمثل العمود الفقري للحياة الاقتصادية في البلاد<sup>(١١)</sup>).

سلالة اور الثالثة وتكوين مملكة العراق اور - نمو ٢١١٢ - ٢٠٩٥ ق.م.

استطاع اور - نمو ان يعلن استقلال مدينة "اور" من حكم اوتو - حيكال، على اثر قيام الاخير بتحديد الحدود بين مدينتي (لجش واور)، واسس في اور سلالة عرفت بسلالة

شيد زقورته العائدة للآلهة (الثلاثا) كما جدد حرم المعبد وبالنظر لأهمية زقورة اور أذكر لها هنا وصفا مختصرا: شيد اور - نمو زقورة اور على أنقاض زقورة لقدم منها وجعل هيكلها الداخلي من آجر اللبن وغطه بغلاف من الأجر المشوي (المنظور) وكان ثخنه (٨) لقدم وارتفاعه (١١م) ومقاييس الطبقة الثانية ٣,٦ × ٢,٦م وارتفاعها ٦م أما الطبقة السفلى (٥,٥ × ٤,٣م) وما بقي من طبقتها العليا فهو ٢,٠م، وكان المعبد للعالي فوق الطبقة الثالثة، وبقي من الزقورة السلام الثلاثة التي كان يرقى بها إلى الأعلى أي أعلى للزقورة، ولحد في الوسط واثنان جانبيان يتصلان بالسلم الوسيط من الأعلى، وكانت تنصف بالتناسب في قياسات للجوانب وأوجه القاعدة السفلى، وتقوم الزقورة فوق دكة أو مصطبة وسط الساحة المقدمية المخصصة لمعابد المدينة ولأسماء معبد الآله القمر (تنا بالمومرية ومين بالأكديّة) وتحيط هذه الساحة بالمخازن ومساكن الكهنة<sup>(١)</sup>.

وقد عثر على تص للملك اور - نمو وهو بهيئة صلاة وتعبد أمام الآله القمر لتسلم الأوامر منه لتشييد للزقورة كما استلم أدوات البناء مثل الخيط وعصا البناء وكان ذلك منحوتاً على قطعة من الحجر. ووجد عدد من

"اور للثلاثة" دلم حكمها من ٢١١٢ إلى ٢٠٩٥ قبل الميلاد، وحكم فيها خمسة ملوك استطاع هؤلاء الملوك من إعادة التوحدة السياسية للعراق القديم من بعد فترة حكم الكوتيين المظلمة، كما وسعوا مملكة العراق بعد فتوحاتهم للخارجية معيدين بذلك الامبراطورية الأكديّة، وشملت فتوحاتهم أجزاء مهمة من النحاء الشرقي الأدنى من بينها بلاد آشور وبلاد عيلام، سوريا، والأجزاء الشرقية من آسيا الصغرى، ومناطق الخليج العربي...<sup>(٢)</sup>

حكم اور - نمو مدة ثماني عشرة سنة، وفي عهده كان للكوتيين وجود في جهات من البلاد ولذلك قام أولاً بالاستقلال عن الوركاء، ثم جهز جيشاً وتابع فلول الكوتيين المنحدرة إلى خارج حدود البلاد وبعد ذلك توسع على حساب مدينة لجش فأخضع حاكمها "المسمى نمفي" لسلطانه.

ومن مشاريع اور - نمو أنه أنجز في اور عدة مشاريع عمرانية كبيرة في مقدمتها بناء زقورة اور (برجها المدرج) الذي يعتبر لقدم ما يمثل تلك التناويات العجيبة التي تفردت بها حضارة العراق للقديم كما جدد معبد (تلل في مدينة نمر)، وفي مدينة الوركاء



## دراسات فكرية

لتمثيل النفس - تمثل للملك اور - نمو وخلقاءه من ابنائه وفيها نصوص باسم الملك، والقاب، ومسجيل بناء احد المعابد كما اهتم اور - نمو بالري وله مشاريع مهمة منها فقد حفر نهراً أسماه (لنا - كوكال) بين لجش واور، وحفر له خزاناً "كانه البحر" وعلى بعد ٢ كيلومتر من لرقورة اعاد اتصال مدينة اور بنهر الفرات، كما شيد ميناء لربط اور ببحر الخليج العربي عن طريق نهر الفرات<sup>(١)</sup>.

وفي عهد اور - نمو انتقل مركز الثقل السياسي من لوركاه (لوروك) الى مدينة اور، وكانت اور قوية في تركيبها السياسي فكانت مترابطة بشان توزيع السلطات والمسؤولية السياسية بكل دقة فتمكنت من منح تلك السلطة الى حكام حكموا مقاطعات بعيدة عن المركز كعلام، وماري واشور بلخاين وتغان<sup>(٢)</sup> وقد مهد بالسنني الاولى من حكمه الطريق من البحر الاسفل (الخليج العربي) الى البحر الاعلى (البحر المتوسط)، وقد عثر على نص يقول عن وفاته:

"لما اور - نمو فقد سقط على الارض مثل ناء محطم"

شولكي: ٢٠٩٤-٢٠٩٧ ق.م.

هو ابن اور - نمو خلف ابيه على عرش

اور، وحكم ثمانية واربعين عاماً، ففي النصف الاول من حكمه اكمل تشييد المعابد والرقورات التي كان اور - نمو قد بدأ ببنائها، كما اقام في عهده عدة بنايات جديدة، واعاد الالهة الى مراكزها السابقة، واستحدث ميلاً جديداً للعبوب سمي (كور) ليحل محل المكاييل القديمة، وجرت في عهده عملية اعادة تنظيم شاملة للمملكة في الميادين السياسية والاقتصادية والادارية...

وفي السنة الثانية والعشرين من حكمه شرع شولكي بسلسلة طويلة من الحملات العسكرية السنوية في سهول شمال ديللي، وفي جبال كردستان والى فتح (اشور) و (اور - بيثم) - (اربييل) ومدينة (سموزم) على لزاب الاسفل، ومدينة (ششرم) وحملة على قبائل النولويين) ووصل الى الفرات الاوسط والاعلى وفرض سيطرته على بلاد عيلام<sup>(٣)</sup>. وشولكي اتقن فن الكتابة والادب، ولعل الكثير من المدائح والتراتيل التي وضعت لتقديسه كانت من نظمه، وتتمثل هذه التراتيل بانها ذات اسلوب ادبي رفيع مما يدل ذلك على ولع الكتيبة من العهد البابلي القديم الذي اعقب زمن سلالة اور الثالثة باستنساخ بعض هذه القطع الادبية، وقد



## دراسات فكرية

لحفظ النظام والامن، ووصلت رسائل متبادلة بين شولكي واحد الموظفين المسمى (ارمو) وفيها يخبر ارمو سيده عن نفوذ زعيم سومري اسماء (اويلا) اعتبر نفسه ملكاً وجلس على عرش واحاط نفسه بثروات وجيش قوي، فيرد عليه شولكي بان عليه وجوب جلب الشعب للطاعة ويضع اللوم على اعضاء المجلس المحلي للمنطقة الذين لم يضعوا حداً لى تصرفات (اويلا).

ويقول شولكي في نص له : "لقد خلقت لاسماعيل اقنا"، وفي نص اخر يقول "ايها الراعي شولكي الذي يمتلك للمياه قدم لنا المياه".

وكان شولكي كثير الاهتمام بالمعابد وادامتها، واهتم باحياء تراث الثقافة العراقية القديمة ومعالمها لولاه يحب شعبه ووطنه فقد كان كثير للتنقل بين المدن العراقية القديمة فكان يذهب من اور الى نمر عدة مرات والى اريدو والى لجش والى المدن الاخرى، وكان يعين على (لجش) حكماً محليين وكان على هؤلاء الذهاب الى الملك لتقديم تقاريرهم له، ولان مدينة "نمر" مقدمة فان للحاكم فيها كان يورث منصبه لولده. وقد كان من اولى مهام حكام المدن

عثر على بعض من هذه النسخ في مدينة نمر تتضمن تراثيل شولكي وبعض رسائل (ابن - سين)، وكان شولكي اول موسيقار في العراق القديم فكان يعزف على مالا يقل عن ثماني آلات موسيقية من بينها قيثارة وصفت بانها ذات ثلاثين وترأ، وآلة موسيقية سميت باسم احد ملوك كيش المقدسي (اور - زبابا) ..

وقد وصلت من الملك شولكي نحو ثلاثين ترنيمة وفيها يخاطب الملك كاله اله من الالهة لذلك ادعى بانه ذو قرى بالاله شمس (اوتو)، وقد شيد لشولكي معبد في مدينة نمر.

ان شولكي وخلفاءه اعتبروا ارباباً في حياتهم حيث نجد اسماءهم مكتوباً امامها لشارة الاله، ويلبسون الخوذة ذات القرنين، وكانت تقدم لهم النذور والتراثيل في نفس الطريقة التي تقدم للالهة، فقد عثر في منطقة (دريهم) (وفي لجش، وفي اوما) على معابد مكرسة لى ملوك اور الثالثة، ووضعت فيها تماثيلهم وفيها تقدم الاضاحي والنذور، وكانت تماثيل الالهة تعامل مع تماثيل الملوك على السواء<sup>(١٠)</sup>.

ارسل شولكي موظفين الى شمال العراق



## دراسات فكرية

هي جمع للضرائب وإرسالها إلى العاصمة والمعابد وفي عهد الملك شولكي نشط سعاة البريد في نقل الأوامر الملكية، ونقل الأخبار للمدن من وإلى الملك وهذا يدل على تنظيم دقيق للأمور الإدارية وفي نفس الوقت على صلاحية طرق المواصلات، وعين على آشور حاكماً اسمه "زويقم" أما بالنسبة لمدينة (موسة) فقد عين فيها حاكماً اسمه (زاريقوم)، ويبنى فيها معبداً ثلاثة "نوشيناك" وجدت خرزة من حجر كريم في موسه، كان شولكي قد كرسها إلى الإله (نينكال) التي أطلق عليها لها "امه" وقدم (لونيكير) الحجر للنذري لحياة شولكي، كما قدم حاكم لجش (لوكاتي) مزهرية لحياة شولكي إلى الإلهة (نينكرنزو) وقدم ولده (إخالا لاما) تمثال امرأة لحياة شولكي، أهداه لئلهة (بار)، كما عثر على مزهرية قدمها لئلهة (شارا) لحياة شولكي تاجر باسم (ارال- نانا) وقدم حاكم (نفر) ختماً إلى الإله (نوسكو) لحياة شولكي، وقدم حاكم اسمه (لور-بامكك) إلى شولكي ختماً كتب عليه: "إلى شولكي المقدس" <sup>(١١)</sup> وإرسال حاكم (خارشي) في شمال العراق (ببا) إلى الملك كهدية لعدم وجود هذا الحيوان في جنوب العراق.

وقد اتبع شولكي في نهاية حياته سياسة جديدة فقد استخدم مرتزقه محليين لدعم الحملات في الحدود المجاورة إلى مدينة لجش، وكانت تلك الحملات تتكون من (٥- ٢٥ رجلاً) استلموا إرزاقاً من خبز الشعير والبيرة يومياً وكانوا تحت إمرة قائد من المومريين، وفي رتبة عالية، وكان القائد من المومريين، ونتيجة لسياسة شولكي العادلة مع المدن العراقية ومع عيالهم فقد هدأت هذه المناطق، وقامت هذه المناطق بإرسال مافرض عليها من الاعطاءات والتذوق كل شهر من شهر السنة، وقدم حاكم (كرزو) تبرعته إلى أربعة أشهر من السنة ومن ضمنها حصه الشهر الثاني عشر وهو عيد الملك شولكي (لتسمية هذا الشهر باسم الملك)، أما المدن الأخرى فقد كانت تقدم ما عليها في غير ماوقت محدد وثابت <sup>(١٢)</sup>.

وفي السنة الخامسة والعشرين من حكم الملك شولكي زفت ابنته الأميرة (نياموليد) إلى حاكم مرخشي في المنطقة الجبلية، كما تزوج حاكم (الشان) أميرة من البيت الملكي، ولكن هذا الزواج الأخير لم يمنع من تخريب بلاده عندما ثار على سيده بعد أربع سنوات من زواجه <sup>(١٣)</sup>، وتذكر النصوص أن "أبيتي" هي زوجة الملك شولكي وكانت

الملك

## دراسات فكرية

والقريبة بنفس الدقة والصدق وبفصل الرقابة كانت تصل الاخبار من كل مفصل للدولة العسكرية وشؤون الدولة الاخرى<sup>١٤</sup> امار سين (اويور سين) هو ابن الملك شولكي.

حكم امر سين ابن شولكي من سنة ٢٠٤٧ - ٢٠٣٩ ق.م لمدة تسع سنوات، وصار على خطى ابيه في تقسيم نشاطه بين تشييد المعابد وتصويرها، وشن الحروب على المقاطعات الشرقية

من اعماله العمرانية انه خصص جهودا كبيرة في اعمار وتجميل العاصمة اورثم مدينة نمر المقنعة وشيد في مدينة (اريدو) زقورتها (برجها العالي)، ولم يترك مدينة الا وشيد اوجد معبدها، ولا يفرق بين مدينة واخرى لانه يتصف فعلا بالروح الوطنية العالية في حب وطنه العراق وحب للعراقيين جميعاً سواء أكانوا سومريين أو كنعانيين، وقد شيد بحاية لوصع الفسل والزبد والخمر المقنعة الى (انيل) بمدينة نمر، واصنع حوض ماء الاله لنيل في اريدو وجد معبد الاله (نار) في اور وكرس حاكم (اشوبنا) معبداً للملك نار سين، كما شيد حاكم نمر معبداً في نمر لحياة سيده (امر سين)

ورسل امر سين للحملات العسكرية الى احصاع الاقليم الشمالية الشرقية كما رسل

ذات شخصية مؤثرة، وعلمت بعد وفاة زوجها عدة سنين، وظلت تؤثر خلالها في سياسة خلفائه الثلاث

وكان كثير الاهتمام ببناء المعابد وتصويرها فقد عمر معبد (نيساكلا) في (كرز وبلكنش) ومعبد دامكانوتيا في نمر ومعبد آخرى جاء فكرها خلال البحث، ولطول فترة حكم شولكي، ولانه ملك اتسم بالعدل فقد انتشر الرخاء في عهده، وظهرت حركة دينية وهي عبادة الملك فقد وجد بالقرب من ريبيل ختم مكتوب عليه الى سيدته نليل لثة شولكي، وتسمى الكثير من الناس باسم "شولكي ايلي" (اي ربي) "وشولكي باتي" "اي خالقي" و"شولكي ابي" "اي ربي"

وفي عهد شولكي ساد مدن العراق الاستقرار والصلام والرخاء الاقتصادي واصبحت العلاقة بين شماله وجنوبه يسودها الولد والمودة فكان اهل الشمال يشتغلون في اعمال حفر القنوت ورعاية الماشية وكنود في الجيش وكانت الرواتب تدفع للمندوبين وكان هؤلاء يمسافرون بدون حماية عسكرية مما يدل على استتباب الامن والنظم، وكان يمتلك جهاز رقابية بحيث تصل الاخبار من المناطق النائية



حملة إلى ششرم وأخرى إلى (أريبنو) وإلى (خوفو نوري)، وشيما نوم، وعندما أعطت منطقة (شوروتوم) انفصلتها بقيادة (كيداني) نقول النصوص (من قائد شوروتوم) (أري توبوك) أرسل إلى إمار سين عاتم كثيرة وهذا يعني أن منطقة شوروتوم استقلت من نور فترة قصيرة ثم عادت إلى مملكة العراق من جديد<sup>(١٦)</sup>

وأطلق على نفسه لقب "أرب الحقيقى شمس البلاد"

ش.س. ٢٠٣٧-٢٠٢٩-٢٠٢٠ ق.م.

هو ابن الملك (نمر سين) وهو الملك الرابع من سلالة أور الثالثة، دام حكمه تسع سنوات، وهناك إشارة تقول أنه أظو (نمر سين)

من أعماله العمرانية أنه بنى معبداً لآلهة "شيرا" في مدينة "لوما" وقد استغرق بناؤه سبع سنوات واستعملت في بنائه ٩ ملايين أجرة كبيرة) و(١٧ مليون أجرة صغيرة)، وشيد حاكم أشنونا معبداً خاصاً لعبادة شو سين)، وعمر منطقة المعبد في سوسة، وبنى هضمت فخما باسمه (نمر نو) لصد الغزو واضطر الملك إلى إقامة هذا الحصن لانتقاء غزوات العوريين<sup>(١٧)</sup>

الملك

أرسل للملك عدة حملات حربية استطاع فيها دحر تحالف الدويلات الألاقية في مناطق جبال زاكروس كما أرسل الجيوش إلى الجهات الشمالية الشرقية لأخصاص للثريين في منطقة (سيما نوم) حيث حمل منهم صيداً سكنهم قريه واستخدمهم في أشغال العامة، وقد حمل على قبائل (سور) في جبال زاكروس للحصول على الرصاص والنحاس والبرونز والذهب، ووجهز حملة على (أراشالي) فانتصر عليها وأمر حاكمها (زيرينكوم) ونقله سجيناً إلى نور وحينما تحالف حاكم (أشالي) للجديد مع إمراء الجبال فانتصر عليهم شوسن ونقل أحد عشر حاكماً من المتحالفين إلى مدينة نور أمرى وعين عدة حكام في بلاد عيلام، كما عين (أر سانا) حاكماً عاماً في الأقاليم الشرقية ومقره في مدينة لجش فقم هذا الحاكم بتشييد معبد لسيده في لجش، كما شيد حاكم ششونا معبد لسيده (شو سين) وكتب على صخور محور إلياب (من أجل شو سين) الذي سماه أبو حبيب القليل والملك الذي فكر به قليل في قلبه المقدس لرعاية البلاد والجهات الأربعة، الملك العظيم ملك أور حاكم ششونا عبده بنى معبده<sup>(١٨)</sup>

ابن سينا ٢٠٢٩-٢٠٠٤ ق.م.

هو ابن شو سين، حكم أربعة وعشرين عاماً، ما أن توج هذا الملك الجديد حتى تبهرت الامبراطورية واعلنت المدن العربية استقلالها الوعدة تلو الاخرى وانفصلت من اور، وكانت لشوينا اولى تلك المدن المنفصلة ثم بعدها مدينة (موسى) وفي السنة الخامسة من حكمه توغل العموريون في قلب الامبراطورية مخترقين خطوط الدفاع واصبح الموقف حرجاً بالتمسبة للملك (ابن سين) فارسل للملك رسالة الى قلته (اشبي ارا) يطلب فيها شراء كمية كبيرة من الحبوب من مدينتي (نفر، وايسن) ونقلها الى اور، ولكن اشبي ارا يبلغ للملك ان المار توم قد اجتاحوا البلاد وقطعوا خطوط المواصلات المؤدية الى اور، واتهم على اسم عدد للهجوم على نفر وايسن، ومن الصعوبة شراء الحبوب، كما يطلب من الملك ان يتوهم للدفاع عن المدينة ويوافق الملك على طلبه وينصح قلته بطلب المساعدة من الحكام الآخرين، ويعرض عليه شراء الحبوب بصعب سعرها الاعيادي، وقد استطاع ابن سين ان يدخر للعموريين (المار توم) ثكن رعاياه ليصبحوا يتضورون جوعاً، ومايزيد الوضع سوءاً اكثر بن مرومسيه

## دراسات فكرية

انفسهم لم يطيعوا اوامره حيث اعلن (اشبي ارا) نفسه ملكاً على "ايسن" وفي مدينة (الارسا) توج بعد الثيويخ للعموريين المدعو (بيلاتوم) نفسه ملكاً، وفي نفس الوقت قام العيلاميون باعداد حملة عسكرية لاجتياح الامبراطورية، وظلت الامبراطورية تقتصر على العاصمة والمناطق المجاورة لها<sup>(١)</sup>

وتذكر الوثائق بان مدينة نفر ومدينة اوما، ومدينة لجش لم تعد تعترف بمسلطة ملك اور<sup>(٢)</sup> ووافق الاضطرابات والفوضى السياسية التي عمت البلاد تدهور الاقتصاد بسبب فقدان الامن، وهمل مشريع لري وارتفاع الاسعار ارتفاعاً فحشاً<sup>(٣)</sup> وازام هذا الوضع المتردي كان للجيش العيلامي يقف على ابواب مدينة اور لذلك حول (ابن سين) تأمين تحالف مع العموريين وحتى مع (اشبي ارا) لانه لم يفلح في عقد هذا التحالف وفي عام ٢٠٠٦ ق.م دك العيلاميون اسوار مدينة اور واستحوذوا عليها ثم احرقوها ثم لمحبوا منها تاركين فيها حمية صغيرة، واخذ (ابن سين) اسيراً الى ايران

وكتبت فجعة دمار "اور" تذكر بالاسمي وترثي بالحرث من قبل العراقيين القدماء الذين اعتبروها كارثة وطنية، وكان الشعر



## دراسات فكرية

الذي نظم عن اور مليا بالحرر

يه ابانا (نانا) بن تلك المدينة قد حولت لى  
رميم

وملا شعبها بوليس كسر للفخار، كل محلاتها  
وتصدعت جدرانها، والناس يننون،

فى ابوابها للعلية لتي كانوا فيها يتنزهون،  
رعت جنث الموتى

وفى شوارعها للمشجرة حيث كانت تنصب  
للولام يستلقوا متناثرين

وفى كل طرقاتها التي كانوا فيها يتنزهون،  
سحبت جنث الموتى

وفى مباديها، حيث كانت تقام الاحتفالات  
يستلقى للشر بالاكوام

نور التي لكل للجوع اقويا وضاها  
وكوت النيران الابهاء والامهات الذين لم

يبرحوا منازلهم  
والاطفال المصطجعون فى احصص امهاتهم

كالاسمك حملتهم المياه بعيدا  
وفى المدينة هجرت للزوجة، وهجر الابن،

وانتشرت الممتلكات فى كل جانب  
بواه (باتنا) فقد نمرت اور وشردها (لهها) " .

ابى- سين والهيباراميا طورية اور  
فى العام الثالث من حكم بى سين بدلت

المدن لتي كانت تحت سيطرته تستعمل  
الواحدة بعد الاخرى حوادث محلية خاصة  
بها لتاريخها، ففى منطقة (اشدوت) انقطع  
التاريخ بالحوادث فى نهاية للعام الثاني من  
حكمه، وفى مدينة (موسه) بدأ الانقطاع منذ  
عامه الثالث، وفى (الجش) منذ عامه  
الخامس، وفى مدينة (اوما) منذ العام  
السادس، وفى مدينة (نفر) منذ العام السابع،  
وبضافة الى هذه البواوير الدالة على انفصال  
المدن عن السلطة المركزية امتناع حكم  
الاقليم عن ارسال القربيين لى معبد الاله  
(ننا) فى اور منذ العام السادس من حكم  
الملك، كذلك تشير الاخير لى تمرد السكان  
على طاعة السلطة المركزية وظهور العصبي  
والثورات، كذلك تطوى مدينة اور من  
الجهات الشرقية باعداد غفيرة من الجيش  
العملي الذي اخذ يطرئ ابواب مدينة اور  
بعف، ومن الجهة الغربية والجنوبية هان  
حشود العموريين واعدادهم الهائلة كانت  
ترحف لى مدينة اور وهي فى طريقها  
تستولى على مناطق واسعة من مدن العراق  
وارصه حتى استطاع بعد شيوخهم بدعي  
الملوكية على عرش الارسام راشبى ارا لتخذ  
من (المن) مقرا للحكمة كما تمت الاشارة لى  
ذلك، وهكذا كانت العوامل الداخلية التي

## دراسات فكرية

اجبرت ملوك اور على تحسين نظام المواصلات البرية، واقامت القلاع على طول الطرق الرنومية، ورابط هيكل رجال الشرطة وثبتت على الطرق محطات استراحة معينة وكان للسعاة ورسلك الملك هي لجش يحصلون على حصة مصاعفة من الطعام. (اي على حصتين) فالحصنة الاولى لقاء مكوثهم في المدينة والثانية للطريق ولما كانت القوافل للتجارية تستخدم نفس المواصلات هذه لذلك أصبح بإمكان الحاصل المادية والروحية لحضارة العراق القديم ان تنتقل بسرعة وبمان من مكان لآخر طول وعرض الامبراطورية، وقامت في هذه الفترة علاقات تجارية وثيقة بين عيلام والعراق وبين العراق ودول ذات حضارة متخلفة نسبياً كشمال سوريا<sup>(١٦)</sup>

وقد نجحت سلالة اور الثالثة في ايجاد مملكة مترابطة بشأن توزيع السلطة والمسؤولية السياسية بكل دقة وتمكنت من منح تلك السلطة الى حكام حكوم مقاطعات بعيدة عن المركز كعيلام وماري واشور<sup>(١٧)</sup>

وفي عهد سلالة اور الثالثة كن الكتابة مولعين بالتسجيل، والتنظيم وحفظ الوثائق ويمكن تصنيف جهل الدولة الاداري كالاتي

مهدت للاعداد الخارجيين الان الانقضاء عليها<sup>(١٨)</sup>

## التنظيمات الادارية والاقتصادية

وسع حكام اور ميدان النظم السياسي فشمّل مناطق واسعة جداً، وأصبح العراق يشمل بلاد عيلام وسوريا ولبنان، وأصبحت هذه المناطق تحت حكم ملك اور الذي تختير من قبل الاله (النيل) في نظر لقيادة هذه الشعوب للعديدة المختلفة، وإذا كان حكام (ماري) و(اشور) يتمتعون بالحكم الذاتي في امراهم فمدن الاخرى كانوا مجردين تماماً من الحكم الذاتي، وقد كان يتم تعيينهم وتثبيتهم من قبل الملك وأمكن نقلهم من مدينة الى اخرى، وكان يربوهم باستمرار مفتشون ملكيون، كما جرى وضع بعضهم تحت امرة حكام مقاطعات اكبر، وكان يجري تعيين امراء المقاطعات من بين السكان الاصليين، وبالموظفون الملكيون فقد كانوا يختارون من بين المواطنين المومريين والاكديين على حد سواء، وقد دلت هذه للسياسة للحكمة الى رص المجموعات العراقية المختلفة مع بعضها، وشجعت لتقدم الحصري والاقتصادي في المقاطعات للبعيدة وأمنت في النهاية سناً دليلاً دم خلال معظم حكام سلالة اور الثالثة، كما



## دراسات فكرية

١ في قمة الهرم للدين يمثلون للدولة هم الملك ومستشاره ووريثه الاعظم

٢ للكتابة والممجلون، وكان هؤلاء على مراتب ودرجات، وبضمنهم للكتاب المحليون والموظفون الصغار

٣ مديري المشاغل والمصانع الخاصة بالقصر والمعابد وكبار الموظفين الموكلين بإدارة ملك القصر والمعبد والكهنة والكاهنات وقواد الجيش، وحكام المدن والاقليم هؤلاء طبقة عليا من الموظفين.

ولما ظهرت فكرة توحيد العراق في مملكة واحدة ثم اتسعت إلى امبراطورية تعقدت دائرة للدولة، واتسعت سلطات الملك فظهر الاتهام في تقديس الملك وتأييده. فظهر هذا لتأييده منذ منتصف حكم (شولكي) حينما بدأ يشيد المعابد لنفسه، وتقريب القرابين له، واستمر للتقديس بعد وفاة الملك الموله

لما التنظيمات الاقتصادية فكانت توضع في صناديق او اوعية، ويدعى الموكل بها رجل للمجلات او حافظ المجلات وان قسماً كبيراً من الوثائق يخص اقتصاد المعبد ودارته، وقولم القرايين التي كانت تقدم الى المعبد في ايام ومواسم معينة، وكذلك سجلات المصروفات، وهناك السجلات الخاصة

بالحكام والموظفين وسجلات خاصة بالفلاحين والخرى بعمامة الناس، وكان يوسع المزارعين استلاف بذور الحنطة من القصر او المعبد بسعر فائدة يبلغ عشرين بالمائة من الكمية المستلفة لصلاً، واستطاع المرابون المحليون من الاستحواذ على الثروات الطائلة بتقديمهم القروض المالية القصيرة الاجل بسعر فائدة ٣٣، ٥ من المبلغ المستلف وبالنسبة للأرض المؤجرة كان البذل الاعتيادي الذي يمتلئه صاحب الأرض من مؤجرتها يساوي ثلث المحصول بأكمله ولذا ذلك تربت الحالة الاقتصادية مما اضطر الفقراء الغارقين بالديون إلى بيع اطفالهم في سوق للخناعة كعبيد، وكان الناس يفضلون العمل لمصلحة المعابد المحلية او للملك لقاء اجر دائم يدفع بالحبوب والمأكول والمنسوج حيث كانت المعابد تملك الاراضي والمعادن الثمينة، والمونشي وقوة العمل وكانت لحكومة الملك مقاطعات، ومخازنها، وورشاتها، وكتبها، وتجارتها، وحرفيوها، وعمالها وعبيدها الخاصون بها، فكانت المعابد والملوك هي متناول ايديهما اعداد كبيرة من الرجال المتهين للقيام بالاصال الشعبية الوسعة انطلاقاً بصلة إلى الجيش من الخدم

المجلد ١

المجلد ١



## دراسات فكرية

انتعاش اقتصاد الدولة ومن ثم قوتها السياسية والعسكرية، وقد كانت الدولة تعتمد على طائفة من الصناعات اليدوية حيث الحياض والمصانع العتدة لدى الدولة والمعادن مثل مصانع طعن الحبوب، وصناعة الصوف والنسيج، وكانت صناعة النسيج صناعة ضخمة، وتلحق بها صناعة الخبطة وصناعة صبيغ الانسجة، وصناعة النسيج كانت تسد الحاجة المحلية وتصدر كميات كبيرة من المنسوجات الى الخارج وتدر ارباحاً طائلة للدولة كذلك صناعات اخرى كانت تسد حاجة البلد مثل صناعة الجلود وصناعة الخمور المستخدمة من التمور والكروم، وصناعة بناء السفن، وصناعة المعادن مثل النحاس والبرونز والفضة والذهب ثم صناعة الحصر والوبري من القصب والبردي والحلفاء

وكانت تربية المواشي، ومصائد الاسماك من مصادر الثروة المهمة التي ازدهرت في زمن سلالة نور الثالثة<sup>(١١)</sup> وقد كانت للدولة هي المبتكرة للتجارة الداخلية والخارجية، كما انها هي المبتكرة للصناعات المحلية، وانها تملك الاراضي لتواستثمر والثروة الحيوانية الهائلة، وكانت الضرائب والمنتجات تصل الى الدولة وتخزن في مخازنها

للمسيبيين الماهرين على تثبيت سلطتها وفي عهد الملك شولكي استحدثت دوائر اقتصادية مهمة مثل دائرة المقاييس والمكييل المسؤولة عن تنظيم الاوزان والمكييل الرسمية المضبوطة ومرافقتها<sup>(١٢)</sup>

وفي عهد شولكي ايضاً شيد في (بوزوريش ماركس) (دريهم الحالية) جنوب نهر عرير وامتد نقلت اليه الاغنام والابقار والحبوب والجمعة وغيرها من البضائع التي جلبت اليه من المناطق التابعة للإمبراطورية وكانت هذه المواد اما هدنيا او دفعت تقاليدية تقدمت من المدن المختلفة طيقاً الى نظام (الدورة السنوية) المسمى "بالا" وكان هناك كنية مختصون بالشؤون الحسابية يسجلون دخول وخروج البضائع بنظام دقيق، وبسبب السلطة المركزية القوية أصبحت الدولة تهتم على المجتمع همة كاملة فكانت المشاريع الفردية الخاصة فيه مازال محدودة وعرضة للمخاطر مما أدى الى ان أصبح عدد كبير من السكان تحت سيطرة الدولة<sup>(١٣)</sup>

## اقتصاد مملكة اور

وفي عهد سلالة اور أصبحت الصناعة والزراعة مزدهرتين بسبب اهتمام الدولة والمعبود بهما ويتطورهما مما أدى الى



وتذكر التصوص عن الرخاء، ويرتفع مستوى المعيشة في عهد سلالة اور الثالثة حيث كانت التجارة نشطة والاقتصاد قاصم، واسعد المواد مخصصة وقد كس القصر والمعبود بتدخلان لوضع حد لتلاعب الصيرفة والممولين بالمسعر الفولدلفتي كانت هي الاخرى منخفضة، واتبع شمولكي سياسة في تقليص كميات الاراضي التي بيد الكهنة واعطاهم الى جماعات من الصناع، وكانت دولر التفتيش تقوم بجرد للبضائع في المغازل الكبيرة ومراقبة تصريفها، ويذكر نص وجود مراقب عمل يكون مسؤولاً عن تسليم للمواد الأولية لانجاز العمل، ويقوم أيضاً بإحصاء المنتج ووقت اتمام كل مجموعة لعملها، كما يذكر نص آخر وجود مراقب آخر على مجموعة تعمل بالممنسوجات بقرية (بون مارا) فهي غبط الكتان يعملن كمساعدات للماهرين من النساجين<sup>(١٨)</sup>

والثجدة لاختلف عن الصناعة من حيث للنقة والنظام، فقد كان التجار يعدون حساباتهم كل ستة، ويهتمون بالتوثيق للواردة والصادرة كل يوم، وكنوا يحصون بمائدهم من البضائع مثل (اعشاب)، عمل خمور، عطور، بهرة، فواكه، خضروات،

حبوب، خشب، طيبوق، قصب، جنود، حليب

وكن الافتراض موجوداً في نمر، ونقرأ عن اسماء وتجار كانوا يقتصدون من مصارف (نمر)، وكان بعض التجار يمتلكون املاكاً شخصية تأخذ الدولة عنها ضرائب، وكان التعامل بالبضائع يتم بطريقة التسليم والتسليم عن طريق الرسل والرسائل، وكان يشرف على حركة للتجارة في البلد موظفون من قبل القصر والمعبود ويتم دفع الضرائب الى الدولة والعشور الى المعبد لذلك تمتع التجار برخاء اجتماعي فقد تخصص قسم منهم في تجارة للنقود ومنهم في حزن للبضائع والآخرين في البيع والشراء، والآخرين في نقل المواد والآخرين يعملون في صناعات الدولة التي عليها اشراف رسمي .

لما الجانب العمراني فقد اهتم ملوك العراق القديم في بناء وتجديد المعابد في جميع مدن العراق كذلك اهتموا بمشروع الري لزيادة الانتاج للزراعي والثروة الحيوانية

بنى اور نمو هي مدينة اور تحصينات من اللبن بشكل متحدر من الخارج، وعلى استحكامات على للجهة الغربية ومع مجرى نهر الفرات، وفي الجهة الشرقية شق قناة

## دراسات فكرية

وهناك سلم صغير إلى اليسار حيث يصعد الكاهن على الدكة ليصيح بمستوى الإله المتوج وقد شيد أور نمو زقورة المعبود (نات) في اللوركا وقد بنيت جوائبه من اللبن، ووضعت على جدرانه طلعات ممتوية، ومن أجل تقوية البناء وضعوا بين اللبن طبقات من الحصران وعلى بهام منتظمة، وفي الطبقات العليا استبدلت الحصران بحزم القصب، ووجدت ثقبو تخترق البناء بفتحات أفقية، وغطيت رقورة اللوركا هذه بمساحة مربعة طول ضلعها (١٥٦ م) ويصل ارتفاعها (١٤ م) وشيد (أمار سين) معبدًا لاله (نكي) في الجنوب الشرقي من مدينة أور بخلاوة وسعة مساوية للغرفة التي نامها في السعة ويولفس شكلًا مستطيلًا بعرض وسط أحد الجانبين الطويلين تدعّمه أبراج، ويقع المحراب في الجدار الخلفي لقدس الأقداس، واحاط المعبد بسور مستطيل، على جوائبه غرف بنيت فيه مع ساحة نامية مستطيلة أيضاً ويدخل إليها عبر غرفة متقدمة تقع على المحاور الرئيسي أما للبيوت التي عثر عليها في الهي المسكن فكانت على أنواع شتى بنيت إلى جانب بعضها البعض منها الكبير ومنها الصغير وبعض البيوت ذات سقف مسطح، بعض منها في طابق

واسعة تأخذ الماء من نهر الفرات، وفي الشمال شرق خندقاً مائياً وأصبحت مدينة أور محاطة بخنادق مائية ويمكن للدخول إليها فقط من الجنوب براً، وبلى أور نمو زقورة أور التي تسمى (أي تمن نى كور) التي شيدها على نقاص زقورة مسبقة كما تمت الإثارة

وشيد ملوك أور الثلاثة للمعبدة الملكية في القسم الجنوبي الشرقي من سور أور الكبير، وهي ثلاث بنايات تشكل قطعة واحدة، لدى هذه البنايات بالطابق الذي يحمل اسم (ختم شولكي)، والبنايتان الأخرتان مشيدتان بطابق يحمل اسم (أمار سين) وهذه البنايتان تضم رقت قبور ملوك ملالة أور الثلاثة<sup>١١</sup>

لمعبد (ناتنار) لاله القمر فإنه يحتوي على مختلف المزارات، والغرف، والمخازن، ومساحات مركزية مفتوحة، وفي الساحة الشمالية والجنوبية تقام طقوس الإصاحي، وفي الساحة المركزية مذبحان من الطابوق حيث تقام الإصاحي، ويحرق البخور، وشرق مجرى صيق بين المذبحين، وبنيت منتصف نوضح الإلهة الإيسية عليها أما الغرفة للدخلية فهي (قدس الأقداس) وهي تمثل الإلهة (نيسكال) مع مذبح من الطابوق،



واحد والعلبية في طابقين، وقليل جداً في ثلاثة طوابق، أما شوارع المدينة فهي عبارة عن أزقة ملتوية وضيقة، وبعضها مسدودة، واستعملوا في بناء وجاهت البيوت للطبوق حتى نهاية الطبوق الاول، وكانت غرف البيوت تبنى حول ساحة البيت المركزية، وباب البيت يوصل الى الساحة عن طريق ممر، وفي نهاية الساحة غرفة الضيوف والمطبخ.

واستمر استعمال الاواني العصرية منذ العهد الاكدي الى سلالة نور الثالثة مع تغيير قليل من تلك من الطين صار اكثر نقاوة وجمسن حرف والاوت الفخارية اكثر صنعاً

وفي عصر نور الثالثة نجد الفن جديداً فنشاهد ملائكة تجلب المطر من السماء الى الارض، كما نشاهد ملائكة طافرة في اربعة مواضع وهذا يعني ان للملائكة تطور مع الرياح في اربع جهات، ونشاهد منظر للمائل الفدري الى الاله مع تمثال مرفوع على قاعدة وامامه تمر وتخيّل، والمائل الفدري يصب على الاصحابي من احدى الجرار المخروطية<sup>٢٠</sup>

وتمتعت المرأة في هذه الفترة بحرية التملك، والتصرف بممتلكاتها، وتملك بعضهن العبيد

من الجنعين كذلك الاراضي والماشية، وكان لديهن اختامهن الخاصة بهن مما يدل على ابرهنهن العقود باسمهن، والمعاملات الخاصة بالبيع والشراء، ولها حق للشكوى في المحاكم، وكانت الزوجة تقوم بالايفاء عن زوجها للمتوفي وتحملها المسؤولية كاملة وتقوم بالوفاء عن التزامات زوجها ان كانت ذا ثروة كبيرة<sup>٢١</sup>

#### قانون اور - نمو

كان اول قانون بشره الباحثون للغريون هو قانون اور - نمو بسبب ان الكوتيون المحتلين اساءوا لاحوال العراق، وانتشر في عهدهم اعدام النظام، وسيادت الفوضى، وعدم التزامهم بالسلوك القديم لذلك صدر اور نمو موند قانونية تلزم الفرد بتطبيقها، لقد كانت احوال البلد قبل اور نمو تتجه الى الكدهور فقد كانت الحقول خصبة لمسطة (السهول) والتجارة البحرية خصبة لمسطة مراقبي للملاحة، ورعاة المواشي خاضعين لمسطة تهابي الثيران وناهبى الحمير، فاستطاع اور نمو وبامر من الاله (ننار) والاله (نوتوم) أن يوطد للعدالة، وان يزيل البهلاء والعدوة، ويوفر الحرية الكاملة في العراق القديم وينشر مواد قانونية تضمنت اكثر من (٣١ مادة) واصبحت مدينة اور كما

الاور  
نمو

## الدراسات الفكرية

هيمنت على ذهن العراقي القديم منذ عهد الأكديين وقلدهم سرجون مروراً بالحكام السومريين في نوريهم موضوع البحث وانتقالاً إلى العموريين وقلدهم حمورابي ثم الآشوريين ووصولاً إلى الكلدانيين، فالجميع مع اختلاف الفترات الزمنية وكل في رماله كانوا متحابين ومتألفين من أجل بناء عراق موحد مزدهر فالسومري يعمل كما يعمل الأكدي وغيرهما من الطوائف على توحيد العراقي بقوة وصراخاً، وعندما احتل الكوتيون وغيرهم بلاد العراق كانت جذوة المقاومة متقدة في مدن العراق حتى توجت هذه الجذوة وبتهجير كامل تراب العراق

يقول الشاعر

“أيها المدينة التي أراها دائماً  
يا أدار الرخاء المقدسة على وجه الأرض  
أيها المتصرعة أنك خصره كالجبل  
هو الذي قدر مصيرك على أحسن وجه  
أيها المدينة التي قدر مصيرها منك”<sup>(١)</sup>

أما بالنسبة للمواد القانونية التي أصدرها أور نمو فهي أقدم شريعة معروفة لدى الإنسان وقد تضمنت أكثر من ٣٦ مادة قانونية وقد جاء في مقدمة الشريعة بين أور نمو قد أتم بنظم المقاييس والمكييل والأوزان، وأحيل القارئ إلى كتاب الشرائع العراقية القديمة للدكتور فوزي المسيد<sup>(٢)</sup> للاطلاع على شريعة أور نمو وخلصه القول إن فكرة الوحدة الوطنية كانت قد

## الهوامش

٤. د. فوزي رسيد، السيمية والدين في العراق القديم ط بغداد ١٩٨٣ ص ٣٧

٥. د. عبد القادر عبد الجبار الشيعلي، العراق في موكب الحضارة الإدارة والسياسة ط بغداد ١٩٨٨ ص ٣٢٩

٦. د. هار سسيمان، معاشرات في التاريخ القديم ط بغداد، بلا تاريخ ص ١٠٩

٧. د. فوزي، رشيد، حضارة العراق ج ١ ط بسطام

١. طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة في ط بغداد ١٩٧٢ ص ٣٧٣

٢. طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة من مصدر سابق ص ٣٧٦

٣. جورج رو العراق القديم ترجمة حسين عنوان حسين ط بغداد ١٩٤٤ ص ٣٢٤ ونظر، طه باقر مقدمة ص ٣٧٩



١٩٨٥ من ١٨٠

٨ نيوا وينهايم، بلاد ما بين النهرين تربية سحرية  
فيمن عبد الرزاق حد بغداد من ٦٥  
٤-كور-٧ بشارت، والفيلسوف عادل ثمانية عالومات.

٩ جورج رو المراق القديم مصدر سابق من ٢٣٣ د.  
فاصل عبد الواحد عني، العراق في التاريخ من ٨١.

١٠ سامي سعيد الاحمد، العراق القديم حد بغداد  
١٩٨٣ من ١٢ ١١٥

١١ د. سامي سعيد الاحمد، العراق القديم، مصدر  
سابق من ١١٥

١٢ د. عبد الرضا الطعان، الفكر السياسي، حد بغداد  
١٩٨١ من ٢٩٠

١٣ د. عامر سليمان، معاصر في التاريخ القديم حد  
بغداد، بلا تاريخ من ١١٠

١٤ عبد الرضا الطعان، الفكر السياسي من ٢٧٠  
+ المصوبون، هم حملة الرسائل من الملك الى بقية المدن  
وبالعكس.

١٥ د. سامي سعيد الاحمد العراق في التاريخ مصدر  
سابق من ١١٥

+ القديم، تسمي هذه اللفظة باللغة الاكدية العموريين  
وكان يطلق على القبائل الساكنة غرب العراق وهي  
صفة للعموريين.

١٦ نيوا وينهايم، بلاد ما بين النهرين مصدر سابق  
من ١٤٥

١٧ د. سامي سعيد الاحمد، العراق في التاريخ، مصدر  
سابق من ١٢٠ ١٢٢

١٨ نيوا وينهايم، بلاد ما بين النهرين مصدر سابق  
من ٢٤٠

١٩ د. سامي سعيد الاحمد العراق في التاريخ

من ١٢٤

٢٠ د. عامر سليمان، معاصر في التاريخ القديم  
مصدر سابق من ١٠١

٢١ نيوا وينهايم، بلاد ما بين النهرين مصدر سابق  
من ٢٤١ ٢٤٣

٢٢ د. باقر مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ج ١  
مصدر سابق من ٢٩٣ ٢٩٤

٢٣ جورج رو العراق القديم مصدر سابق من  
٢٣٥ ٢٣٤

٢٤ نيوا وينهايم، وادي الرافدين، مصدر سابق  
من ٦٥

٢٥ جورج رو، العراق القديم، مصدر سابق من ٢٣٦

٢٦ جورج رو، العراق القديم، مصدر سابق من ٢٩٨  
٢٩٩

٢٧ د. باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ج ١  
من ٢٩٨ ٢٩٩

٢٨ د. وليد الجادر، الحرف والصناعات اليدوية في  
العصر الاشوري حد بغداد ١٩٧٢ من ٣٨

٢٩ د. سامي سعيد الاحمد، العراق القديم مصدر  
سابق من ١٢٨

٣٠ د. سامي سعيد الاحمد، العراق مصدر سابق  
من ١٤٤

٣١ ثلثا مستيان المرأة ومورها في حضارة وادي  
الرافدين حد بغداد ١٩٧٨ من ٣٤ ٣٥

٣٢ د. عامر سليمان معاصر في التاريخ القديم  
مصدر سابق من ١٠٣

٣٣ د. عبد الرضا الطعان، الفكر السياسي، مصدر  
سابق من ٢٤٤

٣٤ د. هوري رشيد الفراع العراقية القديمة حد بغداد  
١٩٧٩ من ٣٣



# ابن عربي الصوفي الفيلسوف

## في فلسفة النسبية القسم التاسع

عزیز عارف  
باحث / العراق

نوطنة:

(١)

كل ما في الكون يخصص لاحكام للنسبية، كل شيء فيه نسبي يرتبط بمنسوب اليه لا يوجد مطلق في الكون الوجود للمطلق هو الحق سبحانه وحده، من حيث كونه ذاتا مبرهنة، غيبا مغيبا في الحجب

اما من حيث الاسماء الالهية والصفات التي يصيها الحق سبحانه اليه، في كتبه المنزلة على لسان انبيائه، فهي من الامور النسبية التي تعقل ولاسيما لنا سواء في مجال المعرفة الالهية

(٢)

وترد للنسبية في مؤلفات الشيخ محيي الدين بن عربي بصيغ متعددة ولكن بالمعنى نفسه النفسية، المعنوية، النسب، النسب والاضافات، علم النسب، عالم النسب



## دراسات فكرية

والتنسبية كما يراها الشيخ تنسبة أسرها إلى منسوب إليه أنها نسبة بين شيتين مصاف وعصاف إليه، دليل ومثلول، مسند ومسند إليه، علة ومطول، طالب ومطلوب، مسود ومصود، سلطان ورعية.

(٣)

وأوضح بين خلادون، في مقدماته، معنى النسبية، حين تحدث عن الإضافة، إضافة السلطان إلى رعيته، وإضافة الرعية إلى السلطان فقال

“خان الملك والسلطان من الأمور الإضافية وهي نسبة بين منتسبين، فحقيقة السلطان أنه للملك للرعية القسائم في أمورهم عليهم فالسلطان من له رعية، والرعية من له سلطان والصفة التي له من حيث إضافته إليهم هي التي تسمى الملكة، وهي كونه يملكهم...”

(٤)

ويعرف (المعجم الفلسفي)<sup>(١٦)</sup> الفرع العلمي، النسبية على النحو التالي

“Reletivite Caractere dece qui depend dautre chose”

“النسبية صفة هذا (الشيء) الذي يتعلق بشيء آخر”<sup>(١٧)</sup>

لا بد للصفة أن تتبع للموصوف، فإن صفة بلا موصوف لا معنى لها، وموصوف بلا صفة لا معنى له، لا بد من نسبة بين ميسب وبين المنسوب إليه، فهنا إضافة بين متصافين، ارتباط اضافي وليس ارتباط امتداد

(٥)

ويفرق (المعجم للفلسفي) الفرنسي بين (النظرية العلمية النسبية)

**Latheorie Scientifique de la Relativite**

وبين (النظرية الفلسفية للنسبية)

**LaTheorie philosophique de la Relativite**

أما (النسبية العلمية) فتسعى في البحث عن الظواهر الكونية وتفسيرها ولا علاقة لها بالمعرفة الانسانية، وتوصلت هذه النظرية إلى أن الزمن نسبي في الحركة وأن السرعة تتناسب تناسباً عكسياً مع الزمن، فكلما زادت السرعة قل الزمن، بحيث أن من يطلق في الفضاء بسرعة (٣٠٠ ألف كيلو متر في الثانية) لا بد سيكون خراج الزمن

(٦)

وأما (النسبية العلمية) فتتعلق بالمعرفة الانسانية وهي قديمة، تناولها في البحث



(٨)

وتؤكد النسبية عند الشيخ بن عربي أن الأحكام تتغير بتغير الأحوال وتتغير كذلك بتغير الأزمان والمواطن ويقرر للشيخ أن الدلالة لا تطرد في نسبة أمر إلى شيء من غير أن تعرف حقيقة ذلك للشيء المنسوب إليه وأن للحكم على المحكوم عليه بأمر ما، من غير أن تعلم ذات المحكوم عليه وحقيقته، جهل عظيم من الحاكم عليه بذلك<sup>(١)</sup>

(٩)

ويذهب للشيخ في مولعاته إلى نسبة النعمة والعقائد والعبادات والأخلاق ويميز بين الذات الإلهية المبرهة المطلقة المجردة من النسب والاضافات، وبين الأسماء الإلهية التي هي كما يرى نصب عدمية لا وجودية ولكن لها أحكامها وتأثيرها في العلم

(١٠)

ويتحدث ابن عربي عن لحكم الشرائع فيرى أنها تتبع الأحوال ويتحدث عن النسب الإلهية وعن (المولزين الإلهية) التي هي بعدة كل بعد عن مولزين الخلق قال تعالى

الفيلسوف اليوناني (بروتاغوراس

protagoras في كتابه (الأجيال الخالية

{l awtique

ومن أقواله المشهورة

"l homme est la messme de toutes choses"

"الإنسان هو (نفسه) ميزان كل شيء"

ومعنى ذلك كما يقول المعجم الفرنسي لا

يوجد شيء حقيقي إلا إذا كانت له علاقة بها

ويذهب هذا الفيلسوف هنا (مذهب اللاتبيين)

(smbjectivisme) الذي يرد جميع

الأحكام إلى الاعتبارات الشخصية ويؤكد أن

الجميل والقبوح والحق والباطل والغير

والشر هذه الأمور كلها تتوقف على وجهة

نظر كل شخص، وهذا ما يسمى أيضا

بالنسبية<sup>(٢)</sup> ويرد هذا للمعنى عند الشيخ

محيي الدين بن عربي في نسبة الأخلاق

كم سنرى

(٧)

وتدعو (النسبية للفصلية) إلى احترام للرأي

الأخر وتقدير ما يدين به الآخرون من عقائد،

وفهم ما يسيط بهم من أهوال وفقر وقسوة،

وتحصى على التعايش بسلام بين كل الطوائف



## دراسات فكرية

"ونصيح للمؤمنين القمط ليوم القيامة"<sup>(١)</sup>

وقال

"والورد يومئذ الحق"<sup>(٢)</sup>

ويوظف هذه النسبية في تثبيت دعائم مذهبه

في الوحدة الوجودية النسبية كما سنرى

ويجارة بالعة للدقة والعمق، بلخص الشيخ

كل فلسفته في النسبية فيقول

"فإن هذا الباب واسع جداً إذ كان العالم كله

مرتبطاً ببعضه ببعض، أسباباً ومسببات،

وعلا ومطلولات"<sup>(٣)</sup>

### في النسب الإلهية

#### الطبا

"بختلفت الشرائع لاختلاف النسب الإلهية

"بختلفت النسب الإلهية لاختلاف الأحوال

"بختلفت الأحوال لاختلاف الأزمان

"اختلفت الأزمان لاختلاف الحركات الفلكية

"اختلفت الحركات الفلكية لاختلاف التوجهات

الإلهية

"بختلفت التوجهات لاختلاف المقاصد

"اختلفت المقاصد لاختلاف التجليات الإلهية

"إن الله تعالى متجلى قطبي صورة

واحدة لشخصين، ولا في صورة واحدة

مرتين



\* إنما اختلفت التجليات لاختلاف الشرائع

"إن الاتباع الإلهي، يعطي، أن لا يتكرر

شيء في الوجود

\* العالم كله مرتبط ببعضه ببعض

أسباباً ومسببات، عللاً ومطلولات

### الشرح

اختلفت الشرائع لاختلاف النسب الإلهية

(١)

ذهب الشيخ بن عربي في كتابه (الفتوحات

المكية) إلى أن (الشرائع) تختلف باختلاف

(النسب الإلهية)

ويحل ذلك فيقول

"لأنه لو كانت النسبة الإلهية لتحليل أمر ما

في الشرع، كالنسبة لتحريم ذلك الأمر عيه

في الشرع، لما صح تغيير الحكم، وقد ثبت

تغيير الحكم"<sup>(١)</sup>

(٢)

ولعل من يتساءل: هل يعطى هذا الكلام؟

وجواباً

الذي نراه أن الشيخ أراد أن يقول

إن لحم الخنزير مثلاً قد حرم على المسلم

المقتار، ولكن للمصطر إذا اكل لحم الخنزير

غير باغ ولا عاد فلا اثم عليه.

قلت

لاختلاف الأحوال، فمن حاله للمريض، يدعو  
يا معالي! يا شافي!، ومن حاله للجوع، يقول  
يا رزاق! ومن حاله العرق يقول يا مغيث!  
فختلفت النسب لاختلاف الأحوال<sup>(١٣)</sup>

(٢)

(الأحوال) لأن هي التي تقرر أحكام النسب  
الالهية واختلاف الأحوال فما يودي ولابد إلى  
اختلاف أحكام هذه النسب وعلى سبيل  
التمثيل نقول:

إن النسبة بين الاسم الالهي (الغفور) وبين  
(الغني) هي غير النسبة بين الاسم الالهي  
(الرازق) ومن حاله للجوع ويستعين من  
حاله (العرق) بالاسم الالهي (المغيث). (١٤)  
ختلفت النسب لاختلاف الأحوال كما يرى ابن  
عربي

اختلفت الأحوال لاختلاف الأزمان

(١)

ويرى الشيخ ابن عربي أن سبب اختلاف  
أحوال الخلق كما يرجع إلى اختلاف الأزمان  
عليها ويوضح ذلك فيقول  
"فحالها في زمان الربيع، يخالف حالها في  
زمان الصيف وحالها في زمان الصيف، يخالف

فالنسبة الالهية في تحريم لحم الخنزير على  
الشخص المحتار، هي غير النسبة الالهية في  
تحريم ذلك على المضطر.  
نرى هنا نسبتين مختلفتين فتغير لذلك الحكم،  
ولو كانت للنسبة واحدة لما تغير الحكم

(٣)

ويستمر على الشيخ قللاً

"وقوله تعالى: (كل جعلنا لكم شرعة  
ومنها)<sup>(١٥)</sup>

وقد صح أن لكل لغة شرعة ومنهاجاً، جاءها  
بذلك نبيها ورسولها، فمنع (سبحاته)  
وليثت، فعلمنا بالقطع، أن نسبه تعالى  
فيما شرعه إلى محمد (صلى الله عليه وسلم)  
خلاف نسبه إلى نبي آخر، والأ، لو كانت  
لنسبة واحدة، من كل وجه، وهي للموجبة  
للتشريع الخاص لكن لشرع واحداً، من  
كل وجه"<sup>(١٦)</sup>.

اختلفت النسب الالهية لاختلاف الأحوال

(١)

يوضح الشيخ ابن عربي هذا المعنى فيما  
يسمى من النسب الالهية المعبر عنها  
(بالأسماء الالهية) قللاً.

"فإن قيل، فلم اختلفت النسب الالهية؟



## دراسات فكرية

حالتها في زمان الخريف وحالتها في زمان  
الخريف، بخلاف حالها في زمن الشتاء،  
وحالتها في زمان لشتاء بخلاف حالتها في  
زمان الربيع<sup>(٢٠)</sup>

٢

تتغير بالنسب الإلهية التي بتغير الأزمان  
وعليه فإن الأحكام تتغير بتغير الأزمان  
أما اختلفت الأزمان لاختلاف الحركات  
ويخص الشيخ بن عربي في تعليقاته فيقول  
"وأعني بالحركات، الحركات الفلكية، فإنه  
باختلاف الحركات الفلكية، حدث زمن الليل  
والنهار، وتجت السموات والقصور  
والقصود، وهذه هي المعبر عنها  
بالزمن"<sup>(٢١)</sup>

أما اختلفت الحركات لاختلاف التوجهات

(١)

ويوضح بن عربي ذلك فيقول  
"ريد بذلك توجه الحق عليها بالإيجاد،  
لقوله تعالى

(فما قولنا لشيء إذ أرادنا)<sup>(٢٢)</sup>

أراد لشيء بتوجه الحق على الحركات  
بالإيجاد، فخرجها من حال (ثبوتها في عدم)  
إلى حال (وجودها في الوجود)

المجلد ١٠  
العدد ١٠٠

الشيخ  
بن عربي

(٢)

ويشرح معنى هذا التوجه فيقول  
"قلو كل التوجه وهدأ عليها، لما اختلفت  
الحركات، وهي مختلفة، فكل على أن التوجه  
الذي حرك القمر في فلكه، ماهو التوجه الذي  
حرك الشمس<sup>(٢٣)</sup>، ولاغيرها من الكواكب  
والأفلاك، ولو لم يكن الأمر كذلك، لكانت  
السرعة والإبطاء، في لكل على السواء قال  
تعالى<sup>(٢٤)</sup>

"كل في فلك يسبحون"

(٣)

ويتهي الشيخ إلى تقرير هذا المبدأ  
"لكل حركة، توجه إلهي أي نطق خلص  
من كونه تعالى "مريداً"

أما اختلفت التوجهات لاختلاف المقاصد

يرى ابن عربي أن لكل توجه إلهي غرضاً  
مقصوداً يهدف إليه، ومن هنا اختلفت  
التوجهات

ويعمل ذلك بمثل فيقول

"قلو كان قصد الحركة القمرية بذلك  
التوجه عن قصد الحركة الشمسية بذلك  
التوجه، لم يتميز أثر عن أثر، والأثر بلا  
شك مختلفة، فالتوجهات مختلفة لاختلاف

## دراسات فكرية

واحدة لشخصين، ولا في صورة واحدة  
(مرتين)

ويخلص للشيخ في القول: (ولهذا اختلفت  
الأثر في العالم)

أما اختلفت التجليات لاختلاف الشرائع  
ويوضح ابن عربي ذلك فيقول:

"فإن كل شريعة، طريق موصلة فيه سبحانه  
وهي مختلفة، فلا بد أن تختلف التجليات

فختلفت للتجليات لاختلاف الشرائع"

ثم يدور الدور فيعود إلى الأولوية (لما اختلفت  
الشرائع لاختلاف النسب الإلهية) ويقرر  
الشيخ: "فكل شيء بقوته من هذه المسائل،  
صلح أن يكون أولاً وآخرًا ووسطاً، وهكذا كل  
امرئ دور، يقبل كل جزء منه، بالتفرص  
الأولية والآخرية وما بينهما"

ويخلص ابن عربي إلى تقرير هذا المبدأ:

"إن هذا الباب واسع جداً، إذ كان العالم  
كله مرتبطاً ببعضه ببعض أسباباً  
ومسببات وعللاً ومطلوبات"

### الاحوال

المبدأ

\* تتغير الاحكام بتغير الاحوال

\* للحق سبحانه حكم على الاحوال

\* العلم يؤخذ من الحال لا من المقال

للمقاصد"

(٢)

ويقرب للشيخ هذا المعنى في الامام فيقول:  
"فتوجهه (سبحانه) بإرضاء عن زيد، غير  
توجهه بالتغضب على عمرو، فإنه قصد  
تعذيب عمرو وقصد تنعيم زيد، فاختلقت  
للمقاصد"

أما اختلفت المقاصد لاختلاف التجليات

(١)

ويخلص ابن عربي ذلك فيقول:

"قال التجليات الإلهية، لو كانت في صورة  
وحدة، من جميع الوجود، لم يصح أن يكون  
لها سوى قصد واحد، وقد ثبت اختلاف  
القصد، فلا بد أن يكون، لكل قصد خاص، تجل  
خاص، وهو عين التجلي الآخر"

٢

هذا أولاً ثم (إن الاتساع الإلهي يعطي أن  
لا يتكرر شيء في الوجود)"  
ويمتثل لهذا الرأي بشيخ من الكبار  
الصوفي، فيقول:

"يقول الشيخ (بو طالب المكي) صاحب  
(فوت القلوب)

(إن الله سبحانه ما تجلى قط في صورة



## دراسات فكرية

\* لا تحكم على ظواهر الأمور

\* بحسب ما يرى ما يلي شيء م. من غير أن تعرف حقيقة المنسوب اليه. لا تعتد به ولا يعول عليه

\* للمسلم الحكم هو الذي يعام كل موطن بما يستحقه

### الشرح

احكام الشرائع تتوجه على الاحوال

(١)

قال ابن عربي في كتابه (الفتوحات المكية)  
"والشرايع فما يعتبر الاحوال وعليها تتوجه الاحكام، والندوب محال للاحوال تبعاً" ويصرب مثلاً فيقول

"فريد المختار، للميتة عليه حرام، فاذا تصف زيد المختار، بالاضطرار، فلميتة له حلال، وهو زيد بعينه" وينتهي في القول

"والما اختلعت الاحوال، فاختلعت الاحكام"<sup>(١٧٨)</sup>

(٢)

وهي موضع آخر من كتابه (الفتوحات المكية) يؤكد الشيخ هذا المبدأ ويتحدث عن (حالة خاصة) يختص الله من يشاء من عباده برحمته منه، فيفخر له عملاً هو في العموم

الظاهر معصية، فيكون هذا العمل في حق هذا الشخص في حكم المباح ومن جهل حاله لا يهق لنا ان نهكم عليه ولا يهق لنا ان نفتفي اثره، لان هذه (حالة خاصة) كما يعبر ابن عربي، وهذه كلمته.

(٣)

" . قاله قد ثبت في الشريعة ان الله تعالى يقول للعبد، لحالة خاصة، { افعل ما شئت فقد غفرت لك } فهذا هو المباح، ومن تلى ميهاً لم يوبخه الله به، وإن كان في العموم الظاهر معصية، فما هو عند الشريعة، في حق هذا الشخص، معصية"<sup>(١٧٩)</sup>

(٤)

ويستند الشيخ الى مناجاة في الاهاديث النبوية في هذا المعنى ومما قاله  
"وفي الحديث الثابت ان عبداً الذنب ذنباً فيقول :

رب اغفر لي، فيقول الله، يا ذنب عبي نبياً فطم لى له رياءً يعطر الذنب، وينفذ بالذنب، ثم عاد فاذنب، لى ان قال في الرابعة او في الثالثة.

{ افعل ما شئت فقد غفرت لك }

(٥)

## دراسات فكرية

الظن به، ما وجدنا ذلك مبيهاً<sup>٣١</sup>

(٧)

وقد يرى بعضهم أن هذا الكلام مشوب بالغموض، سأوضحه فأقول

أولاً أراد الشيخ أن يقول إن الله تعالى إنما يغفر تنوب هذا العهد، ليبقى مجتبه خالياً من أي ذنب، فلا يجري عليه عهد الله لعمان ذنب ومن كانت هذه حاله، فما فعل إلا ما يباح له، على وجه الخصوص

ثانياً ثم إن من فوصلين من أهل الله، من كشف له حاله، فلم يعد يتقيد إلا بما كشف له من حال. وهذا الأمر قد يثير سوء الظن به من قبل العامة، لأنه قد خالف أحكام الشرع

ويرى أن عربي لنا تجهل حال هذا الشخص، وتجهل ما كشف له، وعليه فلا ينبغي لنا أن نسيء الظن به، بل نحب أن نحسن الظن، لماذا؟

لأن أحكام الشرع إنما تقوم على الأحوال، وحال هذا الشخص مغايرة لأحوالنا، فلا ينبغي لنا (ونحن نحسن الظن بهذا الشخص) أن نقتضي أثره وبمؤي بيننا وبينه بدءاً، لأن حاله خاصة به مثله مثل المضطر الذي لم تحرم

ويعلق الشيخ قللاً

"فأباح به (أباح سبحانه لهذا العبد) جميع ما كان قد حجره عليه، حتى لا يفعل إلا ما يباح له فعله، فلا يجري عليه عهد الله لسان ذنب وإن كنا لجهلنا بمن هذه صفته، وهذا حكمه عند الله، إن نعرفه، فلا يقدح ذلك في منزلته عند الله".

ويخلص الشيخ إلى القول

"فمن هذه حالته، ما فعل إلا ما يباح له فعله أو تركه، فإن الحكم يترتب على الأحوال"<sup>٣٢</sup>

(٨)

وينقل الشيخ في الحديث عن (أحوال أهل الكشف من أهل الله) فيقول

"فحال أهل الكشف، على اختلاف أحوالهم، ما هو حال من ستر عنه حاله، فمن مسوي بينهما، فقد تعدى فيما حكم به" ويصرح مثلاً فيقول

"ألا ترى للمصطر، محرمات لميتة عليه قط، متى وجد الاضطراب، وغير المصطر، ما حلت له الميتة قط"

ويقرر الشيخ

"هذه ظواهر الشرع، فأحكام الشرائع على الأحوال ونحن فيما جهلنا حاله، إن نحسن



## دراسات فكرية

الموتة عليه أما ظهر المضطر فما اهلت له  
للموتة، لكل منهما حالته التي تخصه  
لا يحق لنا إذن أن نعتبر هذا الشخص مثلاً،  
فنتطرق عليه الأصول التي نلتزمها وبما حفظ  
عليها، فإذا حاسبنا هذه المحاسبة فقد تعدت  
قيم حكمنا به عليه، كما يرى ابن عربي،  
تغيير الأحكام بتغيير الأحوال

(١)

قال الشيخ (محيي الدين بن عربي) في كتابه  
الفتوحات المكية

“العالم الحكيم هو الذي يعمل كل موطن بما  
يستحقه”<sup>(١)</sup> وهذا هو مفهوم النسبية. كل  
شيء يعني أن يتناسب ويتلاءم مع الحال  
الذي هو عليه، في الوقت والمحل الذي هو  
عليه

(٢)

والأحوال إذا تغيرت فلا بد أن تتغير أحكامها  
ويقام الأحكام وثباتها مع تغير الأحوال، أمر  
لا معنى له ولا يستقيم مع منطق الحياة، وقد  
يؤدي ذلك إلى خسار وانحطاط

(٣)

ونعبر عن هذا للمعنى حكاية طريفة تروي  
عن شيخ من أصحاب (الطبري) هو (أبو عبد

الله الجوهري المحتسب) ويعرف (بأبـن  
المخرم) ونقول للحكاية

تزوج هذا الشيخ قلم ادخلت عليه امراته  
ليلة زفافها، لم يثقلت اليها ولم يصاب بها، بل  
ظل جالساً في مكانه، بين كتبه ودفاتره، يكتب  
الحديث وصافق لم للعروس ذرعاً بالشيخ  
وتمكنها العصب، فجاءت وتقدمت نحوه  
فاخذت الدواة من أمامه وثلقت بها بهوداً،  
وقالت وهي مغصبة

“هذه نصر على بنتي من مائة ضربة”<sup>(٢)</sup>

(٤)

وهي معنى الالتزام بتغيير الأحكام عند تغير  
الأحوال، حكاية تروي عن الشيخ لجليل  
(الأوراعي) أنه قال لصاحب له

يا أبا سعيد أكل بعرح وبضحك، فأما إذا صرنا  
يقعدى بنا، ما أرى بسعني التبعصم”<sup>(٣)</sup>

(٥)

يشير الشيخ الأوراعي أنه كان هزاً في تماشيه  
مع للناس عامة قبل انتشار شهرته ونوع  
صيته، أما وقد أصبح جديس الخليفة  
المنصور مقرباً عنده، يعظه فيشتد عليه في  
الموعظة، أما وقد اشتهر بين العامة  
والخاصة وأصبح نصب أعين أتباعه



## دراسات فكرية

الامم التي الورع الطاهر ويفصلونه بالطبع على هذا الخلق المبدع (ابو نواس) كما هو ظاهر لهم، ولكن الحقيقة مغيبة عنهم، لا يظنهم الا اعلام العيوب

لاحد من البشر يعلم منزلة احد ومكانته عند الله تعالى وعليه فلا يحق لاحد ان يذم احداً، ولا يحق لاحد ان يحط من قدر احد، (واليه يرجع الامر كله) [١٢٥]

(٦)

وفي معنى الحكم على ظواهر الامور والشك في صحة مثل هذا الحكم، نقرأ في كتاب (حلية الاولياء) (لأبي نعيم الاصبهاني) حكاية تقول

قال عمر (قضبي)

“شهدت شريحاً (القاضي) وجاعته امرأة تخاصم رجلاً، فاستنت صنيهاً فبكت، فقلت

يا ابا نمية! ما ظلت الامظلومة! فقال

بالشعبي! ان نقوة يوسف جاءوا اباهم عشاء يكون” [١٢٦]

لاحظ كيف قطع (الشعبي) بالحكم بين هذه المرأة مظلومة مستدلاً بظاهر حلتها وهي تبكي، وفاته ان من البكاء ما هو رياء وفاق كما جاء اخوة يوسف باهم عشاء يكون بعد

ومناقضيه، فلا بد له ان يحرص على مراقبة حركاته ومساكناته ويلتزم الحال الذي هو عليه، ويتقيد كل التقيد بالمناسبات، الى الحد الذي يصير فيه نفسه عن التباس، اذا اقتضت النسبية ذلك، وهذا هو مفهوم النسبية لا تحكم على ظواهر الامور (١)

في (رسالة لا يعول عليه) قال الشيخ ابن عربي

“اعتقل العوام في جنب الخواص، يسمعون فلان وفلان كتفضيل الحسن البصري على الحسن بن هاني (ابو نواس) لا يعول عليه” [١٢٧]

ما معنى هذا الكلام؟

لدي نراه ان للشيخ اراد ان يقول ان لكل حقيقة ظاهراً وباطناً والغالب على الانسان انه يقطع بالحكم على الناس وينسب اليهم من التمسح حسبما يتبين له من ظاهر احوالهم، ويغفل كل الغفلة عن حقيقة بواطن هذه الاحوال، ومن هنا كانت احكام الانسان على احوال احيه الاتصان من الامور النسبية للدنية وباتي الشيخ بمثل

فالناس يعظمون (الحسن البصري) وهو



## دراسات فكرية

لن تسمروا على يوسف والقوه في شبية  
للجب

(٣)

وفي نصيبية البكاء ، قال (بندر بن  
الحسين) (٣١)

"البكاء شئى بكاء فرح ، لوجود حال عدمه  
فيما قبل ، وبكاء سب ، لفقد حال كس مقرونا  
به قال الله تعالى في بكاء الفرخ

(واذا سمعوا ما أنزل الى الرسول ترى  
اعينهم تفيض من الدمع مما عرفوا من  
الحق) (٣٢) وقال الله تعالى في بكاء الاسف  
"تولو واعينهم تفيض من الدمع حزنا" (٣٣)

(٤)

وفي هذا المعنى قال (يزيد بن ميمرة) :  
"البكاء من سبعة اشياء من الفرخ والحرب  
والفرع والوجع والرياء والشكر وبكاء من  
حشية الله ، فذلك الذي تطفىء الدمعة معه  
بمثال الجبال من النار" (٣٤)

(٥)

ثمة حكاية تتردد على السنة الصوفية وترد  
في كتبهم ترجح الرجاء على الخوف وتؤكد  
ان الاوب مع الله يقتضي حسن الظن به  
والاطمينان في رحمته والثقة كل الثقة

بمغفرته سبحانه وهو القائل  
"قل يا عبادي الذين اسرفوا على انفسهم  
لا تقنطوا من رحمة الله ان الله يغفر الذنوب  
جميعا ، انه هو الغفور الرحيم" (٣٥)  
تقول الحكاية

"روي (مطيس الثوري) رحمه الله في  
المنام فقيل له ما فعل الله بك؟ قال  
أوقني بين يديه وقال..

يا صفيان ! اما علمت اني غفور رحيم؟ بكيت  
ذلك البكاء كله من خوفا ، لم استحييت  
منى" (٣٦)

قراءة الاحوال

في كتابه (الفتح الرباني) قال للشيخ (عبد  
القادر الجيلاني)

"العلم يوخذ من الحال لا من المقال" (٣٧) وفي  
هذا المعنى قال الشيخ (لحمدا الرفاعي) :

"من لم ينتفع باعماله ، لم ينتفع باقواله" (٣٨)  
وهذا الكلام توضحه الحكاية التالية  
حكائية صوفية.

(١)

في كتابه (الاصفار) يروي (ابن عربي) عن  
الشيخ (ابي العباس الخشاب) حكاية تقول  
ان رجلاً دخل عليه ويهده كتب من كتب

## دراسات فكرية

من احوال أبي العباس الخشاب:، ويقول  
الرجل لا

(٥)

هناك يقول أبو مدين لهذا الرجل زاجرا  
إذا كانت احوال الخشاب جميع ما يحوي  
عليه ذلك للكتاب ولم تتطع بحوال الشيخ  
ولا تخلفت بشيء من ذلك، فما فائدة قراحتك  
عليه ومؤالك ان يتكلم لك، وقد وعظك بحاله  
وأفصح لك في ذلك ونصح؟<sup>(١)</sup>

وتنتهي الحكاية الى القول

"فخجل للرجل وانصرف"<sup>(٢)</sup>

تقلب الاحوال

(١)

كل شيء في الكون يتقلب مع الانفس، من  
حال في حال وكل ماضى الحق فهو في  
مقام الاستحالة، فلا شيء سوى ذات الحق  
على حالة واحدة<sup>(٣)</sup> كما يقول (الشيخ  
البرزجي)

(٢)

وذهب (ابن عربي) في كتابه (الفتوحات  
المكية) الى ان الحق سبحانه يتقلب في  
الاحوال ولا تتقلب الاحوال عليه، بل له الحكم  
عليها (كل يوم هو في شأن)<sup>(٤)</sup> ويحل ذلك

للتطريق، فقرأ عليه ما شاء الله، وأبو العباس  
سألت فقال للرجل

ياسيدي، لم لا تتكلم لي عليه؟ فقال له أبو  
العباس

أقرأني!

(٢)

ويسترسل ابن عربي في سرد هذه الحكاية  
فيقول فمظم على الرجل هذا الكلام، فدخل  
على شيخنا (أبي مدين) وقال له

يسيدنا كنت عند أبي العباس الخشاب،  
وقرأت عليه كتاباً في الرقائق ليتكلم لي  
عليه، فقال لي أقرأني!

(٣)

ويصنف أبو مدين كلام الخشاب فيقول  
للرجل

صدق أبو العباس اثم يماثله

على ما كان يحوي ذلك الكتاب؟ فيقول  
للرجل

على لرهه والودع والتوكل والتفويض  
وما يقتضيه الطريق الى الله

(٤)

ويعود أبو مدين سؤل هذا الرجل  
هل كان في كتابك شيء مما ليس هو بحال



فيقول

"قالت لو تقلبت عليه، لأوجبت له احكاماً"<sup>(١)</sup>  
ومن للمحال الوجوب عليه سبحانه الا  
ما لوجب هو على نفسه، حسب ما هو في علمه  
ومشيئته. ويوضح الشيخ معنى (تقلب الحق  
في الاحوال) فيقول

"فلم تقلب الحق في الاحوال فمعلوم  
بالقول والاستواء والمعوية والنصحة والفرح  
والرضى والحسب..."<sup>(٢)</sup>

(٣)

وهي تقلب الاحوال على العالم بقول الشيخ  
"وعين العالم ليس كذلك، بتقلب عليه الاحوال  
فتظهر فيها احكامها [تظهر بحكام الاحوال  
في عين العالم] وتقلبها عليها [تقلب  
الاحوال على عين العالم] بيد الله تعالى"<sup>(٣)</sup>

(٤)

ثم يتحدث عن (المشاركة في الاحوال) بين  
الحق اسماء الهيا وبين الخلق فيقول  
"فوقعت المشاركة في الاحوال، كما وقعت  
في الاسماء [الانهيّة]، لان الاسماء هي  
(اسماء الاحوال) ومسمياتها (العين)، كما انه  
لها [للاحوال] بسمية غير هذه السمية  
ومسمياتها (الحق)"<sup>(٤)</sup>

(٥)

ويوضح الشيخ معنى (المشاركة في الاحوال)  
بين الاتساع وبين الحق اسماء الهيا فيقول  
"فهو السميع، البصير، العالم، القدير، والت  
السميع البصير العالم القدير"  
ويستدرك قائلا

"فحال السمع والبصر والعلم والقدر، لنا  
وله بنسبتين مختلفتين فانه هو هو، ونحن  
نحن، قلت آلات ونحن له آلات"<sup>(٥)</sup> فما معنى  
هذا الكلام؟

الذي تراه ان الشيخ يريد ان يقول ان  
المشاركة في الاحوال بيننا وبين الحق  
سبحاته، اما هي مشاركة لفظية حكمية  
اعتبارية، وليست مشاركة في المعنى  
ويؤكد بين عربي ان هذه المشاركة لما هي  
"بنسبتين مختلفتين" كما هو في تعبيره  
نمبة حالة اعتبارية حكمية، تنصب الى الحق،  
ونمبة حالة معلومة مشهودة تنصب اليه،  
فانه سبحانه هو هو، له احواله المنوية  
عنا، ونحن نحن، لنا احوال المشهودة  
المعلومة، وهذا هو الفرق بيننا وبين الحق  
(٦)

اما قول الشيخ (قلنا الات ونحن له آلات)

## دراسات فكرية

"لو سمعنا دالنيا، نيا يزيد رحمه الله او غيره وهو يقول: سبحاني سبحاني! لم تشك بانه يسبح الله تعالى، ويصفه بما وصف به نفسه

وان كان الامر هكذا، وعلى ما قلناه، فتكفيره لرجل مشهور بالزهد والعزلة والعلم والمعرفة من اعظم المحالات"<sup>(٣٣)</sup>

(٣)

ويستمرمل (السراج) في الدفاع عن (ابي يزيد) فيقول:

"وكيف يجوز ان تعتقد فيه فكفر، بحكمة تحكى عنه ولم نعرف اراءه فيما قل، ولم نطلع على حاله في الوقت الذي قل؟

وهل يجوز لنا ان نحكم عليه، فيما بلغنا عنه، الا بعد ان يكون لنا حال مثل حقه، ووقت مثل وقته، ووجد مثل وجده؟ لو ليس قد قال الله تعالى<sup>(٣٤)</sup>

(يا ايها الذين امنوا: اجتنبوا كثيرا من الظن ان بعض الظن لثم)<sup>(٣٥)</sup>

(٤)

وذهب الشيخ ابن عربي هذه المذهب فلقد بنى نسبة امر ما في شيء من غير ان تعرف

فمخاض كماري ان لنا من الاعضاء ما تدل على احوالنا وصفات، لما الحق سبحانه فهو (البطن)، (الظاهر) فبنا قل تعالى بخطب رسوله الامين (صلى الله عليه وسلم) (وما رميت الا رميت ولكن الله رمي)<sup>(٣٦)</sup>

ويخلص الشيخ الى تقدير هذا المبدأ "كل حال وصف الحق به نفسه فهو سبحانه وتعالى فيها بالحكم [الحكم الاعتراف بالنفس] وهذا هو الفرق بيننا وبين الحق، وهو اوضح للفروقات وجلالها"<sup>(٣٧)</sup>

التعصب في الحكم على الآخرين

(٥)

في كتابه (اللمع) ذكر (ابو نصر السراج) في (٣٧٨) كلاما جرى بينه وبين (ابن سالم) في مجلسه في البصرة، في الحكايات التي حكها عن (ابي يزيد القيسطامي)

كان ابن سالم يكفر (ابو يزيد) لقوله: سبحاني سبحاني!، و (سبحان) اسم من اسماء الله تعالى الذي لا يجوز ان يسمى به غير الله تعالى

(٦)

وقد رد عليه السراج، ومما قاله:



حقيقة المنسوب اليه، امر لا يمتد به ولا يعزل عليه، قال في كتابه (الفتوحات المكية)

"ان الحكم على المحكوم عليه يمر ما، من غير ان يعلم ذات المحكوم عليه وحقيقته، جهل عظيم من الحاكم عليه بذلك"

وحاصل الشيخ الى تقرير هذا المبدأ

"فلا تطرد الدلالة في نسبة امر ما الى شيء من غير ان تعرف حقيقة ذلك المنسوب اليه"

### نسبية الزمان

#### العبارة

\* الزمن امر نسبي لا حقيقة له في ذاته

\* الوقت امر عديم لوجوده له

\* الوقت عبارة عن حافله في زمن الحال

\* للحكم عند المحققين للوقت لا لغيره

\* الازل سعت سلبية لا عين له

\* تطلق العرب نقطة (الزمان) تريد به النيل

والنهار (اي ليوم)

\* (الزمان المقدر) هو (اليوم) المعقول المقدر

لمعمر عنه (بالزمن الموجود) ربه تظهر

الاسابيع والشهور والسنون والدهور

\* تتميز الاحكام بتغير الزمن

#### الشرح

### الوقت

(١)

في كتابه (مصطلح للصوفية) يعرف ابن

عربي (الوقت) قائلا

الوقت فعبارة عن حافله في زمن الحال،

لا تعلق له بالماضي ولا بالمستقبل<sup>(١)</sup>

وفي كتابه (الفتوحات المكية) يشير الى ان

الوقت من الامور النفسية العدمية فيقول

"ان الوقت امر عديم لا وجود له"<sup>(٢)</sup>

وفي رسالة الشيخ الى الامام الرضي يشير

بالوقت الى علماء زمانه فيقول

"وكنيت يريد ان فذكر للخلوة وشروطها

لكن منعه من ذلك (الوقت) وادنى بالوقت

علماء السوء"<sup>(٣)</sup>

(٢)

ويرى ابن عربي ان (الحكم) للوقت فيقول

(الحكم عند المحققين للوقت لا لغيره)<sup>(٤)</sup>

ويقول

(للعارف بحسب ما يفتح عليه في

وقته)<sup>(٥)</sup>

(٣)

والوقت عند العرفين هو الحضور الدائم مع

الله، لا يغفلون عنه طرفة عين قال (الجني

## دراسات فكرية

ذهب الشيخ ابن عربي إلى أن الزمان يمر  
بمهي لا حقيقة له في عينه وقه لسبب  
واضافات، وفصل ذلك في كتابه (الفتوحات  
المكية) فقال:

"س الليل والنهار واليوم والشهر والسنة هي  
هذه المعبر عنها (بالاوقات)، وتبقى في  
مسمى الساعات ويولها وإن ذلك كله لا  
وجود له في عينه، وأنه (نسب واصافات)،  
وإن (الموجود) كما هو عين للفلك والكوكب  
لا عين لوقت والزمان، وأنها مقدرات فيها  
أعلى الاوقات" (١)

(٢)

وأكد الشيخ أن الزمان نسبة عينية متوهمة و  
(الوقت) فرض متوهم فيه فقال  
"أن الزمان عبارة عن الأمر للمتوهم الذي  
فرضت فيه هذه الاوقات، (فالوقت) فرض  
متوهم في عين موجودة وهو للفلك، والكوكب  
يقطع حركة ذلك الفلك

والكوكب يفرض المفروض فيه في يمر  
متوهم لا وجود له يسمى (الزمان) (٢)

(٣)

وعن (الزمان المقدر) المصطلح عليه، قال  
الشيخ

للبن بادلي (ت/٢٩٧هـ)

"لوقت اذا فات لا يستدرك، وليس شيء اعز  
من الوقت" (١) وقال  
"الفقطة عن الله تعالى اشد من دخول  
النار" (٢)

وأكد ذلك وأوضحه بقوله

"لو أقبل صادق على الله ألف سنة ثم عرض  
عه لحظة كان ما شئت، أكثر مما ناله" (٣)  
وفي هذا المعنى، قال (أبو بكر الشبلي  
ت/٣٣٤هـ)

"سهو طرفه عين عن الله لأهل المعرفة  
شرك بالله" (٤)

٤

ويتصاعب الزمن عند الاتساع المعطى  
الخائف المرعوب، ويمتد ويطول فتبدو له  
الدقائق كأنها الدهر.

ويتناسب الزمن مع السرعة تناسباً عكسياً،  
فكلما زادت السرعة قلت المسافة الزمانية،  
وهذه من المعامل التي تناوبتها (النظرية  
النسبية العلمية) وهي خارجة عن موضوع  
هذا البحث

الزمان نسب واصافات

(١)



إن لفظة (الزمن) اختلف الناس في معقولها ومدلولها ، العرب تطلقه تريد به (الليل والنهار) ، والليل والنهار فصلا اليوم فمن طلوع الشمس الى غروبها يسمى (نهاراً) ومن غروب الشمس الى طلوعها يسمى (ليلاً) وهذه العين المفصلة تسمى (يوماً) <sup>(١٧)</sup>

وينتهي الشيخ الى تحديد معنى (الزمن المقدر) فيقول

“فالزمن المعقول المقدر هو المعبر عنه (بالزمان الموجود) وبـه تنظير الجمعيات [الاسبوع] والشمهور والممنون والدهور” <sup>(١٨)</sup>

### الازل

(١)

يفتح الشيخ ابن عربي كتابه (الازل) بهذه العبارة

“الحمد لله الدائم، الذي لم يزل عطف الاهد للمعقول على الازل الذي تطرق للمسة عباده بالازلية فتنة، فثبت فيها من ثبت، وذل به من زل” <sup>(١٩)</sup>

(٢)

ويقول

“الازل [نعت] مشتق من زل، لذا زلزل، ومعناه لا يثبت وتزل فيه اقدام الناظرين الا من رحم ربه، فلكثرة ما تزل اقدام فيه يسمى ازلاً” <sup>(٢٠)</sup>

(٣)

ويقول

“واكثر اللافتين بها [لفظة الازل] لا يعرفون معانيها، ولو سئلوا وحقق معهم البحث فيها، رأت من يديهم” <sup>(٢١)</sup>

(٤)

وقد يتساءل بعضهم ما معنى هذا الكلام؟ لماذا يرى الشيخ ان (الازل) على الصفة العباد فتنة؟ ولماذا تزل فيه الاقدام الناظرين؟ وجوبنا

(٥)

ان الشيخ قد فصل ذلك في كتابه (الازل) بعبارات بلغة الدقة والعمق، قد تبدو لبعضهم شديدة الغوض والتعقيد، ساهوا بتفريبها الى الادهن بعبارات بلدية الوصوح اولا. الازل نعت سمي لوجود له

قال الشيخ في كتابه (الفتوحات لمكية)

“الحمد لله الذي تسمى الازل على الله [تعالى] نسبة الزمان الينا ونسبة الازل نعت سلبى لاعتد



وجوابها

الذي نراه أن الشيخ أراد أن يقول

أن (الصفة) تتبع الموصوف، فلا موصوف بلا صفة، أنها قائمة به، ثابتة فيه، وليست زائدة عنه

أما (الذات) فليس كذلك، فله صفة زائدة عن الموصوف، تدل على المنعوت بها من حيث الإضافة ومن هنا فإن (الأزلي) ذات وليس بصفة، وهو من أسماء الإضافة، والإضافة نسبة عسمية لوجودية فالأزلي إذن ذات سلبية لا وجودي

ثالثاً - ما معنى الاسم الأزلي (الأول)؟

ذهب ابن عربي إلى أن الاسم الأزلي (الأول) من أسماء الإضافة. فله (ذات) يطلق على الحق من حيث الإضافة ذلك لأنه ليس في الوجود كما يرى الشيخ سوى الحق والخلق ولا يمكن أن يطلق على الخلق نعت (الأول)، لأنه مخلوق مصبوق بالخلق ومن هنا ينصرف الذهن إلى توهم الأولية فتضاف إلى الحق تمييز أنه عن الخلق

ويؤكد الشيخ نفي الأولية عن الحق سبحانه فيقول

"إن نفي الأولية عنه واجب، لا بد من

له، فلا يكون عن هذه للحقيقة وجود"<sup>(٧٧)</sup>

وقال في كتابه (الأزلي)

"وكذلك (الأزلي)، ألم نعت به من أجل الرمان في حقنا وتوهم الامتداد"<sup>(٧٨)</sup>

وقد يسأل بعضهم ما معنى هذا الكلام؟ وجوابها الذي نراه أن الشيخ أراد أن يقول أن نسبة (الأزلي) إلى الله سبحانه، نسبة متوهم لا وجود لها، مثلها مثل نسبة (الزمان) إليها، فهي نسبة متوهم لا وجود لها

ذلك لأن الزمان (مطلق) لا يخص لاحكام التمسك والاصافات وكذلك (الأزلي) ذات سلبية.

ثانياً - ما معنى نعت سلبى؟

يفرق الشيخ هنا بين (الذات) و(الصفة) فيقول "ولم المنعوت" والفرق بينها وبين (الأسماء والأوصاف) قلنا للفاظ لا تدل على معنى قائم بذات المنعوت، ولا هي بأسماء قائمها تكون للمنعوت بها، وهو مسمى باسم يعرف به، وإنما (المنعوت) للفاظ تدل على ذات من حيث الإضافة، وهكذا نسميها (أسماء الإضافة) كالأول، فنفي الأولية عن واجب لا بد من ذلك"<sup>(٧٩)</sup>

وقد يسأل بعضهم، ما معنى هذا الكلام؟



ولقد يسأل بعضهم

لماذا نفي الأولوية عن الحق وجب؟ وجيب  
بين عربي

ذلك لأن ((الباري وجود مطلق، لا أول له  
والآخر هو (الله) على الحقيقة ))<sup>(١٨٠)</sup>  
و(الأول والآخر) من الأسماء النسبية، والحق  
مبطله وجود مطلق مجرد من النسب  
والإضافات ومن هنا نفي الأولوية والآخرية  
عنه، كما يذهب ابن عربي

رابعاً - ما معنى الأزل من أسماء الإضافات؟  
الذي نراه من الشيخ أرد أن يقول أن (الزمان  
المقدر) وهو زمان متناه معقول مفهوم،  
يضاف فيها، بما للزمان المقيد اللامتناهي،  
فيصاف إلى الحق، فبطلت بالأزل وهذه  
الإضافة في الحقيقة إنما هي من الأمور  
النسبية العدمية الوجودية ذلك لأن الزمان  
في حقيقته مطلق لا يحضه لاحكام النسب  
والإضافات، وكذلك (الأزل) وإنما جاءت هذه  
الإضافة على السنة الناس لعرض التقريب  
ويرى الشيخ أن نسبة (الأزل) إلى الحق، من  
للزل لماذا؟ لأن الحق سبحانه "وجود  
مطلق، لا أول له ولا آخر هو (الله) على

الحقيقة<sup>(١٨١)</sup> و(الله) هو المثلث المعجب  
في الغيب

خامساً ماذا ينبغي أن يقال؟  
يجيب ابن عربي قالاً؟

(١)

"والذي ينبغي أن يقال أن الباري موجود  
بعدمه غير معتقد الوجود من أحد، فإنه ليس  
ألا هو سبحانه، وقولهم موجود به، مستفاد  
الوجود منه"<sup>(١٨٢)</sup>

(٢)

ويؤكد الشيخ أن لا مسافة زمنية ولا مكانية  
بين الحق والخلق فيقول

"فليس بين وجود الحق والخلق امتداد، كما  
يتوهم، ولا أنه بقي كذا وكذا ثم أوجد، فإن  
هذه كلها توهمات خيالية فسدة ترد في العقول  
السليمة من هذا التحيز"<sup>(١٨٣)</sup>

(٣)

ويوضح ذلك فيقول  
"فلا نسبة عند الحق، ولا عند الخلق، في  
الإنجاد، فما هو ارتباط محدث بقديم، هو  
ممكن بواجب، أو واجب الوجود بهو، أو  
واجب الوجود بذاته، فليس إلا"<sup>(١٨٤)</sup> أنه (ارتبط  
اضطفي) أن بين الحق والخلق، وليس ارتباط

## دراسات فكرية

"قف حيث وقف القوم، وقل ما قالوا، وكف عما كفوا عنه، وبسلك سبيل سلفك الصالح، فإنه بسلك ما وسعهم".<sup>(٨٦)</sup>

(٣)

### حكاية

وفي تغير الاحكام تتغير الازمان، مقرا حكاية جاءت في كتاب (حلية الاولياء) لابي نعيم الاصبهاني

تقول الحكاية

"اهدي الي (الخليفة) عمر بن عبد العزيز تفاح وفلكية، فردها . ف قيل له : ألم يكن رسول الله صلى الله عليه وسلم يقبل الهدية؟ قال: بلى وانكها لنا ولم يهدنا رشوة"<sup>(٨٧)</sup>

### حكاية ثانية

وفي هذا للمعنى حكاية رواها (ابن كثير) في كتابه (البداية والنهاية) على لسان الشيخ (يحيى بن معين)، وتقول الحكاية

"قال يحيى بن معين كنت عند ابي يوسف (صاحب الامم ابي حنيفة) فجاءته هدية من ثياب وبهقي وطيب وقاتول ند وغير ذلك، فذكرني رجل (من الجاهليين) في سبيلك حديث من اهديت له هدية وعنده قوم جوس

بمكلا، كما يتوهم

## تتغير الاحكام بتغير الازمان

(١)

في كتابه (الفتاوى المكية) يقول الشيخ

محيي الدين بن عربي

فما ثم زمان يكون فيه حكم للزمان الذي مضى، فما مضى من الزمان، مضى لحاله، وما نحن فيه نحن تحت ملطاته، ومالم يات، فلا حكم له فيها"<sup>(٨٨)</sup>

(٢)

وفي هذا المعنى قال (ابو تراب النخشبى ت/ ٢٤٥ هـ) ان الله عز وجل يسطق العلماء في كل زمان بما يشاكل افعال اهل ذلك الزمان"<sup>(٨٩)</sup> يرد الشيخ (ابو تراب) ان يقول ان الازمان تتغير فتتغير تبعاً بحكامها ويحكمتم للوجوب على علماء كل زمان ان يواجهوا الناس حسب متطلبات زمانهم، ضمن حدود احكام الشريعة

وهذا للرأي يقابله رأي آخر، بحث على الاتباع والتقليد ضمن حدود احكام الشريعة أيضاً، رغم تغير الازمان -حرصاً على ثبات العقيدة، ورموخ لركان الدين ووحدة الامة فيقول



## دراسات فكرية

هم شركاءه" فقال ابو يوسف

(انما ذلك في الاقط والتمر والزبيب، ولم تكن  
للهدي في ذلك الوقت ماترون، يا غلام ارفع  
هذا في الخرائن) ولم يعطهم شيئاً<sup>(١)</sup>

## حكاية ثالثة

(١)

في كتاب (ادب الدنيا وقديس) للماوردي

قرأ للحكاية التالية

"... هكي عن بنت (عبد الله بن مطيع) انها  
قالت لزوجها (طلحة بن عبد الرحمن بن  
عوف الرهري) وكان اجود قريش في زمانه  
(ماريت قوماً الام من اخواتك" قال:  
مه، ولم ذلك؟ قالت

اراهم اذا ايسرت لزموك، ولذا عسرت  
تركونك قال

هذا والله من كرمهم. يتوننا في حال القوة  
بما عندهم. ويتركوننا في حال الضعف وبنا  
عنهم<sup>(٢)</sup>

(٢)

ويعلق (الماوردي) على ذلك فيقول

"كانظر كيف تأول بكرمه هذا التأويل، حتى  
جعل قبيح فعلهم حسناً، وظاهر غدرهم وفاء،

وهذا محض الكرم ولباب الفصل، وبمثل هذا  
يلزم ذوي الفصل ان يتأولوا شهوات من  
اخواتهم<sup>(٣)</sup>"

(٣)

وبلاحظ هذا من (الموردي) على جلالة

قدره قد غفل عن المفهوم النمبي للقاتل  
تغير الاحكام بتغير الايمان والاحوال فهو  
يكر على هؤلاء القوم عدم خدمهم على هذا  
الرجل الكريم في حال عسرة وبتهمهم بالغدر  
الموردي، كما ترى قد تصف في حكمه، لانه  
حكم حسب ما ترى له من هواجس للظنون،  
ولم يلتفت في حسن مقاصد هؤلاء القوم،  
فلطمهم، وهم يعلمون عسرة الرجل الجواد،  
فقد تجددوا القديس عليه طلب للمعونة، حفظاً  
منهم على كرامته ودفعاً منهم لاهـراجـه  
والكضيق عليه، هذا نولاً، وثانياً، لانهم في  
حاجة ملحة للعيش، فلا بد لهم ان يولوا  
وجوههم شطر من يستطيع من الكرماء

معونتهم، وهذا هو قانون الحياة وقد قيل  
يسقط للطير حيث يلتقط الحبوب + وتغشى  
منازل الكرماء

## الهوامش والمصادر

- ١ مقدمة ابن خلدون للكتبة التجارية الكبرى بمصر من ٢٨٨.
- 2-Dictionnaire dela philosophie-  
Didier Julia-  
libraire larousse  
paris- 1964  
3- IBId p.262  
4- iBId  
5- iBId 290-
- ٦ ابن عربي الفتوحات المكية ج ٣ من ٤٦٨
- ٧ سورة الانبياء / ٤٧
- ٨ سورة الاعراف / ٨
- ٩ ابن عربي الفتوحات المكية السفر الرابع تحقيق  
د عثمان يحيى من ١٩٢
- ١٠ المصدر نفسه من ١٨٦
- ١١ سورة المائدة / ٨
- ١٢ ابن عربي الفتوحات المكية السفر الرابع  
تحقيق د عثمان يحيى من ١٨٦
- ١٣ المصدر نفسه
- ١٤ المصدر نفسه من ١٨٧
- ١٥ المصدر نفسه من ١٨٨
- ١٦ سورة النحل / ٤٠
- ١٧ لعل ابن عربي يقصد بحركة الشمس، حركة  
حرارتها وبورها
- ١٨ سورة الانبياء / ٣٢
- ١٩ ابن عربي السفر الرابع تحقيق د عثمان يحيى  
من ١٩٨
- ٢٠ المصدر نفسه من ١٨٩ ١٩٠
- ٢١ المصدر نفسه
- ٢٢ المصدر نفسه من ١٩٠
- ٢٣ المصدر نفسه
- ٢٤ المصدر نفسه من ١٩١
- ٢٥ المصدر نفسه من ١٩٢
- ٢٦ المصدر نفسه من ١٩٣
- ٢٧ ابن عربي المتوحات، مكية ج ١ من ٤٧٩
- ٢٨ المصدر نفسه ج ١ من ٦٢٢
- ٢٩ المصدر نفسه
- ٣٠ المصدر نفسه
- ٣١ المصدر نفسه ج ١ من ٥١٤
- ٣٢ ابن كثير البداية والنهاية ج ١١ من ٢٦٦
- ٣٣ ابو نعيم الاصبهاني حلية الاولياء ج ٦  
من ١٤٣
- ٣٤ ابن عربي رسائل ابن عربي رسالة لايعول  
عليه من ٣
- ٣٥ سورة هود / ١٢٣
- ٣٦ ابو نعيم الاصبهاني حلية الاولياء ج ٦  
من ٣١٣
- ٣٧ ابو عبد الرحمن السلمي طبقات الصوفية  
من ٤٦٨
- ٣٨ سورة المائدة / ٨٣
- ٣٩ سورة القدر / ٩٢
- ٤٠ ابو نعيم الاصبهاني حلية الاولياء ج ٥  
من ٢٣٥
- ٤١ سورة الرعد / ٥٣



## دراسات فكرية

- ٤٢ الشيخ عبد القادر الجيلاني: الفتح الرباني  
ص ١٦٧
- ٤٣ المصدر نفسه ص ١٦٩
- ٤٤ الطبقات الكبرى لشعراوي ج ١ ص ١٢٢
- ٤٥ ابن عربي رسائل ابن العربي: كتاب الاسفار  
ص ٥٦
- ٤٦ د. سعاد الحكيم المعجم الصوفي ص ١١٣٦
- ٤٧ سورة الرحمن ٢٩
- ٤٨ ابن عربي الفتوحات المكية ج ٣ ص ٣١٤
- ٤٩ المصدر نفسه ٥٠ المصدر نفسه
- ٥١ المصدر نفسه ٥٢ المصدر نفسه
- ٥٣ سورة الانفال ١٧
- ٥٤ ابن عربي الفتوحات المكية ج ٣ ص ٣١٤
- ٥٥ السراج كتاب التلخيص ص ٤٧٢
- ٥٦ سورة الحجرات ١٢
- ٥٧ السراج كتاب التلخيص ص ٤٧٢
- ٥٨ ابن عربي الفتوحات المكية ج ٢ ص ٤٩٨
- ٥٩ ابن عربي رسائل ابن العربي: كتاب اصطلاح  
الصوفية ص ٣
- ٦٠ ابن عربي الفتوحات المكية ج ١ ص ٤٩٠
- ٦١ ابن عربي رسائل ابن العربي رسالة الشيخ الى  
الامام الزري ص ٧
- ٦٢ ابن عربي الفتوحات المكية ج ١ ص ٤٧٩
- ٦٣ المصدر نفسه
- ٦٤ ابو عبد الرحمن المسلمي طبقات الصوفية  
ص ١٦١
- ٦٥ المصدر نفسه ص ١٥٩
- ٦٦ المصدر نفسه ص ٦١

المجلد الثاني

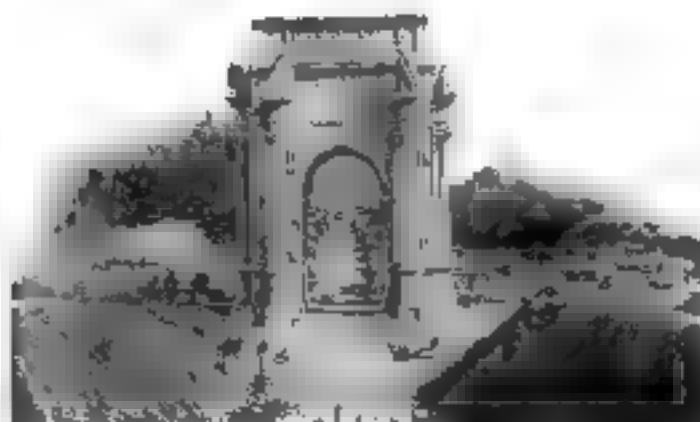


- ٦٧ المصدر نفسه ص ٢٤٣
- ٦٨ ابن عربي الفتوحات المكية ج ١ ص ٣٨٨
- ٦٩ المصدر نفسه ٧٠ المصدر نفسه
- ٧١ المصدر نفسه
- ٧٢ ابن عربي رسائل ابن العربي كتاب الاول  
ص ١
- ٧٣ المصدر نفسه ص ٤
- ٧٤ المصدر نفسه ص ٢٠١
- ٧٥ ابن عربي الفتوحات المكية ج ١ ص ٢٩١
- ٧٦ ابن عربي رسائل ابن العربي كتاب الاول  
ص ١٥
- ٧٧ المصدر نفسه ص ١٥
- ٧٨ المصدر نفسه
- ٧٩ المصدر نفسه
- ٨٠ المصدر نفسه
- ٨١ المصدر نفسه
- ٨٢ المصدر نفسه
- ٨٣ المصدر نفسه
- ٨٤ ابن عربي الفتوحات المكية ج ١ ص ٦١٥
- ٨٥ ابو عبد الرحمن المسلمي طبقات الصوفية  
ص ١٥١
- ٨٦ ابو نعيم الاصبهاني حلية الاوتياء ج ٦  
ص ١٨١
- ٨٧ المصدر نفسه ج ٥ ص ١٩٤
- ٨٨ ابن كثير البداية والنهاية ج ١ ص ١٨١
- ٨٩ للاورندي اعيان النعماني والدين ص ١٨٠
- ٩٠ المصدر نفسه

## المبادرات الفردية والجهود الذاتية ودورها في الحفاظ على الآثار المعمارية

### مثال الدراسة مدينة الخمس

د. محمد عمر بن طالب  
بعضة سريخ وترايب



### الملخص:-

تضم مدينة الخمس المسطحة الواقعة إلى شرق العاصمة طرابلس وعلى بعد ٢٠ كلم منها معالم تاريخية ومعمارية تعود إلى فترات تاريخية مختلفة من حيث النمط المعماري والاسلوب الإنشائي، وأل أكثر المعالم الإسلامية كانت تبنى والعمل الجماعي الشعبي وكان الطابع المعماري دائما يعكس الثقافة للمعمارية والاسلوب والمواد والأساليب الإنشائية المتداولة في تلك الفترات التي شيدت فيها ومن المعروف بأن كل ما يشيده الإنسان بيده وبجهوده الخاصة يحترقه اعتزازاً كبيراً ويدعو للمحافظة عليه لأنه يمثل له تاريخاً من وجوده المادي والمعنوي



١. غبوة راقدة العقل.
  ٢. جامع الياس
  ٣. مسارة الخمس البحرية القديمة
- المقدمة:

إن حالة للتدهور التي وصلت إليها بعض آثارنا هزمت مخاوف كثير من محبي الآثار إلى حطيرة ما يحدث. فالآثار هي للشاهد القائم عبر السنين على قدرة الإنسان الذي شيدوها. لقد تحولت بعض المباني للتراثية إلى مساكن لا ياله أهلها بقرمتها أو المحافظة عليها، وأخرى تهدمت وثالثة أزيلت أو أقيمت بها لكشاك تباع للمأكولات، وكان السؤال الذي واجهه هو كيف يمكن لنا أن نحسن أشرنا حتى لا تصبح كنا بحجة إلى هيئة تخطيط في المدينة تصوبها من التثويبه الذي تعرض له نتيجة لانعدام الصوابط وإلى إيقاف القوي الآثاري بهد التراث وإلى تصافر جهود المنظمات غير الحكومية (NGO) والجماعات الثقافية والأفراد مع الأجهزة الرسمية وترسيخ المفهوم الثقافي في وجدان الناشئة وعلى الرغم من قناعتنا بأن العمل يجب أن يسير على مستويين

أ. على المستوى المحلي لواقع المدينة

ب. على مستوى مناطق مختارة بالمواقع تحتوي

إن أفراد المجتمع الذين يتحملون نصيب من مسؤولية إرساء القيم الحضارية في المدينة للبيئية وصيانة وترميم عمارتهم للتراثية فهم يمثلون الجانب الأكبر المنافع من التراث المعماري وبالتالي فهم أيضا المساهمون للفاعلين في صنع البيئة العمرانية الحية التي تلبي بالانشط الحضري وقصوي الخلق ما دامت تحظى من قنيتها بما يستحق من رعاية وتنمية وتطوير وبدون ذلك فأنها سوف تهزم وتموت وتندثر بعمال تراثها للمعماري ومن هذا المنطلق وبتمسك من لدى المسبلة للعالمي للصدافة فرع الخمس وبالتعاون مع منظمات شعبية استطاعنا أن نكسب عدداً من الشلب الواعي في مدينة الخمس، ليشركوا ويتصدوا إلى القهالك الذي أصاب ثلاثة معالم في هذه المدينة وببها الجهات الرسمية بحطيرة رولها، وكان لتوجيهات وإشراف د. هاشم عبود الموسوي، الاستشاري المعماري وامتك مقرر "المسارة المحلية" في قسم هندسة العمارة والتخطيط العمراني بكلية الهندسة بمدينة الخمس، ووجوده مع كشخصية معنوية وجهت وجمعت جهود لذاتية حولها، أثر كبير في نجاح تجربتنا بالحفاظ والتجديد لمعلم ثلاثة من معالم المدينة، ألا وهي



## دراسات تاريخية

وعانت هذه العنارة لعدة أعوام من العديد من التصدعات والظروف الطبيعية النفسية وبمجهوداتنا التطوعية وبمساهمة جهات رسمية تم صيانة هذا المعلم، وأعود توظيفه من جديد وسوف نقوم بعرض فيلم وثائقي عن مراحل الترميم لهذه المارة.

ولقد قم فريق العمل التطوعي بالدراسة بشكل منهجي، بدءاً بالموقع ثم التحليل المعماري للمقشاة واختيار الأسلوب المناسب للترميم ومراحل التنفيذ

المؤثرات والمخاطر التي تواجه المباني الأثرية

### ١- الرطوبة النسبية

إن عملية امتصاص المبني للرطوبة الجو ثم فقدتها مرة أخرى تمثل عملية الشهيق والفرير، وتحدد خطورة هذا العامل الطبيعي في ضوء ظروف المبني ودرجة هذه الرطوبة وخواص البيئة المحيطة ومن ناحية أخرى فإن الرطوبة في الرطوبة للنسبية تؤدي إلى تفاعلات كيميائية لها خطر على المواد الأثرية

### ٢- الأمطار

تؤثر الأمطار بصورة واضحة على المباني الأثرية بما تحدثه فيها من تحرر وإجفاف.

على مجموعات من آثار ذات أهمية وأولية يمكن إعادة النظر فيها بعد دراسة دقيقة متأنية

وقد قررنا العمل بالموجود رغم أننا لا نتمنى الطموح . فبدأنا بهذه المعالم الثلاثة

أولاً: خبرة قائد العقله التي يعود تاريخها إلى حوالي ٣٠٠ عام والتي كانت مصنوعة في الفخر وتلاوة القرآن والصلاة والمديح النبوي والكتب والتي تعرضت إلى تأثيرات بيئية وبشرية، جعلتها ركاماً، مما جعل الناس بهجرونها، وبعد الجهود الذاتية والمعالجات بالمواد المتوفرة تم إعادة بنائها وهي تمارس وظائفها لليوم كالسابق

ثانياً: جامع الياش أو (الحميديه) بعد هذا الجامع من المعالم التاريخية والأثرية والمصرية الإسلامية في الخمس، وقد تميز هذا الجامع بمبنة كبيرة وقد بنى في عام ١٣٢٥ هـ حوالي ١٩٠٦ م، وتم صيانة هذا المسجد حديثاً مع المحافظة على جوهره للمصري والتنسيق للعام له

ثالثاً: مباركة العيس البحرية القديمة تعد هذه المارة من المعالم التاريخية المهمة هي لشعطي م النوبي وقد شيدت في عام ١٨٨١



وفقاً لطبيعة هذه الأمطار من حيث كميتها وشدةها ، والحيز الزمني الذي تستمر فيه من أيام السنة. وكذلك وفقاً لطبيعة المبنى وموع المواد التي شيد بها، وحفظته التي وصل إليها

### ٣. الجليد

في جميع الحالات فإن الماء يتغلغل بطريق الامتنصص إلى مكونات المبنى جميعاً (الطوب المونة الخشب البياض) فإذا ما انخفضت درجة الحرارة إلى حدود التجمد تحولت للماء المتغلغلة إلى جليد

ومن المعلوم أن الماء يزداد حجمه عندما يتحول من الصورة السائلة إلى الصورة الجذبية المتجمدة، أي أن كمية المياه المتمصة تدخل مواد المبنى للمشار إليها تتعدد فينتج عن ذلك إجهادات قوة ميكانيكية تؤدي إلى إحداث ظاهرة التشقق.

### ٤. التحشيف

هي ظاهرة طبيعية تتم بتجمع قطرات المياه فوق الأسطح الباردة، وهذه تنتج عنها تفاعلات كيميائية مع المواد العضوية وغير العضوية

### ٥. الخاصية الشعرية

تسري المياه في المواد العاصدة مثل الطوب

والحجر والمونة، مثلما تمر في داخل الشجرة وفروعها، وهو ما تسميه الخاصية الشعرية

والخاصية الشعرية واحدة من أدق المشكلات التي تعاني منها المبنى الأثرية، ذلك أن الأملاح التي توجد في باطن الأرض تذوب في المياه الجوفية ثم تأخذ هذه المياه بفعل الخاصية الشعرية في الارتفاع داخل مكونات المبنى حاملة معها هذه الأملاح إلى أعلى حتى مسافة خمسة أو ثلاثة أمتار

### ٦. رذاذ البحر

يتطاير رذاذ البحر على سطح المبنى الأثري الذي يكون واقعاً على شاطئه، حاملاً معه كلوريد الصوديوم ملح للطعم للدلب فيه كما هو معلوم، فتتكون بهذه للصورة بلورات ملحية تسبب إجهادات في كيان المبنى تماثل الاجهادات التي تنتج عن الخاصية الشعرية

### ٧. اقتران الرطوبة الزائدة بالحرارة العالية

إذا بلغت الرطوبة النسبية نسبة عالية (أكثر من ٧٠%) وبلغت درجة الحرارة نسبة عالية أيضاً (بين ٢٥ و ٣٥ م) نهياً مناخ صالح لتكاثر الفطريات والعفالف والنباتات وهذه الفطريات تتغذى على المواد العضوية التي تمثل

## ٩ - الضوء:

تشكل الأشعة البنفسجية الناتجة عن الشمس أو الناتجة عن مصدر صناعي تأثيراً صاراً على العديد من مكونات وعناصر الممتلكات الثقافية التي توجد أحياناً كتلحيف تاريخي في المباني الأثرية وذلك مثل المسسوجات والأوراق والأحبار والممسوجات للميلوزية والبروتينات والكائنات والتي توجد كعنصر أساسي في المبني من المواد العضوية مثل الخشب

## ١٠ - الرياح:

لرياح قوة ملازمة فعالة وكلما اشتدت للرياح اشتدت درجة احتكاكها بأسطح المباني الأثرية ودرجة ضغطها على حوائطها القلعة، وقد يبلغ عتو الرياح إلى درجات تكون سبباً مباشراً لسقوط المبني على مدى الأيام وذلك فضلاً عن ظاهرة التآكل التي يراها على كثير من المباني الأثرية بفعل الرياح، ويتجلى عامل الهدم والتدمير الذي ينشأ عن عتو الرياح في قلعة بني حماد الأثرية في جمهورية الجزائر

بالإضافة إلى عاصف الحشرات الصارة واعتداء البشر

عنصر من عناصر البناء، مما يعرضه إلى اضرار بالغة عاجلة تستوجب علاجاً شديداً مبكراً.

## ٨- الحرارة والجفاف:

الجفاف النسبي (المعتدل) هو أصلح مناخ للحفاظ على المقتنيات الثقافية عموماً ومن بينها المباني الأثرية أما إذا بلغ للجفاف درجات قاسية (جفافاً تاماً) فإنه يؤدي إلى انفصال كثير من أجزاء المواد الداخلة في تكوين المبني الأثري، وتشاهد هذه الظاهرة فاحشة النتائج في المناطق الصحراوية حيث يفتقر الجفاف الشديد يتباين كبير في درجات الحرارة بين النهار والليل، مما ينتج عنه تمدد الأسطح الخارجية وانكماشها باستمرار فيمسحون لذلك انفصال الجزء الخارجي عن الكتلة وتتمسك تدريجياً كما يحدث في أبي الهول وفي كثير من التماثيل المكونة للمعابد ببلد النوبة وكما يحدث جلياً في الرسومات الجدارية ذات الأسمان للجبسي على المقابر المصرية، إذ يفقد الجبس للمياه بصورة شبه تامة فيقل تماسكه ثم يأخذ مع مرور الوقت في التحلل والتساقط.



**الموقع:** تقع خلوة رافد العقلة بمنطقة

الكوف جنوب مدينة الخمس على طريق الخمس العمارة مسافة تقدر بسبعة كيلومترات ومنطقة الكوف تقع بين الجبال للشاهقة وتمتاز بطبيعة ساحرة.

تسمية رافد للعقلة تعود هذه التسمية رافد للعقلة إلى الشيخ الذي كان يقوم بالعقله في ذلك قديما وقد كان هذا الشيخ يقسم إقامة دائمة في العقلة ولا يعرف عن هذا للشيخ شيئ سوى ما سمعناه من روايات شفوية من الأجداد والمحدثين.

**العقلة** وهي عبارة عن مبنى كبير به العديد من الحجرات بالإضافة إلى وجود معصرة لحصر الزيتون وإِنَّ هذه الحجرات كانت مطرداً تضع به كل عائلة من العائلات قوتها من زيت، شعير، قمح، وغيره من قوت المعيشة.

**تاريخ تأسيس الخلوة**

تختلف الروايات حول معرفة تاريخ مؤكدة لخلوة رافد للعقلة هناك من يقول بإنها تعود إلى زمن للشيخ عبد السلام الأسمر للشيخ المعشهور ويستدل على تلك الرواية بزيارة قام بها الشيخ الأسمر إلى الخلوة أثناء

سفره إلى زاوية سيدي الدوكالي بمصلاحة على الطريق للربط بين زيتن ومصلاحة والتي تعرف بطريق الحنكية والتي تمر بجانب خلوة رافد للعقلة وهذا كلام مرده للروايات الشفوية المتناقنة عبر الاجداد. والتاريخ الذي تعود إليه هذه الفترة على الأرجح هو حوالي من ١٥٠ سنة قد خلت ومرجع الكلام هذا للاحالي، والمشايع والطلاب الدارسين بها وبخص المشايخ العواتير الذين كانوا يمرون بها ومن بينهم الشيخ سالم الفيتوري.

**الترميم الذي أجري عليها ..**

تذكر لنا الحاجة عائشة مسعود عن ترميم هذه الخلوة حيث قالت بدأ في ترميم هذه الخلوة عندما تزوجت من زوجي محمد علي الفرجاني في عام ١٩٣٤ بين الشيخ علي مسلم الفرجاني وعن تعاون الاهالي في الترميم قالت لقد شارك الجميع في ترميمها وأنا بنفسي شاركت أيضاً في ترميمها وبدل على هذا الكلام جلب عمها علي الفرجاني

شاركت في إنزال الزنبرقة من على ظهر الجمل وهذه الزنبرقة هي التي تتوسط سقف الخلوة وكان الشيخ علي سالم الفرجاني قد أشار إلى كل عائلة من لحمة أولاد عثمان أن تجلب زنبرقة وتشارك في بناء وترميم سقف الخلوة

## دراسات تاريخية

يبدأ من القرآن الكريم وبعد الانتهاء من التلاوة يبدأ رتبس الحلقة والذي عادة ما يكون في منتصف حلقة الذكر

وعادة ما يبدأ الذكر بمفرده ليردد باقي المتشددين الأنكار بطريقة تصاعديّة

أما عن طريقة للتعليم المتبعة في الخطوة لتعليم القرآن الكريم

فقد أتبع نظم الكتابة على الألواح الخشبية على قطع ذات أشكال مختلفة وكانت للكتابة تتم عن طريق أقلام (القصبية) وهي عن عذرة عن قطع من نبات القصبية يتم قطعها وتجفيفها حتى تصبح للقصبية ذات لون اصفر ويتم بعد ذلك تهذيبها وإزالة الشوائب منها ويتم قطعها على طول أقلام الحبر الحالية وتهذيب راسها وشق رأس هذه القصبية بطريقة طولية لتساعد على تشرب الحبر أو ما يعرف بالدواية والتي تصنع من الصوف ويقاها المهنّات كمال القنم الحيوانية عن طريق تمسكها حتى يصبح لونها اسود وعند كتابة الآيات والصور القرآنية يحفظها للطلاب ويقرأها "يسمعها" على الشيخ المعلم فبذا ما تم حفظها أتت للشيخ للطلاب بمحوها بالطين الاصفر المنقوع في الماء لمحوها في حوض حصص ومن ثم تعريض لوحه للشمس ليحجب

لاشك أن روح التصور هي التي أتجزت هذه الخطوة وكانت حاضرة في كل مرحلة من بساها وترميمها كما قلم أهلي منطقة الكوف بجلب تين البحر على ظهور حمالهم من الشاطئ وفقا لإحدى روايات الأهلي. لقد كان تحديد تاريخ الترميم مقترماً بحدوث الزلزال الذي حدث في ذلك للزمان

### أيام المديح والذكر

لكي يعطي الاهلي لهذه الخطوة حوا من لروحانيات خصصوا يومين من الأسبوع للذكر والمديح مديح سيد الكائنات محمد ولقد حدد يوما الأحد والخميس موعدا لإلقاء التذكير والمديح وكان توقيت المديح يمتد من بعد صلاة العصر إلى أن تبدأ شمس لمغرب في غرق في اللوب للبرقلى ولقد غرمت مجموعة أسماء أشكهرت بالذكر أهم هذه الأسماء

١. عمر بن عبد المي

٢. أحمد ابو ظميرة.

٣. أبو صيدة الجربي.

وغيرهم من الأسماء الأخرى التي كانت تحيي لبالي هذه الذكرى طريقة الذكر..

أتبعنا الطريقة العروشية في الذكر في هذه الخطوة حيث يلتف خلفه للذاكرون لتلاوة آيات

ليأتي في اليوم التالي ليجدها جلفة ويبدأ في كتابة سورة أخرى من القرآن الكريم

### المقبرة المجاورة للخلوة

تقع هذه المقبرة بجانب للخلوة وحسب ما ذكرت لنا الحاجة عائشة بأن أغلب هذه القبور لا تطلق

### البئر..

تقع بجانب للخلوة ولقد نظفها الأهالي عديد المرات ولقد كان هناك شخص مسؤول عليه وهو الشيخ علي سالم المرحلي والذي كان لا يفتح البئر إلا عقب صلاة العصر من كل يوم وكانت للحكمة من ذلك هو حرصه لتسهيل على المحافظة على كميات المياه للصالحه للشرب

### مراحل الترميم التي قام بها الأهالي.

- 1 دراسة موقع الخلوة وتصويره على حالته الموجودة عليه
- 2 توثيق وتصوير للخلوة قبل البدء في ترميمها مرلي مسموع
- 3 البدء في تنظيف الخلوة وتوضيح ورسم المعالم الأصلية
- 4 البدء في مرحلة الترميم المتضمنة إعادة بناء الجدران بالحجارة والطين
- 5 تم إعادة بناء السقف بالزبور والديس

وتبين البحر والطوب ونقد لتسم للترميم بالمحافظة على روح المعمار والاستعانة قدر الامكن بالمواد الاولية القديمة

٦ تم اعادة ترميم للركبة (للنكة) على نفس حالتها الاولى

٧ إعادة ترميم المحراب والتأكيد على الاتجاه الصحيح للقبلة

### ٢- مسجد الباشا (مسجد العميدية)

بعد هذا المسجد من المساجد العريقة ويقع في وسط مدينة الخمس، ويلاصق مبنى هذا المسجد مبنى برید الخمس (حاليا)، أما عن سبب تسمية هذا للمسجد بجامعة الباشا فهناك قولان في هذا الصدد: القول الأول والذي يرجح كون للمسجد يعود بسببه إلى الوالي محمد باشا وذلك حسب روايات أهالي للمدينة

أما القول لثاني فينسب إليه البعض إلى رجب باشا حيث كان هذا الوالي حاكماً لولاية طرابلس في الفترة من (١٣٢٢ - ١٣٢٦) هـ، وفي هذه الفترة التي ازدهرت فيها للولاية وخاصة في المجال العسكري فحربي والمجال الثقافي، وكان هناك نوع من الازدهار الذي حظيت به (مدينة الخمس) تمثل في بناء منة المسجد، ووجد في مدخل المننة نص باسم رجب باشا، وتاريخه يرجع للسلسلة عشر من شعبان سنة ١٣٢٥ هـ الموافق

الجنوبية للعربية بالركن الغربي

٥ - المبصرة كانت موجودة بجوار المئذنة ولكنها الآن أزيلت وأقيمت في مكان آخر من الناحية الغربية للمسجد

الخاروف هذا المسجد غني بالخاروف البدوية التي تتم على الحصن الفني الرافعي للحضارة العربية الإسلامية

الحكومات:

وجدت الكتابات في بطن المحراب حيث كتبت آية قرآنية نصها (حافظوا على الصلوات والصلوة قوسطى وقوموا لله قانتين)، وعبرة (مشاء الله)، بالإضافة إلى كتابة أخرى موجودة بأعلى المئذنة من خط الطغراء تمثل السلطان عبد الحميد وتاريخ ١١/ شعبان ١٣٢٥ هجري، وهو تاريخ إنشاء المئذنة، وهي في عهد ولاية الوالي رجب باشا، والطغراء هي الطرة تكتب في أعلى للكتب والرسائل فوق البسطة تتضمن دعوات الحاكم ولقبه، وأصلها طورهاي وهي كلمة تقوية استعملتها الروم والفرس ثم أخذها العرب عنهم

مادة البناء بني هذا المسجد من الحجر الصغير المخلوط بالملاط، وكذلك القبة، ويبدو ذلك واضحاً من سملكة جدران بيت

٢٢ / ٦ / ١٩٠٦ م تقريباً، بالإضافة إلى وجود (طغراء) للسلطان عبد الحميد، والذي هي عهده من قد بني للمستشفى البلدي للمدينة والمدرسة الابتدائية، لما بيت الصلاة فبرجح أنه قد بني قبل بناء المئذنة، ونلاحظ أن العناصر التركية تظهر ظهوراً جلياً في الطراز الذي اتبع في بناء القبة ومن مشتملات المسجد

١ - بيت الصلاة وهو مكون من بناء ضخم مربع أعلاه قبة مركزية كبيرة وتبلغ طوله (١١,٥٠ - ١١,٧٥) م، والقبة ترتكز على جدار انتقالي مثلث، يرتكز هذا الجدار بدوره على البناء للمربع حيث يوجد بزوايا هذا الجدار الانتقالي أربع حنايا ركنية مستديرة

٢ - المحراب يتوسط محراب هذا المسجد جدار للقبة

٣ - المنبر ويقع على يمين المحراب وهو منبر حجري ذو ثماني درجات وبسطة، ويمدحله هذا المنبر عقد مائل من الحجر يرتكز على عمودين حجريين وورقة وحول المنبر من جانبيه إطاران مستطيلان، والعقد المائل بأعلاه كتابة نصها (لا إله إلا الله محمد رسول الله)

٤ - المئذنة تقع مئذنة هذا المسجد في الجهة



للصلاة، حيث تبلغ (٨٠) سم

ويغاب على ترميم هذا للمسجد يستخدم المواد المصنوعة الممتلئة في الجرافيت الأبيض والاحضر اللون تتلقى مع المادة الأصلية للمسجد التي كانت على الاغلب من الحجر الأبيض

مدارة الخمس القديمة.. الخمس القديمة عمق أصلية عراقية موزعة في القدم بين سنة الإنشاء ١٨٨٦ وسنة ٢٠٠٦ قرن وربع من الزمن شهدتها المرة التي كانت دائماً شامخة في مدينة الخمس تفتح ذراعيها للضيوف وتترى لهم الطريق وهم على أمواج النسيم الأزرق وتهدي قلوب البهارة وتترى لهم الطريق في الليالي الحالكه وبين دارت بها الأيام وشاحت وهرمت ولعل أهم أسباب ذلك قربها من البحر المشجع بالبرطوبة فتشقق وتصدعت وشابت على الإنهدام كانت حينها هاجساً حاولنا في صحيفة المرقب، وفي الإذاعة المسموعة لإذاعة الجماهيرية العظمى لإتخاذ هذا المعظم كان حلماً أن ترمم وبهذه السرعة لنطبق على حين غرة لنجد الصدوع قد اختفت والشفوق قد رمت وقنعوتها التحاسية قد عادت لمسبق عهدها شبيب في شبيب فلكل الذين

ساهموا في ترميم هذا المعظم للسريخي والأثري كل الشكر

تلعب المنارات منذ القدم دوراً هاماً في حياة البحارة والصيادين لاسيما ولأنها تعتبر وميض الأمل لكل سفينة أو مركب تقطعت به السيل في عرض البحر المهيء بالمفاجآت والأحوال وتعد مدارة الخمس للعتيقة من المنارات القديمة إذ يرجع زمن تأسيسها إلى العلم ١٨٨٦م، أما الغرض الأساسي الذي أنشئت من أجله فهو إرشاد القوارب والقيود يوجد ثلاثة فئات (منارات) هي ساحل طرابلس الذي يمتد من حدود تونس إلى وادي (فارغ) للواقع في أقصى للشرق، الأول في طرابلس نفسها ذو شعة بيضاء خافتة وهو على ارتفاع متر، والثاني في خمس ذو شعة بيضاء قوية يرى على بعد ١٦ ميلاً، والثالث في (رأس مصراته) برمل أشعث على ارتفاع ٤٢ متراً ذو شعة بيضاء أيضاً

وتقع مدارة الخمس البحرية بالقرب من الميناء القديم الخاص بقوارب للصيادين، وهي من حيث الوصف العام ذات شكل قريب إلى الأسطوانة وتقع على رهوة مرتفعة لتكون في نقطة عالية لتسهيل على القوارب



## دراسات تاريخية

ويتراوح معدل توقيت تلك الومضات ما بين (١٠-٢٠) ثانية

استنتاجات حول منارة الخمس القديمة.

١ من خلال متابعة هذا المعلم التاريخي المهم نجد أنه مر بعدة ظروف

أ نظراً لقرب المنارة من شاطئ البحر ظلت لسنين طويلة تحت رحمة ارتفاع نسبة الرطوبة العالية التي أثرت في بدن المنارة وصقلت على تشققي اعلى المنارة بشكل واضح جهة الكورنيش مما أحدث شروخاً كبيراً، كما أن يودي إلى انقسام البدن.

ب تغير طلاء المنارة من للطلاء الأبيض الكامل إلى اللون المتعارف عليه في المنارات البحرية وهما للونان الأبيض والأسود وبقي هذا اللون إلى قبيل إجراء عملية للصيانة.

ج تأثرت القلنسوة التحاسية الخاصة بالمنارة بالرطوبة والظروف الجوية الفسوية مما أدى إلى تآكل مانتها التحاسية الأمر الذي جعل عملية الصيانة تشملها وتعهد إلى سابق عهدها

د وقوع المنارة في منطقة مرتفعة تجري بقربها عميات جرف ريم سببت إحداث تصدعات نتيجة لإهتزازات الآلات الثقيلة المتمثلة في الجرافات

والسفن رويته وبالتالي الوصول والافتداء إلى شاطئ الامان، وعند فتحه الشكل القريب للأسطوانتي وبعد (الكورنيش) تبدأ القلنسوة التي يوجد في داخلها الفانوس الخاص بتنظيم ومضات المنارة الضوئية وذلك وفق ومضات إنارة منتظمة وتعلو القلنسوة التحاسية لاداة معديه بحاسية تدل على الجهات الأربعة الشمال والجنوب والشرق والغرب، ورمز لها بحروف إنجليزية

لقد كان إشعال الفانوس في فترة ليست بالبعيدة يعتمد على حرس المنارة الذي يقوم بإشعال الفانوس قبل موعد غروب الشمس بربع ساعة وإطفائه قبل الشروق في اليوم التالي بربع ساعة أيضاً ولكن مع استخدام للجهاز الكهربائي المنظم لتلك العملية بكل دقة وكفاءة أصبح الأمر يخلو من التعقيد والمماطلة

تتميز المنارة بمقام تنوير خاص، علاوة على كونه متعارفاً عليه دولياً والمتمثل في إصدار ومضات ضوئية ذات رموز معينة تستدعي انتباه قبطان للسفينة أو ملاحى للمركب العادية في معرض بحثه عن أقرب نقطة دالة ترشده إلى وجود الميناء من عدمه خاصة في الليالي الحافلة بالسوا،



هـ العالم من الدخلى للمنارة هو الآخر تعرض للظروف الصعبة مما لم يتطور وحميته بالفتنة التي تم إضافة الرجاء إليها من الرطوبة والأمطار و أسفر العمل الشاق من قبل طلبة وباحثي قسم التاريخ والآثار بالتعاون مع

الشركة الاشتراكية للموانئ ومراقبة أثر لهذا بما أعطوه من بحوث ومراسلات تكن الولاة لموروث الثقافي والحضاري عن إجراء الصيانة على بدن المنارة والفتنة وتحديث المصباح وصيانة السلم الداخلي للمنارة والغرف الخاصة بمعدات

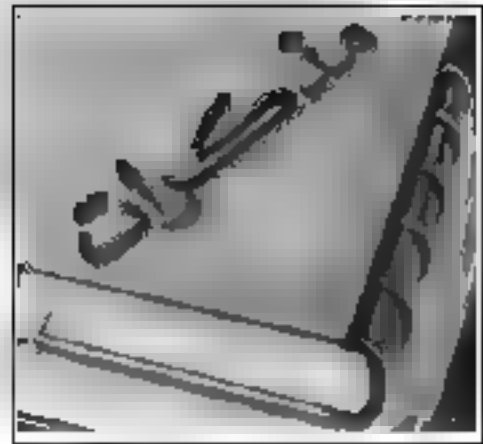
## الهـاجة

١. الباني الأسرية، ترجمة د أحمد إبراهيم عطية، دار الفجر للنشر والتوزيع، القاهرة ٢٠٠٣  
٢. صيانة المباني الأثرية، دراسة منشورة في مجلة عالم البناء، العدد السابع، القاهرة، ١٩٨١ م.  
٣. سالم القرخاني، ومحمد عمر بن طالب، بحث بعنوان حلوة رافد الخقلة، غير منشور  
٤. الروايات الشفوية بصدد حلوة رافد الخقلة، الحاجة عائشة، وليد فرحات، زهد احميدة التومي، مهدي القرخاني، عبد السلام القرخاني، الحاج عبد السلام، الحاج صالح، (من اهالي منطقة الكويك (الخمسة)

١. تقرير أمانة اللجنة الشعبية لمواصلات والنقل البحري. مصلحة، لواء والماتر معجرات قطاع المواصلات والنقل البحري، ١٩٩١ م.  
٢. عفاف سعد الورفلي، مدرة الخمس التاريخية، مشروع تخرج في كلية الآداب، اشرف الدكتور حسين السيد، الخمس عام ١٩٩٩ م.  
٣. عبد السلام عمر سنان، ومحمد عمر بن طالب، والفوزي عمران رايد، الخمس توصيل الحضارات، كتاب صادر عن اللجنة الشعبية للمؤتمر الخمس المدينة، دار الرواد، طرابلس ٢٠٠٣ م.  
٤. جورجيو توركا، تكنولوجيا نفود وصيانة

المجلد ١٠  
العدد ١

# مذكرات سليمان فيضي



م. د. سمير عبد الرسول العبدى  
الجامعة المستنصرية / قسم الدراسات التاريخية

## تقديم.

تجنب الكتابة عن الشخصيات التاريخية عددا متزايدا من الباحثين والكتاب ، ويعزى سبب ذلك لكونها نوعا غير تقليدي من الجهد المعرفي ، فالباحث في هذا النطاق لا يتعامل مع المصادر تعاملًا تقليدياً ، بل وزيادة على ذلك فإنه يصبح بإمكانه أن تكون له سمة خاصة من دون الإخلال بشروط ومقومات البحث الأكاديمي

إن الجهد الممنوح هنا يتناسب وبشكل مباشر مع حجم الجهد الموقوف من الباحث أي بمعنى أنه نجح في الإلمام بجوانب الموضوع نجح في الاسترسال في آرائه واستنتاجاته ذلك إن الاستنتاج لا بد وأن يبنى على حقيقة علمية وكما هو معروف

إضافة إلى ما تقدم ذكره يعتمد النجاح والتميز في هذه المصنوع على امتلاك خبرة حياتية



وعلى حسن تدبير الأمور ، إذ إن الشخص لمعني لا بد وأن يتحرك على عدة مصارات يمتزج فيها العم والخاص ، وهو في كل ذلك يجب أن يكون مسعياً الدائم هو البحث عن للحقائق العلمية ، وفي الختام فلن الأمر يتخذ شكل الهوية لذا نجد أن هناك عدداً من دور النشر والباحثين والمحققين ( تجدة فتحي صفوة ، أ.د محمد حسين الزبيدي ، ) ممن عرفوا بالإجادة في هذا المضمار

#### سمات الشخصية

لدى دراسة شخصية سليمان قيصي ( ١٨٨٥ - ١٩٥١ م ) ، تبرز سمة أساسية كونه يمثل شخصية المثقف العراقي المتعدد الاهتمامات ، إذ كن نشاطاً في مجالات عدة منها التعليم والصحافة والقتون والزراعة ، وسجل حضوراً في مجمل الأحداث التي شهدتها مدينة البصرة ، وقد ساعدته الظروف في تلك إذ كانت للدولة العثمانية تعيش أيامها الأخيرة ، رافق ذلك سعي جميع الأطراف للموثة سواء منها المحلية أو الإقليمية أو الخارجية لإيجاد موطاً قدم في البصرة بحكم موقعها الاستراتيجي وكونها المنفذ المائي الوحيد للعراق وبوابته على العالم الخارجي

لا  
أستطيع  
أن  
أفهم  
هذا  
الشيء

إضافة لما تتمتع به من تاريخ حافل دفع بالعثمانيين إلى تسمية الخليج العربي بـ **خليج البصرة** ، ناهيك عن كونها تمتلك حدوداً مباشرة مع نجد والحجاز والكويت وبمارة المصرة إضافة إلى بلاد فارس

إذا أردنا أن نحدد وبوصوح أهم ما تميزت به هذه الشخصية ضمن الإطار الخاص فلا بد من أن نؤكد على أنه يمثل خروجاً عن النمط المألوف للشخصيات الفاعلة بيان مرحلة الحكم الوطني ١٩٢٣ / ٨ / ١٩٢١ - ١٩٢٣ / ٧ / ١٩٥٨ م ) ، فهو لم يكن سياسياً بحتاً ، أي بمعنى أنه مارس السياسة بعيداً عن شغل المناصب الحكومية وقد تميز في كل ذلك بحسه الوطني العروبي ، لذا لم يكن من المصادفة أن المرة الوحيدة التي دخل فيها مجلس النواب في دورته السادسة ( ١٩٣٥ - ١٩٣٦ م ) ، كان في عهد وزارة يسسين الهاشمي ( ١٨٨٤ - ١٩٣٧ م ) الثانية ( ١٩٣٥ / ٣ / ١٩٣٥ - ١٩٣٦ / ١٠ / ١٩٣٦ ) والتي

تميزت بتوجهها العروبي

إن أهم الأسباب التي جعلت من سليمان قيصي شخصية جديرة بالدراسة هي ..

١. ولد سليمان قيصي في الموصل لكنه انتقل

## دراسات تدريجية

العراق المعاصر، إذ لم يسبق لأحد المصاحفة العراقيين في العهد الوطني أن قام بنشر مذكراته كاملة قبل العام ١٩٥٨ م. ويبدو أن اهتمام سليمان فيضي قد انتقل إلى أبحاثه أيضاً الذين حرصوا على إيصال رسالة والدهم إلى الاجيال المتعاقبة من الباحثين والقراء. قصدرت ٤ طبعات منقحة من المذكرات إبان الأعوام (١٩٥٢ - ١٩٧٤) ١٩٩٨ - ٢٠٠٠ م). وقد صدرت للطبعتان الأخيرتان بتحقيق وتقديم (يسمل سليمان فيضي). ويمكن تتبع اللمسات الخاصة به في جميع فصول الكتاب، كما وتضمنت الطبعة الأخيرة كلمة للأستاذ (جدة فتحي صفوة) ولابد من أن نشير هنا إلى أن كل طبعة جاءت بشكل أكثر لتساعا وشمولية من سابقتها سواء من حيث المضمون أو الوثائق الشخصية المعصورة مما منحها قيمة علمية مضافة، كما تم ترجمتها إلى اللغة الإنكليزية عقب صدور الطبعة الثانية في بيروت عام ١٩٧٤ م. وهو ما قد يشكل سابقة لغيره على صعود المذكرات الشخصية ٣ ارتبط سليمان فيضي بصلات وثيقة مع عدد من الشخصيات البارزة منها الشيخ

منها إلى بغداد ومن ثم إلى البصرة التي استقر بها منذ عام ١٩٠٤ م. وهو أمر لم يكن شائعاً في ذلك الزمن. وربما تعود حقبة البصريين به إلى غنى وتعدد اهتماماته إذ كان قنوب صليبا. ومن أولئك الذين طالبوا بإعادة الاعتبار إلى اللغة العربية، وافتتح أول مدرسة للتدريس باللغة العربية في البصرة عام ١٩٠٨ م. وفي العام التالي حصل على امتياز أول جريدة باللغة العربية في البصرة، وسماها "الإيقظ"، وقد نشر (٨٩) خطبة ومقالة خلال المدة (١٩٠٩ - ١٩٤٨ م). كما مارس التدريس والترجمة نظراً لإجادته للفرنسية والتركية والإنكليزية والفرنسية. وقد أصدر (١٢) مؤلفاً في القانون والأدب والزراعة (إضافة إلى هذه المذكرات

٢ أدرك سليمان فيضي أهمية أن تروى وثائقه الشخصية النور. فحرص على أن يهيئ للنشر وطبع فعلاً عقب عام واحد من وفاته (كانون الثاني ١٩٥٢ م) ونصدرتها مقدمة للكتاب مؤرخة في ١٩/١/١٩٥١ م أي قبل رحيله بثلاثة أيام وهو أمر له دلالات كثيرة. وربما تكون هذه سابقة في تاريخ



(١٨٦٣ - ١٩٣٦ م) حاكم لمرة للمحمرة وابن سعود (١٨٧١ - ١٩٥٣ م) وغيرها، إلا أن الشخصية الأكثر تأثيراً كان السيد طالب النقيب (١٨٧١ - ١٩٢٩ م) والذي بدأت علاقته به لدى تعيينه مستمداً للحزب الحر المعتدل في البصرة والذي افتتح في ١٩١١/٦/٨ م. في حين ترأس طالب النقيب الحزب، ولم تنقطع الصلة بينهما ورغم النفي الطويل له على يد البريطانيين

٤ استلك سليمان فيصي نوعاً من الذاكرة للتوثيقية، تمثل بحرصه الشديد على تسجيل جميع الوقائع التي أسهم فيها إبان مسني حياته، وهذا الأمر تحسب له إذ أنه وثق بذلك واحدة من أهم مراحل تاريخ العراق المعاصر، وتحسب له جملة من الأمور منها أنه قدم بذلك بصورة طوعية كما وحرص على تكوين أحداث ووقائع دست طابع خاص، أي أنها لم تكن ذات صفة رسمية، وقد سعى في كل ذلك لمنح الحيز الحقيقي

للشخصيات من دون إضافة أو اختزال

مقدمة تاريخية

أولى المهتمون بالشأن المعرفي في العراق

مرحلة الحكم الملكي (١٩٢٣/٨ - ١٩٢١) ١٩٢١/٨/٢٣ (١٩٥٨/٧/١٤) أو كما يسميها غالبية المختصين بمرحلة الحكم الوطني (وهو الاصح) جل اهتمامهم إذ تبرز وبقوة عند الحديث عن تاريخ العراق المعاصر كونها شهدت بناء الدولة العراقية الحديثة عقب انتهاء الحكم العثماني، وقد تجلّى ذلك في اتجاهين أساسيين أولهما تمثل بكتب السير والمذكرات الشخصية وثانيهما ويتمثل بالرسائل الجامعية

تمثل الرسائل الجامعية إحدى أهم مصادر البحث المعرفي، وبخاصة تلك التي يتم كتابتها والإشراف عليها من قبل المؤسسات المعرفية الرصينة والمعشهود لها بالحيادية والالتزام بمقومات البحث العلمي، وقد أتبع لكاتب للمقال تتبع الموضوع بشكل ملهجي أثناء أعداد رسالته للماجستير (محمد صديق شمشول وعنده في السيامية العراقية حتى العام ١٩٥٩ م كلية الآداب جامعة بغداد، ١٩٩٧ م)

وفي واقع الأمر أن الدور الأساسي لهذه النوعية من المؤسسات لهو للبحث المعرفي بمختلف فروعه أما التعليم فيكون بمثابة

## دراسات تاريخية

العام ١٩٧٥ وبكميت محدودة ، ولم تتم إعادة طباعتها لرحيل أصحابها وعدم اهتمام أسرهم بموضوع إعادة النشر في فيما عدا بعض الاستثناءات منها (مذكرات سليمان فوضي) التي طبعت ٤ مرات بدعم خاص من أسرته ، و هو أحد رواد النهضة العربية في العراق ، بضافة لذلك تبرز أهمية هذا الكتاب من أمرين ، أولهما شخصية كاتب المذكرات وفيما يخص الشأن السياسي فقد بدأه بالانضمام إلى فرع الحزب الحر المعتدل ، وهو أول حزب معارض انشأ في العراق عام ١٩١١ ثم انضم لحزب الاخاء الوطني عام ١٩٢٨<sup>(١)</sup> وانضم مشواره السياسي بانتخابه في عضوية المجلس النيابي للعراقي عام ١٩٣٥ ، واحتفظ بمقعده حتى تم حل المجلس عقب سقوط وزارة ياسين الهاشمي الثانية (١٧ / ٣ / ١٩٣٥ ، ٢٩ / ١٠ / ١٩٣٦) فاعتزل بذلك العمل السياسي<sup>(٢)</sup>

بم الأمر الثاني فهو حرر صاحب المذكرات على توثيق جميع نشاطاته وهو ما يسطو على أهمية تاريخية كبيرة بالرغم من انه لم يستور في أية وزارة ، إلا انه كانت له صلات وثيقة مع عدد من الشخصيات

## مشاط مولا وداعم للفكرة الأساسية

شملت كتب السيرة والمذكرات الشخصية حيزاً كبيراً من اهتمامات للباحثين في تاريخ العراق المعاصر ، إلا انه يلاحظ ان غالبية هذه قد اهتمت بالشأن السياسي بسبب خلفيات مولفها ، ولكون مرحلة الحكم الوطني في العراق امتازت بحالة من التحرر السياسي والاقتصادي والاجتماعي مما ميزه عن سابقاته مدة الحكم العثماني (١٥٣٤

١٩١٨ م) ، بل وحتى عن لاحقتها التي تميزت بالحكم الفردي واستمرت حتى ١٩١٨ / ٩ / ٢٠٣ م ، الأمر الذي نتج عنه نوع من التعمية في تناقل المعلومات بسبب قصر المدة التاريخية ، ولطبيعة النخبوي المتميز شكلت المرحلة الحالية في العراق عقب ١٩١٨ / ٩ / ٢٠٣ م ، مناسبة لتسلو الضوء على الدور الريادي المتميز الذي قامت به جميع فئات المجتمع العراقي إثر تأسيس للدولة العراقية الحديثة لدى قيام الحكم الوطني في ١٩٢١ / ٨ / ٢٣ م ، وضمن إطار مشروع الوحدة الوطنية ، نل من أبرز مذكرات سليمان فوضي ، مع التنويه هنا أن كتب السيرة والمذكرات قد صدرت إجمالاً قبل



لثبارة ومنهم السيد طالب النقيب وأبن سعود والشيخ طرعل حاكم إمارة المحمرة ويبدو أنه قد أدرك أهمية أن تروى هذه الوثائق لتور غحرص على أن يقدمها للنشر ونشرت فعلا بعد عدم واحد من وفاته وربما تكون هذه سابقة في تروى للعراق للمعاصر. إذ لم يسبق لأحد المساسة العراقيين في العهد الملكي أن قام بنشر مذكراته كاملة قبل العام ١٩٥٨، ويبدو أن حرص سليمان فيضي قد انتقل إلى أبنائه أيضا للذين حرصوا على إيصال رسالة والدهم إلى الأجيال المتعاقبة من الباحثين والقرء. فصدرت ٤ طبعات متفحة من المذكرات بين الأعوام (١٩٥٢، ١٩٧٤، ١٩٩٦، ٢٠٠٠) كما وتمت ترجمتها إلى اللغة الإنكليزية عقب صدور الطبعة الثانية في بيروت عام ١٩٧٤، وتم توثيق ذلك أكاديميا بكتابة رسالة ماجستير عنه في كلية الآداب جامعة البصرة عام ١٩٩٨. من قبل الباحثة (حولة طالب لغنة) وقد نشرت في كتاب عن دار الآداب البغدادية ٢٠٠٣

#### عرض مادة المذكرات

لدى مطالعة مادة المذكرات، يتبين للقارئ أنه بقرب ما يكون في الإطار العام إلى

أسلوب كتابة الأطاريح الجامعية منه إلى كتب السيرة الذاتية. إذ تألف من (١٦) فصلا، وتم تخصيص الفصول من (١) (٣) لتكون بمثابة المقدمة. في حين شكلت الفصول من (٤) (١٥) متن الكتاب، وعنون لفصل الأخير الختام أي الخاتمة وهو النمط العلمي المتبع في كتابة الأطاريح الجامعية. ومما يؤكد ذلك تفاوت الكتاب على فصل خاص للملاحق، تضمنت عددا كبيرا من الوثائق الملتدة إلى سليمان فيضي وبعضها تم تصويره ونشره مؤخرا للأمانة التاريخية كما واحتوى الكتاب على عدد من الوثائق البريطانية للمهمة التي يراد بها دعم وجهات نظر المؤلف، و كما جاء على لسان محرر الكتاب (ياسر سليمان فيضي) في (ص ١٢) 'أدخلت على بعض الفصول ملاحق اقتصتها للضرورة لتوضيح ما احتاج إلى بيان أو لمحة أو تفسير أو إثبات أو معالجة اختلاف أو نقد أو استفسار. وحت للملاحق أحداث بتودا ووثائق تتعلق بأحداث الفصل ذاته توثيقا لما دونه من أحداث أخرى نماذج لمراسلات شخصية أو رسمية أو صور نادرة رغبة في استمتاع القارئ بالإطلاع عليها'



## دراسات تاريخية

ومن الممكن تقسيمها تاريخياً إلى قسمين ،  
الاول ويعطي المدة (١٩٠٨ - ١٩١٩م) ويبدأ  
مع قيام سليمان فيضي بإنشاء مدرسة تذكّر  
الحرية في ٢٧ / ١٠ / ١٩٠٨ . واعتب ذلك  
إصداره لجريدة الإيقاظ في ٢٠ / ٥ / ١٩٠٩م  
وهي أول جريدة عربية تصدر في البصرة .  
واستمرت بالصنوبر حتى ١٠ / ٣ / ١٩١٠م .  
بد توقفت بحسب سفر صاحبها إلى الحج .  
ومن هناك إلى عاصمة دولة الخلافة  
بستنبول حيث حاز على شهادة الحقوق  
ولدى عودته بدأ بممارسة للنشاط السياسي  
وعين معتمدا للحرب الحر المعتدل والذي  
افتتح في ١٨١٦ / ١١ / ١٩١١م . ومن هنا بدأت  
علاقته الوثيقة بالسيد طائب النقيب الذي  
ترأس الحزب

وقد أسهم سليمان فيضي في عدد من  
الجمعيات السياسية الأخرى والتي ظهرت  
كرد فعل مباشر على سياسة التتريك وإثناء  
ذلك انتخب عضواً في مجلس المبعوثان  
العثماني في عام ١٩١٢م . وقد أورد في  
مذكراته معلومات قيمة عن حالة الحراك  
السياسي في بستانبول أثناء تلك المرحلة  
المصرية . ومتبها بدقة تطور الحركة  
القومية العربية مؤكداً على مثالب السياسة

و مع تضمّن المذكرات عدداً كبيراً من  
الفصول وجب تقسيمها إلى مجاميع لتسهيل  
عرض محتوياتها . لذا يمكن القول إن  
الفصول (١ - ٣) تشكل مقدمة للكتاب و  
تطرق فيها المؤلف لولادته بستانبول في  
١٢٦ / ٥ / ١٨٨٥م حيث أنهى دراسته الأولية ثم  
انتقل إلى الإعدادية العسكرية في بغداد و  
التي طرد منها مع ثمانية من زملائه بسبب  
حدوث شجار بين الطلاب . وقد تقرر لتحاقه  
بالخدمة العسكرية المسمّاة الزجري . ولكنه  
بدلاً من ذلك لجأ إلى أمير حائل عبد العزيز  
الرشيد الذي نجح في الحصول على عفو  
خاص عنه في نيسان ١٩٠٤م . ومنذ هذا  
التاريخ انتقل في البصرة حيث درس  
فيها ثم عين عضواً في إحدى محاكمها

وبجانب سيرته الذاتية حاول سليمان  
فيضي أن يقدم خلفية تاريخية للكتاب حيث  
تطرق في الفصل الثاني لنشأة الحركة  
الوهابية وتطورها . في حين قدم في الفصل  
الثالث نبذة موجزة عن عهد السلطان عبد  
الحميد الثاني (١٨٧٦ - ١٩٠٩م) حركزا  
وبشكل أساسي على عوامل ظهور (جماعة  
الاتحاد والترقي)

شكلت الفصول من (٤ - ١٥) متن الكتاب



لعثمانية وعقب احتلال القوات البريطانية للبصرة في ١٩١٤م أتيح له أن يوثق الأوضاع في البصرة والعلاقة فيما بين القوى الإقليمية ممثلة بأبن سبيد من جهة وبين السيد طالب النقيب والدولة العثمانية من جهة أخرى ، وهو ما أسهم في امتناعه عن التعاون مع السلطات البريطانية ممثلة بالكونلونيل (لورنس للعرب ) الذي عرص عليه في ١٩١٦م التوسط لنفع لرشوة للقادة العثمانيين من أجل رفع الحصار عن قوات بلاده في الكويت الأمر الذي حدا بهم لمعايسته بوضعه تحت الإقامة الجبرية حتى أوائل عام ١٩١٩م

تطرق القسم الثاني من المذكرات إلى نشاط سليمان فيصي عقب رفع الإقامة الجبرية عنه في عام ١٩١٩م حيث حين حاكم محكمة بدوة البصرة ثم تنتقل في نهاية العام إلى بغداد عضوا في محكمة الاستئناف ، وهي أعلى محكمة مدنية آنذاك

وفي العام التالي عين عضوا في لجنة الانتخابات العراقية - وقد رفض شغل أي منصب وزاري معصلا للتدريس في كلية الحقوق ، وقد بقي في بغداد حتى نهاية عام ١٩٢٢م ، حيث عاد إلى البصرة واقتتح مكتب للمحاماة فيها ، مواصلا بصفاته إلى ذلك نشاطه الصحفي ، وقد عارض بشدة معاهدة ١٩٢٠م ، الأمر الذي دفع بحكومة نوري السعيد الأولى (١٩٢٣ - ١٩٢٠ - ١٩١٩م) إلى نفيه لمدينة عانة لمدة وجيزة ، وقد انتخب نائب عن البصرة في المجلس النيابي عام ١٩٣٥م ، والذي جاء بحكومة ياسين الهاشمي ذات التوجه للعروبي ، وعلى اثر حل المجلس اعتزل للنشاط السياسي وعاد إلى البصرة نهائيا ، وانصرف إلى الأعمال الخيرية والنشاطات الثقافية إلى حين رحيله في ١٩٥١م ، عن ٦٦ عاما ، حيث دفن في مدينة الزبير

## اعجاز القرآن وتهافت المترجمين عرض ونقد

أ. د. نهاد فلاح حسن العلي  
الجامعة المستنصرية / كلية الآداب



ختمت دار الشؤون الثقافية العامة / سلسلة ترجمان / تتألف العظمى لعام ٢٠١٤ م بالكتاب الموسوم (اعجاز القرآن وتهافت المترجمين) للمترجم والباحث العراقي عزيز عارف، وسبق للدار ان نشرت للبحث نفسه كتاب (نماذج من الفخر في ترجمة القرآن الكريم - بالانكليزية والفرنسية) وصممت سلسلة الموسوعة الثقافية رقم (١٩) لسنة ٢٠٠٥ م

ولم يأت هذا العمل في تقديره الا لمن اتقن اللغتين الانكليزية والفرنسية اتقان الباحث المخصص، ويبدو من مسيرة المؤلف الذاتية انه تعلم اللغة الانكليزية في لندن واللغة الفرنسية في باريس، والجانب الاخر الذي ساعده على جهاز هذا النتاج العلمي الرصين المحكم اهتمامه بالدراسات الفلسفية ولا سيما ما يتعلق بالفلسفة الاسلامية والفكر الصوفي منها ولفتي على ما ستقدمه من مواضع في هذا العرض

إن نشر البحث - وما يزال - سلسلة مقالات في مجلة المورد عن الفكر الفلسفي عند ابن



عربي (ت ١٣٨ هـ) الفيلسوف الصوفي منذ  
عوم (٢٠١٢ م) بوله كتب فلسفة للغة  
الصوفية تحت الطبع قسم التأليف والنشر بدار  
الشؤون الثقافية العامة

ويسعدنا في هذا المقام أن نقدم لقرّاء المورد  
الكريم عرص وتقدّما لكتابه للصادر حديثا  
اعجاز القرآن وتهاقت للمترجمين

## أولا المقدمة

يذكر في المقدمة مرّ اعجاز لغة القرآن  
الكريم، أنه عربي قلداً استبدلت لغته بلغة  
أخرى فقد جرّته من سرّ اعجاز و لم يعد  
يسمى قرّانا، ويؤكد القرآن نفسه ذلك في  
أكثر من ثمانية مواضع وفي سور مختلفة  
هذا السرّ، منها قوله تعالى: ((وكنك اتزان  
قرّانا عربيا)) سورة طه ١١٣، ثم يقدم للبحث  
آراء من قال في اعجاز للنظم القرّاني من  
العلماء ومن البلاغيين والنقاد واللغويين  
ومنهم أبو بكر البقلائي (ت ٣٠٤ هـ) في  
قوله عن سرّ الاعجاز (وله أسلوب يختص  
به ويتميز في تصرفه عن أساليب الكلام  
المعتاد) ثم يورد المؤلف نصوصا وشواهد  
من القرآن الكريم توصلح سرّ الاعجاز في  
المفردة اللغوية الواحدة التي لو استبدلت

لتبدد الاعجاز، منها ما ذكره صاحب  
الاعجاز نحو قوله تعالى: (وهبت كل أمر  
سويهم ليأخذوه) سورة غفره، وهل وقعت في  
الحسن موقع قوله تعالى: (ليأخذوه) كلمة؟  
وهل تقوم مقامها في الجزالة لفظة؟ وهل  
يسد مسده في الاصلالة بكثرة؟ هكذا يتساءل  
الباقلائي؟ لو وضع (موضع ذلك) (ليقتلوه)  
أو (ليرجعوه) أو (ليذلوه) ونحو هذا ما كان  
ذلك بديع ولا بارعا ولا عجيبا ولا بالغا،  
فلنقد هذه للكلمة وتعلم بها ما تذهب إليه  
من تخيير الكلام وانتقاء اللفظ والاهتمام  
للمعاني) ".

## منهج الكتاب: يقع محتوى الكتاب في

جزئين **الأول**: يتناول بالنقد الموضوعي  
نماذج من الخلل في ترجمات بالغة الانكليزية  
لنصوص قرآنية من ترجمات (مولانا محمد  
علي و عبد الله يوسف علي والمستشرقين من  
المترجمين بيكثول ودودول وآري و  
داوود) ويشير الموقف إلى أن نشر ترجمة  
هذه النصوص ونقدها ودرستها لم يسبق  
إليه بل هي إضافة جديدة لم تنشر من قبل  
ومنهج في عرض كل ترجمة منها أن تثبت  
— على سبيل المقارنة والموازنة —

## دراسات لغوية

الصادرة في لندن ١٩٨١م. و الترجمة الفرنسية لـ ريجي بلاشير الصادرة في باريس عام ١٩٥٧م

وعرف المؤلف بهذه الترجمات جميعا في تمهيد دراسته مشيرا الى الاسم الكامل لكل ترجمة ومراكز نشرها ونسبها في العالم ونشرة المعتمدة في الدراسة والاحالة في الهامش اليها

ويعزو في مدخل دراسته اسباب هذا الخلل - في الاعم الاغلب - الى جهل او غفلة من المترجم نفسه ومنها - في حد محدود - جاءت عن قصد متعمد افتراء على الله كذبا<sup>١٧</sup> او عدم تمكن المترجم من اصول اللغة العربية ونظامها في الصيغ والتركيب والاستقاي والاساليب او عدم دقطة المترجم بالوجود البلاغية والبائية والاسيما ما يتعلق بالنظم القرآني، او يعزو السبب الى افتقار المترجم لمعرفة علوم القرآن والحديث الشريف وبحول المقال والمقام في النص كاسباب النزول والدلالة السياقية والقرائن اللغوية والمعنوية المحيطة بالنص او جهله بنظام العربية في التصريف الجنسي - للمذكر والمؤنث - واساليب اللغة في الاشارة اليهما، او دالة المفردة

ترجمات اخرى لمعنى النص نفسه هدفه من ذلك ان يدل بالموازاة ما في لترجمة موضوع للنقد من جوانب الخلل ومن ثم الرد على من يتوهم ان طبيعة الترجمة والنقل من لغة الى اخرى تقتضي وقوع مثل هذا الخلل، ويرى في منهج الموازنة كشفا عن جوانب من الاختلاف فيما بينها ومدى قرب بعضها من معنى النص وعلاصته وبتعداد بعضها الاخر عنه

**والجزء الآخر:** تناول فيه بالنقد الموضوعي جوانب من الخطأ والخلل في ترجمة المستشرق للفريسي الاستاذ بلاشير باللغة الفرنسية لنصوص قرآنية تجاوزت ربعين نصا هي الاخرى لم تنغسر من قبل

اذن الكتاب يصم في جزئيه نماذج من الخلل والتقويم في سبع ترجمات لمعاني القرآن هي ترجمة مولانا محمد علي الصادرة في الهند عام ١٩٢٥م، وعبد الله يوسف علي في الهند ١٩٣٤م ومحمد مر ماديوك بيكتول للصادرة في لندن ١٩٣٠م، وترجمة رودول الصادرة في الكنترا عام ١٩١٠م، وترجمة ارثر جون ليري الصادرة في لندن ١٩٦٤م وترجمة تاجي داود



للفوية على العدد في الافراد والثنوية والجمع، او قد يجهل المترجم دلالة للصيغة الصرفية على قسم معين من تقسيم الفاظ اللغة كالاسمية والفعلية والوصفية والمصدرية والمشتقات الوصفية كاسم الفاعل واسم المفعول والصفة المشبهة واسم التفضيل وسناد الخطاب الى المجهول او المعطوف

ومن تعلماته في هذه الاصول مثلا - قوله : كيف تجاوز ترجمة بلاشير لقوله تعالى (استغفر لك) بمعنى (اعف لنا) وهي الاولى معنى الطلب وفي الاخرى معنى الامر من انسى الى اعطى سبحانه الله وترجمة لفظة (والدي) للمثلى - الأم والاب - بمعنى (أبي) بصيغة الافراد؟ وفي ترجمة مولانا محمد علي وبيكنول ورودول - مثلا - لفظة (بنون) وهم الابهاء من الذكور حصرا تترجم الى معنى (الاولاد) وهو في العربية لفظ عام مطلق يشمل للذكور والاثاث؟ ان مثل عدم الدقة هذه او سوء فهم خصائص العربية ونظامها تترتب عليه سوء بالغة في كتب الله الكريم والمترجم مسؤول عنه ويتحمل وزره

من مثل هذا التهاافت عند المترجمين قد

شخصه المؤلف في مباحث هذا الكتب (اعجاز القرآن وتهافت المترجمين) وأشار في هوامش منتظمة ودقيقة الى موضع كل منها كما صدرت عن مترجميها ثم يختم مقدمته بقوله تعالى ((انا نحن نزلنا الذكر واتناه نحافظون)) سورة الحجر ٩ .

### عرض الملاحظات

قدم للمؤلف في مطلع الجزء الاول من الكتب نماذج من الخلل في ترجمة عبد الله يوسف علي التي صدرت بعنوان (ترجمة معاني القرآن الكريم) في لاهور عام ١٩٧٧م ومنهجها ان يضع النص القرآني الى جانب ترجمته الانكليزية ثم يعطى على الترجمة ويشخص مواضع الخلل فيها وولى ملاحظت المؤلف عزيز عارف، نذكر منها

١ - ان المترجم بمقط لفظة من النص - مثلا - اسقط لفظ الجلالة "الله" من قوله تعالى (وليتق الله ربّه) سورة البقرة ٢٨٣ وترجمته

((and let him fear his ord))

ان الترجمة سقطت لفظ الجلالة "الله" فلم يظهر لها اي معنى ولا اشارة في الترجمة

( oApoti ) و فرق في المعنى بين النبي  
والرسول إذ معلوم أن كل رسول إنما هو  
نبي ولكن ليس كل نبي رسولاً

في حين التزمت الترجمات الأخرى  
غيره (يا أيها النبي) كما وردت في النص  
(ophophete prophet) قال الراغب  
الاصفهاني (ت ٤٢٥ هـ) ((الرسول يقال  
لمتحمل للقول والرسالة والرسول يقال  
لواحد والجمع ورسل الله تارة يراد بها  
الملائكة وتارة يراد بها الأنبياء والنبي من  
النبوة لرفعة وسمي نبياً لرفعة محله  
ومقامه عن مائر النمس والنبوة والنبوة  
الارتفاع والنبى بغير الهمز ابع من النبي  
بالهمز<sup>(١)</sup>، يذكر للموقف من المعلوم أن كل  
رسول إنما هو نبي إذ يتصف بالرسول بصفتي  
الرسالة والنبوة ولكن ليس كل نبي رسولاً إذ  
يتصف النبي بالنبوة وحدها ومن هنا جاءت  
الترجمة في كثير من المواضع مختلفة  
المعنى لأنها لم تميز الفرق الدلالي بين  
الاعاظ وعدها المترجم من مترادف اللغة  
(عجاز القرآن وتهافت الفلاسفة ص ١١٣)  
٤- سوء فهم الدلالة الاصطلاحية للألفاظ  
ذكر المؤلف سوء فهم المترجمين لدلالة

في حين التزمت الترجمات الأخرى ذكرها  
(a ah) فكانت مقبولة المعنى ."

٢- سوء فهم التصنيف الجسمي في  
العربية ودلالته الفقهية ، من نحو قوله  
تعالى (( من عمل صالحاً من ذكر أو أنثى  
وهو مؤمن فلنحياه حياة طيبة )) سورة  
التحل ٩٧ .

ترجمة النص عند يوسف عبد الله جاءت  
مختلفة المعنى لأن عبارة النص (من ذكر أو  
أنثى) واضحة وترجمتها (رجل أو امرأة)  
(man or woman) وهذا خلل في المعنى  
لأن كل رجل إنما هو ذكر وليس كل ذكر  
رجلاً وإن كل امرأة هي أنثى وليس كل أنثى  
امرأة والرجل في لغة اللغة من بلغ سن  
الرشد والمرأة كذلك وهذه الترجمة تخرج  
كل القاصرين من الذكور والقاصرات من  
الأنثى ومن هنا وقع الخلل في الترجمة .

٣- سوء فهم الدلالة المعجمية للألفاظ مثلاً  
للرسول والنبي

قال تعالى (يا أيها النبي حسبك الله ومن  
تبعك من المؤمنين) الانفال ٦٤  
جاء في النص نداء (يا أيها النبي) وترجمة  
عبد الله يوسف علي (يا أيها الرسول)



يؤمنون بما أنزل إليك وما أنزل من قبلك }  
سورة البقرة 1

وترجمة للنص

And who believe in the Revelation }  
sent to and sent before the time)

لاحظ في للنص القرآني تتكرر عبارة { ما أنزل } بصيغة المجهول مرتين الأولى بمعنى ما أنزل إليك يا محمد وهو القرآن، والأخرى { ما أنزل من قبلك } أي التوراة والإنجيل. لكن في الترجمة ترد مرة واحدة بمعنى (The Revelation)

أي التنزيل ولترجمة بهذه الصورة من الاضطراب توهم القارئ ما ليس ما أنزل إلى الرسول صلى الله عليه وسلم هو نفسه التنزيل الذي أنزل من قبله وهذا وهم محتمل كين الأولى بالمرجم أن يدفعه فيكرر ترجمة العبارة ما أنزل مرتين ملتزما معنى النص في حين الترجمات الأخرى عند محمد علي ويكثول ورونول وبلاشير التزمت تكرار العبارة وهو الأصح والأقرب<sup>٢٠</sup>

And who believe in that which)  
has been revealed to you and  
that which was revealed before  
you )

اللفظ الاصطلاحي في النص القرآني، مثلاً نقطة (القصاص) في قوله تعالى : { يا أيها الذين آمنوا كتب عليكم القصاص في القتلى الحر بالحر والعبد بالعبد والأنثى بالأنثى } (البقرة ١٧٨)

وردت في النص القرآني لفظة (القصاص) وهي تنطوي على معنى الجراء وفي النص جزاء على فعل القتل، وفي ترجمة يومسب عبد الله علي جاء القصاص بمعنى (قانون المساواة) (The Law of equality)

( وهذه الترجمة في رأي الباحثة لا تؤدي معنى القصاص لأنها تفقد معنى الجزاء وهو المطلوب في سياق النص ) والقصاص من يفعل به مثل فعله من قتل أو ضرب أو قطع أو جرح والقصاص الاسم ذكر الشريف الهرجاني (ت ٨١٦ هـ ) في التعريفات القصاص هو أن يفعل بالفاعل مثل ما فعل<sup>٢١</sup>

٥- عدم توخي الدقة في ترجمة النص ولاسيما ترجمة المفردة المكررة في النص نفسه

ذكر المؤلف من ملاحظ الاقتدار إلى الدقة في ترجمة المفردة قوله تعالى ( والذين



## دراسات لغوية

وقد تمت لفظة (ربّه) خلاف لترتيب النص ومن دون ان تلمظ الترجمة الى دلالة لفظ الجلالة واهميتها في التقديم<sup>(١)</sup> بينما التزمت الترجمات الاخرى مواضع المفردات في النص مدركة اهمية ذلك وقد سجلها المؤلف مشيراً إليها في ملاحظاتها

٧- سوء فهم بعض الترجمات للدلالة العددية للكلمة

من خصائص اللغات المسمّية دلالة الكلمة على عدد معين بين الافراد والاشياء والجمع، ولاحظ المؤلف ان بعض الترجمات قد اساءت اهمية هذه الدلالة في النص والعدد المقصود حصراً في التعبير نحو ترجمة قوله تعالى (ان الله لا يظلم الناس شيئاً) ولكن النفس انفسهم يظلمون) يونس ٤٤، وترجمة عبد الله يوسف علي

(verily God will not deal unjustly with men in aught it is man that wrongs his own soul)

في النص لفظة (الناس) اسم جمع له مفرد من لفظه او من معناه وتكرر مرتين فيه، اما الترجمة فجاءت بصيغة المفرد "man" اي الانسان ومفهوم ترجمته ان الله لا يظلم الانسان شيئاً ولكن الانسان هو الذي يظلم نفسه ومقارنة هذه الترجمة بالترجمات

## ٦- التقديم والتأخير في عناصر النص

تتعلق ببلاغة النص وفصاحته من علم المعاني والبيان ظاهرة التقديم والتأخير في عناصر النص ومكوناته، فلكل كلمة موضعها الذي يفرصه للنظام التركيبي للجملة من رتب الكلام كالمبتدأ والخبر والعمل والفاعل والمفعول والعمدة في الكلام والعضلة وغيرها، ومن مربي الاسلوب ما يدعو الى نقل بعض عناصر الجملة التركيبية من موضعها وهذا التعبير له ما يمسوغه من الناحية المعنوية والبلاغية وهو ليس بالامر الجزاف او الاعتبلي لان التقديم والتأخير في الموضع اضراراً التزم به التركيب، قل سبويه (كانهم لم يقدمون الذي بيانه اهم لهم وهم ببيانه اعنى وان كان جميعاً بهمانهم ويعنيانهم)<sup>(٢)</sup> ولم ينتفت بعض المترجمين الى هذه الظاهرة واثرها في دلالة النص واعملوه من ذلك ما ذكره المؤلف في ترجمة قوله تعالى (و ليتق الله ربّه) البقرة ٢٨٢، وترجمة عبد الله يوسف علي .

(But Let him fear his ord God)

تلاحظ على هذه الترجمة انها تفنكر الى النقطة ، لعلها لأنها اخرجت لفظ الجلالة (الله)



الاخرى مثل ترجمة محمد علي و بيكتول و رودول و بلاشير نجدها جميعا قد التزمت للغة الدقة على الجمع  
(surely Allah does not do any injustice to men but men are unjust to themselves)

٨ - سوء فهم لدلالة الصرقية للكلمة وصيغتها المعروف ان النظام الصرفي لأي لغة يقوم على مجموعة من المباني تقبلها طائفة من المباني كمياني الافعال و مباني الاسماء و مباني الصفات ولكل مبنى او صيغة دلالتها الصرفية ولا سيما الصيغ او المباني المشتقة الوصفية والاسمية كاسم الفاعل واسم المفعول والصفة المشبهة واسم المفضلة واسمي الزمان والمكان ولكل منها دلالتها الصرفية الثابتة في النظم

وكشف المؤلف عدم دقة لغة المترجمين في اختيار الصيغة المناسبة ودلالتها في الاستعمال وفي النص، مثل ترجمة قوله تعالى: ((ولكن اكثر الناس لا يؤمنون)) هود ١٧

وترجمة عبد الله يوسف علي: (yet many among men do not believe) (لأنهم يلتفت المترجم الى الفرق بين (افعل) و (فعل)) اكثر وكثير والاولى للمفاضلة بين المؤمنين وغيرهم ممن لا يؤمنون في العدد او الكثرة

والاخرى للوصف للثابت والنص يريد (اكثرت الناس) اي اقلبيهم عددا من غيرهم اما الترجمة فتقول (كثير من الناس) (many among men)

ولا يعني هذا اقلبيهم بل صفة عامة ومن هنا وقع الخلل في الترجمة، وموازنة مع الترجمات الاخرى نجدها قد التزمت المعنى المقصود وعبرت عن (اكثرت) بكلمة (most) نحو ترجمة محمد علي

(But most man do not believe)

او (But most of mankind believe)

والقسم الثاني من الجزء الاول خصه المؤلف في جولة من الخلل في ترجمات شتى عرض فيه نصوصا من القرآن الكريم تمثل في اعجازها دقة العبارة وسعة المعنى ومن ثم قصور ترجمات مولانا محمد علي و رودول وبلاشير عن الراك المعنى الدقيق العميق لهذه النصوص وكتابتها اشتركت في الخطأ او سوء الفهم نفسه

مثلا لفظة (بنون) في نص قوله تعالى ((العمال و البنون زينة الحياة الدنيا)) للكهف ٤٦

رأى المؤلف ان اربع ترجمات قد بخطأت في ترجمة معنى النص وخطوها هي لفظة (بنون)

و (السارقة) وقوله تعالى: (لم يتممه) في قوله تعالى (فانظر الى طعامك وشرابك لم يتممه) للبقرة ١٢٥٩، لم يتغير بمرور السنين، او ملاحظة ثقة النص القرآني في توجيه الخطاب، او صفات لفظة من النص، والفرق بين (انظرونا) و (تنظرونا) والفرق في دلالة صيغ الأفعال بين الماضي والحاضر والأمر

والفرق بين دلالة صيغ الخلق عز وجل الصميع والبعصير والعلم والتعليم والفكر والتقدير وبين صيغ الأفعال، سمع وبصر وعلم وقدر، والفرق بين اللفظ غير المترادف مثل النبي والرسول

**الجزء الثاني** خص المؤلف الجزء الثاني من الكتاب لترجمة بلاشير باللغة الفرنسية و نشر بلاشير ترجمته بعنوان (القرآن ترجمة ريجي بلاشير الأستاذ في السوربون من اللغة العربية)

ونشر سنة ١٩٢٣ م، في القاهرة واعتمد المؤلف في دراسته للنشرة للثنية الصادرة في باريس ١٩٥٧ م

مهد المؤلف لهذا الجزء بـ بضاعة مختصرة عن المترجم في مسيرة دلتية اما

بمعنى (children) بدلا من المعنى الصحيح (sons) ان لفظة بنون الواردة في النص يقتصر معناه على جنس الذكور فقط في حين ان لفظة (children)

تضم معنى للجنتين مع ذكورا واناثا ومن هنا وقع الخلل في الترجمة<sup>١</sup>، ذكر الراسب الاصفهانى<sup>٢</sup> وجمع بين ابناء وبنون ويقال في مؤنث ابن ابنة وبنات والجمع بنات، قال تعالى ((هؤلاء بنتي هن بطهر لكم)) هود ٧٨، وخاطب بذلك لكابر للقوم وعرض عليهم بناته

ما بين وبنون فجاء في قوله تعالى: ((وجعل لكم من أزواجكم بنين وحفدة)) النحل ٧٢ ذكر المؤلف: ان المعاجم الإنكليزية المعتمدة تفرق في المعنى بين كلمة (child) وكلمة (son) كما كلمة

(child) فيجمع معانها الذكر والانثى وكلمة (son) يقتصر معانها على الذكر وحده (male) على النحو الاتي

(child, npl children caboy or girl) ويستمر المؤلف في عرض قلعة من خلل الترجمات الاربعة في اللفاظ وفي فهم النص بشكل عام مثل الفرق بين<sup>٣</sup> (المبارق)



ترجمته بوصفها باتي مشحونة بالأخطاء وطلحة بجوانب شتى من الغفل وقدم نقاريء نماذج كثيرة من الأخطاء هذه الترجمة واسألتها إلى فهم للنص القرآني : أهمها

١- إسقاط كلمة أو إسقاط عبارة كاملة، مثلاً إسقاط عبارة (قال يا نوح إنه ليس من اهلك) من ترجمة الآية ٤٥ - ٤٦ من سورة هود

لأنه قد ظهر بلاشير العبارة هذه ولم يظهر لها في ترجمته أي معنى ولا إشارة فخرج بذلك عن إمثلة الترجمة

وسقط من ترجمة قوله تعالى (هذا ما كنزتم لأنفسكم فذوقوا ما كنتم تكنزون) التنويه ٣٥، لاحظ المؤلف إسقاط لفظة (لأنفسكم) من النص المترجم وكأن لا وجود لها في النص القرآني وأغل المترجم بلاشير لفظة (يعقوب) عليه السلام في موضع ترجمته فلم يظهر لها أي ذكر أو إشارة في ترجمته وكأن لا وجود لها في النص، ويثبت اللفظة نفسها في موضع آخر من ترجمته مما يدل على تهافت ترجمته، من نحو قوله تعالى (ووهب له إسحق ويعقوب وكلا جعل نبيا) مريم ٤٩ ومثلها في سورة

الأنعام ٥٤ وسورة الأنبياء ٧٢ وسورة العنكبوت ٢٧، (ينظر اعجاز القرآن وتهافت المترجمين ١٣٩)

٢- سوء فهم للدلالة الوضعية للالفاظ، نحو ترجمة قوله تعالى (ببها الذين آمنوا كتب عليكم القصص في القتل الحر الحر والعبد بالعبد والآنثى بالآنثى) سورة البقرة (١٧٨)، وعبرة (الآنثى بالآنثى) الواردة في النص قد جاءت في ترجمة بلاشير بمعنى (المرأة بالمرأة) وعلى النحو الآتي

(La femme contre La femme) وتطيق المؤلف من المعلوم أن كل امرأة إما هي قس أو ولكن ليس كل قس امرأة والمرأة في التعريف المعجمي أنها أنثى بالغة من الرشد فأخرجت ترجمة بلاشير من النص القسبات والنسب القاصرات الثلاثي لم يبلش مبلغ للنساء ومن هنا وقع الخلل في الترجمة ولم يفرق المترجم بين (المرأة) و(العجوز) في مصطلح الاستعمال مثل ترجمة قوله تعالى ((وان لوها لمن المرسلون لا يجيده و هله بجمعين الا عجوزا هي العجيزين)) الصافات ١٣٣ - ١٣٥ وترجمة هذا النص نعتقر إلى النقطة لأن عبارة (الا

## دراسات لغوية

قد جاءت في الترجمة بمعنى (الرب) مجرد ص  
الإضافة إلى الضمير (هم) الذي يشير إلى  
الإبرار المتقين تشريف لهم ومن الواضح أن  
الترجمة لم تلتفت إلى دلالة الإضافة  
وأهميتها في النص في التخصيص والتعيين  
للمقصود

٤- سواء فهم عودة الضمير (الشخص) إلى  
الغائب أو للمتكلم أو المخاطب قال تعالى ((وما  
منا إلا له مقام معلوم)) للمساقيات ١٦٤

لاحظ المؤلف ترجمة النص مختلفة للمعنى  
لأن عبارة النص ((وما منا)) للمتكلم وقد  
انقلب معناه في ترجمة بلاشير إلى ((وما  
مكم)) للمخاطب وهذا قول الملائكة تعظيماً  
لله - عز وجل - وتكراراً منهم عبادة من  
عبدكم وترجمته

nest parmi vous personne qui  
(nait une place marginée

ومثله في ترجمة قوله تعالى (سواء عليكم  
أدعوتهم أم لئن صاعتم) الاعراف ١٩٣،  
عبارة (سواء عليكم) للمخاطب انقلب معناه  
في للترجمة إلى (سواء عليهم) على النحو  
الآتي

(egal est pour eux)

لغائب ومن هنا جاءت الترجمة مختلفة

عجوزاً) الواردة في النص القرآني قد  
جاءت بمعنى (الإمرأة) وعلى النحو  
الآتي: ومثله لم يفرق المترجم بين الأصم و  
الأيكم في قوله تعالى: (اولئك الذين لعهم  
الله فأصمهم وأعمى أبصارهم) محمد ٢٣،  
لاحظ المؤلف على ترجمة النص التحريف  
و اختلاف المعنى ذلك لأن اللفظ (فأصمهم)  
معناه (جعلهم صما لا يسمعون) بما في  
ترجمة بلاشير فقد حرف هذا اللفظ إلى معنى  
(فأحرسهم) من الحرس وهو عدم القدرة على  
الكلام أي جعلهم بكما (ما للصم فهو فقدان  
حاسة السمع وهو انسداد الأذن وثقل  
السمع وبه يوصف من لا يصغي إلى الحق  
ولا يقبله، أما الأحرس فهو الذي لا يقدر  
على التكلم والفرق واضح بين الحالتين  
وترجمته (Mlets)، أي بكم كما جاءت في  
الترجمة

٣- أعمال العلاقة بين المتصديقين -  
المضاف والمضاف إليه

قال تعالى (فانكهيهم بما آتاهم ربهم)  
الطور ٨١، ترجمة بلاشير

(Jouissant de ce que Le seigneur  
(Leur a accord

تلاحظ أن اللفظة (ربهم) الواردة في النص



المعنى

وقوله تعالى ((وقلوا يا أولئنا هذا يوم الدين)) الصافات ٢٠ يرى المؤلف أن المترجم قد إساء فهم استعمال الضمير في لفظة (يا أولئنا) فهو للمتكلمين إساء في ترجمة بلاشير فمعناه يا ويلكم

(Malheur a vous)

للمخاطبين ومن هنا جاءت الترجمة مختلفة المعنى والشيء نفسه في ترجمة لفظة (رسلهم) للفتاب إذ جاءت ترجمتها (رسلنا) (Nos Apotres) للمتكلمين في أكثر من موضع. و (رسلهم) أي للرسل الذين يتنصرون إليهم ويعرفونهم حق المعرفة وكذلك لاحظ المؤلف في ترجمة الضمائر الأخرى في النصوص مثل (منكم) و (منهم) - إن حلفية الباحث ومعرفة بالفكر

الفلسفي الإسلامي ولا سيما الفكر العلماني الصوفي مساعداه على تشخيص مواضع التحلل في الترجمات التي تعرض لها ومنها فكرة الوجود المطلق لله سبحانه وتعالى في كل زمان، ولكن جاء في ترجمة قوله تعالى

(قال لا تخافا إني معكما أسمع وأرى) طه ٤٦

الفعلان (أسمع وأرى) بمعنى الحضور الدائم ولما هو سبحانه إبدأ في الحاضر وزمن الفعلان في النص يدلان على الحضور الدائم إساء في ترجمة بلاشير فقد ورد للفعلان بصيغة للزمن للمستقبل

(J'entendrai et verrai)

((أسمع وأرى)).

أد جعلت الترجمة لله توفيقاً والله سبحانه في كل آن وعلى الدوام يسمع ويرى لأن وجوده مطلق فلا يصح إذن المعنى الذي جاء في هذه الترجمة<sup>١٢</sup>

ومن ملاحظات المؤلف على ترجمة بلاشير، أنه يقحم في الترجمة للفظاً غير موجودة في النص مثل لفظة الجلالة (الله) واللفظة (فرعون) وإضافة الضمير هم إلى الفعل (أبصر) نيت ترجمه إلى (أبصرهم) (Vois les) والفرق كبير في المعنى بين الأمر بالبصيرة وبين قوله تعالى (وجعلهم يبصرون). و فرق في المعنى بين (أبصر) و (أبصرهم) كما في الترجمة

مقابل هذا لاحظ المؤلف على ترجمة بلاشير اسقط آيات قرآنية كاملة من النص، مثل

## دراسات لغوية

قد أصبح التطور الدلالي حصن بها الكتاب المنزل على محمد نبي الاسلام - صلى الله عليه وآله وسلم - فصار له كالعلم مثل التوراة والانجيل. والمناخ الآخر ان المترجم لم يظن في اهمية التقديم والتأخير في لفظ (الناس) في الموضوعين<sup>(٢٢)</sup>

وينتهي للمؤلف كتابه بفهرس للمحتوى اما قائمة المصادر والمراجع المعتمدة في الدراسة والبحث فقد اشار الى تفصيلها في مواضعها من التمهيد من لهذا الكتاب ميزة في أسلوب التأليف المختصر، وفي قدرة البحث على إبراز وتشخيص مواضع للخل هي ترجمة النص القرآني وسوء فهم المترجم لمصمون للنص وهدفه تنبيهه ذوي الاختصاص الى عدم الأخذ بظاهر هذه الترجمات من دون تدقيق لترويض ذكركم وتحريك مجتمعت للقراءة عندهم نأمل ان يستفيد المترجمون من هذه الدراسة وان يتأثروا ما وقع عند غيرهم من اوهام اذا ارادوا التماس النفع، وقراءة هذا الكتاب بعناية وتعمق ليصلوا الى هدف المؤلف، واهم ما فيه انه ممتع القراءة النصف بحكمة المؤلف في اختيار نصوصه ونموز أسلوبه بالعبارة

سقاط عبارة (ثم اغرفنا الآخرين) للصافات ٨٢، من ترجمة النص وقوله تعالى (كذلك تجزي المحمدين) للصافات ١١٠، لا سقاطها من ترجمة النص ويعلق على هذه الظاهرة تقتضي سلة الترجمة على المترجم ان يلتزم معنى النص لا ان يتصرف فيه تحريفا او تعويرا او نقلا من موضعه او سقاطه لانه مكرر في النص كما يترأى له ويتوهم<sup>(٢٣)</sup>، والخير ان توافقت الخاتمة بماخذ المؤلف على ترجمة بلاشير واهمها ماخذ على ترجمة عظة (قرآن) هي كل المواضع التي وردت في الترجمة نحو قوله تعالى (ولقد صرف الناس في هذا القرآن من كل مثل الاسراء ٨٩، ونحو قوله تعالى (ولقد صرف في هذا القرآن للناس من كل مثل) (الكهف ٥٤، في ترجمة بلاشير جاءت لفظة (القرآن) للوردة في هذين النصين على نحو (predication) بمعنى خطاب او موعظة او انذار او بشارة كما هو ثابت في المعجمات الفرنسية

وهذه الترجمة لا تدل بطلاق على معجزة الرسول - صلى الله عليه وآله وسلم - وكتاب المسلمين وصنوبرهم، والقرآن لفظة



الترجمة قد دخلت بمعنى النص، لماذا ؟  
يمتثل هذا للكتاب مكانا مرموقا في مكتبات  
كليات اللغات وأقسام الترجمة وأقسام اللغة  
الانكليزية واللغة الفرنسية في كليات الادب  
والتربية و اعتماد مرجعا في الدراسة  
والتعليم والبحث

والانسياب في عرض الموضوعات ولا سيما  
عبرته المتكررة في كل موضع ولعل  
سائلا يصل الى الفرق في المعنى ؟ - هي  
صيغة السؤال وجوابه وعبراته  
الاخرى ملاحظ هذه الترجمة انها مختلفة  
بمعنى، لماذا ؟ عبارة وملاحظ هذه

## الهوامش والاحالات

- ٥٢-  
(٨) كتاب سبيويه ١، ٣٤، بيروت ١٩٨٥ م  
(٩) اعجاز القرآن وتهافت المترجمين ٥٣  
(١٠) المصدر نفسه ١٠  
(١١) مفردات الفاظ القرآن مادة بي، ص  
١٤٨  
(١٢) اعجاز للقرآن وتهافت المترجمين  
١٢٥  
(١٣) المصدر نفسه ١٦١  
(١٤) المصدر نفسه ١٧٥  
(١٥) المصدر نفسه

- (١) اعجاز القرآن، للبالاني ٣٥، واعجاز  
لقرآن وتهافت للفلاسفة ٧  
(٢) اعجاز القرآن للبالاني ١٧٩ و ١٨٩  
واعجاز القرآن وتهافت المترجمين ١٠  
(٣) اعجاز القرآن وتهافت المترجمين ١٥  
(٤) للمصدر نفسه ٢٨ .  
(٥) مفردات الفاظ القرآن، الراغب الاسفهاني،  
مادني رسل وبيبي ط، بيروت ١٩٩٦ م  
(٦) تعريفات، الشريف فخرجاني ٩٩ ،  
بغداد ١٩٨٦ م  
(٧) اعجاز القرآن وتهافت المترجمين ٥١



# التحول الصوتي في البنية المقطعية لحروف المعاني

د. لطيف عبد السادة مروحان

للجامعة قنقبة الوسطى



## مقدمة.

دراسة للبنية المقطعية لحروف المعاني لا تعني تمييزها صوتياً عن بقية البنية الصرفية في العربية ، إنما هي مترعة من التسيج المقطعي فيها ، (لا أن بغية الوقوف على التحولات الصوتية والتغيرات التي تطرأ على هذه البنية ، إنما لها من أهمية في السياقات اللغوية المختلفة كانت وراء هذه الدراسة إذ تتغير بني حروف المعاني في بعض السياقات والفركيب اللغوية ، فيطرأ عليها حذف أو زيادة أو تغير حركتها من حيث الطول والقصر ، أو تنوع صوتي يتبادل أصواتها فيما بينها وما إلى ذلك من التحولات الصوتية للمختلفة

وقد جاءت دراسة (التحول الصوتي في البنية المقطعية لحروف المعاني) ليكون الكلام على ذلك في مبحثين الأول وقف فيه البحث عند ( أثر النظم الصوتي ) في العربية على هذا التحول ، ويظهر هذا الأمر في قسمين الأول ( الفركيب ) ويراد به تركيب الكلام ونظمه وتنصح



**أولهما التركيب:** ويراد به تاليف الكلام وما يقضي إليه في بعض الظواهر اللغوية كالنقاء للمساكنين وما يترتب عليه من النطق في تغير المقطع القصير أو لتصل اللواحي بالحروف وما ينتج عنه من تغير في المقطع الطويل أو توسط الحروف البسي المختلفة كما في (أل) التعريف

**وثانيهما الشغيم:** وهو آلة القاطع العربي في كثير من الاستعمالات اللغوية التي يعبر بها عن الكلام عما يريد بيقته كما في الاستفهام بحروف المعاني

**أولاً التركيب.**

**١. التخلص من النقاء الساكنين.**

لا تخلو بني حروف المعاني من أن تكون منتهية بصوت صامت أو مصوت ، كما الحال في لبنية للمقطعية للعربية صوماً ، وبناء على هذا للتنوع الصوتي فقد تدخل ربة هذه الظاهرة اللغوية بعض حروف المعاني التي تنقسم في ضوء هذا المفهوم على نوعين

**الأول:** ما انتهى منها بصامت مثال ذلك

(لم، يل، هل، عن، من، قد)

مصلوق ذلك في كيفية التخلص من النقاء الساكنين وما يعتري بنية (أل) التعريف وعند اتصال بعض النواحي والثاني (للتنغيم) بوصفه وسيلة نطقية لبيان المعنى المراد كما في الاستفهام بحروف المعاني أما للمبحث الثاني فاختص الكلام فيه على (الأثر اللهجي) في الاستعمال اللغوي على بسية حروف المعاني ، وجاء هذا الأثر في خمسة أقسام هي الإبدال والإتباع الحركي والمطيف والحذف والإمالة. وفي كل من هذين الأثرين (فصوتي واللهجي) صورة جديدة لحروف المعاني كشف عنها لتحليل الصوتي بنوعيه العونيمي والمقطعي

**أطبحث الأول: أثر النظام الصوتي**

يتوخى النطق العربي للسهولة في جل استعمالاته اللغوية والإبتعاد عن التعقيد والالتواء لللفظي، الذي لا يولم لسانه أو أذنه المدرية على موسقة الكلام: لذا جنح على وفق للنظام الصوتي في العربية إلى توخي ما يسهل النطق به ما أمكنه ذلك وبما على هذا الأمر سيطر الضوم على بنية حروف المعاني التي يحدث فيها تحول صوتي في سياقاتها اللغوية المختلفة، بفعل ذلك النظام ، وسيكون الكلام على هذا في جانيبين رئيسيين :

## دراسات لغوية

جاء أم ابنة ؟) و (ليس زيداً بل بـئنه) و (سألت زيدا عن بئنه) و (هل ابنك زيد؟) و قد استطعنا) و (لو استطعنا) وما شابه ذلك فغلبية الحرف خارج السيل اللغوي تلام فمكون نحو: (أم) (م) أي (ص ح ص) و (بل وهل) (ب ل) و (هل ل) أي (ص ح ص) و (عن) (ع ن) أي (ص ح ص) وعدد إبقاء بنية الحرف الأصلية ساكنة يحدث ثقل في النطق، فيعمد المتكلم إلى تحريكه بالكسر في مثل هذه المواضع ولا يعطي هذا أن كل للتقاء الساكنين هو ثقل يجب التخلص منه بالتحريك أو غيره؛ إذ فتيحة المقطعية في اللغة قائمة على ثنائية الصامت والمصوت، فالمقطع في العربية مؤلف من مصوت نصير أو طويل ممبوق بصامت ومثلر بصامت في حال للدرج أو بصمتين في حال الوقف<sup>١٣</sup>. فحينما يكون المقطع طويلاً مطلقاً منتهياً بصامت (ص ح ص) ويثقله مقطع آخر في درج للكلام مواء على مستوى لينة أو التركيب، فحينئذ يلتقي (صامتان) ساكنان وكلهما ليسا ثقيلين ولا يجب التخلص من أحدهما كما في بئنه الفعل (بصر ب)؛ (م ض ر ب) أي (ص ح ص ص ح ص) وهذا التصريح للمقطعي هو ما ألفته طبيعة

**الثاني:** ما تنتهي منها بمصوت طويل مثلاً ذلك (إلى، على، لولا، إلا، حاشا، عدا، لا، ربما، بما، أمّا، ما، في، لو) وعند ملاقة هذه البنى للمقطعية ساكنها في الكلمة لثانية عند نظم الكلام تحدث ثقلًا يتصر على المتكلم للنطق به في درج الكلام وهو لتقاء الساكنين وقد تخلص الناطق العربي من هذا الثقل بتحريك أحد الساكنين أو حذفه تبعاً للحالة الصوتية التي تطرأ على بنى الحروف

### ١- التحريك.

الأكثر فيه تحريك الأول من الساكنين، والغالب فيه أن يحرك بالكسر، (فجملة هذا الباب في التحريك أن يكون للساكن الأول مكسوراً، وذلك قولك ضرب بئك، ولكرم الرّجل، وأذهب فذهب) (قُلْ هو الله أحد الله) لأن الثنوين ساكنين وقع بعده حرف ساكن، فصار بمنزلة بام اضرب ونحو ذلك، ومن ذلك (إن الله عافني ففعلت، وعن الرّجل، وقط الرّجل، ولو استطعنا) وفي ضوء هذا المفهوم فإن النطق بحروف المعاني المنتهية بصامت، مثلوة بهمزة الوصل تقرأ بالكسر أي بنهاية مصوكة هيقل مثلاً: (زيد



العربية والسنة متكلميها . والأمر الذي يدعو إلى ثقل الكلام وضرورة للتخلص منه في إطار هذه الظاهرة هو ما ذكره القدماء من وجود ثقل وسره للمعدن بوجود مقطع مرفوض في تصحيح البنية المقطعية يكون عدد للتقاء للمساكنين وهو مقطع (مريد) (ص ح ص) ومعلوم أمر هذا المقطع من كونه ليس من مقاطع التدرج بل للوقف ، لذا وجب التخلص منه بالتحرير كما مر ، أي باجتناب قمة للمقطع المريد ليؤلف مقطعين أحدهما قصير (ص ح) والآخر طويل مطلق (ص ح ص) " كما في قولنا (لم يته) ، إذ يحدث الاتي - تسقط القاعدة الأولى والقمة من مقطع الهمزة في تدرج الكلام فيلتقي مكون الحرف (أم) أي للقاعدة الثانية لمقطع القاعدة الثانية لمقطع الهمزة وهي (ب) في ليله فيتكون مقطع مزيد كما يأتي :

١ - م - ب - ن - هـ

لـ تسقط عند النطق

٢ - م - ب - ن - هـ

لـ للمقطع المزيد

٣ - م - ب - ن - هـ

لـ للكسرة المجتلية لتخلص من المقطع المريد

ويتكرر الأمر نفسه مع بقية الحروف من هذا الباب ويتم التخلص منه بالطريقة ذاتها ، وفي الحالات جميعاً يفضي إلى وجود بنية صوتية جديدة للحرف تظهر في تدرج الكلام والمشهور في التخلص من التقاء الساكنين في مثل هذه الحالات الشعرية أن تؤثر بالكسرة على غيرها ، بد (أصل تحريك التقاء الساكنين الكسر) ، فتمتى هزخوا بغير ذلك هاتماً هو للامتثال لو لإتباع اللفظ اللفظ) ، إلا أن التخلص كان بالفتحة مع الحرف (من) في نحو (جاء زيد من الحج) أي عند التقائه بهـ (ال) التعريف على الرغم من مشابهته بقية حروف هذا الباب من حيث البنية المقطعية ، إذ يتألف من مقطع مطلق (م ن) (ص ح ص) وقد أنتج التقاء هـ مرة الوصل مقطعا مزيداً (ص ح ص) أيضاً كما يأتي

١ - م - ن - هـ - ل - ح - ج - ع

لـ تسقط الهمزة عند النطق

٢ - م - ن - ل - ح - ج - ع

لـ للمقطع المزيد المرفوض

٣ - م - ن - ل - ح - ج - ع

الفتحة المجتلية للتخلص من التقاء الساكنين

والسؤال هنا : لم يكون التخلص بالفتحة لا

الكسرة في ضوء قول القدماء بأصالة

## دراسات لغوية

زيادة حركة والدليل على هذا أن (مين) مع همزة الوصل للمكمورة تحرك بالكسر نحو (مين ابك ، مين نمرئ) أي هي همزة مقطوع الهمزة أيضا والفرق بين الحالتين هو أن كانت الهمزة مفتوحة حرك الحرف الساكن قبلها بالفتح ، وإن كانت مكسورة حرك بالكسر على وفق التعليل الصوتي المر آنف

ومهم يكن من أمر فإن البنية للمقطعية لحروف المعاني في الامثلة السابقة حدث فيها تحول صوتي أعطاها صورة نطقية مختلفة في لسان المتكلم أثناء نظم الكلام ودرجه عن صورتها في حال الوقف أو النطق بها مع بعض الاصوات الأخرى في درج الكلام كاتصالها ببعض الضمائر كما في قولنا : (مني ، منك ، منهم) وما أشبه هذا ، إذ لم تتأثر بنيتها ولم تتغير ولدي نحظ في الحالات السابقة هو تعير مقطعي واضح حيث تدمج بنية الحرف ببنية الكلمة التالية له ويربطهما مقطع صوتي واحد

### ٢- الحذف.

هو حذف المصوت الطويل واستبداله بمصوت قصير ، أي : تقصير الطويل في المقطع الصوتي لبتية الحرف ، وهو الساكن عند الغناء إذ يقول سيبويه : ( هذا يلغى

للتخلص من التكداء للساكنين بالمكمرة ٢ وقد عثر سيبويه (ت ١٨٠ هـ) هذه الظاهرة بطلب للخفة في النطق بقوله (ونظير ذلك قونهم من الله ومن الرسول ومن المؤمنين) لما كثرت في كلامهم ولم تكن فعلا وكان للفتح أظف عليهم فتحوا وشبهوها يابن وكيف<sup>٣</sup> وعلا دبراهم ليس من المحدثين هذه الظاهرة بمرين<sup>٤</sup> الاول يثار بعض الحروف حركة معينة كيثار حروف الحلق للفتح على مواء مثلاً والثاني الميل إلى التجانس الصوتي بين المصوتات المتجاورة وورء ذلك اقتصاد عضوي في النطق يتوخاه المتكلم لكون شعور أو تعدد

والذي يبدو لي أن القعة المجتلية (الفتحة) في هذه الحالة هي نفسها قعة المقطع الاول في الكلمة الثانية، أي مقطع همزة الوصل ؛ إذ حين التقى الساكنان أسقطت الهمزة من الكلام فبقيت قعة المقطع وقاعدته الثانية ، ومن ثم اجتليت القعدة الثانية لمقطع الحرف لتكون قاعدة المقطع الاول للكلمة لثانية ، أي عوض الهمزة وعلى هذا فالمصوت القصير (الفتحة) للمجتلب للتخلص من التكداء الساكنين ما هو إلا حركة الهمزة ، والحاصل هو حذف همزة الوصل فقط لا



## دراسات لغوية

يحذف من المولدين إذا وقع بعدها ساكن .  
 وبذلك ثلاثة أحرف الألف والياء التي قبلها  
 حرف مكسور والواو التي قبلها حرف  
 مضموم، قلنا حذف الألف فقولك نرمي للرجل  
 وأنت تريد نرمي<sup>١٨</sup> أما للدرس للصوتي  
 الحديث فلا ينظر إلى المصوتات الطويلة  
 (الألف، والواو والياء المديتين) بوصفها  
 حروفاً ساكنة أو متحركة، بل هي مصوتات  
 أي: حركات طويلة أو قصيرة كالفتحة  
 والضمّة والكسرة، وجميعها يؤلف ضمماً  
 إسماعية في المقطع الصوتي، وللقول  
 به احتمال المصوت الطويل للحركة يعني  
 القول بوجود قسمين في المقطع الصوتي  
 الواحد، بخلاف للصوامت التي تؤلف القواعد  
 فيه، فيمكن أن يحتوي المقطع على أكثر من  
 قاعدة ولا يتجاوز الاثنين في آخره عند الوقف<sup>١٩</sup>  
 ومهما كان حجم التباين بين القدماء  
 والمحدثين في هذا الصدد، فإن النتيجة واحدة  
 في الحذف وهي التخلص من الثقل الذي  
 يسببه وجود مقطع من مقاطع الوقف وهو  
 هـ المقطع (المديد) (ص ح ص) وقد  
 جاءت طائفة من حروف المعاني المنتهية  
 بمصوت طويل على هذا الحال عند التقائها  
 صامتاً كهمزة الوصل في (أل) التعريف نحو

الهمزة

(في، على، إلى، حتى، حاشا، عد، لولا،  
 ريثما، ما، لا، أمّا، إلّا)، ففي قولك مثلاً (زيد  
 في الدار) لابد من تقصير المصوت الطويل  
 (الياء) لأن في بقائه إنتاج مقطع مرفوض  
 وهو (المديد) كما يأتي  
 ١ في حالة عدم الحذف يتكون المقطع  
 المديد (ص ح ص) كما يأتي  
 ف / د / د / ر  
 كـ المقطع المديد (ص ح ص)  
 ٢ في حالة الحذف يتم تقصير المصوت  
 الطويل ليتحول المقطع المديد إلى مقطع  
 طويل مغلق كما يأتي  
 ف / د / د / ر  
 كـ المقطع الطويل المغلق (ص ح ص)  
 إذ تعمل البنية العربية في كثير من أبنيتها  
 المقطعية إلى تحويل المقطع المديد إلى مقطع  
 طويل مغلق أي من مقطع الوقف إلى مقطع  
 الدرج، وبناء على هذا فقد حدث تحول  
 صوتي في بنية الحرف المقطعية الأصلية  
 بتغير نهايتها من مصوت طويل إلى مصوت  
 قصير، ويختلف مظهر هذا التحول باختلاف بي  
 الحروف في صوم هذا التفسير وكما يأتي



ليصن المصوتات في إطار التجانس الصوتي

## جـ - آل التعريف

تعد السابقة (آل) في ضوء الاتصال اللغوي المطرد في أبية العربية (مختلفة - مورفيماً ذو وظيفة دلالية تفيد معنى التعريف ، وعند تركيبها مع ما بعدها ونظمها مع ما قبلها يحدث في بعض أحوالها تحول صوتي في جهتها السابقة واللاحقة ، كاتصالها بحروف المعاني التي تنتهي بها بمصوت طويل أو اتصالها بالكلمات ذوات الحروف الشمسية بعد اتصال أحد حروف المعاني بهذه البنية يحدث تحول يسبقها علاوة على بضافة مصوت قصير للسواكن في نحو (بل وهل) أو تقصير المصوت الطويل في نحو (إلى وعلى وفي) كما مرّ وعند اتصالها بالكلمات ذوات الحروف الشمسية تختفي القاعدة الثانية لمقطع الهمة من للنطق تماماً ، كما في (الشمس) أي - (ع - ل) ش / م / ن - ' .

بذ إن صعوبة للنطق بذلك أدت إلى تحول للبنية للمقطعية إلى الآتي<sup>(١٠)</sup> : (ع - ش / ش - م / ن - ' ) إذ حذف الصامت الأخير من مقطع الهمة وهو اللام في (ع - ل) أي تحول المقطع الطويل للمطلق (ص ح ص)

إلى قصير (ص ح) ، وإعادة ترتيب البنية المقطعية للكلمة يحدث إذغم في صوت (لشمين) ليكون أحد الشمين قاعدة عوض القاعدة المفقودة في للنطق وهي (اللام) وبهذا تكون صورة الحرف (ع - ) بدلاً من (ع - ل) وعند اجتماع الاتصالين للسبق واللاحق بـ (آل) التعريف في سياق ينطقي قبلها تختفي منه تماماً مثل ذلك قولنا (بل الشمس) أو (في الشمس) إذ يحدث



وعلى هذا يكون النطق (يلشمين) و (فشمس) وبذلك تتحول (آل) من بنوة فلتنطق إلى بنوة للحظ والرسم فقط عمن ثم تصبح قريبة معنوية لفظية بدل عليها الاستعمال والسياق وتبقى للفونيمات التركيبية الخاصة بمقطعها كونها لمراً دهنياً هي الدالة على وجودها في بقاء الكلمة أو العبارة



## ثانياً: النعيم.

ويرد به الإطار الصوتي والإيقاعي للموسيقى الذي يقال به الجملة<sup>(١)</sup> وهو من الظواهر الشعرية التي تولف قرينة صوتية مهمة في توجيه المعنى وتخصيص الدلالة ، وقد تلبه القادسي إلى هذه الظاهرة والاسموا عليها أحكامهم اللغوية كقول ابن جني (ت ٣٩٢ هـ ) ( وقد حذفت الصكفة وذلّت الحال عليها ، وكان هذا إما حذفت فيه الصكفة لم دل من الحال على موضعها وذلك أنك تحسن في كلام القائل من التطويج والتطريح والتفخيم والتعظيم ما يقوم مقام قوله طويل أو نحو ذلك )<sup>(٢)</sup> وقد عده الدرس الصوتي الحديث من الظواهر التطريزية في الكلام والقوتيمات غير التركيبية<sup>(٣)</sup> التي تدل على معانٍ مختلفة ومواقف معينة كالتعبير عن الفرح أو الحزن أو المدح أو الذم وما إلى ذلك . وقد دخلت حروف المعاني حدود هذه الظاهرة ويتجلى ذلك في أسلوب الاستفهام ، فعينم يستفهم بالتركيب للمولف من أحد حروف الجر وهي

( عن ومن وإلى وعلى وحتى وفي واللام والباء ) ومن ( ما ) كما في نحو - ( عم ومم وإلى م وعلام وحتى م وفيم ولم ويم ) فإن

## دراسات لغوية

تحولاً صوتياً يحدث في بنى هذه التركيب وموضعه ( ما ) إذ الأصل فيها ( عن ما ومن ما وإلى ما وعلى ما وحتى ما وفي ما ولما وبما ) بناءً على أصلها في النطق مفردة أو في غير الاستفهام وفي هذا يقول ابن قتيبة ( ت ٢٧٦ هـ ) ( واعلم أن لحرف يتصل بما اتصالاً لا يتصل بغيرها تقول إذا استفهمت قوم ضربت؟ فتنبص الألف ، وإذا كانت في غير استفهام لم تمت فتقول حيث قيم سألتك )<sup>(٤)</sup> ومهم يكن من أمر فإن ما متطبخ عن هذا الأسلوب هو تحول صوتي في هذه التركيب وهو على نوعين

**الأول:** يحدث في بنى حرف الجر وما المتصلة به كما في نحو : ( عن + ما ) و ( من + ما ) إذ تتألف البنية المقطعية لحرفي الجر من مقطع طويل مقلق ( ص ح ص ) ، وتتألف بنية ( ما ) من مقطع طويل مفتوح ( ص ح ح ) ، وعند التقاء المقطعين في هذا التركيب تصبح البنية ( ع - ن م - ) و ( م - ن م - ) أي

( ص ح ص ص ح ح ) ولكن الاستعمال العربي للمائل إلى السهولة في النطق أدغم القاعدة للثانية ( ن ) في المقطع الأول بقاعدة المقطع الثاني ( م ) ، ليكونا معاً ميماً مشددةً ، وسقط جزءاً من المصوت الطويل وهو قمة





وسط الخلق<sup>١٧١</sup> - ويرى د. عبد الصبور شاهين أن سبب هذه التبدلات هو قوة التيار في مقطع الهمزة مما أدى إلى تحوله من الهمزة إلى العين<sup>١٧٢</sup>

وتحول آخر يظهر في بنية الحرف (حتى)  
وذلك فيما تسمى بـ (الفحفة)<sup>(٢٢)</sup> وهي لهجة  
تقتضي إبدال (الحاء) (عين) كما في قولهم  
(قُمْ عَنِ آتِكَ)<sup>(٢٣)</sup> أي : عَنِ آتِكَ ، إذ حدث  
إبدال بين (الحاء) وهو صوت مهموس رخو  
مخرجه من وسط الفتح<sup>(٢٤)</sup> والعين أنف الذكور ،  
ومثل هذا التحول في بنية (هم) إذ يقال  
(تحم)<sup>(٢٥)</sup>

وهي للطمطماتية<sup>(٣٧)</sup> وهي لهجة فيها إبدال (الميم) - وهو صوت مجهور شديد<sup>(٣٨)</sup> مخرجه بين الشفتين<sup>(٣٩)</sup> - من (اللام) في (ل) { التعريف ، وهو صوت مجهور متوسط بين الرخاوة والشدّة ، مخرجه بين طرف اللسان وأصول اللثاينا العليا<sup>(٤٠)</sup> ، كما في قولهم (طاب أمهراء أي طاب الهراء)<sup>(٤١)</sup> ، ويلاحظ في حالات الإبدال السابقة أن القسور الصوتي فيها مقصور على الجانب للنطقي فقط أي تغير الصوت من حيث المخرج والصفة، أما البنية المقطعية فبقيت على أصلها كما في (لن) و (عن) إذ تتكون من مقطعين الأول طويل مطلق (ص ح ص) والثاني قصير

يعتري بقية أقسام الكلام من الأثر اللفظي في الاستعمال اللغوي ، وقد جاءت مصداق هذا الأثر في عدة ظواهر لغوية هي

01-01-01

وهو ظاهرة صوتية يراد بها (إبدال الحروف  
ولقائمة بعضها مقلم بعض) <sup>(٢٧)</sup> وهي  
الاصوات المتقاربة في المحارج والصنات  
على وفق قانون التطور الفعوي <sup>(٢٨)</sup> وللمماثلة  
لصوتية لما ينطوي عليه ذلك من تقايل  
الجهد على الناطق <sup>(٢٩)</sup>

وتلصح مصليق هذه الظاهرة في بعض  
 يتى حروف للمعاني كالحرف (ثم)، إذ يقال  
 (ثم و ثم) " نحو: (كُنْتُ رِيْدًا ثُمَّ عَمْرًا وَثُمَّ  
 عَمْرًا)" ويظهر التحول الصوتي هنا في  
 الإبدال بين (الثاء) وهو صوت رخو مهموس  
 مخرجه بين طرف اللسان وأطراف الثنية  
 العليا، و(الفاء) وهو صوت رخو مهموس  
 مخرجه بين الشفة السفلى وأطراف الثنية  
 العليا<sup>(١١)</sup> ويلحظ التحول الصوتي أيضا فيما  
 يسمى بـ (العيننة) وهي لهجة تقتضي إبدال  
 (أَنْ) المفتوحة عيناً<sup>(١٢)</sup> فيقال: (أَشْهَدُ أَنَّ  
 رَسُولَ اللَّهِ)<sup>(١٣)</sup> فإثر التحول واقع بين  
 (الهمزة) وهي صوت شديد مجهور<sup>(١٤)</sup> يخرج  
 من أقصى اللحن<sup>(١٥)</sup>، و(العين) الذي هو صوت  
 مجهور بين الرحلوة والثبدة، مخرجه من

مفتوح (ص ح) وكذلك في (حـتـي) (وعـنـي) ، إذ تتألف من مقطعين طويلين الأول مقل (ص ح ص) والثاني مفتوح (ص ح ح) ومثل ذلك في (نعم) و (نعم) ، إذ تتألف من مقطع قصير (ص ح) وطويل مقل (ص ح ص) وتتألف بنية (أل) و (أم) من مقطع طويل مقل (ص ح ص) وفي منظور التحليل الفونيمي تعد الأصوات المتبدلة في كل حالة من الحالات العارة تنوعين لفونيم واحد ، وعلى هذا فـ (لهمزة والعين) تنوعان لفونيم واحد ، وكذا (لحاء والعين) و (اللام والميم)

ومن الإبدال ما نجده في الحرف (لعل) ، إذ وردت فيها عدة لغات وهي " (لعل ولعن ولغن ولأن وعل وعل وعن وعن) فهناك تبادل بين (العين) في (لعل) و (العين) في (لعل) ، والعين صوت رخو مجهور مفرجه من أدنى الحلق " وبين (اللام) في (لعل) و (النون) في (لعل) ، والنون صوت رخو مجهور متوسط بين الرخاوة والشمدة مفرجه من طرف اللسان وأصول اللثايب العليا " وكذلك بين (اللام) في (لعل) و (النون) في (لعل) ، وبين (العين) و (لغن) و (لهمزة) في (لعل) و (لغن) و (لأن) وهذه للطائفة من البنى المتشابهة التي تفيد معنى واحدا كاذي في

لعل

(لعل) وهي : (لعل ولعل ولعن ولغن ولأن) متحدة البناء وإن اختلفت أصولها من حيث المخرج أو الصفة إلا أنها مؤلفة من ثلاثة مقطع هي قصير (ص ح) وطويل مقل (ص ح ص) وقصير (ص ح) ، وبناء على هذا فالأصوات المتبدلة فيها تنطوي على دلالة واحدة ، فهي تنوعات (الفونيمات) الفونيم واحد أما للطائفة للثنية التي جاءت منقوصة اللام ، فالإبدال وصح بين (لعين ولغن) في (لعل) و (لغن) و (لغن) ، والإبدال بين (اللام والنون) أيضاً في (لعل) و (لغن) وقد بقيت بنية هذه المجموعة ثابتة كسابقها ، مؤلفة من مقطع طويل مقل (ص ح ص) وقصير (ص ح) ، ويصدق على الإبدال فيها ما قيل في المجموعة للمسابقة كونه ضرباً من التنوع لفونيم واحد ، وضابط هذا في كل ما مر هو أن المعنى يبقى ثابتاً وإن وقع التحول الصوتي

## ٢- الأنواع الحركية .

وهو ظاهرة صوتية يحدث فيها الانسجام بين المصوتات المختلفة في البنية للواحدة ، ويقع فيها تأثير أحد هذه المصوتات على المصوت المجاور لها " طلبا للخفة " لو المول إلى الانسجام بين الأصوات وتقليل الجهد المبذول في ذلك " ومن أمثلة هذه

## دراسات لغوية

طويل مطلق (ص ح ص) كما يأتي

١- الحالة الأولى (ن - ع / م - م)

٢- الحالة الثانية (ن ع / م)

٣- الحالة الثالثة (ن - ع / م)

ولملاحظ في هذين المثالين (ها) التنبيه  
و(نعم) للجواب أن الإتيان في الأول كان  
اتجاهه تقديمياً أي - تأثير الأول (السابق) في  
الثاني (اللاحق) والعمالة في مسمية والإتيان  
في الثاني كان اتجاهه (تراجعياً) أي - تأثير  
الثاني (اللاحق) في الأول (السابق) فالمماثلة  
خلفية ونجد صدق الإتيان واضعاً في بنية  
(إما) التحيرية ، إذ من العرب من يفتح  
الهمزة إتياناً لما بعده فيقال (أما) للمعنى  
عنه<sup>(١٠)</sup>

### ٣- التخفيف .

يجنح النطق العربي في كثير من أحواله  
إلى السهولة والبس في النطق ، وقد يسلك  
لأجل ذلك سلوكاً يقتضي حذفاً أو زيادة في  
البنية المقطعية للألفاظ ، ومما توخاه في  
هذا الصدد هو فك الإغغام في بنية (أما) و  
أما ؛ إذ تبدل ميمهما بيائين للتخلص من  
التضعيف<sup>(١١)</sup> فيقال بناء على هذا (أيا)  
وأيا) والذي حدث في البنية المقطعية  
للأولى هو تحول المقطع الأول الطويل

الظاهرة في حروف المعاني ما تجده من ضم  
(ها) للتنبيه في قراءة ابن عمر<sup>(١٢)</sup> لقوله  
تعالى (وتوبوا إلى الله جميعاً أيه للمؤمنين  
تعلمكم تلقوا) وقوله تعالى (( وقالوا  
يا أيها المنجر ادع لنا ربك بما عهد عندك إننا  
لمهتدون) بقوله تعالى (سنخرج لكم آية  
للتقلاء) ؛ إذ تحذف ألفه وتضم التبعاً  
لما قبلها<sup>(١٣)</sup>

ومظهر التحول الصوتي فيها هو تحول  
بنيتها من مقطع طويل مفتوح (ص ح ح)  
إلى قصير (ص ح) وذلك بمسقوط القمة  
للطويلة وتعويضها بقمة قصيرة وهي  
م صوت الضمة كما يأتي

بئها (ص ح ح) (هـ - -) بئ

سقوط القمة الطويلة بفعل الإتيان

(ص ح) (هـ - )

القمة القصيرة بفعل الإتيان

وكذا الحال تجده مع بنية حرف للجواب  
(نعم) ؛ إذ تكسر عنها فيقال (نعم)<sup>(١٤)</sup>  
وتكسر بونها إتياناً بما بعده فيقال (نعم)<sup>(١٥)</sup>  
والتحول في هذه البنية لا يحدث تغييراً كبيراً  
فيها سوى تبدل الموضع بين المصوتات  
القصيرة مع بقاء المقطع الصوتية هي البنية  
المقطعية على صورتها المفتوحة أو المغلقة  
وهي مؤلفة من مقطع قصير (ص ح) وآخر



للمغلق (ص ح ص) إلى طويل مفتوح (ص ح ح)

لما للثانية فتحول للقاعدة الثانية في مقطعها الأول وهي (م) الأولى إلى نصف مصوت وهو الياء ظهر المدية وكما يأتي

حالة الإدغم	حالة التخفيف
أما ← م-م-م-م	أما ← م-م-م-م
كما ← م-م-م-م	أما ← م-م-م-م

ويبدو أن السبب وراء هذا التحول في الأولى هو كثرة سبب الهمزة وقوته عدد للنطق ، مما جعل قمة مقطعها طويلة فأدى بها إلى أن تؤثر في مستوى النطق للمصوت الذي يتلو الهمزة وهو الميم الأولى المدغمة ، لأن الهمزة المتحركة لم تبق على ما كانت عليه في هذا الموضع ، كونها مقطوعاً قصيراً في السبق ثم أصبحت مقطعاً طويلاً لا حرفاً متحركاً مع بسية (أما) الجديدة وهي (أما) ؛ لأن ذلك يعني اجتماع قمتين في مقطع واحد ، وهو أمر مرفوض في البنية المقطعية كما مر . فالياء ليست حرفاً ساكناً إنما هي حركة طويلة تمثل قمة إسماع عالية للمقطع الأول ، ولا وجود لمصوت قصير (كسرة أو فتحة) قبلها أما السبب وراء تحول الثانية فهو النبر أيضاً ولكنه أفضى إلى

وجود نصف مصوت قبلها وهو الياء غير المدية

وكذا الحال مجده في (رئيم) إذ وردت مخففة في قراءة عاصم (ت ١٢٧ هـ) ولما في (ت ١٢٩ هـ) لقوله تعالى ((ربما يؤذ الدين كفروا ولو كنتوا متدينين))<sup>(١٤)</sup> فأحدث هذا التحول الصوتي تعديراً في بنيتها المقطعية ، إذ استبدل بالمقطع الأول وهو طويل مغلق (ص ح ص) بمقطع قصير (ص ح) كما يأتي

١ رَئِيم ← ر-ب-ب-م  
٢ رَئِيم ← ر-ب-ب-م

والذي حدث هو إسقاط القاعدة الثانية (ب) من المقطع الأول تمام من البنية تخفيفاً للنطق بها ولأريب في هذا الجموع نحو التخفيف في فك الإدغم والتضعيف ، إنما هو لتقليل الجهد المبدول في عملية النطق

#### ٤- الحذف .

هناك استعمالات لهجية الفصحى إلى إحداث تغيير ووضح في بني ألفاظ الحروف ، وقد توخى الناطق في ذلك سبيل الحذف للوصول إلى شأبه وذلك في الاتي

#### ١- حاشا .

إذ وردت بلفظين هما<sup>(١٥)</sup> (حشا وحاش) ، والبنية المقطعية لحاشا هي (ص ح ح) (ص

(ص)

**الثانية:** إسقاط المقطع الثاني برمته ليبقى المقطع الأول فقط كما في (صو)

**الثالثة:** إسقاط للمقطع الثاني كاملاً ، وبقاء المقطع الأول فقط مع تحول قاعدته الثانية (لواو) إلى (ياو) كما في (سي)

### ٥ - الإمالة .

هي ( أن تلحوا بفتحة تحو الكسرة وبالالف نحو الياء طنبها للتشاكل . لنلاحظ كيف تختلف الأصوات فتتأخر .. وهي فرغ على التفتخيم) <sup>(١)</sup> ومن النقاط هروف المعاني التي حدث في بيتها تحول صوتي بفعل الإمالة ، حرف الجواب (بلى) إذ يقول بين فكييه (وكتب بلى بالياء لأن الإمالة فيها أحسن ولصيح من التفتخيم) <sup>(٢)</sup> وكذلك إمالة (القام) في (قائهم) و (لواو) في (وإنا) وإن لم يكن بعدها ألفاً <sup>(٣)</sup> فالأول في قوله تعالى (قد نعم أنه ليحزرك الذي يقولون فأنهم لا يكذبونك ونكن الظالمين بأيم الله يجحدون) <sup>(٤)</sup> . والثاني في قوله تعالى (الذين إذا أصابكم مصيبة قالوا إنا لله وإنا إليه راجعون) <sup>(٥)</sup>

### خاتمة البحث ومناقجته .

بعد هذه الإجابة السريعة للنظر في بلى حروف المعاني في ضوء ما وقع عليها من

ح (ج) أي مؤلفة من مقطعين طويلين مفتوحين ، وللتحول في استعمالهما كما في اللغتين قد أحدث تغييراً في البنية إذ الأولى (حاشا) أي (ص ح) و (ص ح ح) والثانية (حاش) أي (ص ح ح) و (ص ح) . وهذا يعني تحول البنية إلى مقطعين مختلفين أحدهما طويل مفتوح وهو أصيل فيه والآخر قصير ناتج عن تقصير المقطع الطويل المفتوح لتسبقه بإسقاط جزء من قسمته . وبعد هذا المقطع لتقصير مستقلاً داخل البنية . فترة في أولها كما في (حشا) وتارة في آخرها كما في (حاش) ويبدو لي أن شدة تبرر الناطق للمقطع الأول من (حشا) أدى إلى تقصيره كما في (حشا) وشدة نبره للمقطع الأخير أدى إلى تقصيره أيضاً كما في (حاش)

### ٢ - تنويف

إذ وردت بلغت ثلاث هي <sup>(١)</sup> : ( صف ومو وسي) والبنية المقطعية لـ (سوف) هي مقطع طويل مغلق (ص ح ص) ومقطع قصير (ص ح) ، والذي يلحظ في هذا التحول حالات ثلاث هي

**الأولى** إسقاط القاعدة لثانية للمقطع الأول ليصبح مقطعا قصيرا ثم تتألف البنية من مقطعين قصيرين (ص ح) (ص ح) كما في



الأثرين الصوتي والنهجي في الاستعمال اللغوي يمكن القول بما يأتي :

**أولاً :** إن هناك تحولاً صوتياً مؤثراً في البنية المقطعية للحرف، ويظهر ذلك في ثلاثة مواضع

**الأول :** انفتاح المقطع الصوتي الأخير من الحرف ومجه في بنية الكلمة ثنائية ، ويولغان معا بنية مقطعية واحدة متصلة ، وقد مرّ هذا في التخلص من التقاء الساكنين بطريقة التحريك

**الثاني :** حذف جزء من المقطع الصوتي للحرف وهو قمته ومن ثم مجه بالمقطع لثنائي من بنية الكلمة للتالية ، كما في حالات الحذف للتخلص من التقاء الساكنين ، والإتياع الحركي والحذف في (حاشيا) أو الاختصار على الحذف كما في الاستفهام بالمركب (حرف المضي + ما) والحذف في (سوف)

**الثالث :** اختلاف صورة الحرف وأثره من البنية المقطعية تسماء، كما هو الحال في

(ل) التعريف ، إذ يبقى الأمر الذهني وهو قولهم اللام دالا على وجوده فقط

**ثانياً :** إن هناك تحولاً صوتياً لا يؤثر على البنية المقطعية سوى استبدال الصوت بصوت آخر قد يكون مصوتاً أو صامتاً أو نصف لهدف كما في حالات الإبدال والتخفيف والإمالة

**ثالثاً :** إن هناك صورتين للحرف الأولى قبل التحول للصوتي والثانية بعده ، ولا تطلو الثانية من تغيير مقطعي في مصقوى لطول وللقصر والانغلق والانفتاح ومهما كان نوع التعبير فإن نتيجة الأمر وجود صورة ثنائية لبنية الحرف ، والأولى تقع خارج السياق اللغوي والثانية داخله ، ويوقف الأثر الصوتي والنهجي وراء هذا التنوع الصوري للبنية

**رابعاً :** إن نقول بالتحول الصوتي في حروف المعاني وما يتبعه من تغير في البنية المقطعية وثبوت دلالتها بغضبي إلى القول باختلاف النطق وانطلاق المعنى أي ، وقوع الترادف في حروف المعاني

القول



## هوامش البحث

- (١) الإحلاص، ٢١
- (٢) الكتّاب سيهويه ١٥٢/٤
- (٣) ينظر: أبحاث في أصوات العربية، د. حسام سعيد النحيمي، ٨/ ١٠
- (٤) ينظر ٣-٩
- (٥) الأصول في النحو، ابن السراج ٢/ ١٤٠
- (٦) الكتّاب ٤/ ١٥٣ ١٥٤
- (٧) ينظر: من أسرار اللغة، د. إبراهيم أنيس، ٢٥٢ ٢٥٣
- (٨) الكتّاب ٤/ ١٥٦
- (٩) ينظر: أبحاث في أصوات العربية ١١/ ١١
- (١٠) ينظر: النحور المحوي، برجشتراسر/ ٦٥، دروس في علم أصوات العربية، جان كانتينيو/ ١٥٢، أبحاث في أصوات العربية ٩/ ١١
- (١١) ينظر: أبحاث في أصوات العربية/ ٧
- (١٢) ينظر: في الأصوات اللغوية، د. غالب فاضل نطلي، ٢٢٦ ٢٢٧
- (١٣) الكتّاب ٣/ ١١٣
- (١٤) ٣-١٢
- (١٥) ينظر: النهج الصوتي للبيئة العربية، د. عبد الصبور شاهين ٢١٢
- (١٦) ينظر: اللغة العربية معانيها ومبانيها،
- د. حسام حسن/ ٢٢٦
- (١٧) الخصائص، ابن جني ٢/ ٣٧٢ ٣٧٣
- (١٨) ينظر: علم الأصوات، د. كمال بشر/ ٥٣١، دراسة الصوت اللغوي، د. أحمد مختار عمر، ٢١٩
- (١٩) أنب الكتّاب، ابن فتيبة/ ١٩٤
- (٢٠) في اللهجات العربية، د. إبراهيم أنيس/ ١٦
- (٢١) الصاحبي، ابن فارس/ ٣٤٣
- (٢٢) ينظر: من أسرار اللغة/ ٧٥
- (٢٣) ينظر: اللهجات العربية في التراث، د. أحمد الجدي ١/ ٣٤٩
- (٢٤) الكسر اللغوي في النسخ العربي، د. لوغست هفتر/ ٣٩
- (٢٥) الإبدال، أبو الطيب اللغوي ١/ ١٩٣، وينظر: الخصائص ٢/ ٨٦، معاني الفليب، ابن هشام ١/ ١٥٨، إلتقان في علوم القرآن، السيوطي ٢٤٤،
- (٢٦) ينظر: الكتّاب ٤/ ٤٣٣ ٤٣٥، الأصوات اللغوية، ٤٦، ٤٧
- (٢٧) ينظر: لسان العرب، ابن منظور ٩/ ٤٤١
- سادة (عس) المرمر في علوم اللغة ولواعها السيوطي ١/ ١٧٦
- (٢٨) الكسر اللغوي/ ٢٤



## دراسات لغوية

(٢٩) عبد الحديث لا هو بالمجهور ولا بالهموز،

ينظر: الأصوات اللغوية / ٩٠، ٩١

(٣٠) ينظر: الكتاب ٤ / ٤٣٣، ٤٣٤، الأصوات

اللغوية / ٩٠، ٩١

(٣١) ينظر: الكتاب ٤ / ٣٣، ٣٥، الأصوات

اللغوية / ٨٩

(٣٢) ينظر: القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة

الحديث، د. عبد الصبور شاهين / ٣١، ٣٢

(٣٣) ينظر: الزهر / ١، ١٧٦

(٣٤) الكسر اللغوي / ٢٣، ٢٤، وينظر: الإبدال

٢٩٥، ١

(٣٥) ينظر: الكتاب ٤ / ٤٣٣، ٤٣٤، الأصوات

اللغوية / ٨٩

(٣٦) ينظر: مفتي اللبيب / ١، ٤٥١، الإقتل

٢٧٤

(٣٧) ينظر: زهر / ١، ١٧٧

(٣٨) عبد الحديث متوسط بين الشدة

والرخاوة ينظر: الأصوات اللغوية / ٤٥

(٣٩) ينظر: الكتاب ٤ / ٤٣٣، ٤٣٤، الأصوات

اللغوية / ٤٥

(٤٠) ينظر: ٤ / ٤٣٣، ٤٣٤، الأصوات اللغوية

١٥

(٤١) الزهر / ١، ١٧٧

(٤٢) الكسر اللغوي / ٥، ٢٣، ٢٣، الإصناف في مسائل

الخلاص، أبو البركات الأنباري / ١، ٢٠٦، ٢٠٧

(٤٣) ينظر: الكتاب ٤ / ٤٣٣، ٤٣٤، الأصوات

اللغوية / ٨٨

(٤٤) ينظر: الكتاب ٤ / ٤٣٣، ٤٣٥، الأصوات

اللغوية / ٦٧

(٤٥) ينظر: لهجة قبيلة أسد علي ناصر

غالب / ١١٨

(٤٦) ينظر: الكتاب ٨، ١٠، ٤ / ١٩٥، ١٩٧

(٤٧) ينظر: في اللهجات العربية / ٩٧

(٤٨) العوان في القراءات السبع، أبو طاهر

الأندلسي، ١٣٨، ١٧١، ١٨٤، التيسير في

القراءات السبع، أبو عمرو الثاني / ١٦١، ١٦٢

(٤٩) البور / ٣١

(٥٠) الزحرف / ٤٩

(٥١) الرحمن / ٣١

(٥٢) ينظر: معني اللبيب / ١، ٤٥٦

(٥٣) ينظر: م. / ١، ٤٥١، وبها قرأ الكسائي (ت

١٨٩هـ) قوله تعالى: (قال نعم وإني لأقرب)

الأعراف / ١٩٤، ينظر: العوان في القراءات السبع

/ ٩٧، مفتي اللبيب / ١، ٤٥١

(٥٤) ينظر: ك معني اللبيب / ١، ٤٥١

(٥٥) ينظر: م. / ١، ٨٤

(٥٦) ينظر: م. / ١، ٧٩، ٨٤

(٥٧) ينظر: العوان في القراءات السبع / ١١٦

## دراسات لغوية

- (٦٢) ادب الكلاب / ٢٠٦ ، وينظر ، معني الطبيب / ١ ،  
٤٥١ التيسير في القراءات السبع / ٤٦ ، الإثنان  
٢٤٣ ،  
(٦٣) ينظر ، سر صاعه الإعراب ، ابن جني / ١٧  
(٦٤) الأنعام / ٣٣  
(٦٥) البقرة / ١٥٦

(٥٨) الحجر / ٢

- (٥٩) ينظر ، إختلاف النصورة في إختلاف نحاة  
الكوفة والبصرة ، عبد اللطيف الشرجي / ١٧٩  
(٦٠) ينظر ، معني الطبيب / ١٨٥  
(٦١) أسرار العربية ، أبو البركات الأنباري  
٣٤٨ ،

## مصادر البحث ومراجعته

### القرآن الكريم

- إختلاف النصورة في إختلاف نحاة الكوفة والبصرة  
عبد اللطيف بن أبي بكر الشرجي الزبيدي ، تج ،  
د. طارق الجمالي ، ط ١ ، مكتبة النهضة العربية ،  
١٩٨٧ م.
- أبحاث في أصوات العربية ، د. حسام سعيد  
النعيمي ، ط ١ ، دار الشؤون الثقافية العامة ،  
بغداد ، ١٩٩٨ م.
- الإبدال ، أبو الطيب عبد الرحمن بن علي  
اللقوي ، تج ، عز الدين القموخي ، مطبوعات  
المجمع العلمي العربي بدمشق ، ١٩٦٠ م.
- الإختلاف في علوم القرآن ، جلال الدين السيوطي ،  
ضبط وتصحيح ، محمد سالم هاشم ، ط ٢ ، دار  
الكتب العلمية ، بيروت - لبنان ، ٢٠٠٧ م.
- أدب الكاتب ، ابن قتيبة الديلموري ، تج ، محمد

- محيي الدين عبد الحميد ، ط ٤ ، مصر ١٩٦٣ م.
- أسرار العربية ، أبو البركات الأنباري ، تج ، نشر  
صالح فدارة ، ط ١ ، دار الجيل - بيروت ، ١٩٩٥ م.
- الأصوات اللغوية ، د. إبراهيم أنيس ، ط ٤ ، مكتبة  
الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٧١ م.
- الأصول في النحو ، أبو بكر بن السراج البغدادي  
تج ، عبد المحسن العائلي ، بغداد ، ١٩٧٣ م.
- الإحصاف في مسائل الخلاف بين النحويين  
البصريين والكوفيين ، أبو البركات الأنباري ، قدم له  
ووضع هوامشه وفهارسه ، حسن حمد ، ط ١ ، دار  
الكتب العلمية ، بيروت ، ١٩٩٨ م.
- التطور النحوي للغة العربية ، برجستراسر ، ط ٤ ،  
مكتبة المعاصري ، القاهرة ، ٢٠٠٣ م.
- التيسير في القراءات السبع ، أبو عمرو عثمان بن



## دراسات لغوية

• سعيد الداني، تصحيح أوتوبرترل، مطبعة الدولة - استانبول، ١٩٣٠م.

• الخصائص أبو الفتح عثمان بن جني، تج. محمد علي النجار، ط ٤، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ١٩٩٠م.

• دراسة الصوت اللغوي، د. أحمد مختار عمر، عالم الكتب - القاهرة، ١٩٩١م.

• دروس في علم أصوات العربية، جان كانتينيو، تر. صالح القرمادي، الجامعة التونسية، ١٩٩٦م.

• سر صناعة الإعراب، أبو الفتح عثمان بن جني، تج. محمد حسن محمد حسن سماعيل وأحمد رشدي شحاتة عامر، ط ١، دار الكتب العلمية بيروت، ٢٠٠٠م.

• لصاحبي، أبو الحسن أحمد بن فارس، تج. الشيخ أحمد منقر، ط ١، مؤسسة المختار القاهرة، ٢٠٠٥م.

• علم الصوت، د. كمال بشير، دار غريب القاهرة، ٢٠٠٠م.

• المعولن في القراءات السبع، أبو طاهر اسماعيل الأندلسي، تج. رهير غازي وهود. خليل العطية، ط ٢، مؤسسة انوار النجم الأشرف، دت.

• اللغة العربية معناه ومبناها، د. تمام حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٣م.

• في الأصوات اللغوية دراسة في أصوات اللغة العربية، د. غالب فاضل الحطلي، بغداد، ١٩٨٤م.

• في اللهجات العربية، د. إبراهيم أنيس، ط ٨، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة، ١٩٩٢م.

• القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث، د. عبد الصبور شاهين، دار الكتاب العربي - القاهرة، ١٩٦٦م.

• الكتاب، ميبويه أبو بشر عمرو بن عثمان، تج. عبد السلام محمد هارون، ط ٢، مكتبة الحاجي القاهرة، ١٩٨٢م.

• الكفر اللغوي في اللسان العربي، د. داوغيست هضر، الطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين - بيروت، ١٩٠٣م.

• اللهجات العربية في التراث، د. أحمد علم الدين الجبدي، دار العربية للكتاب تونس، ١٩٧٨م.

• لهجة قبيلة أسد، عني ناصر غالب، ط ١، دار الشؤون الثقافية العامة بغداد، ١٩٨٩م.

• المرهر في علوم اللغة وأنواعها، جلال الدين السيوطي، ضبط وتصحيح، فؤاد عني منصور، ط ١، دار الكتب العلمية بيروت، ١٩٩٨م.

• معني اللبيب عن كتب الأعاريب، جمال الدين بن هشام الأنصاري، تج. د. مازن تبارك ومحمد علي حمد الله، ط ١، مؤسسة الصادق طهرن، دت.

• من أسرار اللغة، د. إبراهيم أنيس، ط ٤، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة، ١٩٧٢م.

• المنهج الصوتي للبيئة العربية، د. عبد الصبور شاهين، مؤسسة الرسالة بيروت، ١٩٨٠م.

# المرأة والحب في الأندلس على مرآة طوق الحمامة

رَبِّطَم د. خليل محمد إبراهيم  
لغوية قنوية المفردة (أب أندلس)

## مقدمة

تعد رسالة (طوق الحمامة في الألفة والألف) لـ (ابن حزم الأندلسي) رسالة مهمة مقروءة من للكثيرين، فقد حظيت بنشرات كثيرة، وطُبعت أكثر، لمحققين متعددين ومتنوعين، كل منهم حقق الكتاب لغرض، وليس من شأن هذا الموضوع للمتواضع، تتبع النشريات أو الطبعات، ولا سبب للتحقيق، لكن من شأن هذا البحث أن يبين إلى أنه ذكر الأبواب التي لفتت بها بعض المقتبسات، مع ذكر عناوين الأبواب كي يمكن لمن لا يملك طبعة الباحث للمعمدة من الكتاب أن يعود إلى أية طبعة أخرى يستعين بها مستفيداً من رقم الباب أو من عنوانه أو منهما معا بحسب النشرة التي يعود إليها، كما أن من حق من يهتم بهذا البحث أن يعرف أن لهذا البحث سببا هو أن البحث لاحظ بعض وسائل الإعلام المتنوعة، تعرض على رقص الحب، فرأى أن تعرض هذا الكتاب، مبينا في أثناء العرض أن هناك جملة كثيرة من الفقهاء والمفكرين العرب والمسلمين، تناولت موضوع الحب، فأباحته، فكيف نرفض هذا الأمر، في وقت ندعو فيه إلى الرحمة والمودة؟



ثم أن المراد بالحب ليس مجرد العلاقة الخاصة، بين الرجل والمرأة؛ مع أن هذا طبيعى مقبول يجب فقد جاء في القرآن الكريم أنهم مصدر تشريعى للأمة الإسلامية قوله تعالى ((ومن آياته أن خلق لكم من أنفسكم أزواجا لتسكنوا إليها وجعل بينكم مودة ورحمة إن في ذلك لآيات لقوم يتفكرون))<sup>١٠</sup> فإذا كان الله سبحانه وتعالى قد جعل خلق الأزواج من أنفسنا آية من آياته وجعل المودة رابطة بين الزوجين، فليوم يقف الواقفون ضد الحب، وهم يذهبون إلى أنهم مومنون!<sup>١١</sup>

ليس من واجب هذا الموضوع الإجابة عن هذا السؤال، لكنه من واجب غيره، فله أن يجيب عنه إن وجد جوابا علميا مسلما

استغراب (ابن حزم) تبسم فقيه الحب: الكثيرون يستغربون الشغال (ابن حزم) الفقيه بالحب: ظانين أن للتعامل مع الحب، ليس من شأن للفقيه، ومنهم (ابن حزم) نفسه الذي استغرب تبسم فقيه حين ذكر عقده الحب فقال: وأذكر في مثل هذا ألى كنت مجتازا في بعض الأيام بقرطبة في مقبرة باب عامر، في لمة من الطلاب وأصحاب الحديث، ونحن نريد مجلس الشيخ أبي القاسم عبد الرحمن بن أبي يزيد المصري بالرافضة

استاذي رضى الله عنه، ومعت أبو بكر عبد الرحمن بن سليمان البدي من أهل مينة، وكس شاعرا مقلدا وهو يشهد لنفسه في صفة

متجنّ معهود أبياتنا له، منها  
سريع الى ظهر الطريق وأنه  
التي نقص اسباب الشوذة يسرع  
يظنون عليها أن موقع وده  
إذا كان في ترقيعه يتقطع

فوافق إشد للبيت الأول من هذين البيتين،  
خطور أبي علي الحسين بن علي القمسي  
رحمه الله تعالى وهو يؤم أيضا مجلس ابن  
أبي يزيد، فسمعه، فتبسم رحمه الله تحوّل  
وظوانا ماشيا وهو يقول: بل إلى عقد  
المودة إن شاء الله، فهو أولى، هذا، على جد  
أبي الحسين علي رحمه الله، وقضيه  
وتقرّيه، وبإراجه وسكته، وزهده وعلمه  
فقلت في ذلك

دع عنك نقص مودتي متعمدا  
واعقد حبال وصائب يا قتال  
وتقرّجه، (ردته أو لم تده)  
كروها لما قال الفقيه العالم<sup>١٢</sup>

وهذا الاستغراب، غريب، لأن أغلب من كتبوا عن الحب في العهد القديم -كانوا من فقهاء المسلمين أو من متفقيهم أو من فلاسفتهم وأطبايتهم ومنهم

١ أبو محمد جعفر بن أحمد السراج (ت

## دراسات أدبية

والاجتماعي والأدبي والفقه لطور  
الحكمة ولموا بشرة بطرس البستاني إلى  
أنه كتب في الميمنة<sup>(١)</sup>، ولأن بطرس  
البستاني لم يسوغ هذه الممسألة بتحويل أو  
تعطيل، ولاهمية هذه المسألة فقد تتبعها  
وتناقشتها في أطروحاته لتول درجة  
الدكتوراه<sup>(٢)</sup>، فهبما تكلم عن الحب، أراد  
الدعاية لأصفية من الأمويين الذين أمل أن  
يكون هذا الكتاب مهما أخيرا من مهام  
المحافظة على دولتهم الزائلة في الأندلس،  
فكن الحب موضوع للكتاب وكانت الدعاية  
لـ... في أمة غرضه يتصور الكثيرون  
أن (طوق الحمامة في الألفة والألاف) مجرد  
كتاب يتحدث عن النساء، يتعرض لشائهن،  
في حين أنه يتعرض للمجتمع كاملا فيعرض  
على مرآته المتسعة الكثير من أحوال الحب،  
وأول ما يبدأ به حديثه عن فود القلم بينه  
وبين من طلب إليه إنشاء رسالة يحدث فيها  
عن الحب وأغراضه، فأجابه حين ألف  
رسالة (طوق الحمامة في الألفة والألاف)  
يقول: "ثم ثم البث أن أطلع على شخصك  
وقصدتني بنفسك، على بعد الشقة، وتلقى  
الديار، وشحط المزار، وطول المسافة،  
وغول الطريق، وفي دون هذا ما سألني  
المشتاق ونسي الذكر، إلا من تمسك بحبل

٥٠٠ هـ - ١١٠٦ م) وله مصارع  
الغشاق<sup>(٣)</sup>

٢ جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن  
الجوري البغدادي (ت ٥٩٧ هـ) وله دم  
الهنوي<sup>(٤)</sup>

٣ أحمد بن يحيى بن أبي حجلة المغربي  
(ت ٧٧٦ هـ - ١٣٧٥ م) وله ديوان  
للصباية<sup>(٥)</sup>

٤ دود الأنطاكي الطبيب (ت ١٠٠٨ هـ -  
١٥٩٩ م) وله كتاب (تزيين الأسواق  
بتفصيل أسواق العشاق) وهو تلخيص  
وتهديب لكتاب (أسواق العشاق)<sup>(٦)</sup> وهكذا  
نجد العلماء مشاركة ومعارفة بعنوان  
بالتكاتب في هذا الباب، ومن الطبيعي أن  
يتشغل الفقهاء بمسألة الحب، إذ أن هذه  
المسألة من المسائل التربوية المحكومة -  
عد للمسلمين بلحل أو الحرمة، والفقه  
محل تحديد هاتين المسألتين، فليس تشغال  
فقيه أو مجموعة فقهاء بمسألة الحب،  
خارج نطاق عملهم بل هو من صميم هذا  
للعمل فالتشغال (ابن حزم) الفقيه بالمرأة  
والحب أمر طبيعي

عرض الكتاب

نحدث الكثيرون عن شأن النفس<sup>(٧)</sup>



ثوقه مثلك ، ورعى مائت الأئمة ، ووكد  
المودت، وحق النقشاة، ومحببة الصبا،  
وكانت مودته لله تعالى

ولقد أثبت الله بيننا من ذلك ما نحن عليه  
حسدون وشاكرون، وكانت مغازيك في  
كتيك زلدة على ما عهدته من سائر كتبك ،  
ثم كشفت إلى يا أباك عرصك، وأطلعني  
على مذهبك، سجية لم تزل علينا من  
مشركتك لي في حلوك ومرك ومرك  
وجهرك، يحدوك الود الصحيح الذي أنا لك  
على أصعافه، لا ابتغي جزاء غير مقابلته  
بمته وفي ذلك أقول مخاطبا لعبد الله بن  
عبد الرحمن بن المغيرة بن أمير المؤمنين  
الناصر رحمه الله في كلمة لي طويلة وكان  
لي صديقا

أودك وذا نيم فيه عصا

وبعض مودة الرجال سراب  
وامحضت النصح الصريح وج العشى

ثودك ظاهرو كتاب

قدو كان في روعي هوالك القلعة

ومرق بالكمن عنه إهاب

وماني غير الود منك إنادة

ولا في سواه لي إليك خطاب

إذا حرت فالأرض جمعاء والورى

هباء وسكن البلاد ذباب<sup>١١١</sup>

ففي هذه القطعة يتحدث عن الود القلتم

بينه وبين طالب المعرفة لشأن الحب، وهما  
رجلان، ينشد له خمسة أبيات تتحدث عن  
ودده (عبد الله بن عبد الرحمن بن  
المغيرة) وهما رجلان أيضا، فليس الحب  
عند (ابن حزم) شأناً يرفع بين الرجال  
والنساء فحسب، لكنه كما يوجد بين الرجال  
والنساء، فهو موجود بين الرجال المتواضعين،  
كما يوجد بين النساء المتواذات ولكل من  
هذه المسائل ما يدل عليه من الأحداث  
المبسوطة في هذا الكتاب

ومن الغريب أنه ذكر في الباب الرابع  
باب من أحب بالتوصف ثلاثة أخبار هو  
بطلها أحب فيها رجلا قبل أن يراه فلما رآه  
أبغضه ثم تحدث عن آخر وكانا متباغضين  
فلما التقيا تحابا وكان الثالث رجلا دام بينهما  
الود حتى وقت كتابة الكتاب فلا توجد امرأة  
في هذه الأخبار بل لا توجد الإشارة إلى حب  
ربات القصود للمحجوبات بالتوصف دون أن  
يذكر خبراً يدل به على ما يقول كدأبه، لكن  
ذلك لم يمنع من ذكر خبر في باب للمساعد  
من الأخوان، وهو خبر جارية تحملت الأذى  
من امرأة، فلم تفلح سر فتاة محبة فهذا  
التحبيب والتباغض بين النساء كما هو بين  
الرجال



## سبب تأليف الكتاب

يتحدث (أبن حزم) عن سبب تأليف الكتاب فقال لصاحبه الذي أرسل إليه وكلفتني أعرك الله أن أصنف لك رسالة في صفة للحب ومعانيه وأسبابه وأعراضه، وما يقع فيه، وله، على سبيل الحقيقة، لا مزيد. ولا مفتد، لكن موردا لما يحضرني على وجهه وبحسب وقوعه، حيث انتهى حفظي ومسعة باعي فيما أذكره، فهدرت إلى مرغوبك، ولو لا الإيجاب لك لما تكلفته، فهذا من اللغو، والأولى بنا مع قصر أعمارنا ألا نصرفها إلا فيما نرجو به رهب المقلب، وحسن المآب خذ. وإن كان القاضي حماد بن أحمد حدثني عن يحيى بن مالك عن عاتق ببسند يرقمه إلى أبي الترداء أنه قال: لجموا للنفوس بشيء من الباطل ليكون عون لها على الحق<sup>(١٢)</sup>

مبين أن الحب من اللغو الذي يحسن بالإنسان أن يتعد عن البحث فيه لكنه مع ذلك يموغ هذا البحث بجملة من أقوال الصالحين منهم (القاضي حماد بن أحمد) وهو أعلمني بمد الحديث مرفوعا إلى (أبي الترداء) - وهو من الصحابة المرصين عنهم أفكين مترددا في أمر الحب؟ أم هو

## دراسات أدبية

يعرض تردد الفقهاء خاصة والفلاس عامة في هذا الأمر؟ سؤال يجدر للتفكير به

### منهج في تأليف الكتاب

بعد أن موغ (أبن حزم) في الكتبة عن الحب، حدد منهجه في هذا الفرص فقال والذي كلفتني به لابد فيه من ذكر ما شاهدته حصرتي، وأدركته عابتي، وحدثني به للثقات من أهل زمانه، وغفر لي للكتابة عن الأسماء، فهي إما عورة لا نستجير كشفها، وإما تحفظ في ذلك صديقا ودودا ورجلا جنيلًا

ويحسب أن أنسى من لا ضرر في تسميته، ولا يلحقه والمسمى عيب في ذكره، إما لاشتهار لا يفتي عنه الطي وترك للتبيين، وإما لرصى المخبر عنه بظهور خبره، وقلة إنكار منه لنقله<sup>(١٣)</sup> فهو بهذا يبين أنه لن يذكر أسماء من يتعرض لهم إلا إذا كان ذكر هذه الأسماء لا يصيرها ولا يصير بها، وهو منهج ناتج عن التردد في مسألة الحب

يؤكد هذا التردد تخوفه من أن الشمر الذي سيشده لنفسه في هذه الرسالة، قد يوخذ على الحقيقة الواقعة، لا على تصور المشاهد حين يقول وسأورد في رسالتي هذه أشعارا قلتها فيما شهدته، فلا تنكر أنت



ومن رآها علي أني منك فيها منك حاكمي  
الحديث عن نفسه، فهذا مذهب المتحليين  
بقول الشعر<sup>(١٠)</sup>، ومن منهجه التأكيد على  
أنه يتكلم عما شاهده أو نقله له الثقات

عده بلا تزيد ولا تفل متجاوزا لخبر  
الأعراب لأن الذين سبقوه ذكروها، ومنهجه  
غير منهجهم وحطته غير خططهم فهو لا  
ينضي مطاياهم ولا يستعير حلالهم، وتحلى  
بها بقول: و التزمت في كتابي هذا الوقوف  
عند حدك، والاقتصار على ما رأيت، أو صح  
عدي بنقل الثقات، ودخني من الخبر  
الأعراب والمقدمين، فسبيلهم غير مسيلنا،  
وقد كثرت الأخبار عنهم، وما مذهبي أن  
أقصي مطية سواي، ولا أتحلى بحلي  
مستعار<sup>(١١)</sup> ثم يقسم رسالته إلى ثلاثين باباً  
منها في أصول الحب عشرة<sup>(١٢)</sup> ومنها في  
أغراض الحب وصفاته للمحمودة  
والمذمومة اثنا عشر باباً<sup>(١٣)</sup> يذكرها  
ليقول: ومنها في الألفاظ الدخلة على  
الحب ستة أبواب<sup>(١٤)</sup> ثم ينهي الكتاب ببابين  
يقول عنهما ومنها بيان ختم بهما  
لرسالة وهما باب الكلام في قبح  
المعصية وباب في فضل التكفيل ليكون  
خاتمة بيردنا وآخر كلامنا المضي على  
طاعة الله عز وجل والأمر بالمعروف

والنهي عن المنكر فذلك مفترض على كل  
مؤمن<sup>(١٥)</sup> الخ، فهذه ثلاثون باباً جمعها  
(ابن حزم) لمن يحب أن يتعرف على الحب  
شؤنه وشجونه

شيء عن الكتاب في الباب الأول

من أبواب طوق الحممة (ماهية الحب)  
صور (ابن حزم) الحب بقوله "الحب  
- أعرك الله - أوله هزل وآخره جد، دفقت  
معانيه لجلالته، عن أن توصف، فلا تدرك  
حقيقتها إلا بالمعاناة"<sup>(١٦)</sup> فهو لا يجد تعريفاً  
للحب، ويتركه للمعاناة، حيث يعرف الحب  
بالممارسة لا من خلال الشعر والكتب، ثم  
يبين أن الحب ليس بمنكر في الدنيا ولا  
بمحظور في الشريعة، إذ القلوب بيد الله عز  
وجل<sup>(١٧)</sup>، على هذا الأساس يعدد جملة من  
أمرام الأمويين وخلفائهم في الأندلس ممن  
أحب ويعقب على ذلك قالاً "ولولا أن  
حقوقهم على المسلمين واجبة وإنما يجب  
أن تذكر من أخبارهم ما فيه الحزم وإشياء  
الدين، إنما هو شيء كانوا يتفردون به في  
قصورهم مع عيالتهم فلا ينبغي الإخبار به  
عهم - لأوردت من أخبارهم في هذا الشأن  
غير قليل ولما كبر رجالهم ودعائم دولتهم  
فاكثر من أن يحصوا"<sup>(١٨)</sup>، وقد تحدث عن كلف  
المظفر بن عبد الملك بن أبي عامر بوجود

## دراسات أدبية

دأبها يستدعي شكل ، والمثل إلى مثله ساكن ،  
والمتجانسة عمل محسوس وتأثير مشاهد ،  
والتمثل في الاصداد ، والموافقة في الأقدار ،  
والفراغ فيما تشبه موجود فيما بيننا ، فكيف  
بالنفس ، وعالمها للعالم الصافي لتخفيف ،  
وجوهرها للجوهر الصعاد المعتدل ، وسنخها  
المهيأ لقبول الاتفاق والميل والتوق  
والانحراف والشهوة والنفس ؛ كل ذلك معلوم  
بالعطرة في أحوال تصرف الإنسان فيمكن  
إليه ، والله عز وجل يقول "هو الذي خلقكم  
من نفس واحدة وجعل منكم زوجها ليصنن  
إليه" <sup>(١٧٤)</sup> "فجعل على السكون أنها منه" <sup>(١٧٥)</sup> .  
وهكذا يستند (ابن حزم) إلى جملة من الفقهاء  
المسلمين ، ومنهم (ابن عباس) (رض) صاحب  
الحب بين الرجال والنساء . ومع أنه معي  
بالجمال والخلق إلا أنه لا يرى أنهما السببان  
الوحيدان للحب من هنا فهو يقول ولو كان  
علة الحب حسن الصورة الجسدية لوجب ألا  
يستحسن الانقاص من الصورة ، ونحن نجد  
كثيراً ممن يورث الأذى ويعلم فصل غيره ،  
ولا يجد محبداً لقلبه عنه ، ولو كان للموافقة  
في الأخلاق لما أحب للمرء من لا يساعده ولا  
يوافقه فطمنا أنه شيء في ذات النفس  
وربما كانت المحبة لسبب من الأسباب ، وتلك

بنت رجل من الجليلين <sup>(١٧٦)</sup> حتى حمله حبها  
بن يتزوجها <sup>(١٧٧)</sup> ، ويبدو أنه ذكر ذلك لتصويره  
غرابته ، إذ كيف يتزوج رجل مثل (المظفر)  
بـ (وجد) من بنات العلاحين <sup>(١٧٨)</sup> ؟

ونكلم عن رجلين من المشرق شغفهما  
الحب أحدهما خليفة فاطمي هو (ترار بن  
معد) وثانيهما من فقهاء المدينة المنورة  
السميعة هو (عبد الله بن عتبة بن مسعود) ثم  
قال "وقد جاء من فتيا ابن عباس رضي  
الله عنه ما لا يحتاج معه إلى غيره حين  
يقول : هذا قتل للهوى ، لا عقل ولا قود" <sup>(١٧٩)</sup> ،  
وهو لا يعرف الحب ولا يقبل تعريفه من أحد  
فقد ذهب إلى ما يرى أنه للحب ونافس ما  
ذهب إليه (محمد بن داود) حين قال . وقد  
اختلف الناس في ماهيته <sup>(١٨٠)</sup> وقلثوا وأطلقوا ،  
والذي أذهب إليه أنه اتصال بين أجزاء  
للنفس المقسومة في هذه الخلقة في أصل  
عنصره الرفيع ، لا على ما حكاه محمد بن  
داود رحمه الله ، عن بعض أهل الفلسفة  
الأرواح أكر مقسومة لكن على سبيل  
مناسبة قواها في مقر عالمها العلوي ،  
ومجاورتها في هيئة تركيبها <sup>(١٨١)</sup> .

وقد علمنا أن سر التمازج والتبسين في  
المخلوقات إنما هو الاتصال والاتصال ، والشكل



نفسى بفناء سببها، فمن ذلك الأمر، وتلى مع  
تقصيئه<sup>(١٧٦)</sup>، وهكذا يكشف عن غموض  
الحب في نفسه وفيه همسة حفيظة إلى حبه  
تبني أمية، للدين يعلم أنهم ليسوا الاحمسن  
جمالا ولا خلق فقد أدوه وأدوا لبه وأسرته،  
ومع ذلك فقد بقي مخلصا في حبه، لأنه  
متمسك بحبه للقديم، وكذا يمكن تلمس  
مظاهر هذا الحب ومصاديقه في أثناء  
الكتاب يستمر (أبن حزم) في الحديث عن  
الحب بين الناس عينا ما يشابهه في  
الطبيعة مثل تجاذب الحديد مع المغناطيس  
حتى يصل إلى قوله: "والحب أعزك الله،  
دام عياد، وفيه فدواء منه على قدر المعاملة،  
ومقام مستند، وعلّة مشتهاة لا يود سلومها  
شبر، ولا يتعصى عليها إلافاة يزين للمرء  
ما كان يأنف منه، ويمهل عليه ما كان يصعب  
عده حتى يحول الطباع المركبة والجبلة  
بالمخلوقة وسياتي كل ذلك ملخصا في باب  
إن شاء الله<sup>(١٧٧)</sup>

وبجواب الثاني يتجسدت عن علامات الحب  
فيقول

والحب علامت بقفوها القطن، ويهندي  
إليها للذكي فلولها إدمان النظر، والعين باب  
لنفس الشارع، وهي المسببة عن سرورها،  
المعيرة لصمئذها، والمعربة عن بواطنها.

والحب

فتري التنظر لا يطرف، ويتنقل بتنقل المحبوب  
ويزوي باقزوانه، ويميل حيث مال كالحرباء  
مع الشمس<sup>(١٧٨)</sup>، ويستمر في تعداد  
علامات الحب حيث يقول: "ومنها الإقبال  
بالحديث<sup>(١٧٩)</sup>"، "ومنها الإسراع بالسير نحو  
المكان الذي يكون فيه والتبسط في  
المشي عند القيام عليه وفي ذلك أقول شعرا.

وإذا قمت عشت لم امش إلا مشي  
عان يقاد نهو النساء  
في مجيبي إليك أحسن كتابد  
إذا كان قاطعا للسما  
وقياسي إن قمت كما لا تجم العا  
ليسة الثابتات في الإبطاء

ومنها بهت بفتح و روعة تبدو على  
المحب عند رؤية من يحب فجأة، وظلوعه  
بختة ومنها اضطراب يبدو على المحب عند  
رؤية من يشبه محبوبه، أو عند سماع اسمه  
فجأة. وفي ذلك لقول قطعة منها

إذا ما رأت عيني لا يسر حمرة  
تقطع قنبي حسرة وتغطرا  
عند ثماء الداس باللفظ ما فكنا  
وصرح منها ثوبه فتعصمرا<sup>(١٨٠)</sup>

وهذه العلامات تكون قبل استعارة بار الحب،  
وتلجج حريقه، وتوقد شعله، وبسطارة  
لهبه غاما إذا تمكن وأخذ مأخذه فحينئذ ترى  
الحديث سرارها والإعراف عن كل من حضر

## دراسات أدبية

وهذا في العالم كثير، فنجد المحبين إذا تكافوا في المحبة، وتأكدت بينهما تأكيداً شديداً، أكثر بهما جدهما بغير معنى، وتضادهما في القول تضاداً، وخروج بعضهما على بعض في كل يصير من الأمور، وتتبع كل منهما لحظة تقع من صاحبه وتولها على غير معناه، كل هذه تجربة ليبدو ما يعتقد كل واحد منهما في صاحبه والفرق بين هذا، وبين حقيقة الهجرة والمصادمة المتولدة عن الشحام ومعالجة للتشاجر، سرعة الرضى<sup>(١٧)</sup> ومع أن في بعض الآيات غزلاً رفيقاً إلا أن فيها ما يدل على أنه نظم الشعر حيث نجد للمصطلح العلمي بارزاً فيه وفيه تكلف واضح فبدأ ما انتهى من ذكر علامات الحب ذكراً ما ذكر من الإظهار للمدحمة بالأشعار لتقل إلى حيث يمكن للشخص أن يجد محبوبه لو أن يجد الطريقة التي تمكنه من الحب

فالبيت الثالث "باب من احب في اليوم"<sup>(١٨)</sup> معرض ذلك، فهو يعترف بغربة هذا الأمر وعجاليته ويذكر عنه خبراً وقع لصاحب له هو قوله "دخلت يوماً على أبي المصري عمار بن زيد صعباً مولى الموبد"<sup>(١٩)</sup> الخ، حيث أحب جارية رآها في نومه ظل يفكر فيها نحو من شهر وأن (ابن

إلا عن المحبوب جهاراً ولي أهيت جمعت فيها كثير من هذه العلامات، منها أهوى الحديث إذا ما كان يذكرني فيه ويعبق لي عن صبر أزع إن قال لم استمع ممن يجانسي إلى سوى لحظة المستطرد الغنج ولو يكون أمير المؤمنين محي ما كنت من أجله عنه بمنعرج فمن أقم عنه مضطراً فإني لا أزال متمتاً والمشى مشي وحى عياني فيه، وجسمي عنه مرتحل مثل ارتقاب الطريق البرية النجج اعص بالماء إن أذكر قباعده كمن تتأبى وسط النقع والوضع وإن تقل، ممكن قصد السماء أقل نعم إواني لأدري موضع الدرج<sup>(٢٠)</sup>

ويواصل وصف علامات الحب حتى يقول "ومنها علامات متضادة، وهي على قدر الدواعي والعروض الباعثة، والأسباب المحركة، والخواطر المهيجة، والأضداد أقداد، والآثام إذا أقرطت في غايات تضادها ووقفت في انتهاء حدود اختلافها، تشبهت، قدرة من الله عز وجل تضل فيها الأرواح؛ فهذا الثلج إذا ألبس حيمه في اليد فعل فعل الدر، وتجد الفرح إذا لفرط قتل، والصحك إذا كثر واشتد، أسأل للدمع من العينين



حرم) حاول أن يملئها حتى مالا وقد دعم هذا الخبر بأبيات هي:

لما ليت شعري من كان وكيف سرت

اطلعة الشمس أم كانت هي القمر؟

أغلبه العقر ابتداء تدبره

وصورة الروح ابتدأتها لي المنكر

أو صورة مثلت لي النفس من أمني

فقد تغير لي ادراكها البصر

أولم يحسن كل هذا فهي

حادثة أتربها سببا في حتمي القدر؟

وفي الباب الرابع (باب من أحب بالوصف) يرتقي

من الحب في النوم إلى الحب بالوصف فيقول

"ومن الغريب أن تقع المحبة بالوصف دون

المعايبة، وهذا أمر يكرهني منه إلى جموع

أعراص الحب، فتكون المراسلة

والمكاتبة، والهم والوجد، والمسر على غير

الإبصار، فإن للحكاية، ونعت المحاسن،

ووصف الاخيار، تأثير في النفس ظاهرا

وأن تسمع بعمتها من ورام جدار، فيكون

سببا للحب واشتغال بالال وهذا كله قد وقع

لغير ما واحد، ولكنه عدي بسين هار على

غير أس وذلك أن الذي لفرغ ذهنه في هوى

من ثم ير، لا بد له أن يخلو بفكره، أن يمثل

لنفسه صورة يتوهمها، ويعيا بقيمتها نصب

صميره، لا يتمثل في هاجسه غيرها، قد مال

بوجهه نحوها فإن وقعت بالمعايبة يوما ما،

فحينئذ يتأكد الأمر أو يبطل بالكلفة بؤكلا

الوجهين قد عرص وعرف، وأكثر ما يقع

هذا، في ربات القصور، المحجوبات من أهل

البيوتات، مع لقاريهن من الرجال وحسب

النساء في هذا أثبت من حب الرجال لصغتهن

ومرعة إجابة طلائعهن إلى هذا الشأن،

وتمكنه منهن، وفي ذلك لقول شعرا منه

وب من لامي في حب من لم يره طرقي

لقد أفرقت في وصف لي في الحب بالصعب

فقل هل تعرف الجنة يوما بسوي

الوصف؟

وهنا يخالف شعره ما ذهب إليه من قوله

"وهذا عتدي بليس هار على غير أس" بد

كيف يكون الحب بالوصف بنيتا هريا من

غير أس مع أن حب الجنة خالط القلوب

بالوصف، فمن الذي رأى الجنة؟

وهو يؤكد هذا المعنى بقوله:

لقد وصوت لي حتى التقينا

فصار الفتن حقا في العيان

فأوصاف الجنان مقصرات

صلى التحقيق عن قبرا الجنان

وإذا انتهى من باب من أحب بالوصف ارتقى

إلى الباب الخامس وهو باب (من أحب من نظرة

واحدة) قال

"وكثيرا ما يكون لصوق الحب بالقلب من

## دراسات أدبية

طول المحادثة وكثير الملاحظة ومتعادي الأكس، وهذا الذي يوشك أن يفوم، ويثبت، ولا يحيك فيه مر الليلي، فما دخل عسيرا، ثم يخرج يسيرا، وهذا مذهبي<sup>١٨٨</sup>، وأوضح أنه يقدم المسألة متشككا، إذ يبدأ كلامه بقوله "ومن الناس" كما يستعمل كلمة "يوشك" وهذا يعني أنه متشكك، لكنه مذهبه أو ما يصف به نفسه من شدة الألفة للأنبياء إذا ما طلل الزمن الذي يربطه بها يقول "وما لصيق بأحشائي حب قط إلا مع الزمن الطويل، وبعد ملازمة الشخص لي دهرًا، وأخذي معه في كل جد وهزل، وكذلك أنا في السلو والتوقي، فما نسيت لي ودا قط، وأن حليني إلى كل عهد تقدم لي، ليفضلي بالطعام، وبشرقي بالماء وقد ستراح من ثم تكن هذه صفته"<sup>١٨٩</sup>، ويستمر بالحديث عن نفسه بهذا الشكل الذي لا يؤدي به إلى رفض الحب من نظرة واحدة فحسب لكن يؤدي به إلى رفض محبة اثنين في وقت واحد وبعد إذ يقول: "ومن هذا دخل الغلط على من يزعم أنه يحب اثنين، ويعشق شخصين متغايرين، فلما هذا من جهة الشهوة التي ذكرناها آنفاً، وهي على المجاز تسمى محبة، لا على التحقيق، وأما نفس المحب فما في الميل به فصل يصرفه من أسباب دينه ودينه، فكيف

نظرة واحدة وهو ينقسم قسمين<sup>١٩٠</sup>، فالقسم الأول حديثه عن رجل هو يوسف بن هارون الشاعر المعروف بـ (الرملي)، الذي أحب امرأة رآها في سوق العطارين مرة واحدة زعمت أن اسمها (خلوة) وخذعته عن رؤيتها فلم يرها بعد ذلك على الرغم من متابعتها بها وتحريره من أخيرها ومفره وراءها<sup>١٩١</sup> في حين أن القسم الثاني كان عن امرأة من ذوات الحجاب رأت رجلاً مرة واحدة ورآها فتحباها وتراسلا ولم ينقطع ذلك على الرغم من التصريحات التي لم يشأ (ابن حزم) أن ينكرها، فهذا دليل على احتمال ثبت للحب من نظرة واحدة خلافا لما قاله "فمن أحب من نظرة واحدة، وأسرع للعلاقة من لمحة خاطرة فهو دليل على قلة التصير، ومخير بمرعة السلو، وشاهد للظرافة والمائل وهكذا في جميع الأشياء سرعتها نموا، أسرعها فداء، وأبطوها حنوًا، أبطوها بغدا"<sup>١٩٢</sup> وفي هذا ما يشعر بأن للرجل لم يتحقق وإنما قل ما جاء على ذهنه وهو ما تبه إليه في التمهيد ضمن منهجه لأنه يعتقد هذا الاعتقاد وقد ثبت هذا في الباب السادس باب من لا يحب إلا مع المداونة<sup>١٩٣</sup> حيث قال:

"ومن الناس من لا تصح محبته إلا بعد



بالاشتغال بحب ثن<sup>٦</sup> وهي ذلك  
لقول "الح وأشد ستة أبيات من شعره  
تمثل فيها بأمر دينية وعقلية تسمع لاشتراك  
لثنين في قلب واحد

يقول تلك الأبيات بحديث عن فتى لم يسمه  
زعم أن النساء لا يشغفن به لأول وهلة حتى  
إذا ما خالط الوحدة منهن فجامعها مسألته  
بحبها ويعقب على ذلك بقوله. "تمثل هذا  
وشبهه إذا وافق أحلاق النفس وند المحبة،  
بذ الأعصاب حساسة ممسالك إلى النفوس  
وموحيات لهوى<sup>(١١)</sup> وهذا كلام يريد على  
موضوع المخالطة، إذ أن للرجل والمرأة لا  
يصلان إلى الجماع إلا بعد تزوج أو تملك أو  
تمسك وهذا أكثر من مجرد المخالطة، فلم  
يقدم بهذا الخبر دليلاً على طول المخالطة  
للمؤلية إلى الحب، خصوصاً وأن الحب  
شيء والجماع شيء آخر، قد يترتب على  
الحب وقد لا يترتب عليه، وغدي أن حب  
للشخص لشخص آخر في النوم أمر بعيد  
الاحتمال، وبين وقع طاحتمال وقوعه ناتج  
عن تصور شخص معشوق في لا شعور  
للماشق الذي لم يجد في الواقع، فكيف في لا  
شعوره، أما الحب للناتج عن الوصف، فهو  
ممكن، لأن خيال الواصف يصفى على

الموصوف صفته، يعشقها الموصوف له،  
فتقع المحبة على الصفات المتخيلة  
للموصوف، لا على الموصوف ذاته، من هنا  
يمكن توقع الحب من نظرة واحدة؛  
بنظرها الناظر للمتصور إليه، فلا يرى منه  
غير الظاهر الجميل، فيظنه الواقع، نتيجة  
التمجيد وعدم التدقيق أو نتيجة لهما معاً،  
فللناظر محتاج رغب فهو يقبل بالظاهر  
المشاهد الذي لا يعبر عن الواقع المنتظر،  
فوترتب على ذلك ما يترتب على الظمان  
المتعجل في الشرب، فقد يقع على ماء صالح  
للشرب، وكثيراً ما يقع على غيره فيؤذيه  
ويمرضه

أما الباب السابع. باب من احب صفة لم  
يستحسن بعدها غيرها مما يخالفها<sup>(١٢)</sup>.

فقد تخلى عن الحديث عن وقت الحب أو  
مكانه، وانتقل إلى الصفات المحبوبة، فرأى  
أن هناك لنسماً يحبون صفات بأعينها لا  
يتخلون عنها منهم هو وأبوه وأبناء مروان  
يريد الأمويين الذين يترحم عليهم فإنه  
كان يحب الشعر الأشقر ولم يحب سواه  
وكذلك أبوه وكذلك بنو مروان، فقد كان  
أغلبهم شقراً نزاعاً إلى أمهاتهم، كما  
يتصور إلا الظاهر، فقد كان أسود الشعر  
والنحية؛ سبها إلى أن هؤلاء من أهل العقل

المعنى

المعنى



عنه لازماً، من هنا فالمقصود استمرار الحب أما التعريض بالقول فهو عهد (أهل حزم) على جسين، أحدهما أن يعرض طلب المودة بهيت شعر أو مثل، فيرى انعكاس أثر ذلك في هيئة من يطلب مواصلته أو رده، فإذا تم التوصل جاء الجنس الثاني من جنس التعريض بالقول، حين يقول أحد المتحابين شيئاً يخالف المطلوب بفهمه المحبوب، فيرد المحبوب عليه بما يفهمه المحب دون غيره إلا إذا كان من أهل الغفلة ثم يترقى بالحدث من التعريض بالقول إلى الإشارة بالعين حيث يقول: ثم يتلو التعريض بالقول إذ وقع القبول والموافقة، الإشارة بلحظ العين<sup>(١٧٦)</sup> مبين ما يمكن أن تدل عليه الإشارة بالعين، محدد، كل حركة من حركات العين وما يمكن أن تدل عليه فهو يقول (وملك ذلك لا يدرك إلا بالمشاهدة، واعلم أن العين تنوب عن المرسل ويدرك بها المراد والحواس الأربع أبواب إلى القلب ومنفذ نحو النفس، العين أبلغها، وأصحها دلالة، وأوقدها عملاً، وهي رائد للنفس الصادق)<sup>(١٧٧)</sup> الخ. فإذا انقضى أمر التعريض بالقول والإشارة بالعين، جاء دور المرسلتين لتي يقول عنها: "ثم يتلو ذلك، إذا امتزج، المرسلتين

لتدين ويميل بعضهم إلى صفات معتدة من الناس تدل على الجمال قد يتخلون عنها إلى ما هو أدنى منها، ويستمررون على ذلك طيلة حياتهم، ويبدو لي أن هذا من الثمان الميسري الذي يلمح إليه في هذا الكتاب، ذلك أنه ينشد في آخر الباب أبياتاً يصرح فيها بأن الرايات السود ثم تبقى للرشك سيلاً، والرايات السود هي رايات بني العباس خصوم بني أمية الذين قصوا على دولتهم في المشرق يقول

يعيبونها عدي بشقرة شعرها

فقت لهم. هذا الذي رأينا عدي

يعيبون لون السور والتيرصة

لرأي جهول في الغواية ممتد

وهل عاب لون الترجس الفص غالب

ولون السجود الزاهرات على البعد ؟

وابعد حق الله من كل حكمة

فصر جرم فاحم اللون مسود

به وصفت ألوان امر جهم

ولبسة باك مشكل الأهل معتد

ومد لاحت الرايات سونا تيقنت

نعوس الورد أن لا سبيل إلى الرشاد<sup>(١٧٨)</sup>

أما الأبواب الثامن (التعريض بالقول) "والتاسع

(الإشارة بالعين)"<sup>(١٧٩)</sup> والعاشر (المراسلة)"<sup>(١٨٠)</sup> فهي

الأبواب التي يبدأ بها التواصل بين

المتحابين، فيستمر أو ينقطع، فإذا انقطع

التواصل انتهى أمر الحب، ولم يعد بالحديث



بالكتب ولكتب أهات ولقد رأيت أهل هذا  
للشأن يباثرون يقطع للكتب، ويحطها بالعام  
ويمحو أثرها، فرب فضيحة كانت بسبب  
كتاب. وفي ذلك نقول

عزير علي اليوم قطع كتابكم

ونكته لم يصب بالود قاصح

فأثرت أن يبقى وداد ويسمعي

مداد فإن الفرع للأصل قاصح

فكم من كتاب فيه ميتة ربه

ولم يدركه إذ عمقه الأصابع

وبدني أن يكون شكل الكتاب الخلف  
الاشكال، وجنسه لم يلح الاجناس<sup>١١١</sup> فهو  
يحاول أن يستوعب كل شيء يتعلق  
بموضوعه من حيث أسباب المراسلة  
وأهاتها ولا يعمى شكل للكتاب وصرورة  
ملاحظته ووسائل كتابته من خلط الحبر بالدم  
أو بالزيت بل كتابته بالدم، ويوضح أن هذا  
كقول، ثم يذكر طرق استقبال الأحبة للكتب  
معيهم أو محبوبهم وأماكن وضعها على  
العين أو احتضانها أو ما إلى ذلك، كل ذلك  
نذكر على الحب ومع أنه يعد الأبواب العشرة  
الأولى مجموعة شبه مستقلة، فأنني أشعر  
بأن بعض الأبواب التالية متداخلة في  
الأبواب العشرة لباب السفر وهو الباب  
الحادي عشر.

يمثل شكلا من أشكال المراسلة إلا أنها

شفهية، من هنا، فهو يتحدث عن اختيار  
السفير وأهمية هذا الاختيار وعدد مجموعة  
من السفراء المعتادين من رجال ونساء  
فيقول "وأكثر ما يستعمل المحبون في  
إرسالهم إلى من يحبونه، إما حملا لا يؤبه  
له، ولا يهتدى للتحفظ منه، نصبه، أو لهيبة  
رثة أو بدانة هي طلعة وبما جليلا لا تلحقه  
الظن، لنمك يظهره، أو لسن عالية قد  
يلعب وما أكثر هذا في النساء، ولا سيما  
نوات العكاكيز والتساويح والثوبين  
الأحمرين وإني لأذكر بقرطبة للتحذير  
للساء المحدثات من هذه الصفات حيثما  
رأيتها أو نوات صناعية يقرب بها من  
الأشخاص فمن النساء كالطبيبة،  
والحجامة، والسرافة والدالة، والمشمطة،  
والناحية، والمغنية، والكاهنة، والمعلمة،  
والمستحقة، والصناع في الغزل والنسيج،  
وما أشبه ذلك، أو ذا قرابة من المرسل إليه لا  
يشق بها عليه فكم منيع سهل بهذه  
الأوصاف، وعسير يسر<sup>١١٢</sup>

وهنا أمور لا بأس من لغت للنظر إليها أهمها  
١- أنه يعرف وسائل للإسفار بين الأحبة لا  
يريد التنبيه إليها والتعريف بها لما يرى أنه  
يترتب عليها من الإفساد

٢- ألحظ أن جدتنا وأمهاتنا كن يحترن بفاهن

## دراسات أدبية

عن الآخرين وقال عن سبب ذلك "وربما يكون السبب في الكتمان نصلوات المحب عن أن يسم نفسه بهذه السمة عند الناس، لأنه يرصه، من صفات أهل البطالة فيقرمه ويتفادى، وما هذا وجه الصحيح، فبحسب المرء المعلم أن يحف عن مهارم الله عز وجل التي يأتيها باختياره، وبحسب عليها يوم القيامة وأما استحسن الحسد، وتمكن الحب، فطبع لا يومر به، ولا ينهى عنه، إذ القلوب بيد مقبها، ولا يلزمه غير المعرفة والنظر في فرق ما بين الخطأ والصواب، وأن يعتقد الصحيح باليقين وأما المحبة فحنقة وإتقان يملك الإنسان حركات جوارحه المكتسبة وهي ذلك أقول

يلوم رجال فيك لم يعرفوا الهوى  
وسيد عندى فيك لاح وساكنت  
يقولون جاسيت التصاون جملة  
وانت عليم بالشريعة قانت  
فكنت لهم هذا الرياء بعينه  
صراح وزى لمرائين ماقت  
متى جاء تخريم الهوى عن محمد  
وهل سمعه في محكم الذكرو ثابت  
ادالم واقع معرب اتقي به  
مجهلي يوم البعث والوجه باقت  
فست ابالي في الهوى قول لاليم  
سواء لعمري جاسر او مغاضت

وكتائبهن من هاتوك للنساء ولمثلهن، وهي خبرة جماعية لا اقل أنها مأخوذة من هذا الكتاب

٣- هذه أعمال، يذكر (ابن حزم) أنها كانت للنساء في الأندلس، مما يبين أن بعض للنساء الانكساعات، كن عملات

٤- من العريب أنه يجمع أربعة أصناف من النساء للمختلفات الاعمال فالمشظة (وهي التي تزين للنساء للأفراح) تصيق الفالحة (التي تنوح في الأحرار) تلبها المغنية فتى يجدر أن تكون بعد المشظة، تلبها الكاهنة، وإذا لم يكن له هدف غير مذكور من هذا لترتيب، فلهذا هذا الترتيب، مما يدل على أن الرجل يكتب غفو للحظر أو ما هو قريب من هذا الأمر وقد وصح ذلك في بداية الكتاب

وإذا استوفى الحديث عن سفرة الرجال والنساء بين المحبين وهو أمر طبيعي فإنه يخبر خبراً يوشك أن يكون عجائبا في الإسفر بين المحبين إذ يتحدث عن حمامة موزنية مذبذبة تسفر بين محبين يعتقد الكتاب في جندحها<sup>١١</sup>، وهو مفرم بالغرائب وكان جديراً به أن يشير إلى أهمية طي السفر لسر المسفر. لكنه لم يفعل وتحدث في الباب السادس عشر (طي السر)<sup>١٢</sup>.  
عن كتمان أحد المحبين أو كليهما؛ سر حبه



## وهو يلزم الإنسان إلا اختياره

وهل بغيايا المفظ يوخذ صامت<sup>١١٠</sup>

وهذه مسألة مهمة يؤكد أنها هي أن الحب شيء مباح غير محرم في الدين. (لبن حزم) يذكر شيئا من أخبار كتمان أسرار الحب كما يذكر لهذا التكتل أسبابا منها قوله "وربما كان سبب التكتل توقي المحب على نفسه من يظهر سره، لجلالة قدر المحبوب"<sup>١١١</sup> ولو أن كاتب حديثنا كتب هذا الباب، قلعه يخونه بقوله: (طبي للمر وأسيبه)، ذلك أن أسباب طي السر تغلب على الباب

وبعكسه الباب الثالث عشر (باب الإذاعة)<sup>١١٢</sup>

يريد باب إذاعة سر الحب "وقد تعرض في الحب الإذاعة، وهو من منكر ما يحدث من أعرافه، ولها أسباب منها

أن يريد صاحب هذا القل أن يتزها يرى المحبين، ويدخل في عداهم وهذه خلابة لا ترصى، وتخليج بغيص، ودعوى في الحب رائفة وربما كان من أسباب الكشف، غلبة الحب، وتمور الجهر على الحياء فلا يملك الإنسان حينئذ لنفسه صرها ولا عدلا وهذا بعد غيبات العشق"<sup>١١٣</sup>، ويذكر للإذاعة أسبابا أخرى يوردها، ومنها قوله: "ومن

أسباب الكشف وجه ثالث وهو عند أهل العقول وجه مرتول، وقيل ساقط وذلك أن يرى المحب من محبوبه غدا أو مثلا أو كراهة، فلا يجد طريق الانتصاف منه إلا بما ضرره عليه أعود منه على المقصود من الكشف والاشتهار وهذا أشد العار"<sup>١١٤</sup> يومتها قوله "وربما كان الكشف من حديث ينتشر، وأقويل تغشو، توافق قلة مبالاة من المحب بذلك، ورضى بظهور سره، بما لأحب وإما لاستظهار على بعض ما يؤمله"<sup>١١٥</sup>، ويقول كذلك "وقرأت في بعض أخبار الأعراف أنساءهم لا يقتن ولا يصدقن عشق عاشق لهن حتى يشتهر ويكشف حبه، ويجهز ويعطن وينوه بذكرهن، ولا تدري ما معنى هذا؟ على أنه يذكر عهن العفاف، وأي عفاف مع امرأة أقصى منهاها ومروءة، الشهرة في هذا المعنى؟"<sup>١١٦</sup>، ومن حقه أن لا يعلم سبب رغبة بعض الإعرافيات في أن يتوه للمحب بها ويحبها والذي أراد لهذا الأمر أسباب منها أن العزل شكل من أشكال المديح والإنس الذي يرى في نفسه لكتمالا، يحب أن يعرف فيه هذا الاكتمال، فإذا لم يجد من يشيد به مال إلى الفخر، وبعض الأعرافيات؛

طاعة المحب لمن يحب؟

وبذا لم يطع للمحب محبوبه، فمن يطيع؟

وفي شيء من هذا المعنى يقول بيتون جميلين هما :

فهل لتوصال اليك مصاد

وهل لتصاريف في المهر حم

فقد أصبح السيف عهد القصب

وأصبح العزال الأسر اسد

وذكر طاعة المحب، محبوبه أختاراً وأشعاراً منها احتمال للمحب ضرب محبوبه إياه<sup>(١١)</sup> وطاعة قاض كبير سعيد بن منذر بن سعيد البلوطي جارية له أحبها خدعته، فعلق لطلبها لحية وأعتقها في مجلس عام ثم خطبها لنفسه فرصت خطوبته وقيلت خطوبة أخيه؛ في المجلس نفسه<sup>(١٢)</sup>، كما ذكر أخباراً أخرى تبين طاعة المحب لمحبوبه، بسبب أن المحبوب لا يطاوع للمحب (ابن حزم) يخالف في ذلك، والناس فيما يشقون مذاهب

من هنا جاء الباب الخامس عشر (باب الخالعة)<sup>(١٣)</sup> والذي نصه

"وربما أتبع للمحب شهوته، وركب رأسه فبلغ شقاءه من محبوبه، وتعهد مسرته منه على كل الوجوه سخط أو رضى، ومن ساعده

نرى في نفسها ما يستحق المدح - التفرل فهي تريد من يتفرل بها، ليعلن عما فيها من كمالات، وليس الفصل من المحب، من يعلن عن هذه الكمالات، فهي مع من يحبها على حد هاتين، فأما أن ينالها محبتها وتثقله بشكل من أشكال العلاقة، وينتهي الأمر إلى ما ينتهي إليه بين الناس، وأما أن تحول لتقليد بين المتحبين كما حدث بين (قيس) و(ليلى) أو (جميل) و(بلثية) أو (كثير) و(عزة) ... الخ، فإنه سخط شأنها ويرتفع نكره وتحمي موقفها، فتجد من يخطبها، وقد حدث هذا لكل من (ليلى) و(بلثية) و(عزة)، وفي هذا شكل من أشكال الإعلام<sup>(١٤)</sup> ويبدو أن (ابن حزم) إنما ذكر هذا تنكيلاً بالأعراب وهزء بالاختيار بين الذين تفتوا لأخبارهم، ومنها أخبار بمآلاتهم، وفيه عطف على أنه لا يصح مطبة غيره من ذكر أخبار غير أهل الأندلس وإن كان ذكر بعضها ومن الطبيعي أن يطيع للمحب محبوبه خلاف لما بدأ به

الباب الرابع عشر (باب الطاعة)<sup>(١٥)</sup> يقول.

"ومن عجب ما يقع في الحب طاعة للمحب لمحبوبه وصرفه طاعة قسراً إلى طبايع من يحب<sup>(١٦)</sup> الخ، ففهم العجب من



لوقت على هذا، وثبت جناحه، وأتاحت له  
الانقذار. يستوفي لذته جميعها، وذهب غمه،  
وانقطع همه، ورأى أمله وبلغ مرغوبه وقد  
رأيت من هذه صفته وفي ذلك أبيات منها:

إذا أباليغت نفسي النسي

من رشا ما زال لي معرضا

فما أبالي العكوة من طاعة

ولا أبالي سخطا من رضا

إذا وجدت الماء لا بد أن

أحظى به مشعل جمر الخصا<sup>(٨٨)</sup>

وهذا الباب كما هو واضح يوشك أن

يعبر عن (ابن حزم) الذي يبه إلى هذا المعنى

في باب طاعة وفي باب المخالفة بقول

"وقد رأيت من هذه صفته"<sup>(٨٩)</sup> فلهذه - بهذه

يعبر عن نفسه وعن يشبهه، ومشبهه

كثيرون

وإذا تحدثت عن طاعة للمحب محبوبه أو

مخالفته إياه، فقد انتقل إلى آفات الحب

وأودها ما تحدثت عنه في

الباب السادس عشر (باب العاذل) "حيث قال:

"والحب آفات، فأولها العاذل والعاذل

أنقسم، فاصلنهم صديق قد أسقطت مووبة

للتحفظ بينك وبينه، فعذله أقصا من كثير

المساعدات فهو من الحص والنهي، وفي

ذلك زاجر للنفس عجيب"<sup>(٩٠)</sup>، وذكر قسماً

آخر من أقسام العاذل حيث قال: "ثم عاين

زاجر لا يفيق أبداً من الملامة، وذلك خطب

شديد وعبء ثقیل ووقع لي مثل هذا، وأن لم

يكن من جنس الكتاب، ولكنه يشبهه"<sup>(٩١)</sup>،

وهكذا يستوفي أقسام العاذل منتبهاً إلى أن

بعض ما يذكره، يخرج عن نهج للكتاب ثم أنه

لا يذكر في هذا الباب مخاطر العذل ونتائج

التي قد بلغت النظر إلى بعضها في أبواب

الكتاب الأخرى

(والمساعد من الأخوان)<sup>(٩٢)</sup> (ضد العاذل) وهو

الباب السابع عشر ولعله مطلوب لكل محب

لذلك يقول: "ومن الأساليب المتممة في

الحب، أن يهب الله عز وجل، ثلاثين صديقاً

مخلص، لطيف القول بسيط الطول، حسن

المأخذ، دقيق المفرد، متمكن اليبس، مرهف

اللسان"<sup>(٩٣)</sup> ويذكر من الأحوال الجميلة لهذا

المساعد من الإخوان ما يريد عن صفحة من

صفحات الكتاب، يعقب على ذلك بقوله:

"وإن فيه للمحب لأعظم الرضات، وأين هذا؟

فإن ظفرت به يدك فشدهما عليه شد

الضنين، وأمسك بهما إمسك البخيل، وصته

بطارفك وتلك، فمعه يكمل الأمن، وتجنلي

الأحزان، ويقتصر الزمن، وتطيب الأحوال"<sup>(٩٤)</sup>

فلح وهو يرى أن للنساء في المساعدة

العيال، ومكيدة الأسفار والصيد، وصروب الصناعات، ومباشرة الحروب وملاقاة الفتن، وتحمل المخاوف، وعمرة الأرض، وهذا كله متحيف للفراغ، صارف عن طريق البطل<sup>(١٧)</sup>، فهو بهذا يسوب ما يقول، ويبين الفرق بين النساء والرجال في هذا الشأن، وكأنني به يتصور من ينكر عليه هذه المعرفة فيرد عليه بقوله "ولقد شاهدت النساء، وعلمت من أصرارهن ما لا يكاد يعلمه غيري، لأنني رهيت في حجورهن، وتشات بين أيديهن، ولم أعرف غيرهن، ولا جلست الرجال إلا وأنا في هد للشيب، وهين تقيل وجهي، وهن علمتني لقرا، ورويتني كثيراً من الأشعر ودرينتي في الحط، ولم يكن وكدي وإعمال ذهني، مذ أول فهمي وأنا في من لطفولة جداً، إلا تعرف أسبابهن، واليحت عن نهارهن، وتحصيل ذلك وأنا لا أتمنى شيئاً مما أراه منهن، وأصل ذلك غير شديدة طبع عليهن، وسوء ظن في جهتهن فطرت به فأشرفت من أسبابهن على غير قليل، وسيلتي لك مقصرا في أبوابه إن شاء الله تعالى"<sup>(١٨)</sup> وهكذا بصرح بسوء ظنه بالنساء على ما ذكر من شأنهن وفصلهن عليه في تعليمهن إياه، ويبدو لي أن الامهت يربون أبناءهن غلبا على عدم الثقة بالنساء

على الحب شأناً سبق جانب منه في باب المصغير وهو مؤكد هنا بقوله "وما رأيت إلا بعد أكثر منه في النساء، فعدهن من للمحافظة على هذا الشأن والتوصي بكتمانه والتواطي على طبعه، إذا أطلعن عليه، ما ليس عند الرجال وما رأيت امرأة كشفت سر متحابين، إلا وهي عند النساء ممقونة مستنقطة، مرمية عن قوس واحدة وأنه ليوجد عند العجائز في هذا الشأن، ما لا يوجد عند الفتيات، لأن الفتيات منهن، ربما كثر ما علم على سبيل التغاير، وهذا لا يكون إلا في الندرة، ولم العجائز فقد يلتمس من أنفسهن فاقصرف الإشفاق محضاً إلى غيرهن"<sup>(١٩)</sup>، يؤكد ذلك بخيرين بدلان على ما يقول، ويضيف إلى ذلك قوله "وأنتك لترى المرأة الصالحة الممثلة، المتقطعة فرجاء من الرجال أحب أعمالها إليها وأرجأها للقبول عندها، سعيها في تزويج يتيمة، وإعارة ثوبها وحليها لعروس مقنة، وما أعلم علة تمكن هذا الطبع من النساء، إلا أنهن متفرغات البال من كل شيء إلا من الجماع وبواعيه، والغزل وأسبابه والتألف ووجوهه، لا شغل لهن غيره، ولا خلقن لسواه. والرجال مقتسمون في كسب المال، وصعبة السلطان، وطلب العلم، وحياطة

خوفا من خطر خطا بعداهن في حق الزوج أو الأب أو الأخ وعدم ثقته بالنساء موضح في الباب التاسع عشر (باب ثواشي) <sup>(١٤٦)</sup> حيث يخبر أن قطر للذي جارية بين حذير قتلتها <sup>(١٤٧)</sup> مطلقا على ذلك قائلا "وفي ذلك أقول محذرا لبعض أخواني قطعة منها وهل يمان المسواخ خرج معص جهول لأسباب الردى متارص وكم وارد حوضا من الموت اسود

ترشده من طيب الطعم ابيض <sup>(١٤٨)</sup>

ونه أن يرى رأيه في النساء أو في غيرهن. لكن أن يكون له رأي في مطلق النساء، فهو تعميم لا يصح في موضع للتخصيص. وسيرد في كتابه ما يويد رأيه كما سيأتي ما يخالفه، فقد ذكر في باب الوصل <sup>(١٤٩)</sup> رجلا ونساء يتراوحون ويتراوحن بين الحفاف والنطع إلى الوصل وما بعد الوصل فمن رجل متعطف تغريه جارية ولوع إلى رجل وجارية لا يمتنعان عن الوصل وما هو أكثر منه في حصرة الناس <sup>(١٥٠)</sup> إلى امرأة يالت مع زوجها ليلة مات عنها في نثار واحد <sup>(١٥١)</sup>. كما تحدث في باب الوفاء <sup>(١٥٢)</sup> عن جارية أحببت سيدها الذي مات، فتم بيعها، فامتنعت عن أن تكون لرجل غيره مع الصرب والإيذاء، وقبلت للخدمة واتكرت بحسبتها للقاء للمسيب نفسه <sup>(١٥٣)</sup> أو هذا غير حديثه عن

المسيب

امرأة تقبل ترابا وطنه معشوقها وتلقمه <sup>(١٥٤)</sup> في باب الفتوح <sup>(١٥٥)</sup> وعكس الاخ المساعد (لرقيب) الذي تحدث عنه وعن أقسامه في الباب الثامن عشر <sup>(١٥٦)</sup> الذي يبدأ بقوله "ومن آفات الحب الرقيب، وإنه لحسن باطنة، وبرسام ملح، وفكر مكب، والرقباء أقسام فلولهم مثقل بالجلوس، غير متمدد في مكان اجتمع فيه العراء مع محبوبه، وعرضا على إظهار شيء من سرهما، والبوح بوجودهما، والاتفاد بالحديث" <sup>(١٥٧)</sup> وقسم آخر من الرقيب يمكن التعبير عنه — (الفصولي) وآخر مكلف بالتجسس على المحبين والتعرف على أخبارهم فذلك ممن ينبغي أن يرضى، فإن لم يرض، يستعمل للمحبان الإشارة بالعين وما إلى ذلك مما لا يلحظه لرقيب، وفي ذلك بعض القصد ثم قد يحب محبين، محبوبا واحدا فيرقب أحدهما الآخر وغير ذلك وقد تحدث بين رقباء والمرقبين حوادث طريفة أو عييفة، خصوصا إذا كان الرقيب عاشقا، قد عرف أسباب التغلي ووسائله، فهو يفسدها على من يرقبهما، فيطلع على أسرارهما

وقد نشد (ابن حزم) -لنفسه- جملة من المقطوعات والأبيات منها بيت جميل هو



"والثاني واش يسعى للقطع بين المحبين  
ليفرط بالمحبيب، ويستأثر به وهذا أشد  
شيء، وأفظعه"<sup>١٢</sup> "ومن الوشاة جلس  
ثالث وهو واش يسعى بهما جميعا ويكشف  
سرهما، وهذا لا يلتفت إليه إذا كان المحب  
مصدرا"<sup>١٣</sup>، فقد نسي أنه جعل الوشاة على  
ضربين في قول الحب، وإنما جرى في هذا  
على قلة تدقيقه (ابن حزم) بعد قواشي  
بعلماء وبعد الوشاية والتميمة شكلا من أشكال  
الكذب الذي يستشعره ويورد الآيات القرآنية  
الكريمة والأحاديث النبوية الشريفة؛ مسندة،  
للدلالة على خطئه وخطره، ويفرق بين أمرين  
مهمين: طلقا خلط الناس بينهما، هما-

النصح والتمام؛ يقول: "وهل تلك الصغراء،  
وسقط من لا عقل له، إلا في قلة المعرفة  
بالنصح من النعم، وهم صفتان متقاربتان  
في الظاهر متفوتتان في الباطن، أحدهما  
دواء والأخرى دواء، والثقلب القريحة لا  
يخفى عليه أمرهما"<sup>١٤</sup> "ومن جميل ما أشد  
في هذا الباب

اسم من المرأة في كل ما جرى

واقطع بين الناس من قصب الهند

فمن الناي والرومان تعمم

تخيلاه بالقطع بين ذوي السود

ومن الطريف أنه آخر باب الوصل. الباب العشرين  
عن أبواب التعاذل والرقيب ولقواشي وما إلى

قوله

على كل من حولي رقيبان رقيا

وقد خصني ذو العرش منهم بثالث

لرقبيان هما الملكان لما هو العاشق فقد  
أصوب إلى رقيبيه الملكين رقيب ثالث من  
الناس فما لقى هذا؟

على عكس هذه القموة: ترضى الرقيب

على المتحابين، وتحويله إلى رقيب لهما،  
يعبر عنه بقوله

صار حياة وكار سهم ردى

وكان سما قصار ترياقا

وماذا يعمل الرقيب؟

ولماذا يراقب إذا لم يكن معرما بالوشاية؟

من هذا يعرف (ابن حزم) في باب القواشي  
الباب التاسع عشر: (القواشي) بقوله "وما في  
جميع للناس شر من القوشاة وهم  
تسمون"<sup>١٥</sup> "ومن الطريف أن (ابن حزم)  
لا يدقق حتى في الأرقام التي يذكرها وهذا  
دليل على أنه جار على مسجسته من تلك  
قوله "من أقت الحب للقواشي، وهو على  
ضربين أحدهما واش يريد للقطع بين  
المتحابين فقط، وبين هذا لاقتربهما سوءة  
، على أنه قسم الدفاع"<sup>١٦</sup> فهذا هو الصرب  
الأول الذي تحدث عنه في أكثر من صفحتين  
حيث يأتي الصرب الثاني الذي يقول عنه:



ذلك فمما إذا يمدل العاذل ١٩

وماذ يرقب الرقيب ٢٠

وبمذا يشي الواشي ٢١

إذا لم يكن هناك وصل يرقبه أو يمدل بسببه  
ويشي به ١٩ ومع ذلك فقد وصف (ابن حزم) "و  
توصل وصف جميلا حين قال وأطل وما  
قال "ومن وجود العيشي التوصل، وهو  
حظر رفيع، ومرتبة سرية، ودرجة عالية،  
ومستطلع، بل هو الحياة المجددة، والعيش  
لنفس، والمسرور الدائم، ورحمة من الله  
عظيمة" "أونكر اخبارا وأنشد فيها لنفسه  
أشعارا يلردة أو رقيقة، فمن الأبيات الجميلة  
التي أنشدها هذه القطعة

وسائل لي عمالي من العمر

وقد رأى الشيب في المودين والعذر

أجبت ساعة، لأشي أحسبه

عمرا سواه يحكم العقل والنظر

فقال لي كيف ذا بيته لي فلقد

أحرقني أشمخ الأنباء والخبر

فقلت: إن التي قنني به عبق

قبستها قبلت يوما على خطر

فما أعد ولو طالت سي سوي

تلك السويحة بالتحقيق، من عمري

والهجر ضد التوصل وهو الباب العادي والعشرون

والذي يقول عنه

ومن أفات الحسب أيضا الهجر، وهو على

صروب: فأولها هجر يوجب تحفظ من رقيب

حاضر، وإنه لأحلى من كل وصل ٢٢

ووصح إن هذا للضرب والصربين للذين

يأتیان بعده عند (ابن حزم) مما هو التوصل

أو أحلى من التوصل يقول: "ثم هجر يوجب

التدلل لئلا من كثير التوصل" "كذا يقول.

ثم هجر يوجب العتاب لئلا يقع من المحب،

وهذا فيه بعض الشدة، لكن فرحة الرجعة،

وسرور الرضى، يمدل ما مضى ٢٣ ولا هجر

الابعد وصال قد توجب الظروف أو يقع

بسبب السأم والملل وقد تنبه (ابن حزم) إلى

ذلك وبعد التوصل وتهجر من قبلهما؛ يعذب

الوفاء الذي جعله الباب الثاني والعشرين فقال

عنه "ومن حميد الغرلز، وكريم التميم،

وهاضل الاخلاق في الحب وغيره، الوفاء،

وإنه لمن أقوى الدلائل، وأوضح شواهد

على طيب الاصل ٢٤ ويقول: "ثم مرتبة

ثانية وهو الوفاء لمن غدر، وهي للمحب دون

المحبيب وليس للمحبيب هاهنا طريق، ولا

يلزمه ذلك ٢٥ من هنا يقرر أن "من قبل

الغر بمثله فليس بمستأهل للملازمة" ٢٦

يقول: "ثم مرتبة ثالثة، وهي الوفاء مع

لباس قبات، وبعد حلول الدنيا وفجأت العنن،

وإن الوفاء في هذه المرحلة لأجل وأحسن

منه في الحياة ومع رجاء اللقاء ٢٧ فلنكون

على هذا ثلاث مراتب وفي شأن الوفاء

الوفاء

يقول "واعلم إن الوفاء على المحب لوجب منه على المحبوب، وشرطه له الزم، لأن المحب هو البدوي بالتصوق والتعرض لمقد الأئمة" "كذلك يقول "وإنما بحمد الوفاء، ممن يقدر على تركه" "ومع إن المتبادر أن الوفاء في هذه الرسالة مما يتعلق بالعاشقين إلا إن موضوع الوفاء أوسع من هذا بكثير، من هنا انفتح له أن ينشد نفسه أشعاراً، ولما يروي عنها أخباراً تتحدث عن شدة وقاته، وهي مسألة مبنوثة في الرسالة؛ ما أمكن لذلك سبيلاً، فبعض الوفاء مما كان بين النساء والرجال، وبعضه مما كان بين الرجال حصراً، وعلى كل حال فالوفاء والهدى لهما مقصودين على جنس من جنس البشر، والوفاء مطلوب من العاشقين ومن غيرهم، والهدى مردول؛ أما كان القادر من هنا تلاباب الوفاء باب القدر الذي هو نقيض الوفاء باب الثالث والعشرون هو باب النصر الذي قال في أوله "وكما أن الوفاء من سري النعوت، ونهيل الصفات، فكذلك الغدر من ذميمها ومكروها، وإنما يسمى غدرًا من القادي به وأما المقترض بالغدر على مثله، وإن استوى معه في حقيقة الفعل، فليس بغادر ولا هو معيب بذلك، والله عز وجل يقول ((وجزاء سيئة سيئة

مثلتها)) "ثم يذكر السفير الغادر حين يقول "ومن قبيح الغدر، أن يكون للمحب سفير إلى محبوبه، يستريح إليه بأسريره، فيسعى حتى يفتيه إلى نفسه، ويسأثر به لونه" "وليه بأبيات وخبر، تدور حول السفير الغادر وحظه، ثم لا يتوسع في هذا الباب، مع أن للتوسع فيه ممكن، وكان يمكنه أن يضم هذا الجانب من البحث، إلى باب السفير، لكنه سار هذا المسار؛ في جملة من أبواب الكتاب، ثم يتحدث عن البين في الباب الرابع والعشرين، إذ يقول "وقد علما أنه لابد لكل مجتمع من فترق، ولكل دان من تناء" "وعلى عادته يقسم البين أقساماً وينشد فيه لنفسه ولغيره أشعاراً ويروي عن نفسه وعن غيرها أخباراً تبين أنه وفي، والبين قد ينشأ لهجر أو بدوى هجر وقد يخفى على البعض العارق بسببهما وعليه يقول "واختلف الناس في أي الأمرين أشد البين لم للهجر وكلاهما مرتقى صعب، وموت أحمر" "البح وهو التفتاة طريفة من طريف بين ما بين البين والهجر من اتفاق، كما يبين ما بينهما من اختلاف حين يقول "وأما الهجر فهو داعية السلو، ورائد الإقلاق" "وإذ يقع البين لابد يحتاج المحب إلى القناعة؛ من هنا يفتح



(ابن حزم) الباب الخامس والعشرين باب القنوع. يقول: "ولا بد للمحب، إذا حرم الوصول، من القنوع بما يجد، وإن هي تلك تمتللا للنفس، وثقلا للرجاء، وتجديدا للنمى، ويحصى الرخصة وهو مراتب على قدر الإحصاء والتمكن فالولع الزيادة، وإنها لأمل من الأمل<sup>(١٢٦)</sup>، تلخ ويمستمر في تقسيماته وتفرعاته ينشد الأشعر لنفسه ويروي الأخبار عن نفسه وعن غيرها منتبها إلى إن "من القنوع للرضا بمرور لطيف، وتسليم للخيال<sup>(١٢٧)</sup> فإذا لم يقدر للمحب الذي بان عنه محبوبه وقع له الضنى والذي له الباب السادس والعشرون والذي يقول فيه: "ولا بد لكل محب صادق المودة، ممنوع الوصول، إما بيبس، وإما بهجر، وإما بكتمان واقع لمعى، من أن يؤول إلى حد السقام والضنى والتحول، وربما اضجره ذلك<sup>(١٢٨)</sup> وقد صني محبوبون ذكر أحبارهم وسمى بعضهم، ذهب إلى إنهم وسوسوا أو حدث لهم اختلاط في العقول مع أنهم في الأصل من الأكباء والطماء وبعد الضنى وهو ضد السلو الذي كان له الباب السابع والعشرون الذي قال عنه: "ولما اعراض الدب قنافة قاتية ورائحة مضمحلة، وعاقبة كل حب إلى أحد أمرين: إما اختلارم

الكتاب

منية، وبما سملو هكث<sup>(١٢٩)</sup>، ولعله دليل على أن الرجل متشائم؛ تحدث عن أنواع السلو وفرق بينه وبين التميان حين قال "والنسي صد هذا<sup>(١٣٠)</sup> أي أن النسي صد المسالى وهكذا فرق بين قسملو والهجر والمثل والنفر وما إلى ذلك مما يقبل أو مما يستكر منقدا الأشعر راويا الأخبار في تأييد ما يقول وله في هذا الباب عبارة جميلة يجدر ذكرها وإن كانت خارجة عن باب للسلو هي قوله: "ولما انفساء رياحين متى لم تتعاهد نقصت وبتية متى لم يهتبل بها استهدمت<sup>(١٣١)</sup>" وهذا أحد أحوال انفساء عده

وبعد قسملو يأتي الموت في الباب الثامن والعشرين وهما متضادان يقول (ابن حزم) "وربما تزايد الأمر ودرق الطبع، وعظم الإشفاق، فكن سبب للموت، ومفرقة للذنب، وقد جاء في الآثار من عشق فف مات فهو شهيد وفي ذلك القول قطعة، منها فإن أهلك هو أهلك شهيدا وإن تمنى بقيت قريصين روى هذا نسا قوم ثقات شيوخا بالصدق عن جرح ومين<sup>(١٣٢)</sup>

وفي الباب جملة أخبار عن رجال أو نساء عشقوا فماتوا عشق أو أوشكوا أن يموتوا تلا ذلك الباب التاسع والعشرون باب قبح

## دراسات أدبية

ويكون من المقربين في دير الجزاء وعلم  
الخطوة<sup>١١</sup> وذكر لغيره أن تدل على إمكان  
التعطف كما لنشد لنفسه أطول قصيدتين له  
في الكتاب تحثان على التعطف وتخوفان من  
المعاصي وتكرران بما في الجنان، وهو ديب  
الخطباء والوعاظ، وهو ما يبدو أنه كان من  
مقصده، وعلى كل حال فقد قدم للمرأة  
الأكاديمية ضمن المجتمع الأكاديمي وما فيه  
من حب وبغض وألحاح ومخطر تحقيق  
بالمحبين وتحيط بهم في مجتمع يتردد  
بالمتناقضات، ففيه الحياة بكل عقولها  
والحياء بلطفه وخفوه، كل ذلك يظهر على  
شاشة هذا الكتاب الصغير الدقيق - في كثير  
من الأحيان - على غير تعقيد، ولا رجوع إلى  
للمعجمات في التعبير عن معاني المصطلحات  
في أحيان أخرى، فهو يعتمد على واعيته في  
شرح مصطلحاته المتمثلة في أغلب عولته،  
وقد بدا كلا الأمرين فيما سلف من قراءة  
ميسرة للكتاب مختصرة لجانبي الحب  
والمرأة، ومع أنهما قد لا يكونان الجانبين  
الأهم عند (أهل حرام) لكنهما الجانبين الأبرز  
عنده والأهم عند الكثيرين، وعلى كل حال،  
فهذه المطالعة الميسرة، لا تغني عن قراءة  
الكتاب قراءة متأنية لذات الكتاب أو ضمن  
رسائل للكتاب أو ضمن مجموع مؤلفاته أو

المعصية الذي تحدث فيه عن قبح المعصية  
مبيناً من تعرض النساء للرجال أو تعرض  
الرجال للنساء، مما يؤدي إلى المعصية  
ومن جميل ما لنشد لنفسه في هذا الباب  
قوله

لا تلم من عرض النفس

ليس يرضى غيره عند الخن

لا تقرب من رجب من لخب

ومتى قوته قامت دخن

لا تصرف ثقة في أحد

نسد العاس جميعها والرومن

خلق السوان للمعر كما

خلق المحل بلا شك لهن

كل شكن يتشهي شكله

لا تحكر عن أحد تنمي الظن

صفة الصالح من إن صنته

عن قبيح أظهر الطوع الحسن

وسواه من إذا ثقفته

أعمل العينة في خلع الرسن<sup>١٢</sup>

إضافة إلى آيات قرآنية كريمة وأحاديث  
نبوية شريفة وآثار وأشعار وأخبار نبين  
قبح المعصية وعليه فقد عقب في الباب  
الثلاثين. باب فضل التعطف بقوله "ومن  
لفضل ما ياتيه الإيمان في حبه التعطف،  
وترك ركوب المعصية والفلحشة، وألا  
يرغب عن مجازاة خلقه له بالنعيم في دار  
المقامة تحري أن يسر غدا يوم البعث



صمن حياته وربما بعدها، ففي كل دائرة من هذه الدوائر مغاليق تحتاج إلى فتح، وهذه الفتوح، محتاجة إلى فاتحين ذكياء حادقين، قادرين على التوغل في الشموك، دون أن يخرطهم مختارين للصل دون أن يصيبهم قرص النحل فكم هذا ممكن؟ كم يمكن للوصول إلى تحقيق دون عذاء؟ هذا ما لا يتيسر أبداً

### خلاصة البحث وبعض مآثره

أن الكتاب يعرض لمجموعة من الظواهر الموجودة في الأندلس غير الأندلس لكنها قد توجد خارجها منها استغراب الناس كنية فقيه مثل (ابن حزم) عن الحب مع أن (ابن حزم) نفسه استغرب تبسم فقيه لسماعه شيئاً عن الحب وتسمى لصلحيه عقد العودة، وسوّغت هذا، بل من واجب الفقهاء،

الاهتمام بالحب لأنه يقع ضمن مجال الحل والحرمة، وهو عملهم كما يتّون الكثير من شأن المرأة الأندلسية - حرة وحرارية - محبة ومحبوبة فضلاً عن ذكره عفا بعض صناعات النساء في الأندلس، معترفاً أن أول أمر تربيته، كان بأيدي النساء، وطبيعي أنه لم يكن الأندلسي للوحيد في هذا، غير أن أهم قضية من قضايا هذا الكتاب، أنه يستثمر الحب، وعرضه سياسي هو الدعاية لتهيئة أمة لصفياها، وهي مسألة يصعب كشفها لولا التحليل والتعليل يمكن سحبها على الكثير من الكتب والرسائل والموضوعات الثورية والفصائد الشعرية التي تظهر شيئاً، وعرضها شيئاً آخر، والتي ينبغي التفكير فيها للوصول إلى أهداف الحقيقة

### هوامش البحث

- ١- لقاها قسم اللغة العربية في كلية التربية للبيات على قاعدة المصطفى في اليومين ٢٢/٢٣/١٤٠٨، ٢٠٠٨ وشكرت كلية التربية للبيات الباحثة على بحثه رسمياً.
- ٢- الروم ١٢١
- ٣- ملوك العمارة في الألفة والألف ابن حزم الأندلسي، حققه وقدم له صلاح الدين القاسمي، ص ١٥٢، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، الدار التونسية للنشر.

- ١- البحث مطور عن محاضرة أقيمتها صحن يوم الأربعاء ١٠/٣١/٢٠٠٧ ضمن فعاليات منتدى نازك الملائكة النسوي في الاتحاد العام للادباء والكتاب في العراق وعلى شاعته لصيد إلقاء محاضرة في صحن الاثنين ١/١٤/٢٠٠٨ على قاعدة الاجتماعات ضمن الموسم الثقافي لكلية التربية المفتوحة، والبحث مقبول ومناقش في سنة بغداد السابعة عشرة التي

## دراسات أدبية

العملي العربي، بغداد، دار ومكتبة البصائر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت-لبنان، ط ١٩٨٣، ص ٢١٠ وما بعدها

١١- في الشهر الثاني من هذا البيت خطاً عروضي وقد أنشئته كما في الكتاب دون ما تدخل.

١٢- طوق الحمامة، ص ٤٣

١٣- م.ن، ص ٤٣

١٤- م.ن، ص ٤٣ ٤٤

١٥- م.ن، ص ٤٤

١٦- م.ن، ص ٤٤

١٧- م.ن، ص ٤٤

١٨- م.ن، ص ٤٤

١٩- م.ن، ص ٤٥

٢٠- م.ن، ص ٤٥

٢١- م.ن، ص ٤٧

٢٢- م.ن، ص ٤٧

٢٣- م.ن، ص ٤٨ ٤٩

٢٤- فلاحى العادلى.

٢٥- م.ن، ص ٤٩

٢٦- م.ن، ص ٤٩

٢٧- الحب

٢٨- طوق الحمامة، ص ٥٠

٢٩- القرآن الكريم، سورة الأعراف من الآية ١٨٩

٣٠- طوق الحمامة، ص ٥٠

٣١- م.ن، ص ٥٠

٣٢- م.ن، ص ٥٥

١٩٨٦ وسيكون محور هذه الدراسة على هذه الصفحة

٤- مصدر العشاق، أبو محمد جعفر بن أحمد السراج، ص ٥٠٠ هـ - ٦١٠ م. ط بيروت ١٩٥٨

٥- ذم الهوى، جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن ابن الجوزي البغدادي (ت ٥٩٧ هـ) ط ١ بيروت مؤسسة الكتب الثقافية ١٩٩٨ م.

٦- ديوان الصبابة، أحمد بن يحيى بن أبي حنيفة، انقريبي (ت ٧٧٦ هـ - ١٣٧٥ م) على هامش (ترتيب السواق بتفصيل لسواق العشاق) ط مصر ١٩٩١

٧- (ترتيب السواق بتفصيل لسواق العشاق، داود بن عمر البصرى النبطي (ت ١٠٠٨ هـ - ١٥٩٩ م) ط مصر ١٩٩١

٨- منهم أنغل جنالك بالمشيا في كتابه تاريخ الفكر الهندسي تعريب حسين مؤنس ط ١، مكتبة النهضة المصرية القاهرة مايو ١٩٥٥، على ص ١٧٤ فائلاً. وربما كان أهم شعراء الأندلس الذين عاشوا في فترة نهيار الخلافة في حرم القرطبي، الأكثر في كل ناحية من مواجى الفكر والأدب، ومجد أكبر مجموعة من شعراء في (كتاب طوق الحمامة في الألفة والألف) وهو دراسة نفسية للحب.

٩- ليداء العرب في الهندس وعصر الانبعاث حياتهم آثارهم - نقد آثارهم بطرس البستاني، ص ١٩٨، ط ١، دار المكتوف ودار الثقافة، بيروت - لبنان، آذار ١٩٦٨

١٠- تنظر لطروحة الباحث، نهوية، (ملاحق شخصية في الرسائل الأدبية النثرية الهندسية بين القرنين الخامس والثامن الهجريين) على ص ١٦٧ وما بعدها، ويظهر ملاحق شخصية في الرسائل الأندلسية، للدكتور خليل محمد إبراهيم، المركز



## دراسات أدبية

- ٢٣- م. ن. ص ٥٧  
٣٤- م. ن. ص ٥٨  
٣٥- م. ن. ص ٥٨  
٣٦- م. ن. ص ٥٩  
٣٧- م. ن. ص ٦٠  
٣٨- م. ن. ص ٦٨  
٣٩- م. ن. ص ٦٨  
٤٠- م. ن. ص ٦٩  
٤١- م. ن. ص ٧١  
٤٢- م. ن. ص ٧١  
٤٣- م. ن. ص ٧٥  
٤٤- م. ن. ص ٧٥  
٤٥- ينظر: طوق الحمامة ص ٧٥  
٤٦- طوق الحمامة ص ٧٨  
٤٧- م. ن. ص ٧٩  
٤٨- م. ن. ص ٧٩  
٤٩- م. ن. ص ٨٠  
٥٠- م. ن. ص ٨٢  
٥١- م. ن. ص ٨٣  
٥٢- م. ن. ص ٨٤  
٥٣- م. ن. ص ٨٨  
٥٤- م. ن. ص ٨٩  
٥٥- م. ن. ص ٩١  
٥٦- م. ن. ص ٩٤

المجلد الثاني



- ٥٧- م. ن. ص ٩١  
٥٨- م. ن. ص ٩٢  
٥٩- م. ن. ص ٩٤  
٦٠- م. ن. ص ٩٦  
٦١- م. ن. ص ٩٧  
٦٢- ينظر: الشعر في طوق الحمامة ص ٩٨  
٦٣- م. ن. ص ٩٩  
٦٤- طوق الحمامة ص ٩٩، ١٠٠  
٦٥- م. ن. ص ١٠٢  
٦٦- م. ن. ص ١٠٤  
٦٧- م. ن. ص ١٠٤  
٦٨- م. ن. ص ١٠٦، ١٠٧  
٦٩- م. ن. ص ١٠٧  
٧٠- م. ن. ص ١٠٧  
٧١- ينظر: الإعلان الشعري في التراث العربي القديم،  
دكتور خليل محمد إبراهيم، مجلة الزبينة الأساسية  
ص ١٣٧، ١٣٨، ج ٤٩، سنة ٢٠٠٦  
٧٢- م. ن. ص ١٠٨  
٧٣- م. ن. ص ١٠٨  
٧٤- م. ن. ص ١٠٨  
٧٥- ينظر: طوق الحمامة ص ١١٠ و ١١١  
٧٦- ينظر: طوق الحمامة ص ١١٢ و ١١٣  
٧٧- م. ن. ص ١١٥  
٧٨- طوق الحمامة ص ١١٥  
٧٩- م. ن. ص ١١٥



- ٨٠- م. ن. ص. ١١٦  
 ٨١- م. ن. ص. ١١٦  
 ٨٢- م. ن. ص. ١١٦ و ١١٧  
 ٨٣- م. ن. ص. ١١٨  
 ٨٤- م. ن. ص. ١١٨  
 ٨٥- م. ن. ص. ١١٩  
 ٨٦- م. ن. ص. ١١٩، ١٢٠  
 ٨٧- م. ن. ص. ١٢٠  
 ٨٨- م. ن. ص. ١٢١  
 ٨٩- م. ن. ص. ١٢٦  
 ٩٠- ينظر طوق الصبابة ص. ١٢٨  
 ٩١- طوق الصبابة ص. ١٢٨  
 ٩٢- م. ن. ص. ١٢٥  
 ٩٣- ينظر م. ن. ص. ١٤١  
 ٩٤- ينظر م. ن. ص. ١٤٣  
 ٩٥- م. ن. ص. ١٦١  
 ٩٦- ينظر م. ن. ص. ١٦٤  
 ٩٧- ينظر م. ن. ص. ١٨٧، ١٨٨  
 ٩٨- م. ن. ص. ١٨٥  
 ٩٩- م. ن. ص. ١٢٢  
 ١٠٠- م. ن. ص. ١٢٢  
 ١٠١- م. ن. ص. ١٢٤  
 ١٠٢- م. ن. ص. ١٢٤  
 ١٠٣- م. ن. ص. ١٢٩  
 ١٠٤- م. ن. ص. ١٢٦  
 ١٠٥- م. ن. ص. ١٢٨  
 ١٠٦- م. ن. ص. ١٢٨  
 ١٠٧- م. ن. ص. ١٣٤  
 ١٠٨- م. ن. ص. ١٣٣  
 ١٠٩- م. ن. ص. ١٣٥  
 ١١٠- م. ن. ص. ١٣٦  
 ١١١- م. ن. ص. ١٤٦  
 ١١٢- م. ن. ص. ١٤٩  
 ١١٣- م. ن. ص. ١٥٠  
 ١١٤- م. ن. ص. ١٦١  
 ١١٥- م. ن. ص. ١٦٣  
 ١١٦- م. ن. ص. ١٦٢  
 ١١٧- م. ن. ص. ١٦٤  
 ١١٨- م. ن. ص. ١٦٥  
 ١١٩- م. ن. ص. ١٦٥  
 ١٢٠- القرآن الكريم سورة الشعراء، من الآية ٤٠  
 ١٢١- م. ن. ص. ١٦٨  
 ١٢٢- م. ن. ص. ١٦٩  
 ١٢٣- م. ن. ص. ١٧٠  
 ١٢٤- م. ن. ص. ١٨٠  
 ١٢٥- م. ن. ص. ١٨٠  
 ١٢٦- م. ن. ص. ١٨٥  
 ١٢٧- م. ن. ص. ١٨٨



١٢٨ م.ن. ص ١٦٩

١٢٩ م.ن. ص ٢٠١

١٣٠ م.ن. ص ٢٠٢

١٣١ م.ن. ص ٢٠٩

١٣٢ م.ن. ص ٢١٣

١٣٣ م.ن. ص ٢٣١

١٣٤ م.ن. ص ٢٥١

## مصادر البحث ومراجعته

١ القرآن الكريم.

٢ لحياء العرب في الأندلس وعصر الانبعاث - محييتهم.

أدرهم نقد أثارهم، بطرس البستاني، ط ٦، دار

المكتشف ودار للطباعة، بيروت - لبنان، أدار ١٩٩٨

٣ تاريخ الفكر الأندلسي (أنخل جنثالث بالانثيا)

تمريب حسين مؤنس ط ١ مكتبة النهضة المصرية

القاهرة مايو ١٩٥٥

٤ تربيين الأسواق، بتفصيل اشواق العشاق) نادر بن

عمر البصير الفمطاني (ت ١٠٠٨ هـ - ١٥٩٩ م) ط

مصر ١٢٩٩

٥ ديوان الصبابة، أحمد بن يحيى بن أبي حنيفة

الضريبي (ت ٧٧٦ هـ - ١٣٧٥ م) على هامش

(تربيين الأسواق بتفصيل اشواق العشاق) ط مصر

١٢٩٩

٦ ذم الهوى، جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن

الجوري البغدادي (ت ٥٩٧ هـ) ط ١ بيروت مؤسسة

الكتب الثقافية ١٩٩٨ م.

٧ حقوق الحمامة في الألفه والألاف بن حرم الأندلسي

حقوقه وقدم له: صلاح الدين القاسمي، دار الشؤون

الثقافية العامة: بغداد، الدار القومية للنشر،

١٩٨٦ م طبعة هريدة ومنقحة.

٨ مجلة التربية الأسبوعية ١٩ لسنة ٢٠٠٦

الإعلان الشعري في التراث العربي القديم، دكتور خليل

محمد إبراهيم.

٩ مصارع العشاق، أبو محمد جعفر بن أحمد السراج

ت: ٥٠٠ هـ - ١١٠٦ م) ط بيروت ١٩٥٨ م.

١٠ ملامح قصصية في الرسائل الأدبية الشريفة

الأندلسية من القرن الخامس إلى القرن الثامن

الهجريين، لمروحة لتقديم بها (د. خليل محمد إبراهيم

حسين علي)، قسم اللغة العربية: كلية الآداب جامعة

بغداد، شوال ١٤٢٣ هـ كانون الأول ٢٠٠٢ م.

١١ ملامح قصصية في الرسائل الأندلسية، دكتور

خليل محمد إبراهيم، المركز العلمي العراقي، بغداد،

ودار ومكتبة البصائر للطباعة والنشر والتوزيع،

بيروت لبنان، ط ١ ٢٠١٣ م.



## التوليف البنائي في قصة النبي يونس (عليه السلام)

د. نوافل يونس سالم الحمداني  
جامعة بجلي / كلية التربية

### ملخص البحث

يلقي البحث الضوء على هداية بناء المشاهد في قصة النبي يونس (عليه السلام) وطبيعة تشكيلها الأسلوبية من حيث العلاقات الداخلية للمشاهد الواحد، والعلاقات الخارجية للمشاهد المتجسدة فهي - القصة - عالم غرائبي، له خصوصيته التي تميزها عن سائر قصص القرآن الكريم، كونها تتحدث عن قصص مكاني عجيب مسرحاً لألمع أحداثها، وقد اعتمدت تقنيات فنية وجمالية مثل الحذف والتركيب، والفجوات الحداثيّة، التي أسهمت في بنائها بناءً فنياً متماسكاً مما يحفز المتلقي ويشده لمفوض في عوالمها واستكناه أسرارها، ولاسيما ما يرتبط منها بذلك الفضاء الأكثر بدهاشاً وغرابة، وبما يسمح به النص نفسه من حركة تأمل يوصفه نص يبحث على قراءات متعددة، ويشع دلالات متكررة

### هدف البحث

يهدف البحث إلى دراسة النظام البنائي أو للتركيب الشكلي (الصيغي) لمشاهد قصة النبي يونس (عليه السلام) التي تنطلق بها من تخطيط الضوء على ترتيب أو تنسيق بين المشاهد الواحد فيها بوصفها إلى التخطيط النهائي (المتكامل) للمشاهد، عبر تقنية التوليف ولا شك هي أن مثل



هذه المحاولة، تحتم عليه الوقوف على بعض الملامح الأسلوبية للآقنة، وبعض التقنيات الفنية للمهينة، ومعالجتها معالجة أليسية خالصة، عسى أن تحقق جانباً من النهج

### الطبعة:

إن سهر عوالم السرد وملاحقة معطيات بنته المشهدي وما يتوشحه من جمالية وفنية وفنية، يقتضي استقصاء سماته البنائية تبعاً لأليات جديدة، تعود إلى إرثه كنه تغاعلاته في أفق أكثر شمولاً وتوسعاً يشعر بـورة التوليد الأصلية، وما يحجم عليها من نظريات وإماعات تتدخل فيه بـوبها في منظومة من العلاقات والتوترات تلتفح على أصل الحكى

ويعد التوديف من أكثر التقنيات الجمالية التي يعتمد عليها القصص في تصوير مشاهدته بكونه يوفق بين العرض الفني والدلالي الذي تقضي إليه القصة، ولا سيما للقرآنية منها

ويحى التوليف البنائي التنظيم الهندسي والفنى الذي يربط أفكار القصة وموضوعاتها، ويرتب بناءها الصيغى بشكل يتواءم فيه لىءاء الشكلى والموضوعى<sup>(١)</sup>، وبوصفه يعتمد التقطيع والتجميع والتنظيم<sup>(٢)</sup>، فإنه يسقى تشكيلات القصة الصيغى في خطاب سردي يقوم على الأجمال والتفصيل والدمج بين الأحداث

المتباعدة في الزمان والمكان، ليصنعها في مستقر القصص، من هنا اتحد البحث من اصواء الدخول القصصى للمشاهد للوحد زاوية الانطلاق لدراسة الخارج القصصى (العلاقات الخارجية) بين المشاهد المتجاورة

ويتحدد لىءاء السردى في القصة عبر الاتى —  
١ — أسلوب عرض القصة، ونظام المشاهد فيها من حيث

أ — الترتيب الفنى لأحداثها

ب — استعمال التقنيات الفنية مثل التحولات والانسباقات والاسرجاعات والتكثيف الأسوبى  
٢ — المكان ودلالته النفسية

### ١ — أسلوب عرض القصة:

من اللافت ولحن تلج عوالم القصة أن يلتفه إلى ما يلى —

أ — المحرك الأساس لإدارة دفعة السرد هو الراوى (الله، (الله سبحانه)

ب — الفاعل المركزى (بورة الدلالة) (الفنى بولمن (عليه السلام) الذى تمحورت حوله أحداث القصة

ومود أن يشير إلى أن السرد للقرآنى عرض مشاهد القصة في أكثر من سورة، ولاشك في أن لذلك مصوغه الفنى الذى ينصجم وطبيعة العرض القصصى في لقرآن الكريم، وإن هذا السرد سبر يعطى سرعة وتجاوز للممارات

## دراسات أدبية

الروية إلى استنباط كله للفاعلية للحكائية من خلال رصدتها وملاحقة أجزائها وطبيعة تشكيلاتها

ويمكننا تقسيم القصة إلى مقدمة ومشاهد إلى وفق الأتي

### مقدمة القصة:

تبدأ القصة بمقدمة استهلالية ترتكز على ما يسمى بالموساج الرماني وتتمثل في قوله تعالى فلولاً كانت قرية آمنت ففتنهم إيمانها فلما قوم يؤمن لما امتوا كشف عنهم خطاب الغي في الحياة الدنيا ومكافأهم إلى حين (يونس ٩٨)

بمستشرق منها - المقدمة - صلب الأحدث قبل وقوعها وما ستؤول إليه من نتائج مرتبة بمسببات<sup>(١)</sup>، وبذا تأملك طبيعة تشكيلاتها الصورية، نجد أن التعلق للتركيب الذي شكلته تصاوير أسلوبية للشرط والاستثناء في معاداة صياغة طرفها للثاني مرتبة بالطرف الأول، يفضي إلى تعالق دلالي يكشف عن أهمية الإيمان وتجلي قيمته في دفع الهلاك عن من<sup>(٢)</sup> وهذا لغرض الدلالي، الذي عرضته المقدمة، بعد للمحرك الأساسي الذي يربط القصة، ويجذب إليه أطرافها، بوصفها صوغاً جمالياً، يستهطن رؤية دلالية تنضج في تجلية أهمية الإيمان ولفت لمتلقي إليه<sup>(٣)</sup>، فالنص القرآني (( يتمو في قضاء متعدد الاتجاهات، متعدد الأبعاد ))

الجانبية والتفصيلات التي لا تغطي الحدث<sup>(٤)</sup>، فحرص الشخصيات، والإشارة إلى الثغرات الرمزية<sup>(٥)</sup>، وتتبع المشهد واحترام تفصيلاتها أو الانتقال من مشهد إلى آخر، وانتقاء نقطة من دون أخرى، بالشكل الذي يقتضيه للمقام والغرض<sup>(٦)</sup>، وبأسلوب تكثيفي تلخيصي - براد اليوم ملمعاً نفسياً فيها -، مما يتواءم مع المنهج القصصي القرآني الذي يعتمد تفسيات عالية الفنية في عرض قصصه فمرة بفصل وثانية بجمال وأخرى يدمج، وهذه القصة على مساهمتها للنصبة الصيقة تختزل عالماً خارجياً بدلالاته غير المحدودة تشير إلى مسافات رمزية وحدثية محذوفة، وفي تجاورها تقديم للعناصر المهمة من الأحداث<sup>(٧)</sup>، كما أن لذلك وظيفته الدلالية التي تبقى لمتلقي في بشوة الاكتشاف والتجليات، انطلاقاً من العناصر النصية المعطاة

تعد للقصة القرآنية لمعاً سردياً عالي الجودة، فصلا عن أنها تقدم لمتلقيها مادة مغنية ومعربة في آن معا، أما اختلاوها فيتأني من خلال تقديمها النموذج الإنساني المنصهر في واقعه، وفي العلاقة الجدلية الجمعة بينهما وب يؤول عنها، فهو المرأة العاكسة لذلك الواقع أما الإغراء، فينهض من النموذج السردى المتكاس، مما يوجه



مشاهدة القصة ويمكن تحديدها به

## ١. مشهد الرحيل:

في قراءة متأملة للقصة نجد أن للربوبي الإله بدأ سرده من وسطها ، ولأنك في أن مشهد الرحيل لا يمثل بديتها ، بل هو ما أفصت إليه أحداث طورها السرد وغيب زمانها ، وهو ما يثير لدينا تساؤلات عن الكيفية التي تمت بها الدعوة ، ولماذا رفضت؟ وما المدة التي استغرقتها؟ فجاء المشهد ممتدجا زمانيا مركزا على تقنية الاستباق في عرصه النتائج وفيه الأسباب هي قوله تعالى: **وإذ أنزلنا الحديد** (البقرة ٨٧) ، يشير استعمال (إذ) للنور) التي بمعنى صاحب الحوت إلى استباق رمي فهو يعطينا النتيجة التي صارت إليها الأحداث. إذ أن النبي لم يكن قد غادر إلى البحر واقتحمه الحوت، ولو تأملنا اللفظتين (إذ للنور) أكثر تنسرب إلى ذهن فكريس -

**الأول:** - المصاحبة، أي أنه سمي صاحب الحوت لأنه يقتله فأصبح الحوت نصيفا بالنبي - بالتسمية -

**الثانية:** أنه في تلاعه لم يؤذنه وإنما حفظ عليه حتى ألقا النبي المكان وتعيش معه بمشيلة الله ، فصار صاحبه ومن ثم يسترجع السرد فمن إلى الوراء

إلى أحداث سابقة ، وتمكن التعاليم المختلفة والأحداث الملخصة من رسم أبعاد المشهد ، وتعقير للقراءات العقلية بلامسك بظيوط البدنية وتصبح ما تركه السرد من فجوات

ومن اللافت للانتباه الانتقال الصيغي للمصدر (معصيا) الذي يحيل على تشابه أكثر من نزع لئساني، وتصارعه داخل نفسية النبي، وهذه المفاعلة فنوازعية، أمتطت للنم عن لجو النفسي المضطرب والمشعشع بالفعالات متقلوبة مثل العجلة وعدم التوصل وقلة الصبر، حتى يعلو الغضب، فيصبح مقضب متباعدة عن القوم بوغى الرغم من أن العجلة نازعة بسماتية عامة، أشار إليها القوس الكريم في أكثر من موضع (\*)، (إلا أن الجانب الروحي لمتمثل بحب الله والخيرة على يده هو الدافع وراء تعجله عليه السلام

ويود أن يشير إلى أن طمس للمرد أحداث الدعوة ورفضها التي سبق من الشرحا إليها ، يمكن توجيهه بأنه السرد في هذا المشهد ملط للصوم على شخصية النبي، مركزا على ملامحها النفسية المتصارعة، متجاوزا أحداث لا تلي بهذا الغرض

## ٢. مشهد السبي:

يحاول النبي في هذا المشهد للخلاص بعد أن يقرر ركوب البحر بالسفينة في قوله تعالى (أذيق إلى العذب المشعشع فصارهم فكل من

المحدثين، الصافات (١٤١-١٤٠).

ويحيل الاحترال الزمني والتكثيف الأسلوبى على القاصي المتصاعد لاحداث المشهد بما فيها ركوبه السفينة، ونزوله منها بعد وقوع القرعة عليه، وملاقاة مصيره في خوضه لبحر عوما. وقد عبر للحضور لفواصل انقفاء التعقيبية عن ديمامية المشهد في لحم هجوات الزمن، لدلائنها على تماهي المهلة الزمنية بين الحدث والحدث<sup>(١٤١)</sup>.

ويشير اجترار التفصيلات وتماهي الزمن نسولات منها لمادة اختار للنبي البحر طريقا لهريه ؟ ولماذا اختار للسفينة المشحونة ؟ ولماذا القرعة ؟ ولماذا وقع الاقتراع عليه ؟ وغيرها

ويجد في النصوص المعصرة وبعض الكتابات الفنية تفسيرات وإجابات عن هذه التسولات منها خشية النبي يوم من أن يقع عذاب على قومه بعد دعائه عليهم، فتخذ لبحر سبيلا للخلاص بعدا عن بيعة العذاب، وكون السفينة مشحونة يدل على تأهبها للإقلاع، ونجوم أهل السفينة للاقتراع نظارى عطل سيرها، وكان لآلهم المتداول خذهم إذا ما دهم السفينة خطر ما، فهذا يعني أن على متنها شخص هاريا من سيده أو مطلوب لديه، فالقترعوا ليعرفوا من الشخص المطلوب، فدلّت القرعة عليه بكونه شارب

## دراسات أدبية

القوم قبل أن يأتى له بذلك «لله سبحانه»<sup>(١٤٢)</sup> استحق العقوبة<sup>(١٤٣)</sup>

وما تستطيعه إزاء هذه التمايزات، عند تعامل مع منظور النص وتحاول استنطاقه بما يمكن به النص وما يمسك به فيما من تأويل وفق لشفراته، لـ ((أن تعددية الفهم والتأويل ليست تعددية مصافة إلى النص، بل هي تعددية كمية في بيئته إلى حد كبير))<sup>(١٤٤)</sup>، فصلا عن تجويز الصمد كل ما لا يصمهم في البناء القصوي والفني للقصة

### ٢ مشهد الظلمات (رحم الأرملة)

ويتجسد مشهد الظلمات في قوله تعالى فانتقمه العوت وهو منهم فنولا أنه كان من المسبيين لبث في بطنه إلى يوم يعشون الصافات: ١٤٢-١٤٤

وقوله تعالى فنادى في الظلمات أن لا إله إلا أنت سبحانه أنى كنت من الظالمين (الانبيا ٨٧) وقوله تعالى فاصبر لحكم ربك ولا تكن كصاحب الحوت إذ نادى وهو مكظوم (القصص ٤٨) يبدأ المشهد بالنقطة الصامدة (فانتقمه الحوت) التي تثير المثقبي، وتوسع مسافة توتره، لم تحفز من مشاعر الإدهاش والغربة ومن هذه اللحظة تشد محنة النبي فقد أصبح بطن الحوت (الجمد الوالدي لو الرحم)<sup>(١٤٥)</sup> له، انه فعلا في رحم الأرملة يواجه مخلصا عسيراً مجهول المصير



وهي تأمن المشهد تستقطبنا الصورة  
 للتسبيحية الدعائية التي تشكل بؤرة للتفجير  
 مما يهيج ذهن المتلقي ويشده لأمرك المعروف  
 الدلالة للصورة المتجسدة في أهمية التسبيح  
 والدعاء، لمبني عن الإيمان الحقيقي،  
 بوصفه محاور للقلب الشخصية الحميمة جدا  
 مع الله<sup>(١٩)</sup>، وتحيل طبيعة تشكّلها للصوي  
 على مفارقة سيافيه يمكن لتطيرها بل الحدث  
 الثاني المتمثل بعدم لبث النبي وبقاته في بطن  
 الحوت مرتين بالحدث الأول الذي يعبر عنه  
 بثبت الإيمان فمتجسد بالتسبيح والدعاء،  
 فقد دخل أسلوب الشرط بأدائه (نولا) عمل  
 الجملة الفعلية في قوله (للبث في بطنه)  
 وعلق ثبوتها<sup>(٢٠)</sup>

ولا يفوتنا القول في إل المواءمة التعبيرية  
 بالجملة الاسمية (فلولا أنه كان من المسبحين)  
 ودلالاتها على تجسيد الإيمان ورسوخه، و  
 التواضع للتعبيري بالجملة الفعلية (للبث في  
 بطنه -) ودلالته على تغير الحال وعدم البقاء  
 في بطن الحوت، ما يكشف عن علاقات  
 جمالية بصالية دخل المشهد

ويكشف المشهد عن طبيعة الجو النفسي  
 الذي يمر بالدعاء والتوسل فيسلط الضوء  
 على الصورة الداخلية ليوس (عليه السلام)  
 وهي تصح بالفعالات نفسية متكررة ومتأججة  
 ولا سيما أن جمالية الأداء التعبيري لمسهمت

في تجلية الصورة في (نليم) التي تشير إلى  
 نجائب مشاعر للحرر والثوم والخوف والندم،  
 كما تفصح دقة التصوير في (مكظوم) عن شدة  
 الاضطراب النفسي والاختلق الانفعالات في  
 دويخله - لنبي - وكبتها، فضلا عما يوحيه  
 التناغم الجرمي لحروف (المهم والكلف  
 والظاء) من صم وشدة يوما تبعثه حروف المد  
 (الياء والواو) من أجواء الملازمة والإطالة في  
 تمكن الانفعالات منه، مما يلصح عن اتساع  
 خصب لاحت على الصعيد الجمالي شاهيك عن  
 الصعيد الذهني لدلالي<sup>(٢١)</sup>

وقد شكل قوله تعالى (ولا تكن كصاحب  
 الحوت) بذناب وهو مكظوم (القلم ٤٨) بوشيجة  
 حوارية تنبئ لفكرا تسهم في تشكيل المتلقي  
 للصورة للمبتغاة في الصبر وعدم التسرع  
 والعجلة، فالخطاب وإن كان للرسول محمد<sup>(ص)</sup>،  
 إلا أنه ينطق من دائرة الخصوص ليسوع في  
 علم يحاور كل المتلقين

وتلفتنا لفظة (نادي) فتتصالح عن طبيعة هذه  
 المنداة هل كان نداءه (عليه السلام) خلقا على  
 شكل حوار داخلي (موبولوج) أم كان صوتا  
 مأخوذا بقرع الفصائد، وبعل استدال الأكمة  
 على النبي (عليه السلام) وتغلقها ما يرجح من  
 نداء كان عاليا مبيجا عن ورع واعتقاد  
 حقيقي فتوجه إلى ربه بكلمات مباشرة، والله  
 علم، تخرق ظلمات الصمت وتفصح عن طبيعة



## الراحة والشفاء

إن الدفق التعبيري للنص القرآني وقراءه تحيل عليه لغة الغياب في تصحح خطوط البعد الفكري للشخصية حتى تغدو عناصره البعد الفكري العائلة الممد حضوراً من العناصر الظاهرة على سطح النص فتبت فيه غنى جمالي أصلياً

فالبرة الدلالية المتمسكة من الولادة الفكرية المستقطبة لأعمال المتلقي، يمكن تمثيلها في الاختبار الناجع للإيمان الحقيقي، فقولنا زرع الإنسانية التي تطوع على الذات، بطمسها صمق الإيمان ورموخته إن عرص المراد لأحداث المشهد بطريقة مصفوفة ومكثفة، وقد للتألا إيجييا، بعرك في المتلقي التمثل والتأويل، فالعناصر البينية والهيبة الجسدية، يمكن أن تشكل لماعة لإضاءة المقايبة الرمائية تلحظ فخروجه يونس (عليه السلام) مقبم وانتفاء شجرة اليفطين للإببات، له وظوفته الدلالية فالشجرة تنسلق وأوراقها سموكة وكبيرة ومن ثم فهي باردة حين تظلل عليه ويمكن أن توفر له عنصر الراحة، كل ذلك يحولنا على أن مدة مكثه في بطن الحوت لممت قصيرة - والله اعلم -

ومن مناسبة القول قه في الحرف المتداول، إن شجرة اليفطين تحمل راحة غير طيبة امتصتها من جسد النبي يونس (عليه السلام)،

مازومة ونامة مقرة بخطها ثابتة إلى رب  
للعة

ونرصده في (صاحب الصوت) الماعا إلى العلاقة التي تربط للنبي بلحوت هيا بعد، ولا شك في أن المصحية لا تعني العداء بل الإلفة والاحترام، فذي سينور في بطن الحوت بفعل المشيلة الإلهية وبوميلة التمسح والدعاء والإلهة

## مشهد الولادة الجديدة

يتمثل في قوله تعالى: **فَنُفِثَ بِهِمْ** وهو مقبم وأنبث عليه شجرة من يقطين ولرمته إلى مائة ألف أو يزيدون فأمثروا فمتحهم إلى حين (الصلوات/ ١١٥ - ١٤٨)

وقوله سبحانه وتعالى **لَوْ لَا أَن تَذَكَّرَ** نصة من ربه لنهد بالعراء وهو مذموم (القم ٤٩)

إن لشنداد الأزمة وتعاقبها تنفرج عنه ولادة جديدة لشخصية النبي بمقوماتها ومقبرمها الجسدية والفكرية، وتمح فاعلية التصوير المتلقي أبعاد الصورة الخارجية، لاسيما أن رصد العناصر العكسية، يشي برسم صورة مكتملة للمعالم، إذ يجسد قوله تعالى (سقيم) هيبة جسدية لصعوبة للنبي، مما يدعو إلى الحاجة للرعية والاهتمام، حتى تكون شجرة اليفطين الأم الحصنة، التي توفر له مقومات



حين نبد بالعراء في سهل قرية من الموصل،  
ولعل مما يدعم هذا التصور اقتفاء لفظة  
(مدموم) لتعني بالصورة غير المرغوب فيها،  
إلا أنها صورة عطلت وارتفعت بالأداة الشرطية  
(لو لا) لتولف الحاية الإلهية<sup>١٠</sup>

إن آلية توظيف النسق الشرطي في النص  
تستقطب إمكانات تعبيرية يمكن أن تسحب  
المتلقي إلى أفق أرحب من التأمل، فحضوره  
يكسب النص قيمة لسانية، فصلا عما يمنحه  
للمشهد من حركية ناجمة عن اقترانه بظرف  
محدد

ونلاحظ تصدر أسلوب الشرط في قوله  
تعالى هلولا كانت قرية... ففي دخول أداة  
الشرط (لو لا) على فعل ماض متحقق (كانت)  
نجد هنا بارزاً حقلتي أريد لها، فالتثبت  
والرموخ في ذهن المتلقي، وجاء الاستثناء  
معززاً دلالة الرموخ

وقوله تعالى "هلولا أنه من من لمسيحين" إذ  
أقرز الاقتران الشرطي دلالة الثبات أيضاً، وقد  
ساعد على ذلك حضور فعل المضى (كان، ثبت)  
مما أدى إلى زيادة قوة تشكيل المشهد

وقوله تعالى "لو لا أن تدركه نعمة من ربه  
لبدن" نلاحظ اقتران الفعل بتوابعاته  
الزمنية وأثره في تفعيل حركية المشهد،  
مؤشراً سمة لسنوية بارزة، ولاشك في أن  
السياق المحسن هو الذي يؤدي إلى إبراز

النسق الشرطي من خلال تعميق بناء الدرامية،  
وإبراز حقيقة للفكرة المعبر عنها

وهي إسناد الأفعال (نبدناه - أثبت - أرسلناه)  
إلى الذات الإلهية ما يوجه الأذهان إلى عظيم  
القدرة الإلهية وقبضتها لكل شيء، وإن عير  
الرحمة الإلهية غير مقطوعة عن المؤمنين في  
قبول التوبة وخطر الذنوب وجرائمهم، إذ أرسل  
النبي يونس (عليه السلام) من جدي في قوله  
تعالى وأرسلناه إلى مائة ألف أو يزيدون  
(قصص ١٤٧)

بقي أن نقول إن حركية مشهد القصة  
وتنميتها، شكل بدء صريحاً ذاتية تتظاهر  
بالتنمية الأفعال المنتهية - الماضية - التي  
توحي بتسارع الأحداث وانقضائها، والفاء  
التعقيبة التي مهتت للمشاهد القدرة على  
التواصل وربط الأحداث بدخل المشهد الواحد  
أو بين المشاهد فهي تعد حلقة الربطة لما  
تركه للمسرد من فجوات زمنية وحذوفات  
حدثية، مما يمكن الخيال من ملئها (ويستمتع  
بإقامة القنطرة بين المشهد السابق والمشهد  
اللاحق))<sup>١١</sup>

### وقفة عند المكان ودلالة النصية.

بشكل الفضاء المكاني المهيمن الألف في  
القصة نقطة جذب للمتلقي، إذ اتخذ السرد  
أشكالا متنوعة من الفضاء للمعاني مسرحاً  
لأحداثها فلا بد للأحداث من إطار مكاني

التي

## دراسات أدبية

واستقطب لدراسته، إذ تتداخل الإمكانيات فيما بينها وفي تداخلاتها تتمتع خارطة للجماليات والتسويات، وتبقى على المتلقي مهمة فراغها

فالمكان الأول الذي انطلقت منه أحداث القصة هو (القرية) التي بعث إلى أهلها النبي ثم فارقها بعد رفضهم لدعوته، ويمكن تلقي القرية على أنها مكان مفتوح حبيب، ومغلق حبيب آخر، وعلى وفق رؤية الدراسات السردية، فالمكان المفتوح هو الذي يوفر حماية وتواصلًا لكل من غيره، والمكان المغلق الذي يهيئ لسلطانيته الأمن والراحة والتواصل أحيانًا، وقد يكون غير أنيق، ولا يصح الانقطاع (فالتواصل مع الناس فقطيل يشمل الجغرافية والأشياء)، كما يحصل الاتصال مع الناس أو مع عناصر المكان (ويكوره) <sup>(١١)</sup>، وفي القصة على الرغم من أن المراد حذف للتفاصيل التي تصبى هروب النبي إلى البحر إلا أنه يمكن أن نستشف أنها - للقرية - مكان مفتوح ثم يحقق الأمن والاستقرار نسبي، وبالتالي تقاطع مع أهلها ففارقهم بعد رفض دعوته، وتعد مكانًا مغلقًا من حيث توفر الرعاية والأمان لأهلها وتواصلهم فيما بينهم

والمكان الثاني هي القصة هو المسقبة التي شكلت «البيت الحلم» <sup>(١٢)</sup>، للنبي يومس (عليه السلام) الذي يوحى إليه بالارتداد والتواصل

معين <sup>(١٣)</sup>، منها (فضاء اليأس القبلية - قبل مغادرة النبي للقوم، - والبعدية - بعد عودته من البحر، وفضاء البحر الذي يشكل الفضاء للمركزي بهيئته السطحية المتمثلة بالسفينة، وبينته العميقة المتمثلة ببطن الحوت الذي يعد المكان الفاضل) <sup>(١٤)</sup>

وما نطمح تبينه في هذه الوقفة ليس لوصف الظاهري للإمكانيات - بل ما تمتلكه - الإمكانيات - من دلالة على الصعود النفسي لشخصية النبي يومس (عليه السلام)، مع علم إن للمكان وجودًا فاعلاً في العالم السردية، الذي يكون بعد عاصره فصلًا عن الشخصيات وقرمان والأحداث، بل بعد الممكن مكون رئيس فيه، لأننا قد نجد أحداثًا أو مشاهد يختلف بها الرمان لكنها لا تتم بلا مكان

فالمكان في القصص القرآني نه منظور، معين وهدف خاص، وهذا يقضي إلى ثلاثي بعض ملامحه وتفاصيلاته من حجم وشكل ولون. في القصة القرآنية، ويأتي التركيز على وظيفته الدلالية وما يرمز إليه من محمولات متعددة تثير للخيال وتستفز المشاعر. وفي مقاربة أنبية لنمكن في القصة نجد أن كل مكان فيها يتقاطب مع صده ويتجاذبه كما كان مكانًا عجائب مثيرًا للدهشة فيها نجده يتحول إلى فضاء عتيدي ومألوف لئلا شكلت تقاطعاته أو تفاصيله الملمح الأكثر إشهادًا



والظلمانية، غير أن ما حدث معه - النبي - غير ذلك إذ تصادم مع أهل الصفة ونقاط معهم بالافتراق عنهم، ورميه تلحير، حيث وجد مصيره في

المكان الثالث بطن الحوت ذلك قد ظهر للمكاني المطلق الذي نلخص فيه أن للنبي يرتفع خوفاً وقلقاً وشكاً بخصائصه لأنه لا يمثل للموتى له، إذ لا علاقة لأبعاده بعالمه، وهو يشير إلى القموض والانبساط فتأرجح فيه النفس وتندم للمصافة بين ذات النبي وخارج<sup>(١١)</sup>، فالتناقض بين ما يمكن أن يوفره المكان المطلق من أمن وراحة وتواصل وبين الحدث الفعلي في الحوف والرهبة من المكان تحول بفعل المشيئة الإلهية إلى مكان آمن حافظ عليه من الهلاك، وبالتالي كان التواصل مع الله والعمومية التي تحققت بفعل التسبيح والدعاء

ومود أن يشير إلى أن الحوت الفضاء الموضوع<sup>(١٢)</sup> في القصة شكل رمزاً<sup>(١٣)</sup> يشير إلى علاقة تفاعلية بين المكان وشخصية النبي مما اكتملها بعد تاريخيا وهي - العلاقة قلده على إثارة تصورات المتلقي فما أن ينكر الحوت إلا وشخصت صورة النبي بومن (عليه السلام) والكيفية التي جعلته حياً في بطنه وهذا يمشي بخصوصية الشخصية وقرائنها ووجودها في مكان له طابعه الخاص.

فصورة النبي داخل بطن الحوت لها روية خاصة تنطلق من زاوية معينة تتزاحم فيها الإيماءات المعبأة بمحمولات متكررة، لأنه - بطن الحوت - حير يوحى بقلاويفية ولا يتماثل بدرجة أو أخرى مع العالم الحقيقي<sup>(١٤)</sup>، إلا ما استقر في عقيدته بالمشيئة الإلهية، وتبقى عملية تفريغها حسب فهم المتلقي يستعمل تكوينه المعرفي والثقافي، وما تصيد عليه مخيلته، بوصفها تصيف أحيانا وتحذف أحيانا أخرى، لذلك تتعدد التوقعات وتتنوع قراءات النص<sup>(١٥)</sup>

بما العزلة والاتساع الذي انصى إليهم المكان الرابع - للعراء - بوصفه فضاء مفتوحاً يذو إليه النبي، فانه يتقاطب مع الاتصال بالآخرين والتجاوز معهم بعد شفاقة وإرساله من جديد في قوله تعالى: وأرسلناه إلى مائة ألف أو يزيدون (الصافات ١٤٧)

مما مر تستطيع القول بـ المكان المفتوح ليس بالضرورة مكاناً غير آمن ولا يحقق الاتصال، وما من شك أن للمكان المطلق لا يوفر دائماً عناصر الترحية والتواصل، فالقضية نسبية تختلف من شخص لآخر، وهي أبعد تصوراً من الجغرافيا، ومما يمكن أن يحكمها ما يتوافر في المكان من مقومات للحياة وما يملأ عناصره من مشاعر وحواطف

العناصر المكانيّة على أن مدة مكثه لم تكن قصيرة

٦ تبين لنا من ملاحقت المبرد ، بن غضب النبي يونس (عليه السلام) وتصرعه - على الرغم من أنه تزعج بعسلي - كان حياً في الله ودينه

٧ تجلّى من البحث أن للصورة الداعية والنسبيّة هي بؤرة الدلالة المستقطبة ، ولا سيما حين تتعرض النفس الإنسانيّة لاختبار الإيمان الناجع ، فيبجس دعاء المؤمن وتمسيحه فتتلفه للمساء بالامتجالية وتكلوه العناية الإلهية

٨ كشف المبرد عن المهيمن اللافت في القصة ، الذي يمثل الفضاء المكاني الذي تجلّى قيمته لا من حيث مقوماته الظاهرية ، بل من حيث انعكاساته على الشخصية ، لا سيما إذا كان العكس مما لا يتماثل مع عللنا الحقيقي إلا بما استقر في حقيقتنا بأنه محكوم بالإرادة الإلهية

٩ شكلت التقاطعات للمكانية المدمج الأكثر الماعا في القصة ، فقد برز البحث بمكانية تجانب الفضاءات حتى شكلت نقاطات ثنائية متضادة تحيل على وظيفة دلالية وجمالية

١٠ جسد الفضاء لموضوع (الحوت) رمزاً بشي بعلاقة تفاعلية بين المكان والشخصية (النبي) مما أكسبه بعداً تاريخياً

## الخاتمة -

١ أفصح البحث عن جمالية البناء القصصي للقصة الذي يتساقط فيه الأداء القصصوي العلي بتشكلاته القصصية ، والملح للمردى بتقنياته الفنية مثل الحدودات والاستبالات

٢ أضاف للبحث للثام عن خصوصية قصة النبي يونس (عليه السلام) التي تمازت بها عن سائر قصص القرآن الكريم ، في تحلها بطن الحوت ذلك الفضاء العجائبي مسرحاً لألمع لحداتها ، وفردة الشخصية وخصوصيتها وتمكنها في فضاء نه طابعه الخاص .

٣ إن طوعية النص القرآني وانفتاحه ، مكثنا من مقربته بأكثر من مقرب أدبي ، إذ تعلقت سرديّة ولتلفي ، والإسلوبية واللسانيات وغيرها في معالجة نصوص القصة وتصنيفها

٤ تجلّى لنا أن الثيمة الأساسية في القصة ، أو الرابطة التي يربط بجاء القصة ويشدها ، هو الإيمان الذي تكمن قيمته في كشف الآلى ، ودفع الهلاك عن آمن إيماناً حقيقياً

٥ رسم المبرد لبعاد الصورة للدخلية للشخصية ، وهي تمر بجو نفسي مضطرب ، تتصارعها النوازع النفسية للمتباينة مثل الضوم والتسرّع والمجلة ، وكشف عن أبعاد الصورة الخارجية الهيئة الجسدية للنبي بعد خروجه من بطن الحوت ، وما تحيله



## الإحالات والهوامش

١. ينظر البلاغة الحديثة في ضوء المنهج الإسلامي، د. محمود البستاني ١٦٥
٢. ينظر عالم الرواية، رولان بورتوف وريتل أوسينه، ترجمة نهاد التكرلي ٦١.
٣. ينظر التصوير الفني، سيد قطب ١٣٤، الب للنص في القرآن، محمد جواد المحض ٥٧.
٤. ينظر بناء الرواية، ميرز قاسم ٥٦، والنصاء للروائي عند جبرائيل إبراهيم جبرا، إبراهيم جنداري ١٢٧.
٥. ينظر سيكولوجية القصة، التهامي لفر ٨٧.
٦. ينظر من بلاغة القرآن، أحمد أحمد بنوي ١٢٧.
٧. ينظر: بناء الرواية ٤٣-٤٤.
٨. ينظر للكشاف، الزمخشري ٣٢/٣.
٩. ينظر الإسلام والأدب، د. محمود البستاني ٣٣١.
١٠. النص للقرآني وافي الكتاية، أنوبس ٤٩، وتتنظر ٥٥.
١١. ينظر (وكن قاتمان عجولا) الإسراء ١١، (كأن بل تحبون العاجنة) القيامة ٢٠، ولا تعجل بالقرآن طه ١١٤ "وما أعطاك عن قومك طه" ٨٣.
١٢. ينظر فتح القدير للقرآني، د. فاضل السمراني ١٠٠.
١٣. ينظر الكشاف ٢/٢٠٢، قصص القرآن دلاليًا وجماليًا، د. محمود البستاني ٢/٢٥٩.
١٤. فنص للمنطقة، الحقيقة، نصر حامد أبو زيد ١١١.
١٥. هركية الإبداع، دراسات في الأدب العربي الحديث، حفدة سعيد ٥٤.
١٦. الله والامتنان في القرآن، توشيهيكو إيرونسو، ترجمة د. هلال محمد الجهاد ٣٠٣.
١٧. ينظر لشرطي للقرآن، محمد الهادي الطربلسي، عهد السلام المدي ٥٥.
١٨. ينظر النص للقرآني، سام إشكالية البية والقرآن، طيب تيزي ٢٦٩.
١٩. ينظر الكشاف ٤/٤٥٠، صفة للتفسير الصابوني ٣/٣٤١.
٢٠. ينظر الكشاف ٣/٦٩٥، ٤/٢٥١.
٢١. فنصوير الفني، ١٤٢، ١٤٣، دراسة أنبية في نصوص القرآن، محمد مبارك ١١١.
٢٢. ينظر النص السري، حميد أحمد علي ٦٥.
٢٣. ينظر بلاغة المكس، فتحية كملوش ٢٢.

www.ajl.org



## دراسات أدبية

- ٢٦ ينظر: قال الراوي، سعيد يقطين ٢٤٦  
٢٧ ينظر: جماليات الأسلوب، فايز الدببة  
١٧٥-١٧٧  
٢٨ ينظر: البناء الفني لرواية الحرب،  
عبد الله إبراهيم ١٢٧  
٢٩ ينظر: افتتاح النص الروائي، سعيد  
يقطين ٣٣

١٥٤

- ٢٣ ينظر: المصدر نفسه ١٧٥  
٢٤ جماليات المكان، غاستون بشار، ت  
غالب هلسا ٥٧  
٢٥ ينظر: نظرية النقيض عند غاستون  
بشار، محمد علي الكردي، ٢١٨

## المصادر والمراجع

### القرآن الكريم

- ١ الإسلام والادب، محمود الهسقي،  
المكتبة الأدبية لخاصة، قم، ١٤٢٢هـ.
- ٢ أدب القصة في القرآن الكريم، دراسة  
تحليلية، محمد جواد المحمص، سلسلة  
دراسات قرآنية مصر [د.ت.]
- ٣ الله والامتن في القرآن، حلم دلالة الرواية  
لقرآنية للعالم، نوشيهيكو ييزوتسو مترجمة  
د هلال محمد الجهاد، مركز دراسات الوحدة  
العربية، بيروت، ط١، ٢٠٠٧م
- ٤ افتتاح نص الروائي (النص - السياق)،  
سعيد يقطين، المركز الثقافي، المغرب ط١  
١٩٨٩
- ٥ البلاغة الحديثة في ضوء المنهج الإسلامي،  
د محمود ليستلي، دار الفقه للطباعة، قم -

١١٢٤ هـ.

- ٦ بلاغة المكان، قراءة في مكانية النص  
الشعري، فتحة كحوش، مؤسسة الانتشار  
العربي، بيروت، ط١، ٢٠١٨م.
- ٧ بناء الرواية دراسة مقارنة لثلاثية نجيب  
محمود، سوزا قاسم، الهيئة المصرية للكتاب  
١٩٨٤م، (د.ط.)
- ٨ البناء الفني في رواية الحرب العربية في  
العراق، عبد الله إبراهيم، دار الشؤون الثقافية  
بغداد، ١٩٨٧م، [د.ط.]
- ٩ بنية النص السردي من منظور النقد  
الأكاديمي، حميد الحمداني، للمركز الثقافي  
العربي، بيروت، ١٩٧٣م، (د.ط.)
- ١٠ التصوير النصي في القرن، سيد قطب دار  
الشروق، مصر، ١٩٦٩م، (د.ط.)



١١. التصوير القرآني، د. فاضل صالح  
لصامرائي، بيت الحكمة - بغداد  
١٩٨٩م، (د.ط.)
١٢. جماليات الأسلوب، الصورة الفنية في  
الأدب العربي، فليز الدية، دار الفكر -  
بيروت، ط٢، ١٩٩٠م
١٣. جماليات المكان، غاستون باشلار، ت.  
غالب هلمس، المؤسسة الجامعية للنشر،  
المغرب، ط٢، ١٩٩٠م
١٤. هركية الإبداع، دراسات في الأدب  
العربي الحديث، خالدة سعيد، دار العودة لبنان  
ط٢، ١٩٨٢م
١٥. دراسة أدبية لنصوص من القرآن، محمد  
المهناك، دار الفكر، مصر، ط٤، ١٩٧٣م
١٦. سايكولوجية القصة في القرآن الكريم،  
فتحي بكرة، للشركة للتوسعية للفنون  
١٩٧٤م، (د.ط.)
١٧. الشرط في القرآن الكريم على منهج  
اللسانيات الوصفية، عبد الهادي الطرابلسي  
عبد السلام المسدي، الدار العربية، ١٩٨٥م،  
(د.ط.)
١٨. الفصاء الروائي عند جبرا إبراهيم جبرا،  
إبراهيم جندري، دار الشؤون الثقافية - بغداد  
٢٠٠١م، (د.ط.)
١٩. عالم الرواية، رولان بورتوف وريال

- أونديه ترجمة نهاد التكرلي، مراجعة هويد  
التكرلي، دار الشؤون الثقافية، بغداد،  
١٩٩١م، (د.ط.)
٢٠. صفوة التفاسير الشريفة محمد علي  
الصبيوني، دار الصبيوني للنشر، القاهرة ط٩  
(د.ت.)
٢١. قال للرؤي، البنيات الحكائية في السيرة  
الشعبية، المركز الثقافي العربي، الدار  
البيضاء، بيروت، ١٩٩٧م، (د.ط.)
٢٢. قصص القرآن دلائلها وجماليات، محمود  
البيسكاسي، ج٢، دار المصطفى، ط١، ١٤٢٥هـ.
٢٣. التأليف عن حقائق التنزيل وعلوم  
الآفاق في وجهه للتنزيل، جابر الله منصور  
الزمخشري، مكتبة مصر، د.ط، د.ت
٢٤. من بلاغة القرآن، أحمد أحمد بدوي،  
مكتبة نهضة مصر، القاهرة، ط٣، د.ت
٢٥. النص، البسطة، الحقيقة، نصر حامد  
أبو زيد، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء  
١٩٩٥م، (د.ط.)
٢٦. فنون القرآن أمام إشكالية البنية  
والقراءة، لطيف تيريس، دار البنايع للنشر،  
ط٢، ٢٠٠٨م
٢٧. النص القرآني و آفاق لكتبة البويش،  
دار الآداب، بيروت، د.ط، (د.ت.)
٢٨. نظرية الخيال عند غاستون باشلار  
محمد علي الكردي، مجلة عالم الفكر، مج  
٢١، ١٩٨٩م



## التعريف بنوادير المخطوطات

### التنبية والتعريف في صفة الخريف

للامير الحسن بن عيسى المقتدري

يقدمه  
ه. خليل إبراهيم طلبة  
باحث، العراق



هذا الكتاب من  
مخطوطات  
الامير الحسن بن عيسى  
المقتدري  
الذي كان من  
العلماء  
والشعراء  
والفلاسفة  
والفكر  
الذين  
كانوا  
يؤيدون  
الحق  
ويكفون  
الباطل  
والذين  
كانوا  
يؤيدون  
الحق  
ويكفون  
الباطل

عني العرب منذ أقدم العصور بالظواهر الطبيعية التي تحيط بهم ، فلفوا كتب ورسائل تخص  
هذه الظواهر ولاشك أنهم اطلعوا على تراث الأمم والشعوب الأخرى بعد ازدهار حركة الترجمة  
ومن يدقق كتاب الفهرست لمحمد بن إسحاق النديم الذي ألف في أواخر القرن الرابع الهجري  
العاشر الميلادي على سبيل المثال يدهش للعلماء من الكتب والرسائل التي صنفها الفخريون  
والعلماء في الامعاء والنباتات والشجر والليل والنهار والخيول والابل والوحوش والظنم والشماء  
والمطر وغير ذلك

ومن حسن التوفيق ان طائفة من هذه الكتب لجأت من الكوارث التي لحقت بهذا التراث الضائع

وعني للمؤلفون بفصول السبعة فلاهي حاتم السجستاني (سهل بن حاتم) [ت ٢٥٥هـ]  
الشتاء والصيف [هشام الفهرست ٢٦٤] ولاهي بكر محمد بن خلف بن المروزي [ت  
٣٠٩هـ] لشتاء والصيف [هشام الفهرست ٢٥٦] واقدامة بن جعفر [ت ٣٣٧هـ] زهر



## مصوص محققة

الربيع ذكره للمسعودي في مقدمة (مروجه) [الفقرة ١٢]، (ت ٣٠٣ هـ) كتب في الخريف والربيع (الفهرست ٣٥٧ طبعة تجدد) ولغز من نسخة محمد بن هلال النصابي. كتب الربيع وصلت فيه ملتقطات منه بشرها العلامة إحسان عباس في كتابه (شذرات من كتب مفقودة) (دار الغرب الإسلامي بيروت ١٩٨٨) ص ٣٢٥، ٣٥٠

ولاهي بكر أحمد بن علي ثابت الخطيب البغدادي (مؤلف تاريخ بغداد) (ت ٤٦٣ هـ) "التنبيه والتوقيف على فضائل الخريف" ذكره بإفروت الحموي في (معجم الألباء ٣٨٧) (طبعة بصال عباس) وكانت منه نسخة في إحدى مكتبات حلب وآخر للقرن التسليع للهجرة، كما جاء في فهرس سباط (رقم ٢٦٥) ص ١٤

للعماد الدين ابن الخطيب (ت ٧٧٦ هـ) خطرة الطيف في رحلة الشتاء والصيف

ولاحظ كتباً أخرى في معجم للموضوعات المطروقة لعبد الله بن محمد الحبشي ٤٧٦

وثمة كتب حوالة (سلوة الخريف بمسافرة الربيع والخريف) طبع في مطبعة الجوانب بالامتانة ١٣٠٢ هـ بقي ١٣٦ ص عن أصل مخطوط نسخ سنة ٤٤١ هـ

قال المستشرق Rescher رشر الظاهر أنه كتاب صفه لحد للقرن في أواخر القرن الرابع،

وأوائل القرن الخامس الهجري (انظر المورد مج ٧ ج ٤ ص ٢٨٧ بغداد لمسة ١٩٧٨ م)

ولابد أن يفوه هنا أنه ليست جميع للكتب المار ذكرها قبل قليل بخص الفصل الذي يحمل سمى، للكتب الربيع لغز من النسخة مثلاً كتب في عام، لكن مونيقة منحه هذا العوي أعجابه بالربيع الذي يرتبط برومان للشباب، وأغلب للناس يكف علون به

وثمة كتب لنبية كثيرة خصت فصول السنة بفصول تشتمل على مقطوعات شعرية وتنف ثرية منها على سبيل للتمثيل

من غاب عنه للمطرب لابي منصور الشعاني (ت ٤٢٩ هـ) (الباب الثاني)

محاضرات الألباء للراغب الإصفهاني (ت نحو ٤٠٠ هـ) (الحد الثاني والعشرون القسم الثالث)

مرور للنفس بمذكر الحواس الخمس ألفه التيفاشي (ت ٦٥١ هـ) واختصره ابن منظور (ت ٧١١ هـ) تحقيق إحسان عباس بيروت ١٤٠٠ هـ ١٩٨٠ م (الجزء الثاني ص ص ٢١٥ - ٢٣٧) ومما تقدم يبين أن (الخطيب البغدادي) ألف كتاباً في (قصائد الخريف) فقد منذ أوائل القرن للثامن الهجري السادس عشر الميلادي

## موضوع محقق

محمد بن محمد البشكري وهذا الكتاب مفقود اليوم

ولم يذكر الذين ترجموا للمقتدر اسماء مؤلفاته، لأن هؤلاء لا يهمهم في ترجماتهم للاعيان، سوى ذكر الشيوخ الذين تلمذوا لهم والشيوخ الذين روا عنهم، مع ذكر سنة الوفاة وأحياناً يذكرُونَ سنة الميلاد لهذا يكتب محطوط (فتبیه والتعريف في صفة الخريف) للمقتدر أهمية بالغة بعد فقدان معظم المؤلفات التي تخص فصول الفسنة تتكون مخطوطة (فتبیه) التي وفقت على صورة منها في مكتبة بلدية مرسيلب الفرنسية من نحو ستين ورقة وثلاثين شاب للنسخة خروم واضطرب وسمح الحبر على عدة ورقات منها ورغم كل هذا يبقى هذا الكتاب هريذا في نوعه كونه هو هيد فذي وصل اليه في الدفاع عن فصل الخريف ولا أهمية لعدد من المقامات التي وصلت اليه في الموضوع نفسه لقد رسمنا الكتاب جيداً لتوثيقه فكان بن وفقتا على نقول منه في كتبين معروفين هما

الجمان في تشبيهات القرآن لابن نقي البغدادى وهو من تلامذته كما قدمنا

ومرور الفلم بمدارك الحواس الخمس لقيه للتوقيفي واختصره ابن منظور (مؤلف معجم لسان العرب)

من هنا سررت بالوقوف على مصورة محطوط هريدي تحدى غوائل الدهر ونكبات الزمن فوصل للياصولته

## النبيه والتعريف في صفة الخريف

العه الامير ابو محمد الحسن بن عيسى بن المقتدر جعفر، العيسى، البغدادى، الهاشمى، ولد سنة ٣٤٣هـ وتوفي في بغداد سنة ٤٤٠هـ

قال ابن الجوزي كان فاضلاً نبياً، حافظاً لاخبر الخلفاء، عرفت بايام الناس صالحاً راهدأ، ترك الخلافة عن قسرة، وفتر بها (للقاري بالله)

تلقى "المقتدر" فلم على ابرل شيوخ بغداد بينهم

احمد بن منصور البشكري، وابو الازهر عبد الوهب بن عبد الرحمن الكاتب، وروى عنه الخطيب البغدادى، وروى القاسم بن الحصين الشيباني، وضافة الى البشكري والكاتب روى "المقتدر" عن امه (همزة)

وروى عنه محمد بن الحسين بن الفضل (ت ٤٧٢هـ) وجعفر بن احمد بن الحسين قسراج (٤١٧ ٥٠٠هـ) وروى القاسم عبد الله بن نقي البغدادى (٤١٠ ٤٨٥هـ)

ونذكر الروايات (ت ١٠٩٤هـ) ان "المقتدر" روى كتب "البشكريات" لشيوخه ابي العباس



## المصنف محقق

وقد اقتبس ابن ساق فترات وقطعا شعرية ولم يذكر اسم الكتاب بل ذكر بعض هذه الحكايات والتتبع للشعرية مسندة، لانه رواها عن المؤلف مباشرة ومن ذلك الخبر الاتي

(حدث الأمير أبو محمد الحسن بن عيسى بن المقتدر رضي الله عنه عن أبي الفرج الاصفهاني عن جحظة قال

حدثت عبيد بن عبد الله بن طاهر قال

لما انطلق يحيى طاهر علي بن الجهم من الحميم اقيم معه بالشاذليخ (من ضواحي بيسان) مدة فخرجوا يوما إلى الصيد فقتل لهم مرج كثير الطير والوحش وكانت أيام الزعران فقال علي بن الجهم

وطنا رباح الزعران وامسكت

عيسا البزاة البهمن حمر التدارج

ولم تحمها الاذغال مما وانما

ابعد حماها بكتلاب البوارج

ومن العاف السامكاتها

لحي شيوخ خاصين كواسج

(البوارج أي مربع معدن وبلغ لصلته الخرجه والكواسج جمع كواسج وهو الذي لصيته علي نقه لا على عرضيه)

لقد اورد صاحب كتاب (الجمان) اسم المقتدر اربع مرات في اربعة مواضع نقلها مباشرة من (الكتبيه) والتعريف في صفة (الخريف) وثمة بقول اخرى نقلها دون اشارة

اما للتوفاشي فقد سلخ صفحات كاملة من الكتاب ولم يذكر اسم الكتاب واورد اسم المؤلف مرة واحدة وللأسف لم ينتبه للمحقق رحمه الله إلى التحقق او مطابقة التعريف بالمقتدر بل ان "التوفاشي" سلخ معظم المادة التي تخص الخريف من كتابها لما للوضع الذي اشر فيه إلى المقتدر فقد ورد في الصفحة ٢٢١ من (مرور النظم) جاء فيه

توفاشي في المقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

مقتدر من طين من طين المقتدر

## موضوع محققة

البوادي ومنتهجي القوت ولكلأ وتلصقهم،  
وتصوب لراءهم وتفصلها، وتحتج عليهم،  
وتدفع فضل الخريف وتعيب من فصله من  
الائم — راف المترفين، والظراف المتعصبين،  
والحكام المتأدين، وشعر المحدثين الذين  
يكرم اهل العلم والادب سبوكه سبلهم، واتواع  
مذاهبهم، واقتفاء آثارهم، وتسلفه بحلامهم،  
وتطعن على ملابهم، واقتراعاتهم، بخصاً  
وعدولنا وظلماً وبهتات تكلفت تأليف كتاب  
ضمنته من الاخبار الثمارة، والاشعار النادرة،  
والامثال السائرة، وماكل للقلوب عن حفظه  
في لوقت المضطرة، وتقصير الالسن عن  
درسه عند المناظرة ]

هكذا حدد "المفتكري" هدف كتابه الطريف ثم  
واصل تفريظ الحريف ومهجمة الفصور  
الآخري وفي مقدمتها للربيع

جس للمولف وهو كما قدمنا امير من اسرة  
الخلافة نفسه مدافعاً عن اهل الحضار اي  
سكان المدن وهاجم اهل اللويروسكان  
البوادي ومتطلي عليه اليوم اسم البدو للرحل  
لفهولام كما يقول [وصفو] الرياض للمرهرة  
والبقاع المعشبة والبراري والقيعان. لآله  
بحس حظراًؤه، ولعدمهم مفايتهم به اهل  
الحضار من الروائع الذكية والفواكه الجنة  
ولآله ليس عدهم لترح جرجان ولا تفتح لبنان  
ولا كمثري اصبهان، ولا سفرجل قسيروان،

عن الحسطة ولا يستثنى بها عنه، ولآله  
يقرو للمراصب في الاوقات التي لا يصلح لهم  
اقل الخبر فيها، وبظفته وعظمها وكثرة ريمها  
بصرب للمثل . )

## هذا ما حصل لتوثيف الكتاب

لما الكتاب نفسه فلا يصم منهجا محلدا، ولم  
يقسم لى ابواب بو فصول، ولعل المفتكري  
ألفه في خريف عمره، حيث سلاه على احد  
تلامذته وللمسخة المخطوطة الوحيدة التي  
اقتتت لينا سمعت في حدود القرن الثامن  
الهجري، الرابع عشر الميلادي عن نسخة  
كتبها حسن بن محمد بن اسماعيل القبولي  
(ت ٦٣٣ هـ) بمدينة حلب في شهر رجب سنة  
ثلاث ومستمدة (للهجرة) لخزانة القاضي  
الآكرم . جمال الدين علي بن يوسف  
القططي (ت ٦٤٦ هـ). والنامسخ اليب معروف  
والمنسوخ له من أشهر طماء القرن السابع  
الهجري، الثالث عشر الميلادي وهذا توثيق  
مهم آخر لمخطوطة للكتب لما لنامسخ الذي  
وصلت لينا بسخته فلم يثبت اسمه لكنه ماهر  
في خطه

يقول "المفتكري" في مقدمته للممبوبة:

[لما رأيتك تكثر من وصف الربيع، وتؤثر  
المسافرة على تفصيله وتسلط سبيل من تقدم  
من جاهلية العرب، و اهل اللوير وسكان



## المصنوع محقة

ولم يجمعوا بين التفتح الشامي والفرجاني  
فدمشق في ذكبي، ومشام الحبري، والمقدمات  
المعمولة بالتحالف، والناوية والارجح لمعزم  
والدستور المظلل بالقول، مع الشراب  
الفرجاني ولم يتجموا بالذك لتعني، والعود  
الهندي، والمك لتعني، ولم يفرشوا بسط  
الديباج الحسرواني، ولومائد المحضوة  
والستور البيهنية هي القصور المشيدة  
وللبوت الملحة ]

يستمر المقتدر في النقع عن اهل الحضرة

## اهم المصادر والمراجع

والمدن من يعيشون في ركد ورفاهية عكس  
هل للبراري والارباب، والكثير مما ذكر ينضج  
في الخريف، وهكذا حشد في كتابه الكثير من  
المقطوعات الشعرية والاحبار ذات الصلة بما  
ذكر في مقدمة الكتاب ومما اتفرد به رسالة  
لمحمد بن غالب الاصفهاني ورسالة لشريحه  
الشكري، ولطيفة من المقطوعات ولتنتف  
للشعرية التي لانجدها في مصدر سواء مما  
بصاعب اهمية هذا المخطوط لتفيس.

الاعلامي لابي الفرج الاصفهاني دار الثقافة

بيروت ١٩٨٧م

تاريخ بغداد للمصنف البغدادي مصورة عن  
طبعة مصر

الجمان في تشبيهات القرآن لابن القايعي د. محمد  
رصاص الناية دار الفكر للعاصر دمشق  
١٤٢٣هـ ٢٠٠٢م

سرور النضج بمفارك الحواس الخمس لتتفاهشي  
تج. د. احسان عباس مؤسسة العربية للدراسات  
بيروت ١٩٨٠م

مكران السطاب لابن ابي حجلة تج علي محمد  
عمر مشورات الخطيجي القاهرة ٢٠٠١م  
سلوة الخريف بمعاظرة الربيع والحريف مطبعة  
الجولاب الاستانة ١٣٠٢هـ

شدرات من كتب مفقودة تج د احسان عباس

دار الغرب الاسلامي بيروت ١٩٨٨م

مئة الخلف بموصول السلف نروداني تج. د محمد  
حجي دار الغرب الاسلامي بيروت ١٩٨٨م

الفهرست محمد بن سحاق القديم تج. تجدد  
مهران ١٩٧١، وتبع الشويهي تونس ١٩٨٥م  
مجلة المورد بغداد المجلد السابع ١٩٧٨م.

مروج الذهب للمسعودي، تج. شارل بلا بيروت  
١٩٦٦م

معجم الموضوعات، لطروقة لعبد الله الحبشي  
لتجمع الثقافي ابو ظبي ٢٠٠٠م

المنظوم لابن الجوري ط. هيلر لهاد النكي  
لهند ١٣٥٧هـ.

من غاب عنه لتعريب لتعاليبي تج. د. يونس  
الصامولي بيروت



"بحوث ومقالات في اللغة والادب وتقويم النصوص" محمد أحمد أيوب الاصلاحي، ط ١، بيروت، دار الغرب الاسلامي، طباعة مطبعة الصراط ١٤٢٨هـ - ٢٠٠٧م، ٤٩٦ ص

"كتاب فيه بدء الاسلام وشرائع الدين لابن سلام الاباضي المتوفي بعد سنة ٢٧٣هـ - ٨٨٧م. تح. فيرنر شرف رتمس والشيخ سالم بن يعقوب، ط ١، بيروت، المعهد الألماني للابحاث الشرقية - جمعية المستشرقين الالمان، طبعة جديدة، بيروت، طبع موسسه البس ١٤٣١هـ - ٢٠١٠م، ١٦٨ ص

"كتاب البدء والتاريخ المنسوب وهما للمطهر بن طاهر القملي (ت نحو سنة ٣٥٥ / ٩٦٦) [وصحيح ذلك هو انه من تليف يزييد احمد بن سهل البلخي (٢٣٥ - ٣٢٢هـ / ٨٤٩ - ٩٣٤)] وقد نقل عنه ابن القيم في (بصيرة الطلب) في عدة مواضع [تشره لأول مرة وعلق عليه كليرال هوار، قدم هذه الطبعة د. محمود اسماعيل، القاهرة الهيئة المصرية العامة للكتاب طبع مطابع الهيئة العامة، ١٠٣٠١، ٢ مج ١١ ص ٢٠٨، ٢٤١ ص + ٢١١ ص + ٢٤٢ ص + ٢٣٨ ص + ١٢٧ ص

"كتاب البدء والتاريخ لابن زيد احمد بن سهل قبيحي المورخ الجغرافي المعلم المتخلص (٢٣٥ - ٣٢٢هـ - ٨٤٩ - ٩٣٤م) قرأه وقامه مسير شمس، ط ١، بيروت، دار صفا، ١٤٣١هـ - ٢٠١٠م، ٥٣٦ ص

١٥٢

"بدائع التشبيهات" لتكسي الدين بن ابي اليسر اسماعيل بن ابراهيم التنوخي (٥٨٩ - ٦٧٢ / ١١٩٣ - ١٢٧٤) تم تحقيقه استاذ فلمحقق الثبت جليل ابراهيم العطية اعتماداً على مخطوطة نفيسة فريدة ورجح ان الكتاب صنف للملك المنصور دلود الايوبي في كل التنوخي من كتاب الانشاء في ديوان المنصور ويرجح ان يقع في مطبوعته في ٣٠٠ ص وله اهمية بالغة لما اشتمل عليه من قصائد ومقطعات مجهولة أو اُخلت بها للتواوين المطبوعة

"البديع" لابي القسم علي بن الفتح بن محمد العيسى البغدادي للشاعر الاديب الكاتب (١٤٣ - ٥٣٥ / ١٠٥١ - ١١٤١) تح. ابراهيم صالح ط ١ ابو ظبي الامارات العربية المتحدة، هيئة ابو ظبي للثقافة والتراث (المجمع الثقافي) ١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩م

لتنظر المجلس في النظم والنثر المنسوب وهما لابي الحصن نصر بن محمد الرغباتي (القرن الخامس الهجري) وصحيح نسبه الى علي بن الفتح البغدادي

"بديعيات نادرة لحمد مطلوب مجلة المجمع العلمي العراقي (بغداد) ج ١، ص ٥٩ (١٤٣٤هـ - ٢٠١٢م) ٤٦

البربر في الانلس وموقفهم من فتنة القرن الحمن الهجري ٩٢ / ٤٢٧ - ٧١١ - ١٠٣١



## دراسات تدريجية

الحريز) عماد الدين أبي عبد الله بن محمد بن حامد (٥١٩ / ٥٩٧ / ١١٢٥ - ١٢١١) دراسة وتحقيق محمد علي لطعاني، ط١، أربد - عمان، مؤسسة حمادة للدراسات الجامعية والنشر والتوزيع دار الفياض، ٢٠١١م، ٤٩٣ص

أقول لعله قطعة من الكتاب الذي سمي (لحوادث) أو (لحوادث الجامعة) على ما ذهب عليه العلامة الجليل مصطفى جواد ورجح نسبته لولا أن ابن الفوطي ثم رجع عن ذلك

\* (التفسير) البسيط (البسيط في التفسير) للواحد أبي الحسن علي بن أحمد بن محمد النيسابوري للعري المصنف (١٠٧٦/٤٩٨) تح. مجموعة من الاساتذة، ط١، دمشق دار عماد للدراسات والبحوث القرآنية بالتعاون مع جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٣٤هـ - ٢٠١٣م، ١، ٢٥٠ ص

\* بشر بن أبي خازم بخاره واشهره في مصلح التراث جمع وترجمة وتصنيف أحمد موسى النوتي، ط١، بيروت، دار النهضة العربية ١٤٣٢هـ - ٢٠١١م، ٢٣٧ص

\* بقية الخطاريات للإمام أبي الفتح عثمان بن جني وهي مما لم ينشر في المطبوعة د: محمد عبد الدقي، للحصول في علوم العربية ونراثها ج ٣، ١٤٣٢هـ - ٢٠١١م، ص ١٣٢

تأليف الاستاذ عبد القادر بوباية، ط١، بيروت، دار الكتب العلمية، ٢٠١١، ٥٤٣ص

برنامج شيوخ ابن أبي الربيع السبتي عبيد الله بن أحمد بن عبيد الله القرشي الأموي الثماني (٥٩٩ / ٦٨٨ / ١٢٠٣ - ١٢٨٩) تخريج الامام قسم بن عبد الله بن الشاطئ السبتي (٦٤٣ / ٧٢٣ / ١٢٤٥ - ١٣٢٣) قرأه وعلق عليه: العربي الدائر بن علي المقرئ، ط١، الرباط، مركز الدراسات والبحوث وادب التراث، الرابطة المحمدية للعلماء، ١٤٣٢هـ - ٢٠١١م، ١٠٠ص

\* أقول بشر البرميج قول مرة بتحقيق المرحوم د: عبد العزيز الاخواني، في مجلة معهد المخطوطات العربية (القاهرة) مج ١ (١٩٥٥) ٢٧١ - ٢٥٢

بروكلمان والطبقات الكبير لمحمد بن سعد محمد حوسى عبد الرؤوف جهود المشرقين في التراث العربي، ج ١، ١٤٣٢هـ - ٢٠١١م، ص ٦٣ - ٧٥

بستان الاطباء وروضة الانبياء لابن المطران (مخطوطة طبية) يوسف زيدان التراث المجهول اطلالة على المخطوطات، ٢٠٠٨م، ص ١٥ - ٢٤

بستان الجسع لجميع تواريخ أهل الزمان المنسوب إلى العماد الاصبهاني (ابن أخى



للبلاغة في فكر أبي حيان التوحيدي فكلر  
طه عمر ط ١، بغداد، طباعة ونشر دار  
الشؤون الثقافية العامة، وزارة الثقافة،  
١٩٥٠، ٢٠١٠ ص الموسوعة الثقافية

٩٣

للبلاغة عدد المعزلة محمد ميثم غرة.  
ط ١، أبو ظبي، الامارات العربية المتحدة،  
هيئة أبو ظبي للثقافة والتراث (المجمع  
الثقافي) ١٤٣٠ هـ - ٢٠٠٩ م

كتب البلدان لابن الفقيه أبي عبد الله أحمد  
بن محمد بن إسحاق الهمداني الإخباري (ت  
نحو سنة ٣٤٠ هـ / نحو ٩٥١) نج يوسف  
حمادي، ط ٢، بيروت عالم الكتب للطباعة  
والنشر والتوزيع (١٤٣٠ هـ - ٢٠٠٩ م)،  
ص ٧٦٠

\* اتول طبع قطعة منه بعنوان (بغداد  
مدينة السلام) بتحقيق العلامة للمرحوم د  
صالح أحمد الحلبي في مجلة منشورات  
وزارة الاعلام العراقية سنة ١٩٧٧ م  
ووقعت في ١٨٩ ص

\* بناء المقالة القاطمية في نقض الرسالة  
للعثمانية لابن طنبوس جمال الدين أبي  
الفصائل أحمد بن موسى بن جعفر للحسيني  
العلوي الهاشمي الفقيه العالم (ت ١٧٢ /  
١٢٧٤) نج للسود علي العنتقي العريفي.

ط ٢ بيروت، مؤسسة آل البيت لأحياء  
التراث، ١٤٣٤ هـ - ٢٠١٣ م، ص ٣٥

\* لقول طبع الكتاب اول مرة بتحقيق للمرحوم  
د ابراهيم المسمراني في صان (الأردن) سنة  
١٩٨٥ ووقع في ٢٧٠ ص وهو رد على  
الرسالة (العثمانية) للجنحظ ومن المفيد نبذته بن  
(بناء المقالة القاطمية) و (شرح نهج البلاغة)  
لابن أبي الحديد يصح بن يعد نصين تامين  
أو في حكم الاصلين المخطوطين اللذين  
يعينان في إعادة تحقيق (العثمانية) تحقيقا  
يستوفي الشرائط العلمية

\* البنية الصرفية والاصال للنحوي دراسة  
تطبيقية على صيغتي (فعل) و (فعللة) في ضوء  
الاستعمال والمادة النغمية عند النحويين العرب  
مجددي ابراهيم يوسف العرب (الرياض) ج ٣، ٤  
س ٤٦ (١٤٣١ هـ - ٢٠١٠ م) ١٦٦ - ١٩٠

\* الهاء زهير الأزدي وتشرح قولاء لوطنيل  
أحمد محمد ديون مجلة مجمع اللغة العربية  
(دمشق) ج ١، ص ٨٦ (١٤٣٢ هـ - ٢٠١١ م) ٨٣  
٩٤

\* كتاب البهر في اللغة لأبي الحسن الاهوازي،  
حققه وعلق عليه د ابراهيم بن عبد الله بن  
جمهور العامدي، ط ١، مركز هبة التراث  
الاسلامي معهد البحوث العلمية، جامعة ام  
القرى، ١٤٣٠ هـ - ٢٠٠٩ م، ١٧٢ ص

\* لبيبهيون في فارس دراسة في الاحوال  
السياسية والفكرية ٣٢٢ - ٤٤٧ هـ / ٩٣٣

## دراسات تاريخية

للكاتب لمؤرخ (٢٩٢ / ٩٠٥) ط ٢، بيروت،  
دور مصر، (١٤٣١ - ٢٠١٠) ٢٠٠١ مج ٣٦٧ ص  
+ ٥١٢ ص

تاريخ ابن أبي الحديد للمعزني موفق الدين بن  
أبي الحديد للمدائني قبادي (لمتوفي سنة  
٦٥٦ هـ) نوح المنصور له الامتلاك مهدي عبد  
الحسين فنجم الحسيني (١٤٢٨ هـ - ٢٠٠٧ م)  
اوراق تراثية (بابل) ع ٢، ص (١٤٣٢ هـ -  
٢٠١١ م) ٩٧ ١١٢

ع ٣ ص ١٢ (١٤٣٢ هـ - ٢٠١١ م) ١٠٧ ١٢١  
"تاريخ ابن بريال مخطوطة لابني بكر عبد  
الباقي بن محمد بن بريال الحجري (٤١٦  
٥٠٢ هـ / ١٠٢٥ - ١١٠٨ م) دراسة وتحقيق  
يهمن صلاح محمد، ط ١، بغداد دار الشؤون  
الثقافية العامة وزارة الثقافة، طبع مطابع دار  
الشؤون الثقافية العامة، (١٤٣٢ - ١٤٣٥ هـ /  
٢٠١١ م - ٢٠١٤ م)، ١ ٢ ج ٤٢٤ + ٤٤١ ص  
سلسلة خزانة التراث ٥

نصل للكتاب دراسة وتحقيق رسالة ماجستير  
لداب هي التاريخ الاسلامي بشراف د - ناجية  
عبد الله هرايم، قسم التاريخ، كلية التربية  
للبيات جامعة بغداد - ٢٠٠٧ م

"تاريخ ابن البريودي للملحد جمع وتحقيق  
وتقديم د عبد الامير الاعظم ط ١، دمشق، دار  
التكوين للتأليف والترجمة والنشر )  
(٢٠١٠)، ٣١٤ ص

١٠٥٥ م علي حسن خصيان، ط ١، بغداد  
دار ومكتبة عدنان دار للراغبين للطباعة  
والنشر والتوزيع، ٢٠١٤ م، ٥١٢ ص

"شرح اللمع (للبيان في شرح اللمع) لابني  
الفتح عثمان بن جني املام الشريف عمر بن  
ابراهيم بن محمد الزبيدي الحسيني الكوفي  
(٤٤٢ - ٥٣٩ هـ، ١٠٥٠ - ١١٤٥) قدم له  
وعلى عليه : محمود بن محمد الموسلي،  
ط ١، بولطبي، الامارات العربية المتحدة، هيئة  
ابو ظبي للثقافة والتراث دار الكتب الوطنية،  
١٤٣١ هـ - ٢٠١٠ م، ٧١٤ ص

بين اللسانيات وعلوم اللغة احمد محمد  
شور مجلة مجمع اللغة العربية (دمشق) ج ٤،  
مج ٨٥ (١٤٣١ هـ - ٢٠١٠ م) ٩٧٧ ٩٩٤  
للبيوتات العلوية في العصر العباسي  
مولانا هبش الله حسن، ط ١، بيروت،  
الراغبين للطباعة والنشر والتوزيع، ..  
٢٠١٣، ٤٣٩ ص

## (ت)

مقطعات من كتاب (تاريخ علي المصين) لابني  
حسن الحسن بن عثمان الزبيدي المتوفي  
سنة ٢٤٢ هـ / ٢٨٥٦ م جمع وتحقيق ودراسة  
د حسين داخل البيه دلي، ط ١، بغداد، منشورات  
بيت الحكمة، طبع مطبعة النهار الجديد  
(١٤٣٣ هـ - ٢٠١٢ م) ٣٣٦ ص

"تاريخ اليعقوبي لعبد بن بني يعقوب بن جعفر



\* تاريخ اعلام ملقة لابن صكر الصلبي الاسم  
المؤرخ محمد بن علي بن خضير (ت ٦٣٦)  
واقعه ابن لفته العلامة المؤرخ محمد بن علي  
تج: محمد احمد عبد العظيم، ط١، القاهرة،  
مكتبة الثقافة الدينية، ١٤٣١هـ - ٢٠١٠م،  
٤٠٩ ص

تاريخ الخلافة الفاطمية عهد المنعم ماجد،  
ط١، عمان (الأردن) دار الفكر ناشرون  
وموزعون، ٢٠١١، ٣٥٩ ص

تاريخ دمشق لابن أبي العجائز الازدي  
(القرن ٤هـ / القرن ١٠م) دراسة وجمع  
وتحقيق د. عصم مصطفى هزائمة ويوسف  
بي يمين، ط١، بيروت، عمان، مؤسسة  
حمادة للدراسات الجامعية والنشر والتوزيع  
دار البازوري، (٢٠١١)، ١١٢ ص

كتاب التاريخ الصالحى سيرة النبى (ص)  
والانبياء عليهم السلام والخلفاء حتى  
سنة ٦٣٦هـ لابن واصل الحموي جمال  
الدين محمد بن سالم بن نصر الله (٦٠٤)  
١٢٠٧ / ١٢٩٨) تج عمر عبد  
السلام تدمري، ط١، صيدا - بيروت،  
منشورات مكتبة قصصية، ١٤٣١هـ  
٢٠١٠م، ١٠ ج ١٩ ص + ٤٦٤ ص

\* تاريخ العراق في العصر البويهي دراسة في  
الحياة الفكرية ٣٣٤ ٤٤٧، ١٤٥  
٥٥٥ د حسن سليم، ط١، بيروت، دار

المحجة للبوصاء للطباعة والنشر والتوزيع .  
١٤٢٩هـ - ٢٠٠٨م، ١١٠ ص

\* تاريخ علماء الاندلس لابن الفرصى ابي  
الوليد عبد الله بن محمد بن يوسف القرطبي  
الاندلسي (٣٥١ ٤٠٣ ٩٦٢ ١٠١٣)  
حققه وضبط نصه وعلق عليه بشار عواد  
معروف، ط١، تونس، دار الغرب الاسلامي،  
بيروت طباعة مطبعة مركي، ١٤٢٩هـ

٢٠٠٨م، ١٠ مج ٢٨٠ ص + ٤٧٨ ص، سلسلة  
التراجم الاندلسية ١

\* تاريخ علماء بغداد المسمى تنتخب المختار  
تأليف ابي الفعالي محمد بن رافع السلمي  
(ت ٤٤٧ / ١٣٧٢) دراسة وتحقيق (١) د  
محمد حسين الزبيدي ط١، بغداد منشورات  
بيت الحكمة، طبع مطبعة النهار،  
٢٠١١، ٢٥٢ ص

التاريخ الفخاشي (تاريخ الدول الاسلامية في  
الشرق) للفخاشي عبد الله بن فتح الله البغدادي  
دراسة وتحقيق د طارقي نافع الحمداني، ط١،  
بيروت، دار ومكتبة الهلال للطباعة والنشر،  
٢٠١٠، ٩٦ ص

\* تاريخ فتح فاعلم (جهان كشاي) علاء الدين  
عطا ملك الجويني (ت ٦٨٣هـ) وتصحيح  
واهتمام وجمع نسخ من قبل محمد بن عبد  
الوهاب الغزويني ترجمة صباغي محمد  
السباعي، ط١، القاهرة، منشورات المركز

## دراسات تاريخية

\* التاريخ المعاصر في أبناء من غير - للعلمي  
مجبر الدين عبد الرحمن بن محمد بن عبد  
الرحمن المقلبي (٨٦٠ - ٩٢٨ / ١٤٥٦ -  
١٥٢٢) تج ودراسة لجنة مختصة من المحققين  
بإشراف نور الدين طالب ، ط١ ، دمشق -  
بيروت ، دار النور ، ١٤٣٢ هـ - ٢٠١١ م ،  
٣ - ١ مج ، ٤٢١ ص + ٤٥٥ ص + ٤٨٠ ص .

\* تاريخ المكتبات في الإندلس - رضا سعيد  
مقبل ، ط١ ، القاهرة ، الهيئة المصرية العامة  
للكتاب (٢٠٠٩ - ...) ، ١٨٤ ص .

\* تاريخ الموصل - للقاسم سليمان بن صالح  
الموصللي (١٨٨٦ - ١٩٦١) حقق نصه وقدم له  
وعلى طبعه عبد الخالق عبد اللطيف بن حسن  
الموصللي ، ط١ ، بيروت ، دار الكتب العلمية ، -  
١٤٣٤ هـ - ٢٠١٣ م ، ١ - ٣ ج ، ٣٨٤ ص + ٣١٩ ص  
+ ١٧٦ ص .

\* تاريخ اليعلمة في صدر الإسلام محاولة  
لفهم - عبد اللع إبراهيم الصكر ، بيروت ،  
جدول للتوزيع والنشر ، .. - ٢٠١٢ م ، ٢٧٢ ص .

تاريخ اليونانيين في كتابات المسعودي - عبد  
العزيز بن صالح قهالبي العرب (الريف) ج ٩ -  
١٠ ، ٤٨ (١٤٣٤ هـ - ٢٠١٣ م) ٥١٩ - ٥٧٦

تأصيل النسخ الخطية بطريقة النواقص المهمة  
وشجرة المخطوطات - مصطفى موالدي . مجلة  
معهد المخطوطات العربية (القاهرة) ج ٢ ،  
مج ٥٦ (١٤٣٢ هـ - ٢٠١٢ م) ٢٢٢ - ٢٣٨ .

القومي للترجمة ، وزارة الثقافة ، ... -  
٢٠٠٧ ، ج ١ ، ٢٧٦ ص .

\* تاريخ الفكر الاندلسي - تاليف : أنخل جنثالث  
بالنثيا . نقله عن الاسبانية د : حسين مؤنس ،  
ط٢ ، القاهرة ، منشورات مكتبة الثقافة  
الدولية ، ١٤٢٩ هـ - ٢٠٠٨ م ، ٧٩٩ ص .

\* تاريخ متى الزهوي - ترجمة وتعليق د :  
محمد قرويض وعبد الرحيم مصطفى ط١ ،  
أربد عمان (الأردن) مؤسسة عمادة للدراسات  
الجامعية والنشر والتوزيع - دار ليلزوري ،  
... - ٢٠١٢ م ، ٤٣٨ ص .

\* تاريخ مجموع النوازل للوائل والاواخر  
تأليف قرطاي العزي الخزنداري (توفي بعد  
سنة ٧٠٨ هـ) تج د : عمر عبد السلام تكمر  
ط١ صيدا - بيروت ، منشورات المكتبة  
العصرية ١٤٢٦ هـ - ٢٠٠٥ م ، ج ٤ ، ٤٠٧ ص  
يشمل على حواشي ووفيات ٦١٦ - ٦٩٣ /  
١٢١٩ - ١٢٩٤ .

.... (من بداية الخلق الى سنة ١٠١ هـ) ط١  
بيروت ، المكتبة العصرية ، ١٤٢٩ هـ - ٢٠٠٨ م  
٤٦٤ ص . \* تاريخ مدينة دمشق وذكر فضلها  
.... لابن عساكر أبي القاسم علي بن الحسن  
ابن هبة الله الدمشقي (٤٩٩ - ٥٧١ / ١١٠٥ -  
١١٧٦) تج (١) مصطفى عبد القادر عطا ط١ ،  
بيروت ، دار الكتب العلمية ، ١٤٣٣ هـ -  
٢٠١٢ م ، ١ - ٣٧ مج .



\* التبيان في علم المعاني والتبديع والبيان -  
لنظيبي شرف الدين حسين بن محمد بن عبد  
الله (٧٤٣/١٣٤٢) تح وتقديم : هادي عطية  
مطر الهلالي، ط١، بيروت، علم الكتب للطباعة  
والنشر والتوزيع، (١٤٣٢هـ - ٢٠١١م)  
٥٦٦ ص.

\* تنمة الورقة لابن الجراح - د: عباس هادي  
الجراح، النخلة (بيروت) ع ٣١ - ٣٢،  
س ٨ (١٤٣٣هـ - ٢٠١٢م) ٩٣ - ١٦٥.

\* تحرير اسم الفاعل من مزاعم المجازاة -  
حامد علي أبو صعبك . مجلة مجمع اللغة  
العربية الاردني (عمان) ع ٧٨، ص ٣٤  
(١٤٣١هـ - ٢٠١٠م) ١١٩ - ١٥٨

\* تحرير التعبير في صناعة الشعر والنثر  
وبيان اعجاز القرآن لابن أبي الاصم  
العدواني زكي الدين ابو محمد عبد العظيم بن  
عبد فؤاد الايب شاعر (٥٩٥ - ٦٥٤، ١١٩٨  
- ١٢٥٦) تقديم وتحقيق: دحفني محمد شرف  
القاهرة، المجلس الاعلى للثقافة الاسلامية،  
طبع مطابع الاهرام التجارية (قليوب)  
(١٤٣٣هـ - ٢٠١٢م) ٧٠٢ ص.

\* تحرير المحسفي للطوسي (مخطوطة  
ملكية) - يوسف زيدان التراث المجهول  
اطلالة على المخطوطات ، ... - ٢٠٠٨، ص  
٢٥ - ٣٣.

\* تحسين القبيح وتقبيح الحسن - للثعالبي  
ابي المنصور عبد الملك بن محمد بن

اسماعيل النيسابوري (٣٥٠ - ٤٢٩/٩٦١ -  
١٠٣٨) تح الاستاذ المحقق المدقق شاهر  
العشور، ط١، دمشق، تموز للطباعة  
والنشر والتوزيع، ... - ٢٠١٢، ١٨٠ ص.

للتحصيل من المحصول - للمراج الارموي  
مراج فدين محمود بن ابي بكر بن حامد  
(٥٩٤ - ٦٨٢/١١٩٨ - ١٢٨٣) دراسة  
وتحقيق د: عبد الحميد علي ابو زيد، ط٢،  
دمشق، دار قرسالة العالمية، ١٤٣٢ -  
٢٠١١، ٢ - ١ ج، ٤٦١ ص + ٤١٦ ص.

\* تحفة الاحتفاء في الفرق بين الضاد والظاء لابن  
مالك - د: حاتم صلح الضامن العرب (لرياض)  
ج ١ - ٢، ص ٤٥ (١٤٣٠ - ٢٠٠٩) ٣ - ١٨.

\* تحفة الطالب بمعرفة من ينتسب الى عبد الله  
وابي طالب - للسمرقندي حسين بن عبد الله  
بن الحسين (ت ١٠٤٣هـ) تح تلمر محمدي  
محمد جاد، ط١، القاهرة، دار الافاق العربية  
١٤٣١ - ٢٠١٠، ٢٢٤ ص.

\* ... تح الشيخ محمد كاظم المحمودي، ط١ -  
بيروت، منشورات مؤسسة آل البيت لاحياء  
التراث، ١٤٣٢ - ٢٠١١، ١٥٠ ص سلسلة  
نخائر تراثنا - ١٨.

\* التحفة الطيقة في تاريخ المدينة الشريفة -  
للشمس السخماوي شمس الدين ابي الخير  
محمد بن عبد الرحمن بن محمد (٨٣١ -  
٩١٢هـ ١٤٢٧ - ١٤٩٧) تح عارف احمد

## دراسات تاريخية

(... - ٢٠١٣)، ١٠٩ ص، الموسوعة الثقافية - ١٢١.

\* تحقيق النصوص الأدبية واللغوية ونقدها دراسة تحليلية مقارنة مع المناهج العربية - د: عباس هاني الجراخ، ط١، عمان (الأردن) - بابل (العراق) دار صفاء للنشر والطباعة والتوزيع - مؤسسة دار الصادق الثقافية، ١٤٣٢ - ٢٠١١، ٢٥٧ ص.

\* تحقيق النصوص بين أخطاء المؤلفين وأصلاح الرواة والنساخ والمحققين - وبشار عواد معروف، ط١، تونس دار الغرب الإسلامي، بيروت، طباعة شركة الريان للطباعة، (... - ٢٠٠٩)، ٢٣٩ ص.

\* التحقيق والبيان في شرح البرهان في أصول الفقه لإمام الحرمين الجويني - لشمس الدين أبي الحصن علي بن إسماعيل بن علي الأبهاري الفقيه الأصولي المتكلم (٥٧٩ - ٦١٦ / ١١٩٤ - ١٢١٩) تج: علي بن عبد الرحمن بمسلم الجزائري، ط١، حولى (الكويت) دار الضياء للنشر والتوزيع، ١٤٣٤ - ٢٠١٢، ٤-١ مج.

\* تفريخ الدلالات السمعية على مكان في عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم من الحرف والصفائح والعمالات الشرعية - لابي السعود علي بن محمد بن أحمد بن موسى الخزاعي

عبد القني، ط١، دمشق، دار كتان ٢٠٩ - ١، ٢٠١٠، ٤-١ ج، ٢٠٠٠ ص.

\* تحفة المجاهدين في العمل بالمبادئ للطرابسي (مخطوطة فنون عسكرية) - يوسف زيدان، التراث المجهول، إطلاله على المخطوطات، ... - ٢٠٠٨، ٣٥-٤٥.

\* تحفة الملوك والسلاطين - عبد اللطيف الحنفي تج د: خالد الملا السويدي ط-١، دمشق، دار كتان، ... - ٢٠١٠، ٢٤٥ ص.

\* التحفة الندية في شرح التلمية الوردية - لغري نجم الدين أبي المكارم محمد بن محمد بن محمد (٩٧٧ - ١٠٦١ هـ / ١٥٧٠ - ١٦٥١ م) تج د: همام سبيثاني، ط-١، دمشق منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، وزارة الثقافة، ... - ٢٠١٢، ٢٣٨ ص، إحياء ونشر التراث العربي - ١٨٨.

\* التحقيق - العلامة المرحوم د: محمود محمد الطفاحي: مقالات العلامة الدكتور محمود محمد الطفاحي (ط٢) ق١/١ ص ١٢٤ - ١٤٠.

\* تحقيق المخطوطات - أكرم ضياء العمري، دراسات تاريخية: ص ٣٧-٦٣.

\* تحقيق المخطوطات - عبد الستار الحلوجي، تراثيات (القاهرة) ع ١١ (... - ٢٠٠٨) ٢٨-١٧.

\* تحقيق النص قراءة في الروايتين الأولى والثانية - عبد العزيز إبراهيم ط١، بغداد دار الشؤون الثقافية العامة، وزارة الثقافة،



(٧٨٩-٧١٠) (١٣١٠-١٣٨٧) تح د: لعمان عباس، ط٣، تونس، دار الغرب الاسلامي، بيروت، طبع دار صادر، (٢٠١٠-...)، ص٩١٩.

\*تفريغ النص - د: محمد ابراهيم الهنا. دراسات ونصوص لغوية تقديم وتحقيق وشرح وصنعة د: محمد ابراهيم الهنا، ط١، مكة المكرمة - بيروت، المكتبة المكية - دار ابن حزم للطباعة والنشر (١٤٢٧-٢٠٠٦) ١-١٥ ص.

\*تذكرة ابن العديم (ابن ابي جرادة) كمال الدين عمر بن احمد بن هبة الله بن محمد الحنبلي المؤرخ الاديب (٥٨٨-٦٦٠/ ١١٩٢-١٢٦٢) عني بتحقيقه الاستاذ المحقق ابراهيم صالح، ط٢، ابو ظبي، الامارات العربية المتحدة هيئة ابو ظبي للثقافة والتراث (دار الكتب المصرية / المجمع العلمي) (١٤٣١-٢٠١٠، ٢٢٩ ص).

\*تذكرة النحاة لابي حيان الاندلسي تح عفيف عبد الرحمن. نقد واستكمال بقلم وليد محمد السرافقي، العرب (الرياض) ح٥-٦، ص٤٩ (١٤٣٤-٢٠١٣) ٣٧٠-٤١٣.

\*التراث الاسكندري الاندلسي: المشيوخ والتلاميذ (ثابت بيليو غرافي) - حسين كمال نور. اجلست مؤتمر للتراث الاندلسي: الشخصية والاثار ص١٨٧-٢١٥.

"التراث بين الماضي الحي والغد المنشود - محمود احمد السيد. العرب (الرياض) ج٩-١٠، ص٤٥ (١٤٣١-٢٠١٠) ٥٢١-٥٦٦.

"تراث الخيل في الغرب الاسلامي - حياة قلادة مجلة معهد المخطوطات العربية (القاهرة) ج٢، ص٥٦ (١٤٣٣-٢٠١٢) ١٨٣-٢٢٢.

"التراث العربي المخطوط في مكتبات ايران للعلماء - السيد احمد السيدي، ط١، قم (ايران) طبع مطبعة نكارش، ١٤٣١-٢٠١٠، ١-١٤ ص.

التراث في فكر المجدين (الدكتور محمد حسين هكيل) - حسين نصار تراثيات (للقاهرة) ١١٤ (...-٢٠٠٨) ٩-١٦.

"التراث المجهول لطلالة على المخطوطات - يوسف زيدان، ط١، القاهرة، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ...-٢٠٠٨، ١٠١ ص.

"تراثيون في الذاكرة - الاستاذ رفعت مرصون الصفار، ط١، بغداد، طبع مطبعة النيزك، ...-٢٠١٠ (الايداع) ١٩٢ ص.

"تراجم العلماء والشعراء في حاشية يقلت معاد - عبد القادر البغدادي (١٠٩٣/١٦٨٢) تح: محمود محمد العلوذي، ط١، القاهرة، دار الافاق العربية، ...-٢٠١٢، ٢١٧ ص.